

Manuale di istruzioni
Instructions manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manual instrucciones

T64E ☐
T75E ☐
T97E ☐
TT98E ☐

serieT
conveyor



Forno elettrico
Electric oven
Four électrique
Elektrische Ofen
Horno Eléctrico



Cod.73341170
Ver.: A10



Via A.Meucci, 4 - 61037 - Mondolfo (PU) ITALIA
Tel. +39-0721-96161 - Fax +39-0721-9616299
Http : / / w w w . morettiforni . com
e-mail: marketing@morettiforni.com

DICHIARAZIONE **CE** DI CONFORMITA'

Il costruttore

MORETTI FORNI S.P.A.

Indirizzo del costruttore

**Via A. MEUCCI N. 4
61037 MONDOLFO (PU)**

DICHIARA CHE

I FORNI ELETTRICI

PM 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105
PD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105
iD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105/M
iD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105/D
iB 5TE
P60E-P80E
P120E A-B-C
AMALFI A-B-C-D
S100E - S120E

M90E A-C
M130E A-B-C
F50E-F60E-F80E
R14E
L72.72-65.105-105.105-105.65
L60.60 LU60.60
KX72.72-65.105-105.65-105.105
AMALFI L-P60L-P80L-P120L
S100L - S120L

P60L UM-P80L UM-P120L UM
AMALFI KX
P60KX-P80KX-P120KX
M90L-M130L
M90KX-M130KX
F60L-F80L
F50L UM-F60L UM-F80L UM
P110L-P150L
S100KX - S120KX

MODULO HI-TECH AC
RIALTO HI-TECH BCD
AMALFI HI-TECH ABC
BAKY 5TE
AHL-MHL-RHL
AHL UM-MHL UM-RLH UM
AHKX MHKX RHKX
T64E - T75E - T97E - TT98E
FKX

sono conformi alle seguenti direttive:

- a) Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e successive modifiche
- b) Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE e successive modifiche

Mondolfo li, 27/01/2014

Mario Moretti
Amministratore - Moretti Forni S.p.A.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen <> oder normativen Dokumenten übereinstimmt. Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien <>.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme à aux normes <> ou autres documents normatifs conformément aux dispositions de des Directives <>.

Nosotros declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto a que hace referencia esta declaración está conforme con las normas <> u otros documentos normativos siguiendo las estipulaciones de las directivas <>.

We declare under sole responsibility that the products to which this declaration relates is in conformity with the following standards <> following the provisions of the directives<>.

Vi deklarerar härmed vårt fulla ansvar för att den produkt till vilken denna deklaration hänvisar är i överensstämmelse med standarddokument <>, eller andra normativa dokument som följer de krav som framställs i Direktiv <>.

Wij verklaren als enige aansprakelijke, dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende normen <> of andere normatieve documenten, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijnen <>.

Vi erklærer oss alene ansvarlige for at produktet som denne erklæringen gjelder for, er i overensstemmelse med følgende normer <> eller andre normgivende dokumenter som følger bestemmelsene i direktivene <>.

Ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote, jota tämä ilmoitus koskee, noudattaa seuraavia standardeja <> tai muita ohjeellisia asiakirjoja, jotka noudattavat direktiivinsä <> säädöksiä.

Vi erklærer os eneansvarlige for, at dette produkt, som denne deklaration omhandler, er i overensstemmelse med den følgende standarder <> eller andre normative dokumenter ifølge bestemmelserne i direktiver <>.

Nós declaramos, e assumimos a responsabilidade, que o produto ao qual se refere esta declaração, está de acordo com as normas <> ou documentos normativos seguintes, segundo as determinações das directrizes <>.

Εμείς δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή, συμφωνεί με τον ακόλουθο τους ακόλουθους τύπους <> ή άλλα κανονιστικά έγγραφα, σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών <>.

INDICE

01 SPECIFICHE TECNICHE	2
02 INSTALLAZIONE	2
03 FUNZIONAMENTO	3
04 MANUTENZIONE ORDINARIA	8
05 MANUTENZIONE STRAORDINARIA	10
06 CATALOGO RICAMBI	15

Nota:

Il presente catalogo é predisposto per la lettura in cinque lingue. Istruzioni originali in Italiano e traduzioni delle istruzioni originali in Inglese, Francese, Tedesco e Spagnolo.

GARANZIA

Norme e regolamentazione

La garanzia è limitata alla pura e semplice sostituzione franco fabbrica del pezzo eventualmente rotto o difettoso, per ben accertato difetto di materiale o costruzione. **Non sono coperte da garanzia le eventuali avarie causate dal trasporto effettuato da terzi, da erronella installazione e manutenzione, da negligenza o trascuratezza nell'uso, da manomissione da parte di terzi. Inoltre sono esclusi dalla garanzia: i vetri. L'equipaggiamento elettrico, gli accessori e quanto altro in dipendenza del normale logorio e deperimento dell'impianto e di ogni suo accessorio; nonché la manodopera necessaria alla sostituzione di eventuali parti in garanzia**

La garanzia decade se il compratore non è in regola con i pagamenti e per i prodotti eventualmente riparati, modificati o smontati anche solo in parte senza autorizzazione scritta preventiva. Per ottenere l'intervento tecnico in garanzia, dovrà essere inoltrata richiesta scritta al concessionario di zona o alla Direzione Commerciale.

ATTENZIONE

Questa dizione indica pericolo e verrà utilizzato tutte le volte che viene coinvolta la sicurezza dell'operatore.

NOTA

Questa dizione indica cautela e vuole richiamare l'attenzione su operazioni di vitale importanza per un funzionamento corretto e duraturo dell'apparecchiatura.

GENTILE CLIENTE

Prima di iniziare l'utilizzo di questa apparecchiatura, leggere il presente manuale.

Per la sicurezza dell'operatore, i dispositivi dell'apparecchiatura devono essere tenuti in costante efficienza.

Questo libretto ha lo scopo di illustrare l'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura e l'operatore ha il dovere e la responsabilità di seguirlo.

Il costruttore si avvale della facoltà di apportare variazioni alla produzione ed al manuale, senza che ciò comporti l'obbligo di aggiornare la produzione ed i manuali precedenti.

ATTENZIONE!

- 1 Quanto descritto riguarda la vostra sicurezza.
- 2 Leggere attentamente prima dell'installazione e prima dell'uso dell'apparecchiatura.
- 3 Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.
- 4 L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del Costruttore da personale qualificato.
- 5 Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita, e vale a dire per la cottura di pizza o prodotti alimentari analoghi. E' vietato eseguire cotture con prodotti contenenti alcool. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.
- 6 L'apparecchiatura è destinata unicamente all'uso collettivo e deve essere usata da un utilizzatore professionale qualificato ed addestrato all'uso della stessa. L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali, siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 7 Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal Costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- 8 Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.
- 9 In caso di guasto e/o cattivo funzionamento disattivare l'apparecchio astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto.
- 10 Se l'apparecchio dovesse essere venduto o trasferito ad un altro proprietario o se dovesse traslocare e lasciare installata l'apparecchiatura, assicurarsi sempre che il libretto accompagni l'apparecchio in modo che possa essere consultato dal nuovo proprietario e/o dall'installatore.
- 11 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal servizio di assistenza tecnica abilitato dalla ditta costruttrice, in modo da prevenire ogni rischio.
- 12 In fase di installazione, se si verificano disturbi su apparati che condividono la stessa alimentazione, valutare che al punto di interfaccia ci sia un'impedenza opportuna e che la capacità della corrente di servizio sia opportunamente dimensionata in modo da rendere le emissioni dell'apparecchiatura conformi alle norme EN 61000-3-11, EN 61000-3-12 e successive modifiche.

1 SPECIFICHE TECNICHE

1.1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

L'apparecchiatura è composta da una camera di cottura attraversata da un nastro trasportatore che porta il prodotto, lo stesso viene cotto dal soffiaggio di aria riscaldata tramite resistenze elettriche; ha la regolazione della temperatura superiore ed inferiore di tipo elettronico, è dotato di termostato di sicurezza, e di un portello a battente incernierato in basso.

Internamente ed esternamente, la struttura è in lamiera di acciaio inox, il nastro a rete che porta il prodotto da cuocere è in acciaio inox.

È possibile sovrapporre fino a tre camere di cottura, ognuna è totalmente indipendente.

Il sostegno della/e unità di cottura per i modelli T75E-T97E-TT98E è costituito da quattro supporti in acciaio montati su ruote. Il sostegno del modello T64E è costituito da un supporto chiuso in acciaio munito di portelli ed è montato su ruote.

1.2 DIRETTIVE APPLICATE

Quest'apparecchiatura è conforme alle seguenti direttive:

- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE

1.3 POSTAZIONI DI LAVORO

L'apparecchiatura viene programmata dall'operatore sul quadro comandi posti sulla parte frontale dell'apparecchiatura e durante il funzionamento deve essere sorvegliata.

Il portello (con vetro per T75E-T97E-TT98E) è posto sulla parte frontale dell'apparecchiatura.

1.4 ACCESSORI

Gli accessori previsti sono:

- Porte basculanti ingresso-uscita

Solo per T75E-T97E-TT98E:

- Nastro veloce
- Scheda LAN per collegamento on line

1.5 DATI TECNICI (Vedi TAB.1)

1.6 DIMENSIONI D'INGOMBRO E PESI (Vedi Fig.1)

1.7 IDENTIFICAZIONE

Per qualsiasi comunicazione con il produttore o con i centri assistenza citare sempre il NUMERO DI MATRICOLA dell'apparecchiatura che è apposto sulla targhetta fissata nella posizione in fig.2.

1.8 ETICHETTATURE

Nei punti mostrati (fig.4a T75E-T97E, fig. 4b TT98E, fig. 4c T64E), l'apparecchiatura è dotata di targhette d'attenzione riguardanti la sicurezza.

1.9 RUMORE

Quest'apparecchio è un mezzo tecnico di lavoro, che normalmente nella postazione dell'operatore (fig. 6 part. A) non supera la soglia di rumorosità di 74 dB (A) (configurazione ad una camera di cottura).

2 INSTALLAZIONE

NOTA: il costruttore declina ogni responsabilità qualora le norme antinfortunistiche non vengono rispettate.

2.1 TRASPORTO SPEDIZIONE

L'apparecchiatura viene spedita normalmente su mezzi di trasporto con un imballaggio realizzato in scatole di cartone, fissate con cinghie su pallet di legno (fig.3), il sollevamento deve essere eseguito nella zona indicata dalle frecce.

2.2 SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE

NOTA: Al momento della consegna si consiglia di controllare lo stato e la qualità dell'apparecchiatura.

T75E-T97E-TT98E:

Sollevare l'apparecchiatura utilizzando solo ed esclusivamente i punti indicati in fig.5a, dopo aver rimosso gli appositi tappi (fig.5 a part.D) come illustrato.

T64E:

Sollevare l'apparecchiatura utilizzando solo ed esclusivamente le 4 staffe in dotazione: 2 per agganciare la parte anteriore (fig. 5b part. E) e 2 per la parte posteriore (fig. 5b part. F). Le staffe si montano al forno ognuna mediante 2 viti già presenti sull'apparecchiatura, per accedere alle viti per le staffe anteriori va aperto il portello anteriore del forno.

ATTENZIONE! Il trasporto non deve essere effettuato in modo manuale.

Posizionare l'apparecchiatura, in un luogo igienicamente adeguato, pulito asciutto e privo di polvere, avendo cura di verificarne la stabilità.

T75E-T97E-TT98E: Riposizionare i tappi (fig.5a part.D) nei fori.

T64E: smontare le 4 staffe (fig. 5b part. E ed F) e rimontare le 8 viti L'imballo va smaltito secondo la normativa vigente; accertarsi che i materiali in plastica siano destinati in luoghi sicuri per evitare i pericoli di asfissia, in particolare per i bambini. Al termine del ciclo di vita dell'apparecchio, smaltirlo presso le isole di recupero autorizzate dalla legge.

2.3 SPECIFICHE AMBIENTALI

Per il buon funzionamento dell'apparecchiatura i valori ambientali devono avere i seguenti limiti:

Temperatura d'esercizio: +5°C ÷ +40°C

Umidità relativa: 15% ÷ 95%

2.4 POSIZIONAMENTO, MONTAGGIO E SPAZI MANUTENTIVI

ATTENZIONE! Durante il posizionamento, il montaggio e l'installazione sono da rispettare le seguenti prescrizioni:

- Leggi e norme vigenti relative ad installazioni d'apparecchiature elettrotecniche.
- Direttive e determinazioni dell'ente erogatore d'elettricità.
- Regolamenti edilizi ed antincendio locali.
- Prescrizioni vigenti antinfortuniste.
- Determinazioni vigenti norme elettrotecniche.

Effettuato lo scarico dell'apparecchiatura, va posizionata in un luogo ben areato ed illuminato con un'aspirazione adeguata, ad una distanza minima di 50cm dal fondo e 80cm dalle parti laterali destra e sinistra (fig.6).

Queste distanze minime sono indispensabili per garantire l'accessibilità al pulsante d'emergenza (ove previsto) ed a garantire l'aspirazione, nella parte posteriore, dell'aria per il raffreddamento; tenere conto che per effettuare alcune operazioni di pulizia/manutenzioni queste distanze devono essere maggiori di quelle riportate, pertanto va considerata la possibilità di poter spostare il forno per poterle effettuare.

ATTENZIONE! Dal carter posteriore (T75E-T97E fig.11: zona centrale forata) (T64E-TT98E: zona posteriore quadro/i elettrico) avviene l'aspirazione d'aria e non va ostruita, fare attenzione a non fare entrare in contatto con la ventola attraverso la foratura utensili sottili, capelli, indumenti ecc.

- Togliere dai pannelli esterni dell'apparecchiatura la pellicola protettiva staccandola lentamente per rimuovere il collante. Qualora ciò non accadesse, togliere perfettamente i residui di colla usando kerosene o benzina.

T75E-T97E-TT98E

- Dopo avere tolto le quattro viti a testa tonda (fig.7 part.A) sul fondo dell'apparecchiatura, montare i quattro supporti, ognuno tramite quattro viti e rondelle (fig.7 part.B), nei fori filettati previsti sul basamento; messa l'apparecchiatura in posizione bloccarla premendo verso il basso la leva freno (fig.7 part.C) su tutte le ruote.

Un eventuale supporto non fornito dalla ditta costruttrice deve essere idoneo a garantire la corretta stabilità dell'apparecchio

- I singoli elementi per la configurazione prescelta devono essere sovrapposti come specificato in figura 8, togliendo i 4 tappi (fig.8 part.D) dalla parte superiore del modulo sottostante e nei relativi fori infilare le viti a testa tonda (part.8 fig.E) di riferimento del modulo superiore.

- Montare su ogni camera lo schermo calore in dotazione come indicato in fig.35.

T64E

- Dopo aver messo in posizione l'attrezzatura bloccare premendo verso il basso la leva freno (fig.7 part.C) sulle ruote.

- Prima di eseguire la sovrapposizione sopra un altro forno T64E vanno smontati i 4 piedini e le 4 viti (fig. 8 part. F e G), se invece si sovrappone il forno al suo supporto chiuso tali piedini e viti non vanno smontati.

- I singoli elementi per la configurazione prescelta devono essere sovrapposti come specificato in figura 5c, fissandoli obbligatoriamente tutti tra loro nella parte posteriore ognuno mediante le 2 staffe in dotazione (fig. 5c part. F) da montare mediante le corrispondenti forature predisposte.

- Fissare poi a terra la composizione mediante le 2 staffe in dotazione (fig. 5c part. E) da montare nella parte inferiore posteriore del supporto ed agganciarsi al foro di ogni staffa con ancoraggi idonei (non in dotazione) per fissare l'apparecchiatura al pavimento od al muro; tali ancoraggi devono essere smontabili per potere effettuare pulizie/manutenzioni straordinarie.

Un eventuale supporto non fornito dalla ditta costruttrice deve essere comunque idoneo a garantire in qualsiasi caso la corretta stabilità dell'apparecchio, dovranno essere tra loro collegati mediante le 2 staffe in dotazione (fig. 5c part. F) ed il supporto fissato a terra.

ATTENZIONE! Se l'apparecchiatura viene sganciata dagli ancoraggi che la fissano a terra, prestare la massima attenzione alla stabilità della stessa in particolare durante la movimentazione, non lasciare l'apparecchiatura incostituita e ripristinare gli ancoraggi appena possibile.

T64E sovrapposto a T75E o T97E o TT98E:

Montare la traversa per sovrapposizione nella parte inferiore posteriore del forno T64E (fig. 40 part.A) mediante 4 viti già presenti sull'apparecchiatura (fig. 40 part.B). Sovrapporre come illustrato in fig.40; in corrispondenza dei fori presenti sulla staffa per sovrapposizione (fig. 40 part.C) eseguire dei fori diametro 3,5mm e bloccare tale staffa con viti autofilettanti (fig. 40 part.D).

- Aggancio dell'eventuale optional supporto stazionamento prodotto dal lato destro o sinistro (fig.9 part. D), dopo avere tolto dal raccoglifarina e rimontato sul supporto stesso la battuta (fig.9 part.F) e relativi pomelli (fig.9 part.G).

- Montaggio dell'eventuale optional porte basculanti ingresso-uscita come indicato in fig.34 per senso di marcia del nastro da sinistra verso destra, per senso di marcia opposto il montaggio delle porte basculanti deve essere speculare.

ATTENZIONE! Il lucchetto (fig.10 part.H) sulla porta anteriore deve essere sempre presente e le chiavi devono essere tolte e tenute da personale abilitato ad eseguire le operazioni al fine di evitare aperture accidentali della porta anteriore causando elevato rischio di esposizione a gravi ustioni ed infortuni dovuti agli organi all'interno.

Delle persone abilitate, ed addestrate all'uso dell'apparecchiatura, almeno una deve essere sempre presente quando l'apparecchiatura è accesa e deve conoscere l'ubicazione (prossima all'apparecchiatura) delle chiavi, al fine di poter aprire la porta in situazioni di emergenza che possano venire a crearsi. In caso di più camere di cottura provvedere a marcare in modo chiaro le chiavi ed i rispettivi lucchetti al fine di riconoscere facilmente l'abbinamento

2.4.1 COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE! Il collegamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale qualificato in osservanza delle vigenti prescrizioni elettrotecniche.

Prima di iniziare la procedura di collegamento verificare che il sistema di messa a terra sia realizzato in accordo alle norme europee EN.

Prima di iniziare la procedura di collegamento verificare che l'interruttore generale dell'impianto a cui va collegato l'apparecchiatura sia in posizione "off".

La targhetta matricola contiene tutti i dati necessari per un corretto collegamento.

2.4.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO CAMERA DI COTTURA

ATTENZIONE! E' necessario installare per ogni singolo elemento di cottura, un interruttore generale quadripolare con fusibili o un interruttore automatico idoneo ai valori riportati sulla targhetta, che permetta di scollegare i singoli apparecchi della rete.

NOTA: Il dispositivo scelto deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio ed essere posizionato in luogo facilmente accessibile.

La camera di cottura è consegnata con il voltaggio richiesto segnalato sulla targhetta (fig.2).

Per il collegamento alla rete elettrica è necessario installare una spina standardizzata alle norme vigenti.

A seconda del voltaggio per cui è costruito il forno, indicato sulla targhetta (fig.2), munirsi della spina opportuna come da elenco seguente:

Voltaggio	Spina	T64/E	T75/E	T97/E	TT98/E
V400 3N	3P+N+⊕	16A	32 A	63 A	63A
V230 3	3P+⊕	32A	63 A	63 A	125A
V230 1N	2P+⊕	64A	125 A	-	-

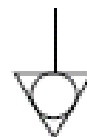
- Montaggio della spina di alimentazione (fig.12).

ATTENZIONE! Verificare che i conduttori collegati nella spina elettrica non presentino punti di contatto tra loro.

NOTA solo T75E T97E: Controllare che il senso di rotazione sia quello indicato dalla freccia posta sul retro dell'apparecchiatura (fig.11).

ATTENZIONE! Verificare che il senso di marcia del nastro sia come quello indicato in fig.27 (A=di serie – B=su richiesta), le estremità laterali a forma di gancio non devono mai andare dal verso in cui tendono ad agganciare, perché oltre a rovinare il nastro diventano estremamente pericolose in quanto potrebbero facilmente agganciare eventuali lembi di abiti, arti, anelli, bracciali ecc. per girare il senso di marcia seguire la procedura del punto 5.9.3.

Inoltre queste apparecchiature devono essere comprese nel circuito del sistema equipotenziale, il morsetto previsto a tale scopo si trova sul retro (fig.11 part.W). E' contraddistinto con il simbolo MORSETTO PER IL COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE.



Ad allacciamento eseguito controllare che la tensione d'alimentazione, ad apparecchiatura funzionante, non si discosti dal valore nominale di $\pm 10\%$.

ATTENZIONE! In fase di scollegamento dalla rete elettrica, dopo lo spegnimento dell'apparecchiatura attendere almeno 15 MINUTI prima di staccare la spina per consentire la scarica dei condensatori in ingresso alla circuiteria elettronica. I contatti della spina non vanno comunque mai toccati.

2.4.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO RETE LAN (OPZIONALE disponibile solo per T75E-T97E-TT98E)

Il collegamento alla rete LAN si effettua tramite la connessione in fig.14 part. Q.

3 FUNZIONAMENTO

3.1 OPERAZIONI PRELIMINARI DI CONTROLLO

ATTENZIONE! Prima di iniziare le fasi d'avviamento dell'apparecchiatura si deve verificare che tutte le operazioni di collegamento e messa a terra siano state eseguite correttamente.

Provvedere prima della messa in funzione alla pulizia dell'apparecchiatura come da punto 4.2.

ATTENZIONE! Prima di ogni avviamento dell'apparecchiatura assicurarsi che:

- Porre particolare attenzione alle etichette presenti sull'apparecchiatura (fig.4a/b/c), devono essere integre e leggibili altrimenti sostituirle; le protezioni, coperture, chiusure e raccoglifarina devono essere presenti ed efficienti.

- Eventuali componenti danneggiati o mancanti devono essere sostituiti ed installati correttamente prima dell'uso dell'apparecchiatura.

- Non ci siano elementi estranei sul nastro.

- Illuminare la zona di lavoro durante le fasi di utilizzo notturno o in caso di scarsa visibilità.

NOTA: Per la prima accensione del forno posizionare le due paratie laterali (Fig. 10 part. I) alla massima apertura, impostare

la temperatura a 250° ed accendere il forno per 2 ore circa; dopodiché procedere all'utilizzo con le impostazioni desiderate.

Ad apparecchiatura fredda regolare secondo le proprie necessità:

- Altezza della battuta alla fine del nastro (fig.9 part.F) tramite i pomelli (fig.9 part.G).

- Altezza delle due paratie laterali regolabili (fig.10 part.I) tramite i pomelli (fig.10 part.L). (Eventuali aggiustamenti delle regolazioni ad apparecchio caldo devono essere eseguite con l'ausilio di idonee attrezzature antinfortunistiche, come gli appositi guantoni ecc., dopo avere spento l'apparecchio).

NOTA: L'altezza delle due paratie deve essere la minima possibile al fine di ridurre al minimo la dispersione di aria calda nell'ambiente e risparmiare energia.

- **Solo T75E-T97E:** Sezione di passaggio aria sulle soffianti inferiore e superiore (per smontarle vedi punto 5.2.1), allentando le viti (fig.13 part.M) e spostando la posizione della regolazione come desiderato, riserrare le viti (la regolazione della casa costruttrice è in posizione di massima apertura, e prima di andarla a cambiare si suggerisce di provare a variare i parametri temperatura e tempo sul quadro comandi).

Per una maggiore uniformità si consiglia di evitare temperature superiori rispetto a quelle previste per il tipo di prodotto in cottura.

3.2 MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE!

- Non fare avvicinare all'apparecchiatura persone non addette.

- Fare particolare attenzione a non fare entrare in contatto con le parti in movimento arti, capelli, bracciali, anelli, attrezzi, abiti, ecc. o parti di essi che possono agganciarsi perché nonostante la bassa velocità del nastro trasportatore si può correre il rischio di essere trascinati e schiacciati dal movimento dello stesso.

- In particolare il vetro del portello anteriore, le paratie laterali regolabili ed il nastro trasportatore, si scaldano durante il funzionamento dell'apparecchiatura, non toccarli assolutamente per non ustionarsi; sovrapporre più camere, quelle superiori possono scaldarsi, non toccare le parti esterne per non ustionarsi.

I tre parametri da impostare che caratterizzano la cottura sono: la temperatura del cielo, la temperatura della platea, il tempo di cottura (tempo di attraversamento della pizza nella camera di cottura, direttamente dipendente dalla velocità del nastro).

E' possibile memorizzare fino a 20 diversi programmi di cottura che possono essere richiamati e/o modificati in ogni momento.

Tra le funzioni particolari troviamo: quella di "Economy" o, risparmio energetico, da inserire nelle situazioni di pausa nella cottura, quella di "Lock" che permette di bloccare una serie di operazioni in modo tale da permettere l'utilizzo dell'apparecchiatura anche a personale non istruito, quella del "Timer" (solo T75E-T97E - TT98E), che permette di programmare l'accensione dell'apparecchiatura ad orari diversi per ciascun giorno della settimana.

IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA (solo T75E-T97E-TT98E):

Per effettuare l'impostazione della lingua è necessario premere contemporaneamente i tasti "freccia a sinistra" e "freccia su", selezionare quindi la lingua muovendosi con i tasti freccia su e giù; premere OK per confermare.

La centralina può essere impostata per la rappresentazione della temperatura in gradi Centigradi o in gradi Fahrenheit, per cambiare impostazione vedere punto 5.13.

3.2.1 LO SCHERMO

T75E-T97E-TT98E (fig.28):

L'accensione delle apparecchiature T75E-T97E si effettua ruotando in posizione "1" l'interruttore (fig.14 part.N); l'accensione del TT98E si effettua premendo il pulsante (fig.14 part.R).

All'accensione del quadro comandi dopo qualche secondo, in cui viene mostrato il Logo della Ditta Costruttrice, compare una schermata come quella di fig.28.

NOTA: In caso sia stato premuto il pulsante a fungo d'emergenza (fig.14 part.O) questo rimane compresso in posizione di sicurezza e non permette l'accensione dell'apparecchiatura, per sbloccarlo ruotarlo in senso antiorario

1) data e ora

2) temperatura di set point per il cielo

3) modalità di lavoro (manuale o programma)

4) indicazione dello stato della funzione Lock

5) tempo di cottura (tempo di attraversamento della pizza nell'apparecchiatura)

6) indicazione dello stato del nastro

7) indicazione dello stato della funzione Economy

8) indicazione dello stato della funzione Timer

9) temperatura di set point per la platea

10) temperatura platea

11) temperatura cielo

Sulla parte in alto, a sinistra (bianco su nero), la data e l'ora; sempre in alto un poco più a destra, l'indicazione della modalità di lavoro corrente (manuale o da programma) e l'icona del lucchetto che rappresenta la funzione lock attiva o meno.

Subito sotto due zone distinte dividono lo schermo a metà. Nella metà sinistra troviamo i dati della temperatura di cielo e platea sia come set-point che come temperatura effettiva.

Le icone che rappresentano le resistenze di cielo e platea appaiono completamente bianche quando le relative resistenze sono spente, mentre si anneriscono proporzionalmente alla potenza erogata.

Nella metà destra dello schermo le videate potranno variare in funzione della situazione in cui ci troviamo ma, in linea di massima sarà sempre presente l'indicazione del tempo di cottura (crossing time) e l'icona che rappresenta il nastro (nelle tre diverse situazioni: in movimento, fermo, in cottura o in preriscaldamento).

Più sotto ancora: sulla sinistra il logo della Ditta Costruttrice, sulla destra due indicazioni: quella che indica lo stato del Timer e quella che indica l'inserimento o meno della funzione "Economy".

Per un'eventuale regolazione contrasto schermo vedere punto 5.14.

T64E (fig.29b):

L'accensione delle apparecchiature si effettua ruotando in posizione "1" l'interruttore generale (fig.29b part.E).

All'accensione, nel pannello comandi si identificano i seguenti parametri:

A- temperatura cielo

B- temperatura platea

C- tempo di cottura impostato

D- display di stato, per la visualizzazione dello stato dell'attrezzatura o di eventuali anomalie rilevate

3.2.2 LA TASTIERA

(T75E-T97E - TT98E fig.29, T64E fig. 29b):

I tasti che troviamo a fianco del monitor e il cui utilizzo verrà spiegato più avanti, sono i seguenti:

12) freccia **su** / +

13) freccia **giù** / -

14) freccia a **destra**

15) freccia a **sinistra**

16) tasto **OK**

17) tasto **Start/Stop**

18) tasto **Timer** (T75E-T97E-TT98E),
tasto programmazione **P/Hotkey** (T64E)

19) tasto **Economy**

20) tasto **Lock**

Solo nei modelli T75E-T97E-TT98E sono presenti inoltre:

21) tasto programmazione **P**

22) tasto programma **P1**

23) tasto programma **P2**

24) tasto programma **P3**

25) tasto programma **P4**

3.2.3 AVVIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA

All'accensione il pannello comandi visualizza direttamente la schermata iniziale dove compaiono le impostazioni relative all'ultima cottura effettuata (T75E-T97E-TT98E fig.28, T64E fig. 29b).

T75E-T97E-TT98E:

In alto a destra è segnalata la modalità della precedente cottura: manuale o da programma preimpostato.

Se desidero far partire la cottura premo il tasto "Start" (a meno che non ci sia l'indicazione di scarto massimo consentito tra cielo e platea, vedere a tal proposito il paragrafo 3.2.18) a cui segue sullo schermo una richiesta di OK quindi, le resistenze, il nastro e la ventilazione interna all'apparecchiatura si attivano. Sul monitor,

l'icona che rappresenta il nastro, inizia a muoversi e compaiono delle linee ondeggianti che raffigurano la fase di riscaldamento dell'apparecchiatura; tale icona resterà presente fin tanto che l'apparecchiatura non raggiunge la temperatura di set point impostata.

NOTA: Le temperature del cielo e della platea sono vincolate tra loro con un range di 20°C (T75E-T97E) o 15°C (TT98E) per garantire il raggiungimento delle temperature per la cottura. E' possibile svincolare le due temperature a discrezione dell'operatore, ma al di fuori del range di 20°C (T75E-T97E) o 15°C (TT98E) non è più garantito il raggiungimento delle temperature impostate (vedi punto 3.2.18).

T64E:

Il display di stato (fig.29b part.D) segnala la modalità della precedente cottura: manuale o programma preimpostato.

Se si desidera far partire la cottura premere il tasto "Start" (fig.29b part.17): le resistenze, il nastro e la ventilazione interna all'apparecchiatura si attivano e il display di stato (fig.29b part.D) mostrerà la scritta "HEAT" lampeggiante fino al raggiungimento della temperatura di set point impostata. A set point raggiunto il display di stato scriverà "GO" indicando la possibilità di iniziare la cottura. Il puntino nel display delle temperature indica se c'è erogazione di potenza.

NOTA: Le temperature del cielo e della platea (non vincolate tra loro) possono avere un range massimo di 15° di differenza, oltre tale range non è più garantito il raggiungimento delle temperature impostate e la piena funzionalità dell'apparecchiatura.

3.2.4 IMPOSTAZIONE E MODIFICA DEI PARAMETRI DI COTTURA:

Funzione accessibile solo se non è stata attivata la funzione Lock !!

Se non voglio far partire l'apparecchiatura ma desidero cambiare l'impostazione di uno dei tre parametri (temperatura del cielo, temperatura della platea, tempo di cottura) faccio uso dei tasti freccia. Ad ogni pressione dei tasti freccia sinistra o freccia destra ottengo la selezione (in neretto) di una delle tre grandezze.

Su **T64E** la selezione del parametro è indicata dal lampeggio del display corrispondente; è possibile selezionare quattro parametri: temperatura del cielo, temperatura della platea, tempo di cottura e programma di cottura. Il parametro selezionato inizia a lampeggiare. Alla selezione delle temperature del cielo e della platea il display visualizza il valore di set point impostato. Alla selezione del parametro programma di cottura i display delle temperature visualizzano i set point impostati per quel programma.

Una volta selezionata la grandezza voluta, con i tasti freccia su e freccia giù ne modifico il valore.

NOTA: L'operazione di cui sopra può essere effettuata anche durante la cottura e in tutti e due i casi appena si interviene nella modifica di uno dei valori se ci trovavamo su di un generico programma si "esce" da questo e si entra automaticamente nella funzione "manuale".

Solo **TT98E:** E' possibile scegliere il numero di temperature visualizzate ed impostabili che possono essere 0 1, 0 2, o 4.

Per effettuare l'impostazione del numero di temperature è necessario premere contemporaneamente i tasti OK e freccia sinistra.

Selezionare quindi una delle tre opzioni (1 temperatura, 2 temperature, 4 temperature) muovendosi con i tasti freccia su e giù. Premere OK per confermare. **Settato il forno a 4 temperature lo scarto massimo tra cielo e platea è di 15°C e tra le varie temperature è di 30°C (vedi esempio fig.30 part. F)** (nella modalità 4 temperature non è attiva la funzione VINCOLO PER TEMPERATURE DI SET POINT CIELO-PLATEA del punto 3.2.18).

- Massima temperatura di set point impostabile 400°C (T75E-T97E) o 320°C (T64E-TT98E).

- Minimo tempo di cottura Standard 2 minuti, 30 secondi in T64E

- Massimo tempo di cottura Standard 20 minuti

Il motoriduttore del nastro trasportatore è dotato di un retrocontrollo dei giri (solo per T75E-T97E-TT98E) che, indipendentemente dal peso presente sul nastro, garantisce l'uniformità del tempo di passaggio

Per controllare il tempo di passaggio su T75E e T97E va misurato il tempo dal momento dell'ingresso nel lato esterno della camera di cottura al momento di inizio uscita dal lato esterno della camera di cottura.

Per controllare il tempo di passaggio su T64E - TT98E va misurato il tempo dal momento dell'ingresso nel lato interno della camera di cottura al momento di inizio uscita dal lato interno della camera di cottura. Su T64E - TT98E è anche possibile impostare a zero il tempo di cottura e quindi il nastro resterà fermo.

3.2.5 ESECUZIONE DI UNO DEI 20 PROGRAMMI T75E-T97E-TT98E

Se all'accensione dell'apparecchiatura ci si ritrova in "manuale" o su di un programma diverso da quello che si vuole utilizzare, per scegliere il programma voluto sarà sufficiente utilizzare gli appositi tasti (P1, P2, P3 o P4) secondo il seguente criterio:

premendo brevemente si imposta il relativo programma (1,2,3 o 4); con una pressione prolungata compare una finestra che attende un ulteriore tasto (da premere entro 5 secondi altrimenti verrà considerato solo il primo) per immettere la seconda cifra; con questo criterio si ha la possibilità di selezionare 20 programmi diversi (1,2,3,4,11,12,13,...,44); a questo punto sullo schermo compariranno i dati del programma prescelto, dopodiché se desidero iniziare la cottura premo il tasto start (vedi punto 3.2.3).

T64E (riferimento Fig. 29b)

Se all'accensione dell'apparecchiatura ci si ritrova in "MAN" (manuale) o su di un programma diverso da quello che si vuole utilizzare, per scegliere il programma desiderato selezionare il display di stato (part. D che inizierà a lampeggiare) con il tasto "Freccia sinistra" (o "Freccia destra"); poi selezionare con i tasti "Freccia su" o "Freccia giù" il programma desiderato indicato dalla dicitura "Pr□". Mentre si scorrono i programmi i display dei parametri temperatura cielo, temperatura platea e tempo di cottura mostrano i valori impostati del programma selezionato.

Raggiunto il programma desiderato premere OK per confermare. Se non avviene la conferma dopo alcuni secondi i display ritornano alla visualizzazione del programma precedentemente impostato.

Il T64E oltre ai 20 programmi prevede l'utilizzo di due programmi speciali: **STEP** e **RETURN**.

Il programma STEP (indicato nel display D dalla scritta "StEP") può essere utilizzato nei momenti di lavoro discontinuo e prevede la possibilità di attivare il nastro trasportatore per un solo passaggio di cottura. Per utilizzare questo programma, selezionare la voce STEP nella lista dei programmi, il nastro trasportatore si ferma. Posizionare il prodotto all'inizio del nastro poi premere il tasto "P/Hotkey" per far partire la cottura: il nastro inizierà a muoversi per permettere il passaggio del prodotto nel tempo impostato. Scaduto questo tempo il nastro si fermerà fino alla successiva pressione del tasto "P/Hotkey". Il programma RETURN (indicato nel display D dalla scritta "rEtU") può essere utilizzato per tempi di cottura superiori al massimo consentito (o sfornare dallo stesso lato in cui si è informato) e prevede la possibilità di attivare il nastro trasportatore per un doppio passaggio di cottura. Per utilizzare questo programma, selezionare la voce RETU nella lista dei programmi, il nastro trasportatore si ferma. Posizionare il prodotto all'inizio del nastro poi premere il tasto P/Hotkey per far partire la cottura: il nastro inizierà a muoversi per permettere un primo passaggio del prodotto nel tempo impostato per poi effettuare un secondo passaggio di cottura nel senso contrario sempre della durata del tempo impostato. Esempio: con tempo di cottura impostato pari a 12 minuti si effettua una cottura dal tempo totale di 24 minuti, tempo che non sarebbe impostabile nel funzionamento normale.

NOTA: Quando si utilizzano i programmi speciali STEP e RETURN dopo 2 minuti dall'ultima cottura effettuata, se non avviene alcuna operazione il forno entra automaticamente nello stato ECONOMY indicato nel display di stato dalla scritta "ECO2". Tornerà allo stato di funzionamento normale appena viene eseguita una nuova cottura o un programma di cottura diverso.

3.2.6 IMPOSTAZIONE DI UN PROGRAMMA

Funzione accessibile solo se non è stata attivata la funzione Lock !!

Quando si desidera memorizzare i 3 dati caratteristici di una cottura (temperatura cielo, temperatura platea, tempo di cottura) dopo averli

impostati nel modo desiderato con i tasti freccia (vedi punto 3.2.4) premere il tasto “Programmazione”.

T75E-T97E-TT98E

Sul monitor compare la domanda: quale programma vuoi memorizzare? Fare la scelta utilizzando i pulsanti P1 P2 P3 o P4 secondo il criterio spiegato nel punto 3.2.5.

T64E

Nel display di stato (fig.29b part.D) inizia a lampeggiare la dicitura “Pr01”. Selezionare con i tasti “Freccia Su” e “Freccia Giù” il programma che si vuole memorizzare. Premere OK per confermare.

3.2.7 MODIFICA DI UN PROGRAMMA

Funzione accessibile solo se non è stata attivata la funzione Lock !!

Se si desidera modificare un programma precedentemente memorizzato è necessario richiamarlo utilizzando il criterio di cui il punto 3.2.5, quindi procedere alla modifica dei valori utilizzando i tasti freccia. Appena si modifica uno qualsiasi dei tre valori la centralina passa in modalità manuale. Per memorizzare i nuovi valori, procedere come già descritto al punto 3.2.6.

NOTA: In T64E per i programmi speciali STEP e RETURN la modifica dei parametri avviene in automatico ogni volta che si modifica un parametro di cottura!

3.2.8 FUNZIONE DEL TASTO LOCK:

Questa funzione permette di bloccare, con fini di sicurezza, alcune operazioni:

Le funzioni che vengono disattivate sono:

- Memorizzazione dei programmi (infatti se premo il tasto “programmazione” non sortisce alcun effetto)
- Variazione dei parametri di cottura durante o prima della cottura (è possibile utilizzare solo uno dei programmi memorizzati)
- Impostazione dell’orario del Timer (ove previsto)

Le funzioni che restano attive sono:

- Utilizzo di uno dei programmi preimpostati
- Selezione della funzione “Economy”
- Attivazione del “timer” ove previsto (non è però possibile modificare l’orario del timer)

3.2.9 ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE DI “LOCK”:

T75E-T97E-TT98E

Per poter attivare o disattivare la funzione “ Lock” premere il tasto relativo.

Appena premuto, sullo schermo compare un messaggio che ci invita a digitare la password segreta per poter procedere all’attivazione o disattivazione del timer. (quando la centralina viene consegnata ha impostata come password la cifra 1 1 1 1 e fino a che non viene cambiata non è necessario confermare tale password).

T64E

Per poter attivare o disattivare la funzione “ Lock” premere il tasto relativo contemporaneamente al tasto “Freccia Su” (fig.29b part. 20+12). Il display di stato visualizza in questa occasione e in tutte le occasioni che viene eseguita una operazione protetta il messaggio “LOC”. Per disattivare la protezione premere contemporaneamente i tasti “Lock” + “Freccia Giù” (fig.29b part. 20+13). Il display di stato (fig.29b part. D). visualizza il messaggio “LOC-”

3.2.10 MEMORIZZAZIONE DELLA PASSWORD

(solo per T75E-T97E-TT98E)

Per memorizzare una nuova password è necessario premere a lungo il tasto “lock”, sullo schermo compare la richiesta della vecchia password (quattro asterischi ci indicano il numero di cifre che dobbiamo digitare le cifre sono quelle disponibili in tastiera 1,2,3,4).

3.2.11 REGOLAZIONE DELLA DATA E DELL’ORA

(solo per T75E-T97E-TT98E)

Per effettuare la regolazione della data e dell’ora è necessario premere contemporaneamente i tasti freccia a destra e freccia a sinistra. Dopo aver risposto con OK alla richiesta di conferma si ha la possibilità di modificare i valori della data e dell’ora muovendosi con i tasti freccia (sinistra e destra, per muoversi, su e giù per cambiare) al termine dell’operazione premere OK per confermare le modifiche.

3.2.12 IMPOSTAZIONE DEGLI ORARI DI ACCENSIONE NEL TIMER

(solo per T75E-T97E-TT98E)

Funzione accessibile solo se non è stata attivata la funzione Lock !!

E’ possibile decidere l’accensione temporizzata del forno impostando due orari di accensione e due di spegnimento diversi per ciascun giorno della settimana.

Per effettuare la regolazione del Timer giornaliero premere il tasto “Timer”, sulla sinistra dello schermo compare l’indicazione dei giorni della settimana con un’ orario associato a ciascun giorno , in alto l’indicazione del periodo di accensione mattino / pomeriggio ON e spegnimento mattino / pomeriggio OFF. Con il tasto “freccia a destra” possiamo selezionare il giorno o l’ora che desideriamo regolare e, successivamente, con i tasti “freccia su” e “freccia giù” impostare la cifra voluta.

Per ciascun orario deve essere anche impostato il valore “ON” per l’accensione o OFF per lo spegnimento affinché sia attivo.

Con il tasto “P” si scorrono i quattro timer giornalieri.

3.2.13 ATTIVAZIONE DEL TIMER

(solo per T75E-T97E-TT98E)

Per procedere all’attivazione del timer (dopo aver effettuato il passo 3.2.12) premere il tasto Timer e successivamente il tasto OK a conferma della richiesta di attivazione .

Il Timer giornaliero risulta attivato se nei timer risultano degli orari di accensione e spegnimento impostati rispettivamente on e off.

ATTENZIONE! E’ sufficiente anche avere impostato soltanto un “on” il forno si accende in automatico ma, per spegnerlo si dovrà procedere manualmente.

Il timer attivo viene indicato sullo schermo dalla scritta “TIMER ON” (in basso al centro).

Al raggiungimento dell’orario di accensione, un segnale acustico intermittente (per circa un minuto) avverte dell’imminente accensione mentre sullo schermo, compare la scritta “Accensione :” con l’indicazione dei secondi rimasti.

Premendo il tasto OK in questa fase si interrompe la procedura di accensione.

Passato il minuto di segnalazione acustica e visiva, il forno entra in funzione iniziando (come spiegato al punto 3.2.12) con la fase di riscaldamento.

ATTENZIONE! L’allarme sonoro serve per segnalare che l’apparecchiatura sta per mettersi in funzione, quindi chiunque si trovi nel raggio d’azione della stessa per qualunque causa dovrà portarsi a distanza di sicurezza o togliere l’alimentazione elettrica; della suddetta funzione e del relativo rischio devono essere messe a conoscenza tutte le persone che a qualsiasi titolo potrebbero venire a trovarsi nei pressi dell’apparecchiatura al fine di salvaguardare l’integrità fisica delle persone.

Al raggiungimento dell’orario di spegnimento, un segnale acustico intermittente avverte dell’imminente spegnimento del forno mentre sullo schermo, compare la scritta “Spegnimento:” con l’indicazione dei secondi rimasti.

Anche in questo caso premendo il tasto OK si interrompe la procedura di spegnimento.

NOTA: Se avviene un’interruzione di energia elettrica a timer inserito (Black-out), non si sposta alcun parametro l’importante è che l’energia elettrica si ripristini prima dello scadere dell’ora di accensione.

3.2.14 FUNZIONE ECONOMY

La funzione “Economy” permette di mantenere l’apparecchiatura calda riducendo il consumo di energia elettrica, funzione ideale nelle fasi di pausa momentanea della cottura, questo viene ottenuto limitando la potenza massima erogabile alle resistenze di cielo e platea.

3.2.15 ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE ECONOMY:

T75E-T97E-TT98E

Per impostare la funzione Economy premere il tasto “Economy”.

Se l’apparecchiatura è spenta si rileva che la funzione economy è attiva perché sullo schermo (in basso a destra) compare la scritta: “Economy on” mentre se l’apparecchiatura è in funzione o al momento che entrerà in funzione comparirà un’icona raffigurante un salvadanaio sulla parte destra dello schermo al posto dell’icona del nastro.

T64E

Esistono due tipi di Economy:

- **ECO1**: interviene sulla potenza erogata dal forno, riducendola. Si attiva con la pressione del tasto "Economy". Il display di stato visualizza il messaggio "ECO1"
- **ECO2**: interviene sulla potenza erogata dal forno, riducendola e ferma il nastro. Si attiva con la pressione prolungata del tasto "Economy". Il display di stato visualizza il messaggio "ECO2"

Per disattivare la funzione Economy e tornare al funzionamento normale premere il tasto "Economy"

3.2.16 VISUALIZZAZIONE ALLARMI

T75E-T97E-TT98E

Sullo schermo della centralina in situazioni di anomalia rilevate, possono essere visualizzati i seguenti tipi di ALLARME.

- 1) Allarme nastro fermo
- 2) Allarme ventola ferma (solo T75E-T97E)
- 3) Allarme superamento temperatura max di sicurezza
- 4) Allarme vano motori (solo TT98E: allarme dovuto o alla mancanza di funzionalità del ventilatore posteriore di raffreddamento o dall'intervento delle protezioni termiche motori che spengono i motori stessi)
- 5) Allarme termocoppia (viene indicata quale termocoppia è rotta) (solo TT98E)

Quando si verifica uno qualsiasi di questi allarmi la centralina segnala sullo schermo il tipo di allarme verificatosi e provvede allo spegnimento dell'apparecchiatura.

La segnalazione, sia acustica che visiva resta fin tanto che non premiamo il tasto STOP. La segnalazione di allarme resta anche se effettivamente la condizione di allarme cessa di esserci, supponiamo ad esempio che la temperatura superi per un momento la soglia massima prevista riportandosi poi su valori corretti, l'allarme è cessato ma sul monitor della centralina continua ad essere visualizzato e l'apparecchiatura resta spenta fin tanto che non la riavviamo. Questo per permettere all'operatore di accorgersi comunque dell'anomalia avvenuta, anche se al momento dell'anomalia nessuno fosse nelle vicinanze dell'apparecchiatura.

Inoltre: quando si verifica un allarme, l'apparecchiatura si spegne e sullo schermo resta visualizzata la segnalazione relativa, se premo il tasto "Stop" mi porto sulla schermata iniziale e l'allarme cessa di essere visualizzato, questo però non significa che non ci sia più l'anomalia infatti, appena ridato lo start all'apparecchiatura, se l'anomalia è ancora presente questa verrà di nuovo mostrata e l'apparecchiatura di nuovo spenta.

ATTENZIONE! In caso di malfunzionamento o d'avarie fermare l'apparecchiatura seguendo la procedura al punto 3.3.

Per il modello TT98E sullo schermo della centralina in situazioni di anomalia rilevate, possono essere visualizzati i seguenti tipi di SEGNALAZIONE:

- 1) **Avaria contattore/pressostato**: valuta in fase di start l'integrità dei contattori di potenza e dei pressostati
- 2) **Sovratemperatura quadro elettrico**: indica che la temperatura del vano porta componenti elettrici ha superato la soglia dei 55°C (verificare funzionalità del ventilatore posteriore di raffreddamento ecc.)

Quando si verifica una segnalazione la centralina visualizza sullo schermo il tipo di segnalazione verificatasi. Premendo "OK" si prende atto della segnalazione sia visiva che acustica ed il messaggio scompare.

T64E

Sul display di stato (fig. 29 part.D) in situazioni di anomalie rilevate, possono essere visualizzati i seguenti tipi di ALLARME.

- 1) ALL1 – Allarme generale (ventola di cottura, sovratemperatura vano motore, sovratemperatura massima camera di cottura)
- 2) ALL2 - Allarme termocoppia
- 3) ALL3- Allarme sovratemperatura quadro elettrico

Fare raffreddare l'apparecchiatura, interpellare l'assistenza tecnica che dovrà eliminare la causa dell'avaria e controllare che nessun componente dell'apparecchio si sia danneggiato.

In alcuni casi di lavoro può verificarsi il blocco e/o lo spegnimento dell'apparecchiatura che può essere imputato alle seguenti cause:

- Il motoriduttore del nastro trasportatore è provvisto di un sistema di protezioni elettriche che in caso di eccessivo assorbimento fermano il motoriduttore.

- Il motore della ventilazione è provvisto di una protezione termica che in caso di eccessivo assorbimento fermano il motore, per il riavviamento, dopo aver eliminato la causa dell'avaria, va atteso che il motore si raffreddi.

- Qualora la temperatura interna superi la soglia massima per anomalia, interviene automaticamente il termostato di sicurezza che blocca il funzionamento dell'apparecchiatura; per ripristinare il funzionamento dell'apparecchiatura svitare il cappuccio di protezione del termostato di sicurezza (fig.14 part.P) e praticare una pressione sul pulsantino sottostante che riarmerà il termostato; riposizionare il cappuccio di protezione onde evitare che il termostato possa deteriorarsi e compromettere il funzionamento dell'apparecchiatura. Solo **TT98E**: il forno è dotato di due termostati di sicurezza indipendenti a riarmo manuale, uno per il lato sinistro (fig.14 part.P) ed uno per il lato destro del forno (fig.36 part.G).

ATTENZIONE! Se riavviata l'apparecchiatura è ancora in avaria, fermarla seguendo la procedura al punto 3.3; scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e richiedere l'intervento di assistenza tecnica specializzata.

3.2.17 ICONOGRAFIA (solo per T75E-T97E-TT98E)

ALLARMI figura 30:

A Allarme superamento temperatura massima.

B Allarme ventola (solo T75E-T97E).

C Allarme nastro.

D Allarme vano motori (solo TT98E scatta in caso di intervento di una delle protezioni termiche dei motori o per intervento del sensore termico per superamento temperatura nel vano motori)

E Avaria termocoppia (solo TT98E).

VISUALIZZAZIONE figura 30

F Impostazione 4 temperature (solo TT98E).

TIMER figura 31

G Menù azionamento o impostazione timer.

H Timer inserito.

STATO DELL'APPARECCHIATURA figura 31

I Apparecchiatura spenta.

L Apparecchiatura accesa, fase di riscaldamento.

M Apparecchiatura accesa, in cottura.

N Funzione Economy inserita.

3.2.18 VINCOLO PER TEMPERATURE DI SET POINT CIELO-PLATEA (solo per T75E-T97E-TT98E)

Per un maggior controllo e sicurezza, in questa centralina è stata inserita la possibilità di vincolare tra loro, le temperature di set point di cielo e platea.

Quando la differenza tra le due temperature arriva a 20°C (T75E-T97E) o 15°C (TT98E), parametro non modificabile dall'utente, viene visualizzato, sulla destra, sotto la durata del tempo di cottura, un messaggio che indica il raggiungimento dello scarto massimo ammissibile tra le due (esempio T75E-T97E in Fig.32).

Fig.32 – Avviso raggiunto scarto max cielo-platea

Fig.33 – Avviso forno fuori scarto massimo

A questo punto l'utente si trova di fronte a due possibilità:

1) premere il tasto "OK" in modo tale da liberare le temperature dal vincolo;

2) continuare a utilizzare normalmente i tasti freccia.

Se viene premuto il tasto "OK" si entra in modalità libera, il messaggio scompare e sarà possibile utilizzare il forno tradizionalmente.

Se non viene premuto il tasto "OK" e si premono i tasti freccia su – freccia giù, il messaggio scompare solo se si rientra dentro la differenza massima consentita, mentre se si cerca di oltrepassare tale differenza un aumento (diminuzione) dell'una, causerà un contemporaneo aumento (diminuzione) dell'altra.

Quando viene premuto il tasto "OK" per liberare le temperature di set point dal vincolo, viene visualizzato un messaggio del tipo di fig. 33 per segnalare attenzione.

Dopo aver premuto lo start del forno non sarà più consentito immettere o togliere i vincoli di temperatura, operazione consentita invece a forno spento.

Entrambi i messaggi di avviso sullo scarto tra le temperature scompaiono con lo "Start" del forno. A forno acceso non viene visualizzato alcun messaggio di controllo e le due temperature di set point possono essere vincolate o libere a seconda di quanto stabilito a forno spento. Con lo "Stop" del forno sarà di nuovo possibile scegliere l'opzione tra temperature libere o vincolate.

I messaggi di controllo sono stati inseriti anche nel richiamo dei programmi.

I messaggi di avviso scompaiono, a forno spento, quando si va a modificare il tempo di cottura; ricompaiono però non appena si ritorna a modificare le due temperature di set-point.

Se premo "OK" per liberare le due temperature, però rientro nel range predefinito, il messaggio scompare, per poi ricomparire quando eventualmente si supera il range.

Quando sono in manuale e libero con "OK", regolo fuori range, accendo il forno, eseguo la cottura, spengo il forno. Se le temperature sono fuori range, rimangono fuori range con messaggio di avviso di fig.32.

Stessa cosa quando sono in manuale, fuori range, e spengo la centralina. Come sopra.

Memorizzo un programma liberato ma con scarto di 20°C (T75E-T97E) o 15°C (TT98E). Quando lo richiamiamo e lo facciamo partire le due temperature rimangono vincolate.

3.2.19 USB IMPORTAZIONE/ESPORTAZIONE PROGRAMMI (solo TT98E)

L'apparecchiatura, lateralmente al quadro comandi LCD, dispone di una interfaccia USB al quale è possibile collegare un dispositivo di archiviazione esterno (pen-drive) per effettuare l'importazione o l'esportazione dei programmi.

Per accedere a queste funzioni inserire il dispositivo, poi effettuare una pressione prolungata del tasto P. Comparirà una finestra che guida l'utente a scegliere una delle seguenti operazioni

- IMPORTAZIONE (tasto 1): i programmi presenti nella centralina vengono sovrascritti da quelli presenti nel dispositivo USB. I file devono risiedere nella directory principale (root) del dispositivo USB.
- ESPORTAZIONE (tasto 2): i programmi presenti nella centralina vengono copiati all'interno del dispositivo USB. I file copiati risiederanno nella directory principale (root) del dispositivo.

In entrambi i casi i file vengono così denominati: PR_xx.T98 con xx da 01 a 20.

NOTA: Sono supportati soltanto dispositivi di archiviazioni formattati FAT16 e FAT32.

3.3 FERMATA

T64E:

Per la fermata dell'apparecchiatura premere il pulsante STOP (fig.29b part.17); **il soffiaggio continua per circa 30 minuti per far scendere la temperatura gradualmente al fine di salvaguardare la durata dei componenti, solo dopo che è trascorso tale periodo togliere la tensione** ruotando in posizione "0" l'interruttore (fig.29b part.E).

ATTENZIONE! In caso d'emergenza togliere la tensione ruotando in posizione "0" l'interruttore (fig.29b part.E).

T75E T97E:

Per la fermata dell'apparecchiatura premere il pulsante STOP (fig.29 part.17); **il soffiaggio ed il movimento del nastro continuano per circa 12 minuti per far scendere la temperatura gradualmente al fine di salvaguardare la durata dei componenti, solo dopo che è trascorso tale periodo togliere la tensione** ruotando in posizione "0" l'interruttore (fig.14 part.N).

TT98E:

Per la fermata dell'apparecchiatura premere il pulsante STOP (fig.29 part.17); **il soffiaggio continua per circa 30 minuti per far scendere la temperatura gradualmente al fine di salvaguardare la durata dei componenti, dopo che è trascorso tale periodo ed il tempo previsto per il raffreddamento dei componenti il forno si spegnerà da solo.**

T75E T97E TT98E: **ATTENZIONE!** In caso d'emergenza togliere la tensione premendo il pulsante a fungo d'emergenza (fig.14 part.O).

NOTA: Dopo aver premuto il pulsante a fungo d'emergenza (fig.14 part.O) questo rimane compresso in posizione di sicurezza fino a che, terminata l'emergenza, non lo si sblocca ruotandolo in senso antiorario.

3.4 USO

Dopo avere impostato i parametri di cottura voluti, preparare il prodotto da cuocere su di un apposito supporto (retino portapizza ecc.) facendo attenzione a non farlo uscire dalla parte forata del retino; con la pala porlo sul nastro trasportatore dal lato d'ingresso alla camera di cottura, uscirà cotto dalla parte opposta.

Se privi di esperienza sui valori da impostare iniziare a cuocere con temperature di 310 °C (T64E-TT98E 270°C), sia superiore che inferiore e tempo di cottura di 4 minuti, poi in base al risultato della prima cottura andare a variare i parametri per trovare quelli ottimali per le proprie esigenze; per arrivare in temperatura occorrono circa 25-35 minuti, dopo che la temperatura si è stabilizzata iniziare a cuocere.

ATTENZIONE! L'operazione di posa iniziale e di presa finale del prodotto da cuocere deve essere eseguita con l'ausilio di apposite attrezzature antinfortunistiche quali pale portapizza ecc. (fig.15 part.O) prestando la massima attenzione; ad apparecchiatura in funzione non ci si deve avvicinare per nessun motivo alle parti in movimento, qualsiasi operazione deve essere eseguita dopo avere spento l'apparecchiatura.

E' possibile osservare le fasi di cottura attraverso il vetro posto sul portello anteriore ove previsto. Se dovesse rendersi necessario intervenire sul prodotto, ad esempio per bucare, tramite un utensile, le bolle che si possono creare sulla pizza, con la massima attenzione è possibile aprire il portello agendo sul maniglione anteriore (fig.15 part.Q) ove previsto.

ATTENZIONE! L'accesso all'interno della camera tramite portello può essere effettuato solo ed esclusivamente con utensili, prestando attenzione che non vengano agganciati dal nastro e che comunque detti utensili non possano trascinare gli arti all'interno.

L'inserimento di arti all'interno della camera non deve avvenire per nessun motivo, c'è il rischio di ustionarsi e l'eventuale impigliamento con il nastro può comportare il rischio di essere trascinati e schiacciati dal movimento dello stesso.

ATTENZIONE! All'uscita il prodotto in cottura è ustionante fare attenzione in particolare se il nastro rimane alto rispetto all'operatore.

4 MANUTENZIONE ORDINARIA

4.1 OPERAZIONI PRELIMINARI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione fermare l'apparecchiatura come da procedura al punto 3.3 ed interrompere l'alimentazione elettrica spegnendo gli interruttori installati esternamente all'apparecchiatura.

Le operazioni devono essere eseguite dopo che è avvenuto il raffreddamento dell'apparecchiatura.

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite con idonee attrezzature antinfortunistiche da personale qualificato.

Tutti gli accorgimenti sono determinanti per la buona conservazione dell'apparecchiatura e la loro mancata osservanza potrebbe causare seri danni che esulano dalla garanzia ed esposizione a rischi.

4.2 PULIZIA ORDINARIA

Eseguite le operazioni al punto 4.1 per la pulizia ordinaria procedere come segue.

Provvedere ogni giorno a fine lavorazione, dopo il raffreddamento dell'apparecchiatura, a rimuovere accuratamente da tutte le parti eventuali residui che possano essersi creati durante la cottura utilizzando un panno o spugna inumiditi, eventualmente con acqua saponata e poi sciacquare ed asciugare, pulendo le parti satinare nel verso della satinatura.

Eseguire adeguata pulizia di tutti i componenti accessibili.

NOTA: Pulire il nastro utilizzando una spazzola di nylon rigida. Sfilare i raccogli farina destro e sinistro (fig.9 part.T), pulirli e poi rimontarli.

ATTENZIONE! Ogni giorno asportare accuratamente gli eventuali grassi fuoriusciti in fase di cottura in quanto causa di possibili combustioni e deflagrazioni.

ATTENZIONE! Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o in pressione. Evitare che l'acqua o eventuali prodotti utilizzati, vengano a contatto con le parti elettriche.

E' vietato utilizzare per la pulizia detergenti nocivi alla salute.

NOTA: Non pulire i cristalli temperati degli sportelli quando sono ancora caldi.

Non utilizzare solventi, prodotti detergenti contenenti sostanze aggressive (clorate, acide, corrosive, abrasive, ecc...) o utensili che possano danneggiare le superfici; prima di riavviare prestare attenzione a non lasciare nell' apparecchiatura quanto usato per la pulizia.

4.3 PERIODI DI INATTIVITA'

Qualora l'apparecchiatura non venga utilizzata per lunghi periodi:

- Scollegarla dall'alimentazione elettrica.
- Coprirla per proteggerla dalla polvere.
- Arieggiare periodicamente i locali.
- Eseguire la pulizia prima di riutilizzarla.

ATTENZIONE

LE ISTRUZIONI SEGUENTI RELATIVE ALLA “MANUTENZIONE STRAORDINARIA” SONO STRETTAMENTE RISERVATE A PERSONALE TECNICO SPECIALIZZATO MUNITO DI REGOLARE LICENZA, RICONOSCIUTO ED ABILITATO DALLA DITTA COSTRUTTRICE.

5 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

5.1 OPERAZIONI PRELIMINARI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione fermare l'apparecchiatura come da procedura al punto 3.3 ed interrompere l'alimentazione elettrica scollegando il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.

Le operazioni devono essere eseguite dopo che è avvenuto il raffreddamento dell'apparecchiatura.

Illuminare la zona di lavoro durante le fasi di manutenzione e d'utilizzo notturno o in caso di scarsa visibilità.

Tutte le operazioni di manutenzione e di riparazione devono essere eseguite con idonee attrezzature antinfortunistiche da personale tecnico specializzato munito di regolare licenza, riconosciuto ed abilitato dalla ditta costruttrice.

L'apertura dello sportello del forno protetto da lucchetto (fig.10 part.H) può essere effettuata solo da tecnici specializzati informati sui potenziali rischi ed equipaggiati delle opportune protezioni.

Tutti gli accorgimenti sono determinati per la buona conservazione dell'apparecchiatura e la loro mancata osservanza potrebbe causare seri danni che esulano dalla garanzia ed esposizione a rischi.

ATTENZIONE! Periodicamente (almeno una volta all'anno), ed ogni qualvolta si presentino anomalie di funzionamento, l'apparecchiatura deve essere controllata da un tecnico specializzato che deve verificare lo stato dell'apparecchiatura; in questa occasione verificare la funzionalità del termostato di sicurezza ed ispezionare l'interno del quadro elettrico ed il ventilatore di raffreddamento (ove previsto) e pulirli dall'eventuale polvere presente.

ATTENZIONE! Solo per T64E: se l'apparecchiatura viene sganciata dagli ancoraggi che la fissano a terra, prestare la massima attenzione alla stabilità della stessa in particolare durante la movimentazione, non lasciare l'apparecchiatura incostudita e ripristinare gli ancoraggi appena possibile.

5.2 PULIZIA GENERALE

ATTENZIONE! Sfilando i componenti all'interno della camera di cottura, si corre il rischio di incappare in bordi taglienti (alette degli elementi riscaldanti, ecc...) per cui tutte le operazioni devono essere eseguite con opportuni dispositivi di protezione (guanti, occhiali, ecc...) da personale informato di tali rischi prestando la massima attenzione.

Eseguite le operazioni al punto 5.1 per la pulizia procedere come segue.

Provvedere regolarmente alla pulizia generale dell'apparecchiatura. Dopo il raffreddamento dell'apparecchio rimuovere accuratamente da tutti i componenti sia interni che esterni tutti i residui che si sono creati utilizzando un panno o spugna inumiditi, eventualmente con acqua saponata e poi sciacquare ed asciugare, pulendo le parti satinare nel verso della satinatura.

NOTA: Le soffianti interne al termine della pulizia devono essere rimontate nelle posizioni originali. Se i condotti dell'aria vengono montati in modo errato le proprietà di cottura saranno alterate.

NOTA solo TT98E: Nel rimontaggio delle soffianti rispettare la pallinatura dei componenti come riportato in etichetta (fig 16 part. M).

ATTENZIONE! Regolarmente asportare accuratamente dalla camera di cottura gli eventuali grassi fuoriusciti in fase di cottura in quanto causa di possibili deflagrazioni.

NOTA! E' opportuno pulire regolarmente l'estremità accessibile delle termocoppie al fine di mantenerne l'efficacia nel tempo.

ATTENZIONE! Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o in pressione. Evitare che l'acqua o eventuali prodotti utilizzati, vengano a contatto con le parti elettriche.

E' vietato utilizzare per la pulizia detergenti nocivi alla salute.

NOTA: Non pulire i cristalli temperati degli sportelli quando sono ancora caldi.

Non utilizzare solventi, prodotti detergenti contenenti sostanze aggressive (clorate, acide, corrosive, abrasive, ecc...) o utensili che possano danneggiare le superfici; prima di riavviare prestare attenzione a non lasciare nell'apparecchiatura quanto usato per la pulizia.

5.2.1 SMONTAGGIO COMPONENTI

ATTENZIONE! Alcune operazioni di seguito elencate, come la rimozione del nastro, necessitano di almeno due persone.

Eseguite le operazioni al punto 5.1 per accedere a tutte le parti procedere come segue:

- Togliere il lucchetto (fig.10 part.H), aprire l'agganciatore (fig.10 part.R) ed aprire la porta anteriore (fig.10 part.S).
- Sfilare le soffianti superiori (solo TT98E: sfilare prima quelle centrali).
- Alzare le due paratie laterali regolabili (fig.10 part.I) tramite i pomelli (fig.10 part.L).
- Sfilare l'eventuale optional supporto stazionamento prodotto (fig.9).
- Sfilare i raccogli farina destro e sinistro (fig.9 part.T).
- Sfilare la copertura giunto nastro (fig.16 part.U) svitando la vite che la blocca (fig.16 part.X).
- Sollevare il nastro trasportatore dal lato motore di alcuni centimetri e sfilare il giunto nastro (fig.16 part.Z).
- Sfilare il nastro trasportatore dal lato motore (fig.16).
- Sfilare le soffianti inferiori (solo TT98E: sfilare prima quelle centrali).
- Eseguire le operazioni necessarie.

5.2.2 MONTAGGIO COMPONENTI

ATTENZIONE! Alcune operazioni di seguito elencate, come il montaggio del nastro, necessitano di almeno due persone.

NOTA solo per TT98E: Nel rimontaggio delle soffianti rispettare la pallinatura dei componenti come riportato in etichetta (fig 16 part. M) e rimontare prima le soffianti laterali e poi le centrali.

NOTA solo per T64E e TT98E: rimontando le soffianti prestare la massima attenzione che i tubicini portatermocoppie entrino bene all'interno della soffiante; accertarsi sempre che le soffianti arrivino bene in fondo sulla parete verticale del forno.

Nel caso si fossero create delle asperità che non fanno scorrere bene il pannello bugnato sul corpo soffiante toglierle con carta abrasiva finissima (grana 600)

Eseguite le operazioni al punto 5.1 per montare i componenti procedere come segue:

- Infilare le soffianti inferiori.
- Infilare il nastro trasportatore dal lato motore (fig.16) e posizionarlo nel suo alloggiamento controllando che l'albero del nastro trasportatore e la motorizzazione siano allineati.
- Verificare che i due giunti metallici siano a squadra tra loro, eventualmente ruotare l'albero del nastro fino a portarlo a squadra per permettere l'inserimento del giunto centrale (fig.16 part.Z), sollevare il nastro trasportatore dal lato motore di alcuni centimetri ed infilare il giunto centrale nastro.

- Controllare che la trasmissione sia allineata, infilare la copertura giunto nastro (fig.16 part.U) ed invitare la vite di bloccaggio (fig.16 part.X).
- Infilare i raccogli farina destro e sinistro (fig.9 part.T).
- Infilare l'eventuale optional supporto stazionamento prodotto (fig.9).
- Riposizionare all'altezza desiderata le paratie laterali regolabili.
- Infilare le soffianti superiori.
- Chiudere la porta anteriore (fig.10 part.S), se la porta non si chiude vuol dire che le soffianti non sono arrivate in posizione, non forzare la porta, fare scorrere le soffianti fino in fondo e richiudere la porta; chiudere l'agganciatore (fig.10 part.R) inserire e chiudere il lucchetto (fig.10 part.H).

ATTENZIONE! Ricordarsi di togliere la chiave dal lucchetto.

5.3 ACCESSO AI COMPONENTI ELETTRICI

5.3.1 APERTURA PANNELLO PORTA COMPONENTI ELETTRICI

Eseguite le operazioni al punto 5.1 per l'apertura del pannello porta componenti elettrici procedere come segue:

- Togliere le viti (fig.17 part.V).

T75E-T97E: Allentare il bocchettone pressacavo (fig.11 part.M).

- Fare scorrere verso l'esterno il pannello porta componenti elettrici (fig.17 part.Z), facendo scorrere all'interno del bocchettone il cavo di alimentazione (fig.11 part.N).
- Infilare le due viti (fig.17 part.Y) negli appositi fori e fermare usando i due dadi (fig.17 part.K) posizionati sulla vite (fig.17 part.J).

TT98E: Per i componenti posizionati sul lato opposto motoriduttore aprire ruotandolo il pannello porta interruttori (fig.17 part.Z); mentre per accedere ai componenti lato motoriduttore svitare le 2 viti di fissaggio (fig.16 part L) e ruotare il pannello laterale.

T64E: Per accedere ai componenti elettrici svitare le 2 viti laterali di fissaggio e ruotare il pannello laterale per accedere al vano componenti elettrici.

5.3.2 SOSTITUZIONE COMPONENTI QUADRO ELETTRICO

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione di componenti del quadro elettrico procedere come segue:

- Aprire il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.1
- Scollegare elettricamente il componente.
- Sostituire il componente.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio, prestando attenzione di collegare correttamente il componente.
- Chiudere il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.3.

NOTA: Se viene sostituita la scheda elettronica eseguire un Reset generale dell'apparecchiatura come da punto 5.17.

5.3.3 CHIUSURA PANNELLO PORTA COMPONENTI ELETTRICI

Eseguite le operazioni al punto 5.1 per la chiusura del pannello porta componenti elettrici procedere come segue:

- T75E-T97E:** Togliere i due dadi (fig.17 part.K) e riposizionarli sulla vite (fig.17 part.J).
- Fare scorrere verso l'interno il pannello porta componenti elettrici (fig.17 part.Z) facendo scorrere all'esterno del bocchettone il cavo di alimentazione (fig.11 part.N).
 - Montare le viti (fig.17 part.V).
 - Serrare il bocchettone pressacavo (fig.11 part.M).

TT98E: Per il quadro componenti posizionato sul lato opposto motoriduttore chiudere ruotandolo il pannello porta interruttori (fig.17 part.Z) e montare le viti (fig.17 part.V). Per il quadro porta componenti lato motoriduttore ruotare il pannello laterale ed avvitare le 2 viti di fissaggio (fig.16 part L).

T64E: Chiudere il pannello laterale ruotandolo ed avvitare le 2 viti di fissaggio laterali.

ATTENZIONE! Facendo scorrere e riposizionando in posizione di chiusura il pannello portacomponenti elettrici prestare la massima attenzione a non sbucciare, incastrare o schiacciare i fili o il capillare del termostato di sicurezza.

5.3.4 SOSTITUZIONE FUSIBILE

Sul circuito elettrico è presente un fusibile che nel caso si bruci non permette l'avvio dell'apparecchiatura e del pannello comandi, in tal caso verificare lo stato del fusibile ed eventualmente sostituirlo.

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per intervenire procedere come segue:

- Aprire il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.1
- Sfilare il fusibile (fig. 17 part. N), controllarlo ed eventualmente sostituirlo con uno di pari caratteristiche.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.
- Chiudere il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.3.

5.3.5 SOSTITUZIONE SPAZZOLE MOTORE NASTRO (solo per T75E-T97E-TT98E)

NOTA: Il motore del nastro (Tav.A e B part.42) ha all'interno delle spazzole (Tav.A e B part.35) che lavorando si consumano. Controllare regolarmente che le spazzole non siano usurate altrimenti sostituirle (all'interno del quadro portamotoriduttore viene data in dotazione una coppia di spazzole di ricambio); è buona norma avere a disposizione delle spazzole di ricambio.

Eseguite le operazioni al punto 5.1, procedere come segue:

- Aprire il pannello porta componenti lato motoriduttore seguendo la procedura al punto 5.3.1
- Svitare i cappucci di copertura delle spazzole ed estrarre le spazzole
- Inserire le spazzole nuove e riinvitare i cappucci di copertura.
- Chiudere il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.3.

5.3.6 SOSTITUZIONE MOTORE/MOTORIDUTTORE NASTRO

Solo per T75E-T97E-TT98E: dopo la sostituzione di alcuni treni di spazzole può essere necessario sostituire il motore del nastro (Tav.A e B part.42).

Eseguite le operazioni al punto 5.1, procedere come segue:

- Aprire il pannello porta componenti lato motoriduttore seguendo la procedura al punto 5.3.1
- Smontare il motoriduttore, portarlo su un piano di lavoro e sostituire il motore (ove previsto).
 - Rimontare il motoriduttore al forno prestando attenzione di riallinearlo correttamente all'albero del nastro.
 - Chiudere il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.3.

5.4 SOSTITUZIONE DEL TERMOSTATO DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Verificare periodicamente la funzionalità del termostato di sicurezza.

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione del termostato di sicurezza procedere come segue:

- T75E T97E:** Togliere la paratia laterale regolabile sinistra (fig.10 part.I) svitando i pomelli (fig.10 part.L).
- Togliere il portello sinistro superiore (fig.18 part.A) svitando le viti di fissaggio.
 - Scostare la coibentazione ed allentare le due viti (fig.19 part.C) che bloccano il sensore termostato.
 - Togliere il pannello posteriore (fig.19 part.D) svitando le viti di fissaggio e sfilare il sensore del termostato posto all'interno della coibentazione.
 - Aprire il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.1.
 - Togliere il tappo copri pulsante di riarmo e svitare il dado di fissaggio del termostato (fig.14 part.P).
 - Scollegare i faston del termostato.
 - Sostituire il termostato con il relativo sensore e ripristinare la parte di coibentazione eventualmente danneggiata.
 - Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

- Chiudere il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.3.

TT98E: il forno è dotato di due termostati di sicurezza indipendenti a riarmo manuale, uno per il lato sinistro (fig.14 part.P) ed uno per il lato destro del forno (fig.36 part.G).

Aprire la porta anteriore (fig.10 part.S) e sfilare il nastro trasportatore dalla camera di cottura eseguendo le operazioni indicate nel punto 5.2.1.

- Sfilare la soffiante inferiore sinistra al fine di verificare il posizionamento dell'attuale sensore del termostato attraverso la camera di cottura.

- Togliere il portello inferiore (fig.36 part.A o H) svitando le viti di fissaggio.

- Sfilare il sensore del termostato di sicurezza.

- Aprire il pannello porta componenti dal lato interessato seguendo la procedura al punto 5.3.1.

- Rimuovere il portello di chiusura collocato all'interno del carter protezione componenti (fig. 36 part.C o L) svitando le 2 viti di fissaggio

- Svitare il dado di fissaggio del termostato.

- Scollegare i faston del termostato.

- Sostituire il termostato e posizionare correttamente il sensore come verificato in precedenza attraverso la camera di cottura.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

- Chiudere il pannello porta componenti seguendo la procedura al punto 5.3.3.

T64E: Aprire la porta anteriore (fig.10 part.S) e sfilare il nastro trasportatore dalla camera di cottura eseguendo le operazioni indicate nel punto 5.2.1.

- Sfilare la soffiante inferiore dal lato interessato al fine di verificare il posizionamento dell'attuale sensore del termostato attraverso la camera di cottura.

- Aprire il pannello porta componenti seguendo la procedura al punto 5.3.1.

- Scollegare i faston del termostato.

- Togliere il tappo copri pulsante di riarmo e svitare il dado di fissaggio del termostato (fig.14 part.P).

- Sfilare il sensore del termostato di sicurezza.

- Sostituire il termostato e posizionare correttamente il sensore come verificato in precedenza attraverso la camera di cottura.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

- Chiudere il pannello porta componenti seguendo la procedura al punto 5.3.3.

5.5 SOSTITUZIONE DELLE TERMOCOPPIE

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione delle termocoppia procedere come segue:

- Per la termocoppia superiore togliere la paratia laterale regolabile sinistra (o destra nel TT98E) (fig.10 part.I) svitando i pomelli (fig.10 part.L).

- Per la termocoppia inferiore togliere il nastro trasportatore seguendo la procedura al punto 5.2.1.

T75E T97E: il forno è dotato di due termocoppie, una Superiore ed una Inferiore. Togliere il portello sinistro superiore o inferiore (fig.18 part.A-W) svitando le viti di fissaggio, per accedere alla termocoppia superiore o inferiore.

- Svitare il dado di fissaggio della termocoppia (fig.19 part.E).

- Scollegare i due cavi di alimentazione della termocoppia.

- Sostituire la termocoppia.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio, prestando attenzione di collegare i connettori secondo le giuste polarità.

- Per rimontare il nastro trasportatore seguire la procedura al punto 5.2.2.

T64E-TT98E: il T64E è dotato di due termocoppie (Superiore, Inferiore), il TT98E di quattro termocoppie (Superiore, Inferiore Sinistra, Destra).

NOTA: Per qualsiasi motivo si debba rimuovere o spostare una termocoppia, al fine della sua integrità, È TASSATIVO MOVIMENTARLA PRENDENDOLA ESCLUSIVAMENTE SUL TUBETTO METALLICO E MAI SUL CAVO.

- Aprire pannello porta componenti seguendo la procedura al punto 5.3.1

- Togliere il portello corrispondente (solo TT98E) (fig.36 part.A-B-H-I)

- Togliere la soffiante corrispondente seguendo la procedura al punto 5.2.1.

- Svitare la vite di fissaggio della termocoppia con chiave a brugola (fig.37 part.V).

- Per sfilare i cavi delle termocoppie sul lato destro (solo TT98E) è necessario smontare i pannelli posteriore (fig.38 part. T-S)

- Scollegare il cavo dalla scheda elettronica e sfilare la termocoppia.

- Sostituire la termocoppia **prestando attenzione di collegare i connettori secondo le giuste polarità.**

NOTA: Assicurarsi che l'estremità di ogni termocoppia sia sempre posizionata sul taglio inclinato del tubo come riportato in fig 37 part W

- Rimontare la soffiante corrispondente seguendo la procedura al punto 5.2.2.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

- Chiudere pannello porta componenti seguendo la procedura al punto 5.3.3.

- Per rimontare il nastro trasportatore seguire la procedura al punto 5.2.2.

5.6 SOSTITUZIONE DELLE RESISTENZE

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione delle resistenze procedere come segue:

T75E-T97E-TT98E

- Per le resistenze superiori togliere le paratie laterali regolabili destra e sinistra (fig.10 part.I) svitando i pomelli (fig.10 part.L).

- Per le resistenze inferiori togliere il nastro trasportatore seguendo la procedura al punto 5.2.1.

T75E T97E: Togliere i portelli superiori o inferiori (fig.18 part.A-B-W-Z) svitando le viti di fissaggio, per accedere alle relative resistenze.

- Scollegare da entrambi i lati i fili d'alimentazione delle resistenze;

- Togliere da entrambi i lati la coibentazione cercando di non rovinarla.

- Dal lato sinistro con una chiave a tubo togliere il dado (fig.19 part.F) sulla resistenza che si desidera cambiare.

- Dal lato destro con un cacciavite togliere le viti (fig.20 part.G), sfilare la piastra porta resistenza e da questo lato sfilare la resistenza.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio delle nuove, ripristinare la parte di coibentazione eventualmente danneggiata prestando attenzione che non arrivi ai contatti elettrici.

TT98E:

Resistenze inferiori o superiori sinistre TT98E

-Aprire il pannello porta interruttori seguendo la procedura al punto 5.3.1

- Togliere il carter protezione componenti elettrici (fig.36 part N)

- Togliere i portelli superiori o inferiori (fig.36 part.H-I-L-M)

- Scollegare i cavi elettrici

- Rimuovere i carter protezione coibentazione resistenze (fig.37 part.Q-R)

- Spostare la coibentazione cercando di non rovinarla.

- Svitare le viti di fissaggio piastrino resistenze.

- Sostituire la resistenza danneggiata

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

- Chiudere il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.3.

Resistenze inferiori o superiori destre TT98E

- Aprire il pannello laterale svitando le 2 viti di fissaggio (fig.16 part L)

- Sfilare la copertura giunto nastro (fig.16 part.U) svitando la vite che la blocca (fig.16 part.X).

- Sollevare il nastro trasportatore dal lato motore di alcuni centimetri e sfilare il giunto nastro (fig.16 part.Z).

- Rimuovere il carter inferiore sul giunto nastro (fig.36 part F)

- Togliere il carter protezione motore nastro (fig.36 part E)

- Togliere i portelli superiori o inferiori (fig.36 part.A-B-C-D)

- Scollegare i cavi elettrici

- Rimuovere i carter protezione coibentazione resistenze (fig.37 part.O-P)

- Spostare la coibentazione cercando di non rovinarla.

- Svitare le viti di fissaggio piastrino resistenze.

- Sostituire la resistenza danneggiata.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

- Richiudere il pannello laterale ed avvitare le 2 viti di fissaggio (fig.16 part L)

NOTA: Assicurarsi che all'interno del forno TT98E la parte finale delle resistenze sostituite entrino nella loro sede, vedere la corrispondente posizione dall'interno della camera di cottura smontando i componenti come da procedura al punto 5.2.1, per il rimontaggio seguire la procedura al punto 5.2.2.

T64E

- Togliere il pannello posteriore svitando le viti di fissaggio.
- Scollegare il motore ed i faston del sensore termico
- Individuare il gruppo di resistenze da sostituire tenendo presente che i terminali lato quadro elettrico sono relativi alle resistenze del cielo, quelli opposti sono relativi alle resistenze della platea.
- Scollegare i terminali delle resistenze utilizzando una seconda chiave sul controdado come antirotazione per evitare la forzatura del terminale.

Nota: Eventuali forzature dei terminali delle resistenze in fase di collegamento/scollegamento dei cavi elettrici compromettono irrimediabilmente tutto il gruppo di resistenze!

- Togliere i pannelli di contenimento lana
- Rimuovere il pannello posteriore camera di cottura svitando le viti di fissaggio.
- Portarsi su di un piano di lavoro.
- Sostituire la resistenza danneggiata.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

5.7 SOSTITUZIONE DEL MONITOR LCD QUADRO COMANDI (ove previsto)

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione del monitor LCD quadro comandi procedere come segue:

- Svitare le viti di fissaggio quadro comandi (fig.21 part.H).
- Scollegare i connettori del monitor LCD.
- Togliere i quattro dadi (fig.21 part.I) e sostituire il monitor LCD.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio, prestando attenzione di collegare i connettori correttamente
- Eseguire un Reset generale dell'apparecchiatura come da punto 5.17.

Per il settaggio lingue vedere punto 3.2 , per il settaggio scale di temperature vedere punto 5.13.

5.8 SOSTITUZIONE DELLA TASTIERA QUADRO COMANDI (ove previsto)

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione della tastiera quadro comandi procedere come segue:

- Svitare le viti di fissaggio quadro comandi (fig.21 part.H).
- Scollegare i connettori del monitor LCD.
- Portarsi su di un piano di lavoro e staccare con cura la tastiera.
- Ripulire accuratamente la superficie del quadro.
- Verificare che sulla parte trasparente della nuova tastiera non ci sia la pellicola protettiva, altrimenti toglierla, ed attaccare la nuova tastiera adesiva.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio, prestando attenzione di collegare i connettori correttamente.

5.9 SMONTAGGIO E MONTAGGIO NASTRO

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per lo smontaggio ed il montaggio del nastro procedere come segue:

- Sfilare il nastro trasportatore dalla camera di cottura eseguendo le operazioni indicate nel punto 5.2.1, porlo su di un piano di lavoro dotati di una pinza a becchi lunghi.

5.9.1 SMONTAGGIO NASTRO

- Eseguite le operazioni al punto 5.1, per lo smontaggio del nastro procedere come segue:
- Fare scorrere il nastro fino a che la giunzione arrivi nella parte superiore centrale.
- Comprimerne il nastro dal lato destro (fig.22).
- Solo per **T75E T97E**: con la pinza fare scorrere lateralmente sulle maglie i quattro tubetti di giunzione (fig.23).
- Sganciare le maglie di giunzione con l'ausilio di pinza.
- Togliere la compressione all'estremità del nastro.
- Sfilare il nastro

5.9.2 MONTAGGIO NASTRO

-Eseguite le operazioni al punto 5.1, per il montaggio del nastro procedere come segue:

- Infilare il nastro dal verso voluto, prestando attenzione che la parte superiore rimanga liscia e che le estremità laterali a forma di gancio non vadano mai dal verso in cui tendono ad agganciarsi (fig.27).

- Avvicinare le estremità del nastro nella parte superiore centrale verificando attentamente che le ruote dentate all'estremità sinistra e le boccole di rinvio all'estremità destra aggancino il nastro in maniera corretta.

NOTA solo per T75E e T97E: Le boccole di rinvio non devono mai essere in corrispondenza dei tubetti di giunzione, le due ruote all'estremità devono essere rivolte come nell'esplosivo Tav.A.

- Comprimerne il nastro dal lato destro (fig.22).

T75E T97E: Prendere una delle maglie di giunta laterali e dopo avere osservato come sono montate le estremità del nastro (fig.24a) agganciare prima la parte laterale esterna e poi quella interna eventualmente aiutandosi con la pinza a becchi lunghi.

- Ripetere l'operazione per la maglia del lato opposto.
- Agganciare i pezzi intermedi (fig.25), e con l'ausilio della pinza raddrizzare le maglie che si fossero deformate.
- Inserire i tubetti nelle maglie, posizionarli al centro della giunzione e schiacciarli alle due estremità (fig.26), verificando che non scorrano.

T64E-TT98E: Prendere una delle maglie di giunta laterali e dopo avere osservato come sono montate le estremità del nastro (fig.24b) agganciare prima la parte laterale esterna e poi quella interna eventualmente aiutandosi con la pinza a becchi lunghi.

- Ripetere l'operazione per la maglia del lato opposto.
- Agganciare i pezzi intermedi e con l'ausilio della pinza raddrizzare le maglie che si fossero deformate.

- Controllare che il nastro sia piano, eventuali segmenti di nastro deformati sono da raddrizzare.

- Togliere la compressione all'estremità del nastro.

- Verificare manualmente che il nastro scorra bene.

- Rimontare il nastro trasportatore nella sua sede all'interno della camera di cottura e tutti gli altri componenti eseguendo le operazioni del punto 5.2.2

ATTENZIONE! Verificare che il senso di marcia del nastro sia come quello indicato il fig.27, le estremità laterali a forma di gancio non devono mai andare dal verso in cui tendono ad agganciare, perché oltre a rovinare il nastro diventano estremamente pericolose in quanto potrebbe facilmente agganciare eventuali lembi di abiti, arti, anelli, bracciali ecc.

ATTENZIONE! Per evitare cigolii lubrificare il nastro con un velo di olio spray, esclusivamente di tipo Omologato per alimenti, che deve essere spruzzato in minima quantità ad apparecchiatura spenta e fredda esclusivamente sulle due parti di nastro all'esterno della camera di cottura, spruzzandolo particolarmente sulle rotelle alle due estremità del nastro. L'operazione deve essere eseguita prestando la massima attenzione alle specifiche di pericolosità quali rischio di infiammabilità esplosione od altro che devono essere riportati sulla bomboletta.

5.9.3 INVERSIONE SENSO DI ROTAZIONE NASTRO TRASPORTATORE

-Eseguite le operazioni al punto 5.1, per l' inversione del senso di rotazione del nastro procedere come segue:

- Sfilare il nastro trasportatore dalla camera di cottura eseguendo le operazioni indicate nel punto 5.2.1, smontare il nastro eseguendo le operazioni al punto 5.9.1, girare il nastro dal verso voluto e montarlo seguendo le operazioni al punto 5.9.2.

T75E T97E: Aprire il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.1

- Invertire sul motoriduttore i due fili di alimentazione, questo invertirà il senso di rotazione del motoriduttore.

- Chiudere il pannello porta componenti elettrici seguendo la procedura al punto 5.3.3.

- **Staccare l'etichetta FRECCIA senso di marcia (fig.4) e riattaccarla dal verso opposto.**

TT98E: Aprire il pannello laterale svitando le 2 viti di fissaggio (fig.16 part L)

- Invertire sul motoriduttore i due fili di alimentazione, questo invertirà il senso di rotazione del motoriduttore.

- **Staccare l'etichetta con FRECCIA senso di marcia (fig.16 part.M) ed attaccare al suo posto la nuova etichetta in dotazione che si trova con il libretto istruzioni.**

- **Posizionare le soffianti rispettando la pallinatura dei componenti come riportato nella nuova etichetta (fig 16 part. M)** seguendo le procedure al punto 5.2.1 e 5.2.2.
- Richiudere il pannello laterale avvitando le 2 viti di fissaggio (fig.16 part L).

T64E: Nel pannello comandi premere per alcuni secondi:

- tasto "Freccia su" per impostare senso di marcia ORARIO
- tasto "Freccia giù" per impostare senso di marcia ANTI-ORARIO

Staccare l'etichetta FRECCIA senso di marcia (fig.4) e riattaccarla dal verso opposto.

ATTENZIONE! Verificare che il senso di marcia del nastro sia come quello indicato in fig.27, le estremità laterali a forma di gancio non devono mai andare dal verso in cui tendono ad agganciare, perché oltre a rovinare il nastro diventano estremamente pericolose in quanto potrebbe facilmente agganciare eventuali lembi di abiti, arti, anelli, bracciali ecc.

5.10 SOSTITUZIONE DEL VETRO TEMPERATO (ove previsto)

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione del vetro temperato procedere nel seguente modo:

- Aprire il portello anteriore (fig.15 part.Q) e rimuovere le quattro viti di fissaggio pannello interno.
- Togliere il pannello interno e sostituire il vetro temperato.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

5.11 SOSTITUZIONE MOTORE O VENTOLA DI COTTURA

Eseguite le operazioni al punto 5.1 per la sostituzione del motore o della ventola procedere come segue:

T64E T75E T97E: Togliere il pannello posteriore (fig.19 part.D) svitando le viti di fissaggio.

- Scollegare la connessione elettrica del motore.

- Solo su T64E scollegare i terminali delle resistenze utilizzando una seconda chiave sul controdado come antirrotazione per evitare la forzatura del terminale.

NOTA: Eventuali forzature dei terminali delle resistenze in fase di collegamento/scollegamento dei cavi elettrici compromettono irrimediabilmente tutto il gruppo di resistenze!

- Togliere le due fasce ferma lana svitando le viti di fissaggio.
- Scostare la coibentazione e smontare il pannello posteriore camera di cottura svitando le viti di fissaggio.
- Portarsi su di un piano di lavoro, raddrizzare il lamierino antisvitamento (solo su T75E 97E) e togliere la vite sinistra al centro della ventola di cottura.

- Sfilare la ventola con l'ausilio di un estrattore

NOTA: La vite sinistra per essere allentata deve essere ruotata in senso orario; la ventola senza estrattore non esce dalla sua sede.

- Se deve essere sostituita solo la ventola eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

- Per smontare il motore togliere i quattro dadi sui piedi del motore e sfilarlo.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio prestando la massima attenzione che la guarnizione che striscia sull'albero del motore sia rimontata correttamente e che non faccia forzare la rotazione del motore, accertarsi inoltre che le parti coniche di albero motore e ventola siano perfettamente pulite e lisce.

NOTA: Prima dell'avviamento verificare che il motore giri liberamente altrimenti potrebbe danneggiarsi.

- Ripristinare la parte di coibentazione eventualmente danneggiata ed isolarla con nastro adesivo in alluminio per alte temperature.

TT98E: Rimuovere il pannello posteriore (fig. 38 part. T) e il carter interno (fig. 38 part. S).

- Scollegare i collegamenti elettrici.

- Scollegare elettricamente il ventilatore e rimuovere la staffa con il ventilatore svitando le 3 viti fissaggio (fig. 38 part. K-Z)

- Rimuovere il pannello posteriore camera di cottura svitando le viti di fissaggio.

- Portarsi su di un piano di lavoro.

NOTA: PRIMA DI EFFETTUARE LA RIMOZIONE DELLE VENTOLE, ASSICURARSI DI AVER ANNOTATO L'ESATTA POSIZIONE DELLE STESSE, AL FINE DI POTER RIPRISTINARE LO STATO INIZIALE.

- Svitare la vite di fissaggio sul mozzo (Fig. 39 part A)

- Sostituire la ventola **prestando la massima attenzione che venga rimontata con POSIZIONE E VERSO DELLA PRECEDENTE** e che la distanza fra il mozzo della ventola ed il fondello portamotore sia quella riportata in Fig 39

- Per la sostituzione del motore, dopo aver eseguito le operazioni di smontaggio ventola, procedere come segue:

- Rimuovere le due viti di fissaggio motore (Fig. 39 part. B)

- Allentare la fascia di bloccaggio motore posteriore (fig.39 part.C).

- Sostituire il motore.

- **Riavvitare fino in fondo le due viti di fissaggio motore (Fig. 39 part. B) e poi serrare i dadi (Fig. 39 part. G) comprimendo al minimo le rondelle spaccate sottostanti (Fig. 39 part. H) in modo da evitare un'eccessiva deformazione del fondello portamotore.**

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

NOTA: Controllare che il senso di rotazione delle ventole sia quello riportato sul pannello posteriore della camera di cottura (fig. 39 part. D e E).

NOTA: Nel caso di sostituzione del motore provvisto di sensore termico (T64E: Tav.C part.30 – TT98E: Tav.B part.51), ricordarsi di rimontarlo e di ripristinare i collegamenti elettrici.

5.12 SOSTITUZIONE VENTILATORE (ove previsto)

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione del ventilatore di raffreddamento procedere come segue:

TT98E

Nel TT98E il ventilatore è disposto nella parte posteriore.

- Rimuovere il pannello posteriore (fig. 38 part. T) e il carter interno (fig. 38 part. S).

- Scollegare i collegamenti elettrici.

- Rimuovere la staffa porta ventola svitando le 3 viti fissaggio (fig. 38 part. K-Z).

- Sostituire il ventilatore.

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

NOTA: controllare che il senso di rotazione sia quello riportato sul pannello (fig. 38 part U).

T64E:

Nel T64E il ventilatore è disposto all'interno del quadro porta componenti e posizionato in modo da spingere aria verso il vano motore.

-Togliere il pannello posteriore svitando le viti di fissaggio.

- Accedere al vano porta componenti elettrici svitando le 2 viti laterali di fissaggio e ruotando il pannello laterale.

- Scollegare i faston che collegano il ventilatore

- Svitare e togliere le 2 viti di fissaggio posteriori del ventilatore-Allentare le 2 viti di fissaggio anteriori e spostare il ventilatore verso la parte posteriore del forno.

- Sostituire il ventilatore

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

NOTA: Accertarsi che il ventilatore sia posizionato in modo da spingere aria verso il vano motore.

5.13 SETTAGGIO TEMPERATURE GRADI CENTIGRADI/FAHRENHEIT

La centralina può essere impostata per la rappresentazione della temperatura in gradi Centigradi o in gradi Fahrenheit.

T75E-T97E-TT98E:

Passando da una impostazione all'altra, una volta spostato il dip-switch nella posizione voluta la variazione effettiva si ottiene non appena si preme qualche tasto ovvero alla prima rigenerazione dell'immagine sullo schermo.

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per il settaggio procedere come segue:

- Svitare le viti di fissaggio quadro comandi (fig.21 part.H).

- Spostare il dip-switch (fig.21 pos.3) sul monitor LCD quadro comandi nella posizione OFF o ON a seconda della scala di temperatura desiderata come segue:

N°	OFF	ON
1		
2		
3	gradi centigradi	gradi fahrenheit
4		
5		

- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

T64E:

Accedere alle impostazioni generali premendo contemporaneamente i tasti “Lock” + “P/Hotkey” (fig.29b part.20+18). Usare i tasti “Freccia destra” o “Freccia sinistra” (fig.29b part.14 e 15) per selezionare il parametro “**SCLT**” nel display di stato (fig.29b part.D). Usare i tasti “Freccia su” / “Freccia Giù” (fig.29b part.14 e 15) per selezionare nel “display del tempo di cottura” (fig.29b part.C):

- **dEGC** per gradi centigradi
- **dEGF** per gradi fahrenheit

Premere OK per uscire e salvare le impostazioni.

5.14 REGOLAZIONE CONTRASTO SCHERMO

Solo per T75E T97E TT98E:

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per regolare il contrasto dello schermo procedere come segue:

- Svitare le viti di fissaggio quadro comandi (fig.21 part.H).
- Con un cacciavite piccolo ruotare la vite di regolazione (fig.21 part.B) per ottenere il contrasto desiderato.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

5.15 SOSTITUZIONE DELLA SPINA DI TRASCINAMENTO NASTRO

Il trascinamento dell'albero del nastro avviene tramite una spina di sicurezza, calibrata per spezzarsi nell'eventualità di sforzi di trascinamento anomali.

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per sostituire la spina procedere come segue:

- Sfilare la copertura giunto nastro(fig.16 part.U) svitando la vite che la blocca (fig.16 part.X).
- Allineare i fori del giunto e dell'albero del nastro e sfilare la spina spezzata.
- Inserire la nuova spina (fig.16 part.S).
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio.

ATTENZIONE! Utilizzare esclusivamente spine di ricambio originali, sono realizzate in materiale speciale apposito per garantire la rottura in caso di sollecitazioni anomale.

Nel caso di utilizzo di materiale diverso si corre il grave rischio di essere trascinati dalla rete.

5.16 SOSTITUZIONE PRESSOSTATI (Solo TT98E)

Il forno è dotato di due pressostati indipendenti, uno per il lato destro (fig.36 part.P) ed uno per il lato sinistro del forno (fig.36 part.Q). In caso di mancanza di ventilazione dal lato corrispondente disattiverà le resistenze (se viene riscontrata anomalia nella temperatura del CIELO concentrare le ricerche nella parte sinistra del forno, se viene riscontrata anomalia nella temperatura della PLATEA concentrare le ricerche nella parte destra).

Eseguite le operazioni al punto 5.1, per la sostituzione procedere come segue:

- Aprire il pannello porta componenti dal lato interessato seguendo la procedura al punto 5.3.1.
- Scollegare i collegamenti elettrici ed il tubo dell'aria
- Sostituire il pressostato.
- Eseguire le operazioni inverse per il rimontaggio, prestando attenzione di collegare correttamente il componente.

5.17 PROCEDURA RESET GENERALE

Nel caso si rilevino anomalie nel funzionamento dell'elettronica o quando si sostituisce una delle schede elettroniche è opportuno procedere ad un reset generale.

T75E-T97E-TT98E:

Entrare nel menù parametri premendo **contemporaneamente i tasti OK e freccia giù per 5 secondi** (fig.29 part.16 e 13).

Premere **contemporaneamente le frecce su-giu-dx per 5 secondi** (fig.29 part.12,13 e 14), si genera un reset generale che riporta i parametri ai valori di default (si sentiranno dei bip di conferma).

Il reset azzerà anche l'orologio che va quindi reimpostato.

T64E:

Ad attrezzatura spenta con interruttore generale (fig.29b part.E) in posizione “0” premere **contemporaneamente i tasti “Freccia destra” + “Freccia sinistra” (fig.29b part.14 e 15)** e mantenendoli premuti accendere l'interruttore generale (fig.29b part.E) portandolo in posizione “1”. Si genera un reset generale che riporta i parametri ai valori di default. Tutte le impostazioni vengono riportate a quelle di fabbrica.

5.18 SMANTELLAMENTO

Al momento dello smantellamento dell'apparecchiatura o dei ricambi, occorre separare i vari componenti per tipologia di materiale e provvederli poi allo smaltimento in conformità a leggi e norme vigenti.



La presenza di un contenitore mobile barrato segnala che all'interno dell'Unione Europea i componenti elettrici sono soggetti a raccolta speciale alla fine del ciclo di vita. Oltre che al presente dispositivo, tale norma si applica a tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. Non smaltire questi prodotti nei rifiuti urbani indifferenziati.

6 CATALOGO RICAMBI

Indice delle tavole:

Tav.A Assieme T75/E – T97/E.

Tav.B Assieme TT98/E.

Tav.C Assieme T64/E.

Tav.D-E-F Schema elettrico T75/E – T97/E.

Tav.G-H Schema elettrico TT98/E.

Tav.I-L Schema elettrico T64/E.

INDICAZIONE PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

Per le ordinazioni delle parti di ricambio devono essere comunicate le seguenti indicazioni:

- Tipo apparecchiatura
- Numero di matricola
- Denominazione del pezzo
- Quantità occorrente

INDEX

01 TECHNICAL SPECIFICATIONS	2
02 INSTALLATION	2
03 OPERATION	3
04 ORDINARY MAINTENANCE	8
05 EXTRAORDINARY MAINTENANCE	9
06 SPARE PARTS CATALOG	14

Note:

This catalog is available in five languages. Original version in Italian and translation of the original version in English, French, German and Spanish.

WARRANTY

Rules and regulation

Warranty only covers the replacement free to factory of pieces eventually broken or damaged because of faulty materials or manufacture. **Warranty does not cover any damages caused by third party transport or due to incorrect installation or maintenance, or due to carelessness. Furthermore, warranty does not cover glass components, electrical components, accessories and whatever depends on normal wear and deterioration of both the system and its accessories; nor does it cover labour costs involved in replacing pieces covered by warranty**

Warranty ends in case of non-compliance with payments and for any elements that may be repaired, modified or disassembled, even in part, without prior written consent. For technical service during the warranty period, please send a written request to the local concessionary agent or directly to the Sales Department.

IMPORTANT

This word indicates a danger, and will be employed every time the safety of the operator might be involved.

NOTE

This word indicates the need for caution, and will be employed to call attention to operations of primary importance for correct and long-term operation of the appliance.

DEAR CUSTOMER

Before using the appliance, please read this user manual.

Oven safety devices should always be maintained in a proper state of efficiency, to ensure the operator's safety .

This user manual intends to illustrate use and maintenance of the appliance. For this reason, the operator is advised to follow the instructions given below.

The manufacturer reserves the right to make improvements to the product and manual, without necessarily updating existing products and manuals.

IMPORTANT!

- 1 - The following instructions are provided for your safety
- 2 - Please read them carefully before installing and using the oven.
- 3 - Keep this user manual in a safe place for future consultation by the operators.
- 4 - Installation must be carried out in accordance with the Manufacturer's instructions by qualified and licensed staff.
- 5 - This appliance must only be employed for the purposes for which it was designed, that is to say to cook pizza and similar food products. It is prohibited to bake products containing alcohol. Any other use can be classed as improper.
- 6 - The appliance is for institutional use only, and must only be operated by a qualified professional user who has been trained to use it. The appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience or training. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- 7 - When carrying out repairs, always contact one of the Manufacturer's authorised service centers and request that original spare parts be used.
- 8 - Failure to comply with the above may compromise the safety of the oven.
- 9 - In the event of breakdown or malfunction always disconnect the appliance, and do not attempt to make adjustments or repairs yourself.
- 10 - Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should the current owner change his premises and wish to install the appliance elsewhere, always ensure that this manual remains with the appliance, so that it can be consulted by the new owner and/or the person carrying out installation.
- 11 - In the interests of risk prevention, if the connection cable is damaged in any way, it must be replaced by a technical assistance service approved by the manufacturer.
- 12 - During installation, should there be any disturbance to equipment sharing the same power supply source, make sure that the impedance is suitable at the interface point and that the service current capacity is correctly sized for appliance emissions to conform to EN 61000-3-11 and EN 61000-3-12 standards and subsequent modifications.

1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

1.1 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The oven comprises a baking chamber through which runs a conveyor belt carrying the product, which is cooked by a jet of air heated by electrical heating elements; it is fitted with electronic temperature regulation at the top and bottom, a safety thermostat, and a bottom-hinged door.

The internal and external structure is in stainless steel plate, while the mesh conveyor belt carrying the product to be cooked is made of stainless steel.

Up to three baking chambers can be positioned one on top of the other, and each one is fully independent.

The baking chamber/s is/are for the T75E-T97E-TT98E models and sustained by four steel supports mounted on wheels. The T64E model is sustained by locked steel support doors mounted on wheels.

1.2 APPLIED DIRECTIVES

This appliance complies with the following regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

1.3 WORKPLACES

The appliance is programmed by the operator using the control panel on the front of the oven, and must be attended to while operated.

The glazed door (T75E-T97E-TT98E) is located at the front of the oven.

1.4 ACCESSORIES

The following accessories are available:

- Swinging infeed-outfeed doors

Only for T75E-T97E-TT98E:

- Fast belt.
- LAN card for on-line connection

1.5 TECHNICAL DATA (See TAB.1)

1.6 DIMENSIONS AND WEIGHTS (see Fig.1)

1.7 IDENTIFICATION

When communicating with the manufacturer or service center, always give the oven SERIAL NUMBER, which can be found on the plate fixed as shown in fig.2.

1.8 LABELLING

The oven is provided with warning labels at the points indicated (fig.4a T75E-T97E and fig. 4b TT98E, fig. 4c T64E).

1.9 NOISE

This appliance is a piece of technical working equipment which normally, with the operator in position (fig. 6 item A), does not exceed a noise emissions threshold of 74 dB (A) (single baking chamber configuration).

2 INSTALLATION

NOTE: the manufacturer declines all responsibility in the event of failure to comply with safety regulations.

2.1 TRANSPORT AND SHIPPING

The oven is generally delivered by transport vehicle, packed in cardboard boxes and fastened with belts to wooden pallets (fig. 3). It must be lifted at the points indicated by the arrows.

2.2 LIFTING AND MOVEMENT

NOTE: On receiving the oven it is advisable to check its conditions and quality.

T75E-T97E-TT98E:

Raise the equipment using only and exclusively the points indicated at fig. 5a, after removing the caps (fig. 5a, item D) as shown.

T64E:

Raise the equipment using only and exclusively the 4 brackets provided: 2 for the front part (fig. 5b item E) and 2 for the back part (fig. 5b item F). The brackets are

mounted to each oven with 2 screws already present on the device; to access the screws for the front brackets, open the oven's front door.

IMPORTANT! The oven must not be transported manually.

Position the appliance in a suitably hygienic, clean, dry and dust-free area, making sure that it is stable.

T75E-T97E-TT98E: Replace the plugs (fig. 5a item D) in the holes.

T64E: remove the 4 brackets (fig. 5b item E ed F) and reassemble the 8 screws

Packaging materials must be disposed of in compliance with current regulations; always make sure that plastic materials are sent to safe places, to avoid any danger of asphyxia, particularly for children. At the end of the appliance's working life it must be disposed of at legally authorised recycling plants.

2.3 ENVIRONMENTAL SPECIFICATIONS

To ensure that the oven operates properly, it is advisable to comply with the following limits:

Working temperature: +5°C ÷ +40°C

Relative humidity: 15% 95%

2.4 POSITIONING, ASSEMBLING AND MAINTENANCE AREAS

IMPORTANT! When positioning, assembling and installing the oven, the following specifications have to be complied with:

- Laws and standards in force regarding the installation of electrical appliances.
- Directives and indications issued by the electricity supply network.
- Local building and fire-prevention laws.
- Accident prevention regulations.
- Regulations in force of electrical engineering standards.

After unloading, the appliance must be positioned in a well-aired and illuminated room, with adequate ducting, at a minimum distance of 50cm from the rear wall and 80cm from the right and left side walls (fig.6).

These minimum distances are essential to guarantee access to the emergency button (where present) and to guarantee ducting of cooling air at the back; consider that for certain cleaning/maintenance operations, the distance needs to be greater than stated here and therefore, consider the possibility to be able to move the oven for the purpose of carrying out these operations.

IMPORTANT! Air is sucked through the rear casing (T75E-T97E fig.11: central perforated area) (T64E-TT98E: back area electric panel) and this must never be obstructed; take care not to insert thin tools, hair, clothing etc. through the holes so that they come into contact with the fan.- Remove the protective film from the outer panels of the oven, pulling it gently to remove all the adhesive. Should any adhesive remain on the oven, remove using kerosene or benzene.

T75E-T97E-TT98E:

- **After removing the four round headed screws (fig.7 item A) on the bottom of the appliance, fit the four supports, each one fastened with four screws and washers (fig.7 item B), in the threaded holes provided on the base; once the appliance has been moved into position lock it by pressing the brake lever (fig.7 item C) on each of the wheels down.**

Any support that is not supplied by the manufacturer must be suitable to guarantee proper stability of the oven.

- The single elements that have been selected to make up the oven must be placed one on top of the other as shown in figure 8, after removing the 4 caps (fig.8 item D) from the top part of the element to be positioned underneath and inserting the round headed reference screws (item 8 fig. E) into the element to be positioned on top.
- Fit the heat shield provided on each chamber, as shown in fig. 35.

T64E

- After placing the equipment in position, lock by pressing down on the brake lever (fig. 7 item C) on the wheels.
- Before placing on top of another T64E oven, remove the 4 feet and 4 screws (Fig. 8 item F and G); if the oven is placed on top of its locked support, the feet and screws are not removed.
- The individual elements for the chosen configuration must be placed on top of each other as specified in Figure 5c; fix all of them

in the back using the 2 supplied brackets of each one (Fig. 5c item F) to be mounted using the corresponding holes.

- Fix the composition to the ground using the 2 supplied brackets (Fig. 5c item E) to be mounted at the bottom rear of the support and engage the hole of each bracket with appropriate anchors (not supplied) to secure the unit to the floor or the wall; these anchors must be dismantled for cleaning/extraordinary maintenance.

Any support not provided by the manufacturer must be such as to guarantee in any case the proper stability of the unit and must be connected using the 2 brackets supplied (fig. 5c item F) and ground support.

IMPORTANT! If the device is dropped from the ground anchors, pay close attention to its stability especially when handling. Device should not be left unattended and anchors should be restored as soon as possible.

T64E placed on top of T75E or T97E or TT98E:

Assemble the crossbar on top at the bottom rear of the oven T64E (Fig. 40 item A) with 4 screws provided on the device (fig. 40 item B). Place on top as shown in fig.40; at the holes on the bracket (Fig. 40 part.C), drill holes of 3.5 mm in diameter and lock the bracket with self-tapping screws (fig. 40 item D)

- Connect up any optional product rest on the right hand side or on the left hand side (fig. 9 item D), after removing the flour collector and replacing them on the support bar itself (fig.9 item F) and relative knobs (fig.9 item G).

- Fit any optional swing doors on the infeed-outfeed as shown in fig. 34 if the belt direction of movement is from left to right, while if the belt direction of movement is in the opposite direction the swing doors must be fitted using a mirror image of the figure in question.

IMPORTANT! The lock (fig.10 item H) on the front door must always be fitted and the keys must be removed and kept by staff authorised to work the appliance, in order to avoid accidental opening of the front door with a resulting severe risk of burning and injury by internal parts.

Of the various people authorised and trained to use the appliance, at least one must always be present when the appliance is turned on, and must be aware of the location (near the appliance) of a set of keys, in order to allow opening of the door in an emergency. If there are a number of baking chambers, mark the keys and respective locks clearly so that they can be recognised with ease

2.4.1 ELECTRICAL CONNECTION

IMPORTANT! Electrical connection must only be carried out by specialised personnel, in compliance with current local state Electric Quality Assurance Corporation requirements.

Before starting the connection procedure, check that the earthing system is provided in accordance with European EN standards. Before starting the connection procedure, check that the main power switch for the supply to which the oven is to be connected has been turned to the "off" position.

The rating plate contains all the information necessary for proper connection.

2.4.2 ELECTRICAL CONNECTION OF THE BAKING CHAMBER

IMPORTANT! Each baking chamber must be fitted with a main four-pole switch with fuses or an automatic switch suitable for the values shown on the plate, to allow the single appliances to be disconnected from the mains.

NOTE: The device selected should be in the immediate vicinity of the oven and within easy access.

The baking chamber is delivered with the required voltage indicated on the rating plate (fig. 2).

When connecting to the power mains, it is necessary to fit a plug that complies with the standards and regulations in force.

According to the voltage for which the oven has been made, which is stated on the rating plate (fig.2), fit a plug as listed here below:

Voltage	Plug	T64/E	T75/E	T97/E	TT98/E
V400 3N	3P+N+⊕	16A	32 A	63 A	63A
V230 3	3P+⊕	32A	63 A	63 A	125A
V230 1N	2P+⊕	64A	125 A	-	-

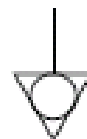
- Fitting the power plug (fig.12).

IMPORTANT! Make sure that the wires connected to the power plug do not touch each other at any point.

NOTE only T75E T97E: Check that the direction of rotation is the one indicated by the arrow on the back of the appliance (fig.11).

IMPORTANT! Make sure that the belt turns in the direction indicated in fig.27 (A=standard – B=on request), the hook-shaped ends must never move in a direction that will tend to hook up, because this would not only damage the belt, but would also render them extremely dangerous and liable to hook onto any loose clothing, limbs, rings, bracelets etc..Follow the procedure indicated in point 5.9.3 to change the direction of movement

These appliances must also be included in the unipotential system. The terminal to be used for this purpose is located at the back of the appliance (fig.11 item W). It is marked with the symbol **TERMINAL FOR THE UNIPOTENTIAL SYSTEM.**



When connection has been completed, check that the supply voltage, with the appliance running, does not differ from the rated value by more than $\pm 10\%$.

IMPORTANT! When disconnecting from the power mains, after switching off the appliance, wait at least 15 MINUTES before unplugging it in order to allow the electronic circuits inlet condensers to discharge. Never touch the plug contacts under any circumstances.

2.4.3 ELECTRICAL CONNECTION NETWORK (OPTIONAL only available for T75E-T97E-TT98E)

Connection to the LAN network takes place using the connector shown in fig.14 item Q.

3 OPERATION

3.1 PRELIMINARY CONTROL OPERATIONS

IMPORTANT! Before commencing start-up and programming of the oven, always check that all electrical and earthing connections have been properly made.

Before using the oven, clean it as described in point 4.2.

IMPORTANT! Before starting up the appliance each time, please ensure the following:

- Particular attention must be paid to the warning signs on the oven (fig.4a/b/c), which must be undamaged and easily legible. If this is not the case, replace them. The guards, covers, fastening devices and flour collector must all be fitted and working properly.

- Any damaged or missing components must be replaced and properly fitted before the appliance is used.

- No foreign bodies must be present on the belt.

- The working area must be properly illuminated if used during the night or if visibility is poor.

NOTE: For the first switching-on of the oven position the two side walls (Fig. 10 item I) at the max. opening, set the temperature at 250° and switch-on the oven for 2 hours ab.; after that proceed to the use by the required setting.

With the oven cold, adjust the following as required:

- Height of the stop at the end of the belt (fig.9 item F) using the knobs (fig.9 item G).

- Height of the two adjustable side walls (fig.10 item I) using the knobs (fig.10 item L). (Any adjustments made to these settings when the oven is hot must be made using suitable accident prevention equipment, such as suitable insulated gloves etc., and only after turning the oven off).

NOTE: The height of the two side walls must be as low as possible, so as to reduce dispersion of hot air into the room and save energy.

- **T75E T97E only:** Air flow section of top and bottom blowers (see point 5.2.1 on how to dismantle them), by loosening the screws (fig.13 item M) and changing the position of the setting as required, lock the screws again (the manufacturer setting is fully open, and

before changing it you are advised to try various temperature and time parameters on the control panel).

For more even results, we recommend avoiding the use of temperatures above those recommended for the type of product being baked.

3.2 STARTING UP

IMPORTANT!

- Never allow unauthorised persons to approach the oven.
- Take particular care never to touch moving parts with your arms, hair, bracelets, rings, tools, clothing, etc. or with any parts that might become hooked up, because in spite of the low speed at which the conveyor belt turns there is a risk of being dragged and crushed by movement of the belt itself.
- In particular, bear in mind that the glass in the front door, the adjustable side walls and the conveyor belt heat up when the oven is in use, and must never be touched to avoid burning; when a number of chambers are fitted on top of each other, the upper chambers may heat up, so you should never touch the outer walls to avoid burning.

The three parameters to be set for cooking are: the ceiling temperature, the floor temperature, the cooking time (time it takes the pizza to travel through the baking chamber, which is directly dependent on the belt speed).

It is possible to store up to 20 different cooking programs, which can be called up and/or modified at any time.

The "Economy" or energy saving function can be used during pauses in cooking, while the "Lock" function allows to block a series of operations so that the appliance can be used also by untrained personnel. The "Timer" (only-T75E T97E - TT98E), allows the oven to be turned on at different times for each day of the week.

SETTING LANGUAGE (only T75E-T97E-TT98E):

To set the language, press the "left arrow" and "up arrow" keys simultaneously, then select the language you require using the up and down arrows;

press OK to confirm.

The control unit can be set to display temperature in Centigrade or in Fahrenheit. See point 5.13 on how to change the setting.

3.2.1 SCREEN

T75E-T97E-TT98E (fig.28):

The T75E-T97E is switched on by turning the switch (fig.14 item N) to position "1"; the TT98E is switched on by pressing a button (fig.14 item R).

The control panel lights up and, after a few seconds, during which the Manufacturer's device is displayed, a screen like the one illustrated in fig. 28 appears.

NOTE: If the emergency mushroom head button has been pressed (fig.14 item O) it will remain pressed in the safety position, and will not allow the appliance to be turned back on again. To unlock the safety button, turn it anticlockwise

- 1) date and time
- 2) ceiling set point temperature
- 3) working mode (manual or program)
- 4) indication of the Lock function status
- 5) cooking time (time the pizza takes to pass through the oven)
- 6) indication of the belt status
- 7) indication of the Economy function status
- 8) indication of the Timer function status
- 9) floor set point temperature
- 10) floor temperature
- 11) ceiling temperature

At the top left (black on white) the date and time; again at the top but slightly further right, indication of the current working mode (manual or program) and the lock icon indicating whether or not the Lock function is enabled.

Immediately below two distinct areas divide the screen in half. On the left hand side are the ceiling and floor temperature values, both set point and actual temperature.

The icons representing the ceiling and floor heating elements are completely white when the heating elements are off; they turn black according to the power being used.

On the right hand side of the screen the elements displayed will vary according to the situation, but generally speaking they will always

include the cooking time (crossing time) and the belt icon (in three different conditions: moving, stopped, cooking or preheating).

Più sotto ancora: on the left hand side the Manufacturer's device, on the right hand side two indications: that showing the Timer status and that showing whether or not the «Economy» function has been enabled.

See point 5.14 on how to adjust the screen contrast, if necessary.

T64E (fig.29b):

The oven is turned on by setting the main switch (fig.29b item E) to position "1".

When turned on, the control panel will identify the following parameters:

- A- ceiling temperature
- B- floor temperature
- C- set cooking time
- D- status display, for displaying the status of the equipment or of any abnormalities detected

3.2.2 KEYBOARD

(T75E-T97E - TT98E fig.29, T64E Fig. 29b) :

The following keys are located alongside the monitor, and details of their uses will be given later in the manual:

- 12) **up** arrow / +
- 13) **down** arrow / -
- 14) **right** arrow
- 15) **left** arrow
- 16) **OK** button
- 17) **Start/Stop** button
- 18) button **Timer** (T75E-T97E-TT98E) ,
key **programming P/ Hotkey** (T64E)
- 19) **Economy** button
- 20) **Lock** button

Models only T75E-T97E-TT98E are also present:

- 21) programming button **P**
- 22) program button **P1**
- 23) program button **P2**
- 24) program button **P3**
- 25) program button **P4**

3.2.3 STARTING THE OVEN

When switched on, the control panel will first show the initial screen complete with the settings for the last baking operation carried out (T75E-T97E-TT98E fig.28, T64E Fig. 29b).

T75E-T97E-TT98E:

The previous cooking mode is indicated at the top right:

If you wish to start cooking, press the "Start" button (unless there is an indication of the maximum difference allowed between ceiling and floor, see paragraph 3.2.18 in this regard). A message will appear on screen requesting confirmation with OK, after which the heating elements, the belt and the fan inside the oven will start. The icon on the monitor representing the belt will start to move, and wavy lines indicating the oven heating phase will be displayed; this icon will continue to be displayed until the oven reaches the required set point temperature.

NOTE: The floor and ceiling temperatures are constrained to each other within a range of 20°C (T75E-T97E) or 15°C (TT98E) to guarantee that the cooking temperature is reached. It is possible to remove this restriction at the operator's discretion, but outside a range of 20°C (T75E-T97E) or 15°C (TT98E) it is no longer possible to guarantee that the set temperatures will be reached (see point 3.2.18).

T64E:

The display (figure 29b item D) will show previous cooking mode: manual or preset program.

If you wish to start cooking, press the "Start" button (fig.29b item 17) after which the heating elements, the belt and the fan inside the oven will start (fig.29b item D). A message will appear on screen with "HEAT" which flashes until the set point temperature is reached. If the set point temperature is reached, a message will appear on screen with "GO" after which you can start cooking. The dot in the temperature display indicates if power is supplied.

NOTE: The temperatures of the ceiling and floor (not constrained to one another) can have a maximum gap range of

15°. Reaching set temperature, and full device operation are no more guaranteed beyond this range.

3.2.4 SETTING AND MODIFYING COOKING PARAMETERS:

This function can only be accessed provided the Lock has not been enabled!!

If you do not wish to start the oven, but want to change the settings for one of the three parameters (ceiling temperature, floor temperature, cooking time), use the arrow keys. Each time the right arrow or left arrow key is pressed, one of the three values will be selected (highlighted in bold).

On **T64E**, the corresponding display flashes; you can select four parameters: ceiling temperature, floor temperature, baking time and baking program. The selected parameter will start flashing. If you select the ceiling and floor temperature, the display shows the set point value. If you select the baking program parameter the temperature display will show the set points for that program.

Once the value required has been selected, use the up and down arrow keys to change the value.

NOTE: The above operation can also be carried out during cooking, and in both cases if modifications are made to one of the values from a generic program, the oven will automatically “quit” that program and revert to “manual” mode.

TT98E only: It is possible to select the number of temperatures that can be displayed and set: 1, or 2, or 4.

To set the number of temperatures displayed, press and hold down the OK and left arrow keys.

Then select one of the three options (1 temperature, 2 temperatures, 4 temperatures) using the up and down arrow keys.

Press OK to confirm. **If the oven is set to 4 temperatures, the maximum difference between floor and ceiling is 15°C and it is 30°C between the various temperatures (see example in fig.30 part. F)** (in the 4 temperature mode the CEILING-FLOOR SET POINT TEMPERATURE RESTRICTIONS function of point 3.2.18 is not enabled).

- Maximum set point temperature allowed 400°C (T75E-T97E) or 320°C (T64E-TT98E).
- Minimum Standard cooking time 2 minutes, 30 seconds on T64E
- Maximum Standard cooking time 20 minutes

The conveyor belt gear motor is fitted with a reverse rev control (T75E-T97E-TT98E only) which, regardless of the weight on the belt, guarantees an even transit time

To check the transit time on the T75E and T97E, it is necessary to measure the time from the moment of entry at the outer side of the baking chamber to the moment of exit at the outer side of the baking chamber.

To check the transit time on the T64E - TT98, it is necessary to measure the time from the moment of entry at the outer side of the baking chamber to the moment of exit at the outer side of the baking chamber. On the T64E - TT98E it is also possible to set cooking time to zero and therefore, the belt will remain idle

3.2.5 RUNNING ONE OF THE 20 PROGRAMS

T75E-T97E-TT98E:

If, when the oven is turned on, it is set to “manual” or to a different program from the one required, simply use the buttons provided (P1, P2, P3 or P4) as described below to select another program:

press briefly to set the relevant program (1,2,3 or 4); press for longer and a window will be displayed requesting that another button be pressed for the second figure (it must be pressed within 5 seconds, otherwise only the first figure will be considered); in this way it is possible to select 20 different programs(1,2,3,4,11,1213,...,44); at this point the data for the chosen program will be displayed on the monitor, after which you can start cooking by pressing the Start button (see point 3.2.3)

T64E (reference Fig. 29b)

If, when the oven is turned on, it is set to “manual” or to a different program from the one required, simply use the display (item D will flash) with the "Left Arrow" (or "Right Arrow"), then select the

desired program indicated by "Pr □ □" with the "Arrow up" or "Arrow down". If you browse through the programs display, ceiling temperature, floor temperature and baking time show the set values of the selected program.

If the program required is reached, press OK to confirm. If ok is not selected after a few seconds the display will show the previously set program.

The T64E provides 20 programs and two special programs: **STEP** and **RETURN**.

The STEP program (indicated in the D display by "StEP") can be used when there is a work pause. The conveyor belt can then be enabled for a **single baking module**. To use this program, select the STEP item from the program list. The conveyor belt then stops. Place the product at the edge of the belt, then press the "P / Hotkey" to start baking; the belt will start moving to allow the transit of the product in the set time. After this the belt will stop until you press "P / Hotkey".

The RETURN program (shown in the D display by "retu") can be used for baking times higher than the maximum allowed (or taken out of the oven on the same side in which it is placed in the oven). The conveyor belt can then be enabled for a **double baking module**. To use this program, select the RETU item from the program list. The conveyor belt then stops. Place the product at the edge of the belt, then press the P / hotkey to start baking. The belt will start moving, then the first products will be received within the time set then the second ones in the opposite direction also within the baking set time. Example: 12 minute- set cooking time, for a total cooking time of 24 minutes. This setting is not provided for standard operations.

NOTE: When using the special STEP and RETURN programs, after 2 minutes from the last bake, if no key is selected, the oven automatically enters the ECONOMY mode shown in the "ECO2" display. Once a new bake or a different cooking program is selected, the oven returns to the standard setting mode.

3.2.6 SETTING A PROGRAM

This function can only be accessed provided the Lock has not been enabled!!

If you wish to store the 3 characteristic values for a cooking operation (ceiling temperature, floor temperature, cooking temperature), after setting them as required using the arrow keys (see point 3.2.4), press the “Program” button.

T75E-T97E-TT98E:

The monitor will display the question: what program do you want to store? Select the program using keys P1 P2 P3 or P4 using the method described in point 3.2.5.

T64E

The message "Pr01" is flashed on the display (figure 29b item D). Select the program to be stored with the "Up Arrow" and "Down Arrow". Press OK to confirm.

3.2.7 MODIFYING A PROGRAM

This function can only be accessed provided the Lock has not been enabled!!

If you wish to modify a program that has already been stored, you must first call it up by pressing the relative key as of section 3.2.5., then modify the values using the arrow keys. As soon as one of the three parameters is modified, the control unit switches to manual mode. To store the new values, proceed as already described in section 3.2.6.

NOTE: On T64E when using the special STEP and RETURN programs, parameters are modified automatically every time a baking parameter is changed!

3.2.8 LOCK FUNCTION:

This function can be used to block certain operations, for safety purposes:

The following functions are disabled:

- Storing programs (if the "Program" key is pressed nothing will happen)
- Variation of cooking parameters during or before cooking (it is only possible to use one of the stored programs)
- Setting the Timer (where present)

The following functions are still enabled:

- Use of one of the pre-set programs
- Select the "Economy" function
- Enabling the "timer" where present (but it is not possible to change the time)

3.2.9 ENABLING THE "LOCK" FUNCTION:

T75E-T97E-TT98E:

In order to enable or disable the "Lock" function, press the relative button.

As soon as it is pressed, a message will appear on screen inviting you to enter your password to allow enabling or disabling of the timer. (when the control unit is delivered the password is set to 1 1 1 1 which does not need to be confirmed until a new password is set).

T64E

In order to enable or disable the "Lock" function, press the relative button simultaneously with the "Arrow Up" button (fig.29b item 20+12). The message "LOC" will be shown on the display each time the safe and protected operation is enabled. To disable, simultaneously press the "Lock" and "Arrow Down" key (fig.29b item 20+13). The display (fig.29b item D). shows the message "LOC-"

3.2.10 RECORDING THE PASSWORD

(only for T75E-T97E-TT98E)

To record a new password, press and hold the "Lock" button: the old password will be requested (four asterisks indicate the number of figures to be typed; the figures are the ones available on the keyboard 1,2,3,4)

3.2.11. SETTING THE DATE AND TIME

(only for T75E-T97E-TT98E)

To adjust the date and time, press the right arrow and left arrow keys simultaneously. After pressing OK to confirm it is possible to modify the date and time using the arrow keys (left and right arrow to move from one field to the next, up and down arrow to change the value). Press OK to confirm when modifications have been completed.

3.2.12 SETTING START-UP TIMES WITH THE TIMER

(only for T75E-T97E-TT98E)

This function can only be accessed provided the Lock has not been enabled!!

It is possible to set timed start-up of the oven, entering two start-up times and two switch-off times for every day of the week.

To adjust the daily Timer, press the "Timer" button, on the left of the screen and the days in the week will be displayed, with a time associated to each day; at the top, the display will show the time for morning / afternoon start-up (ON) and the morning / afternoon switch-off times (OFF). Use the "right arrow" key to select the day or the time to be adjusted and then, use the "up arrow" and "down arrow" keys to set the time required.

The "ON" and "OFF" values need to be set for each time if this function is to be enabled.

Use the "P" key to scroll through the four daily timer settings.

3.2.13 ENABLING THE TIMER

(only for T75E-T97E-TT98E)

To enable the timer (after carrying out the operations described in point 3.2.12) press the Timer button and then OK to confirm the request.

The daily Timer is only enabled if the start-up and switch-off times have been set for the timers.

IMPORTANT! A simple "on" setting is sufficient for the oven to start up automatically, although in this case, switching off will have to be carried out manually.

If the timer is switched on, this is shown by the words "TIMER ON" on the screen (bottom centre).

When the switch on time is reached, an intermittent buzzer will sound (for about a minute) to warn that the oven is about to switch on, while the screen will read "Switching On:" and the number of seconds remaining.

If the OK button is pressed at this stage, the start-up process is interrupted.

After one minute of buzzer and visual warning, the oven will start up, (as explained in point 3.2.12) with the heating stage.

IMPORTANT! The buzzer alarm is used to indicate that the oven is about to start up and therefore, anybody standing within range for any reason must move to a safe distance or disconnect the power supply; all those who might for any reason be in the vicinity of the oven must be aware of this function and the risks involved, so as to ensure their physical safety.

When it is time for the oven to switch off, an intermittent buzzer will sound to warn that the oven is about to switch off, while the display will read "Switching off:" and the number of seconds remaining.

In this case, too, when the OK button is pressed, this will interrupt the switching off process.

NOTE: If there is a power outage while the timer is on (Blackout), no parameter will be altered; the important thing is for the power to return before the set time for the oven to switch on.

3.2.14 ECONOMY FUNCTION

The "Economy" function allows the oven to be kept hot while at the same time reducing power consumption. This is ideal during temporary breaks in cooking, and is achieved by limiting the maximum power supplied to the floor and ceiling heating elements.

3.2.15 ENABLING THE ECONOMY FUNCTION:

T75E-T97E-TT98E:

To set the Economy function, press the "Economy" button.

If the oven is turned off, the fact that the economy function is enabled can be seen at the bottom right hand corner of the screen which reads : " Economy on", whereas if the oven is working or when it starts working an icon depicting a moneybox will appear at the right hand side of the screen in place of the belt icon

T64E

There are two types of Economy functions:

- ECO1: this regulates power supplied by the oven, thus reducing it. This is enabled by pressing the "Economy" button. The display will show the message "ECO1"
- ECO2: this regulates power supplied by the oven, thus reducing it and stops the belt. This is enabled by pressing and holding down the "Economy" button. The display will show the message "ECO1"

To deactivate the Economy function and return to normal operation, press the "Economy" function

3.2.16 DISPLAYING ALARMS

T75E-T97E-TT98E:

The following types of ALARM may be displayed on the control unit screen if problems are detected.

- 1) Belt stopped alarm
- 2) Fan stopped alarm (T75E-T97E only)
- 3) Max. safety temperature exceeded alarm
- 4) Motor compartment alarm (TT98E only: due to the lack of operation by the rear cooling fan or to the intervention of the motor's thermal breakers which switch off the motors as a protective measure)
- 5) Thermocouple alarm (the failed thermocouple will be indicated) (TT98E only)

If any one of these alarms is triggered the control unit will indicate the type of alarm on screen, and will shut down the oven.

The alarm, which is indicated both visually and by the buzzer, will continue until the STOP button is pressed. The alarm will continue to be indicated even if the alarm conditions no longer exist: let us say for example that the temperature exceeds the max threshold foreseen for a moment, and then returns to normal values. The alarm condition has ceased, but the alarm will still be displayed on the control unit monitor and the oven will remain off until it is restarted. This is to allow the operator to become aware of the problem, even if there was nobody in the vicinity of the oven when it actually occurred.

If the "Stop" button is pressed the display will return to the initial page and the alarm message will no longer be visible, but this does not mean that it no longer exists: if the problem is still present the alarm will be displayed again as soon as the oven is started once more, and the oven will once again be turned off.

IMPORTANT! In the event of a malfunction or fault in the appliance, stop the appliance following the steps in point 3.3.

For the TT98E, if there is an anomaly, the control unit screen will show one of the following types of SIGNAL:

- 1) **Contactor/pressure switch failure** (during the start phase, it checks the integrity of the power and pressure switch contacts)
- 2) **Electrical part compartment temperature**: Indicates that threshold of 55°C has been exceeded (check the operation of the rear cooling fan, etc.)

When there is a signal, the control unit shows the type of signal on the screen. Pressing “OK” notifies that the signal has been seen and heard and the message disappears.

T64E

The following types of ALARM may be displayed on the screen (fig. 29 item D) if problems are detected.

- 1) ALL1 - General Alarm (baking fan, over-temperature in the motor compartment, max over-temperature inside the baking chamber)
- 2) ALL2 - Thermocouple Alarm
- 3) ALL3- Electric panel overtemperature alarm

Leave the equipment to cool down and send for technical assistance to remedy the cause of the failure and to make sure that no part of the equipment is damaged.

In certain working conditions the oven may block and/or switch off, due to one of the following causes:

- The conveyor belt gear motor is fitted with an electrical guard system that stops the gear motor in the event of excessive power absorption.
- The fan motor is fitted with a thermal cut-out that stops the motor in the event of excessive power absorption. To re-start, after removing the cause of the problem, the motor must first be allowed to cool down.
- If the internal temperature exceeds the maximum threshold due to a malfunction, the safety thermostat triggers automatically to block operation of the oven; to restore normal operation unscrew the cap protecting the safety thermostat (fig.14 item P) and press the button underneath to rearm the thermostat; replace the protective cap to prevent the thermostat from deteriorating and compromising proper running of the appliance. **TT98E only:** The oven has two independent safety thermostats with manual reset: one for the left side (fig.14 item P) and one on the right side of the oven (fig.36 item G).

IMPORTANT! If the appliance is still malfunctioning when it is turned on again, stop it following the procedure in point 3.3.; disconnect the power plug from the socket and contact a specialised service technician.

3.2.17 ICONOGRAPHY (T75E T97E-TT98E only)

ALARMS figure 30:

A Maximum temperature exceeded alarm.

B Fan alarm.(T75E-T97E only).

C Belt alarm.

D Motor compartment alarm (TT98E only: this is triggered in case of intervention of one of the thermal cut-out devices on the motors or due to the intervention of a thermal sensor for overtemperature in the motor compartment)

E Thermocouple failure (TT98E only).

VIEW figure 30

F 4 temperature setting (TT98E only).

TIMER figure 31

G Timer enable or set menu.

H Timer enabled.

OVEN STATUS figure 31

I Oven off.

L Oven on, heating phase.

M Oven on, cooking.

N Economy function enabled.

3.2.18 CEILING-FLOOR SET POINT TEMPERATURE RESTRICTIONS (T75E-T97E-TT98E only)

For better control and safety, this control unit has been fitted with the option of restricting the ceiling and floor set point temperatures to within a certain range of each other.

When the difference between the two temperatures reaches 20° C (T75E-T97E) or 15°C (TT98E), a parameter that cannot be modified by the user, a message is displayed on the right, under the baking time indicator, to indicate that the maximum allowed difference

between the two values has been reached (example T75E-T97E in Fig.32).

Fig.32 – Warning: max. ceiling-floor difference reached

Fig.33 – Warning: oven outside maximum temperature difference

At this point the user has two options:

- 1) press “OK” so as to free the temperatures from the restriction;
- 2) continue to use the arrow keys as normal.

If “OK” is pressed the oven enters free mode, the message disappears and the oven can be used in a traditional manner.

If “OK” is not pressed and the up arrow and down arrow keys are used, the message will only disappear if the values are within the maximum difference allowed, whereas if this difference is exceeded an increase (decrease) in one value will result in a simultaneous increase (decrease) in the other.

When “OK” is pressed to free the set point temperature from restrictions, a message of the type shown in figure 33 is displayed as a warning.

After pressing the oven start button it will no longer be possible to insert or remove the temperature restrictions, as this operation is only possible when the oven is turned off.

Both the warning messages relating to the difference in temperatures disappear when the oven “Start” button is pressed. When the oven is turned on no control message will be displayed, and the two set point temperatures will either be restricted or free, according to the settings entered when the oven was turned off. When the oven “Stop” button is pressed it will once again be possible to select whether the temperatures are to be free or restricted.

The control messages have also been entered in the program call-ups;

The warning messages disappear, when the oven is turned off, if the baking time is modified; however they will reappear as soon as the two set point temperatures are modified.

If you press “OK” to free the two temperatures, but they fall within the preset range of 20°, the message will disappear but it will be displayed again if the range is exceeded later.

When working in manual and freed using “OK”, adjust to outside range, turn the oven on, cook the food, turn the oven off. If the temperatures are outside the range they will remain outside the range and the warning message shown in fig. 32 will be displayed;

The same thing goes when working in manual, outside range, with the control unit turned off: proceed as above.

Store a program with freed temperatures but with a difference of 20°C (T75E-T97E) or 15°C (TT98E). When the program is called up and started the two temperatures will remain restricted;

3.2.19 PROGRAM IMPORT/EXPORT FROM/TO USB (TT98E only)

To the side of the LCD control panel, the appliance has a USB interface which can be used to connect an external storage device (pen drive) to import or export programs.

To access these functions, insert the device then press and hold down the P key. This will open a window to guide the user in the choice of the following operations

IMPORT (key 1): the programs in the control unit will be overwritten by the ones in the USB device. The files need to reside in the main directory (root) of the USB device.

The files need to reside in the main directory (root) of the USB device.

EXPORT (key 2): the programs in the control unit will be copied to the USB device.

The copied files will reside in the main directory (root) of the device.

In both cases, the files are named:

PR_xx.T98 with xx from 01 to 20.

NOTE:

Only storage devices with FAT16 or FAT32 formatting will be supported.

3.3 STOPPING

T64E:

To stop the appliance, press the STOP button (fig.29 item 17); **the fan and movement of the belt will continue for about 30 minutes to bring down the temperature gradually and safeguard the duration of the components; only after this time should the power be disconnected** turning the switch to position “0” (fig.29 item E).

IMPORTANT! In an emergency, cut the power by turning the main switch to “0” (fig. 29 item E).

T75E T97E:

To stop the appliance, press the STOP button (fig.29 item 17); **the fan and movement of the belt will continue for about 12 minutes to bring down the temperature gradually and safeguard the duration of the components; only after this time should the power be disconnected turning the switch to position “0” (fig.14 item N).**

TT98E:

To stop the appliance, press the STOP button (fig.29 item 17); **the fan will continue for about 30 minutes to bring down the temperature gradually and safeguard the duration of the components; after this time and the time required to cool down oven parts, the oven will switch off by itself.**

T75E T97E TT98E: IMPORTANT! In an emergency, disconnect the power supply by pressing the emergency mushroom head button (fig.14 item O).

NOTE: After the emergency mushroom head button has been pressed (fig.14 item O) it will remain pressed in the safety position until, once the emergency is over, it is unlocked by turning it anticlockwise.

3.4 USE

After setting the desired cooking parameters, prepare the product to be cooked on a suitable support (pizza mesh, etc.), making sure that it does not come out through the perforated part of the mesh; use a baker's shovel to transfer it onto the conveyor belt at the baking chamber infeed end, and it will come out at the other end cooked.

If you have no experience regarding the values to be set, start cooking at temperatures of 310 °C (T64E-TT98E 270°C), both for ceiling and floor, and a cooking time of 4 minutes, then vary the parameters according to results until the settings are right for your needs. It takes approximately 25-35 minutes for the oven to get up to temperature, only start cooking after the temperature has stabilised.

IMPORTANT! Insertion and collection of the product being cooked must be carried out with the aid of specific accident prevention equipment, such as pizza shovels etc. (fig.15 item O) and with the greatest possible care and attention; when the oven is working do not approach moving parts for any reason. Any operations to be carried out on the appliance must only be carried out after it has been turned off.

The cooking phases can be observed through the glass on the front door where present.

Should it be necessary to make adjustments to the product, for instance to remove air bubbles that may form on the pizza using a tool, this can be done with great care after opening the door with the front handle (fig.15 item Q) where present.

IMPORTANT! The interior of the chamber must only be accessed using tools, taking great care not to become hooked up on the belt, and making sure that the tools do not pull the operator's limbs into the chamber.

Under no circumstances must any part of the body be inserted into the chamber, as there is a severe risk of burning or getting caught on the belt and crushed by the belt itself.

IMPORTANT! As it leaves the oven, the cooked product can burn and special care is required, especially if the belt is high up compared to the operator.

4 ORDINARY MAINTENANCE

4.1 PRELIMINARY SAFETY OPERATIONS

IMPORTANT! Before performing any maintenance operation stop the appliance as described in the procedure in point 3.3 and cut the power supply, then disconnect the power supply by disconnecting the power cable outside the oven.

Operations must only be carried out after the oven has been allowed to cool down.

All maintenance operations must be carried out by qualified technicians using suitable accident prevention equipment.

All precautions are of importance to ensure that the oven remains in a good state, and failure to observe them may result in serious damage which will not be covered by the warranty, as well as causing risks.

4.2 ROUTINE CLEANING

After carrying out the operations described in point 4.1 above, clean the appliance as follows:

Every day, at the end of operations and after leaving the appliance to cool down, carefully remove from all parts of the oven, any residues that might have collected during cooking, using a damp sponge or cloth and a little soapy water, if necessary. Rinse and dry the areas, being sure to wipe parts with satin finish in the direction of the finish. Carefully clean all accessible parts.

NOTE: Clean the belt with a stiff nylon brush.

Slide out the flour trays on the left and right (fig.9 item T); clean and refit them.

IMPORTANT! Every day, carefully clean off any fat or grease that may have dripped during cooking as this is a potential fire hazard.

IMPORTANT! Never clean the appliance with direct jets of water or with pressurised water jets.

Do not allow water or any cleansers used to come into contact with electrical parts.

The use of toxic or harmful detergents is prohibited.

NOTE: Do not clean the tempered glass in doors while it is still hot.

Do not use solvents, detergents containing aggressive substances (chlorides, acids, corrosives, abrasives, etc. ...) or equipment that could damage surfaces. Before starting up the appliance again, make sure that none of the cleaning equipment has been left inside.

4.3 PERIODS OF INACTIVITY

If the appliance is to be unused for a long period:

- Disconnect it from the power supply.
- Cover it to protect it from dust.
- Air the room from time to time.
- Clean it before reusing.

WARNING

THE FOLLOWING INSTRUCTIONS, WHICH CONCERN “SPECIAL MAINTENANCE” ARE STRICTLY RESERVED TO SPECIALIST TECHNICIANS WITH THE RELEVANT LICENSE AS WELL AS BEING APPROVED BY THE MANUFACTURER.

5 SPECIAL MAINTENANCE

5.1 PRELIMINARY SAFETY OPERATIONS

IMPORTANT! Before performing any maintenance operation stop the appliance and cut the power supply as described in the procedure in point 3.3, then disconnect the power supply by disconnecting the power cable from the power socket.

Operations must only be carried out after the oven has been allowed to cool down.

Illuminate the working area during maintenance operations and during night hours or in the event of poor visibility.

All maintenance and repair operations must be carried out by qualified, licensed and specialised technicians using suitable accident prevention equipment, acknowledged and approved by the manufacturer.

The oven door protected by a padlock (fig.10, item H) can only be opened by specialist technicians who are familiar with the potential risks and using the relevant protective equipment.

All precautions are of importance to ensure that the oven remains in a good state, and failure to observe them may result in serious damage which will not be covered by the warranty, as well as causing risks.

IMPORTANT! Periodically (at least once a year), and every time problems occur during operation, the state of the oven must be checked by a specialist technician; on this occasion, check that the safety thermostat is operating correctly and inspect inside the electric panel and the cooling fan (if any) and clean from any dust.

IMPORTANT! On T64E only: if the device is dropped from the ground anchors, pay close attention to its stability especially when handling. Device should not be left unattended and anchors should be restored soon as possible.

5.2 GENERAL CLEANING

IMPORTANT! When sliding the parts out from the inside of the baking chamber, there is a risk of encountering cutting edges (fins on heating elements, etc.), which is why all such operations need to be performed with the proper protective equipment (gloves, goggles, etc ...) and by staff informed of the risks and able to take the utmost care.

After carrying out the operations described in point 5.1 above, clean the appliance as follows:

Regularly clean the appliance in general.

After leaving it to cool down, carefully remove, from internal and external parts, all residues that might have collected during cooking, using a damp sponge or cloth and a little soapy water, if necessary. Rinse and dry the areas, being sure to wipe parts with satin finish in the direction of the finish.

NOTE: At the end of cleaning, the internal blowers need to be fitted in their original positions.

If the air pipes are incorrectly fitted, the cooking characteristics will be altered.

NOTE T98E only: When refitting the bellows, always respect the order of parts as shown on the labels (fig 16 item M).

IMPORTANT! Carefully clean off any fat or grease that may have dripped during cooking on a regular basis, as this is a potential fire hazard.

NOTE! It is advisable to clean the accessible end of the thermocouples on a regular basis to keep them in good working order over time.

IMPORTANT! Never clean the appliance with direct jets of water or with pressurised water jets.

Do not allow water or any cleansers used to come into contact with electrical parts.

The use of toxic or harmful detergents is prohibited.

NOTE: Do not clean the tempered glass in doors while it is still hot.

Do not use solvents, detergents containing aggressive substances (chlorides, acids, corrosives, abrasives, etc. ...) or equipment that could damage surfaces. Before starting up the appliance again, make sure that none of the cleaning equipment has been left inside.

5.2.1 REMOVING COMPONENTS

IMPORTANT! Some of the operations listed here below, such as belt removal, need to be carried out by at least two people.

After carrying out the operations described in 5.1 above, to access all parts proceed as follows:

- Remove the lock (fig.10 item H), open the connector (fig.10 item R) and open the front door (fig.10 item S).
- Slide out the top blowers (TT98E only: slide out the central blowers first).
- Lift the two adjustable side walls (fig.10 item I) using the knobs (fig.10 item L).
- Remove any optional product rest (fig.9).
- Remove the right and left flour collectors (fig.9 item T).
- Remove the belt coupling cover (fig.16 item U) by unfastening the screws that lock it in place (fig.16 item X).
- Lift the conveyor belt from the motor side by a few centimetres and remove the belt connector (fig.16 item Z).
- Pull out the conveyor belt from the motor side (fig.16).
- Slide out the bottom blowers (TT98E only: slide out the central blowers first).
- Carry out any operations required.

5.2.2 FITTING COMPONENTS

IMPORTANT! Some of the operations listed here below, such as belt fitting, need to be carried out by at least two people.

NOTE for TT98E only: When refitting the blowers, always respect the order of parts as shown on the labels (fig 16 item M) and first refit the side blowers and then the central blowers.

NOTE T64E and TT98E only: take great care to insert the thermocouple support tubes into the blower; always make sure that the blowers arrive all the way on the upright wall of the oven.

If anything prevents the panel from sliding over the blower, remove it with very fine sand paper (grain 600)

After carrying out the operations described in 5.1 above, proceed as follows to fit the components:

- Insert the bottom blowers.
- Thread in the conveyor belt from the motor side (fig.16) and position it in its housing, checking that the conveyor belt shaft and drive are aligned.
- Check that the two metal connectors are set square to each other, if necessary turn the belt shaft until they are set square, to allow insertion of the central connector (fig.16 item Z), lift the conveyor belt from the motor side by a few centimetres and insert the belt connector.
- Check that the transmission is aligned, insert the belt connector cover (fig.16 item U) and tighten the locking screw (fig.16 item X).
- Insert the right and left flour collectors (fig.9 item T).
- Insert any optional product rest (fig.9).
- Replace the adjustable side walls at the height required.
- Insert the top blowers.

- Close the front door (fig.10 item S), if the door does not close this means that the two blowers are not fully in position. Do not force the door, but slide the blowers right in and then close the door; close the connector (fig.10 item R), insert the key and close the lock (fig.10 item H).

IMPORTANT! Remember to take the key out of the lock.

5.3 ACCESS TO ELECTRICAL COMPONENTS

5.3.1 OPENING THE ELECTRICAL PANEL

Carry out the operations described in 5.1 above, to open the electrical panel proceed as follows:

- Remove the screws (fig.17 item V).

T75E-T97E: Loosen the cable clamp (fig.11 item M).

- Slide the electrical panel outwards (fig.17 item Z), allowing the power cable to slide through the cable clamp (fig.11 item N).

- Insert the two screws (fig.17 item Y) in the holes provided and block them using the two nuts (fig.17 item K) located on the screw (fig.17 item J).

TT98E: For the parts on the opposite side of the gear motor, open the switch panel by turning it (fig.17 item Z); while to access the parts on the gear motor, loosen the 2 fastening screws (fig.16 part L) and rotate the side panel.

T64E: To access the electrical components unscrew the 2 side fastening screws and turn the side panel to access the electrical components.

5.3.2 REPLACING COMPONENTS ON THE ELECTRICAL PANEL

After carrying out the operations described in 5.1 above, to replace components on the electrical panel proceed as follows:

- Open the electrical panel components as described in point 5.3.1

- Disconnect the component electrically.

- Replace the component.

- To refit, carry out the above steps in reverse order, taking care to connect the component correctly.

- Close the electrical panel following the procedure described in point 5.3.3.

NOTE: If the electronic card has to be replaced, perform a general Reset of the appliance as described in point 5.17.

5.3.3 CLOSING THE ELECTRICAL PANEL

After carrying out the operations described in 5.1 above, to close the electrical panel proceed as follows:

T75E-T97E: Remove the two nuts (fig.17 item K) and replace them on the screw (fig.17 item J).

- Slide the electrical panel inwards (fig.17 item Z), allowing the power cable to slide through the cable clamp (fig.11 item N).

- Fit the screws (fig.17 item V).

- Tighten the cable clamp (fig.11 item M).

TT98E: For the electrical panel on the opposite side of the gear motor, close by turning the switch panel (fig.17 item Z) and fit the screws (fig.17 item V).

For the electrical panel on the gear motor, turn the side panel and tighten the 2 screws (fig.16 part L).

T64E: Close the side panel by turning and tighten the 2 side fastening screws.

IMPORTANT! When sliding and repositioning the electrical panel take great care not to scrape, block or crush the safety thermostat wires or capillary.

5.3.4 CHANGING THE FUSE

The electrical circuit is fitted with a fuse which, in case it burns out, prevents the appliance and control panel from starting. If this happens, check the state of the fuse and replace it if necessary.

After carrying out the operations described in point 5.1 above, proceed as follows:

- Open the electrical panel components as described in point 5.3.1

- Remove the fuse (fig. 17 item

N), check it, and if necessary replace it with another of the same type.

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

- Close the electrical panel following the procedure described in point 5.3.3.

5.3.5 BELT MOTOR BRUSH REPLACEMENT

(T75E-T97E-TT98E only)

NOTE: The belt motor (Tab.A and B part.42) has two brushes inside (Tab.A and B part.35) which become worn with use, at which point they need replacing.

Make sure that the brushes are not worn and if they are, replace them. There is a spare set in the gear motor compartment. It is a good idea always to keep a spare set of brushes handy.

Carry out the operations in point 5.1, proceeding as follows:

- Open the electric panel on the gear motor side, following the procedure in point 5.3.1

- Unscrew the two caps covering the brushes and remove the brushes.

- Insert the new brushes and refit the two caps covering the brushes.

- Close the electrical panel following the procedure described in point 5.3.3.

5.3.6 MOTOR/BELT GEAR MOTOR REPLACEMENT

T75E-T97E-TT98E only: after replacing some sets of brushes, it may be necessary to fit a new belt motor (Tab.A and B item 42).

Carry out the operations in point 5.1, proceeding as follows:

Open the panel holding the electric components on the gear motor side, as described in point 5.3.1

- Dismantle the gear motor, take it to a worktop, and replace the motor (if any).

- Install the gear motor again, taking care to align it to the belt shaft correctly

Close the panel holding the components as described in 5.3.3

5.4 REPLACING THE SAFETY THERMOSTAT

IMPORTANT! Regularly check that the safety thermostat is operating correctly.

After carrying out the operations described in 5.1 above, to replace the safety thermostat proceed as follows:

T75E T97E: Remove the left adjustable side wall (fig.10 item I) by unfastening the knobs (fig.10 item L).

- Remove the top left door (fig.18 item A) by unfastening the fastening screws.

- Move the insulation and loosen the two screws (fig.19 item C) locking the thermostat sensor.

- Remove the rear panel (fig.19 item D) by unfastening the fixing screws and pull out the thermostat sensor located inside the insulation.

- Open the electrical panel components as described in point 5.3.1

- Remove the rearm button cover and unscrew the thermostat fixing nut (fig.14 item P).

- Disconnect the thermostat fastons.

- Replace the thermostat with the relative sensor and restore any damaged areas of the insulation.

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

- Close the electrical panel following the procedure described in point 5.3.3.

TT98E: The oven has two independent safety thermostats with manual reset: one for the left side (fig.14 item P) and one on the right side of the oven (fig.36 item G).

Open the front door (fig.10 item S) and slide the conveyor belt from the baking chamber, following the steps in point 5.2.1.

- Slide out the left bottom blower from so as to check the position of the actual thermostat sensor through the baking chamber.

- Remove the bottom door (fig.36 item A or H) loosening the fastening screws.

- Slide out the safety thermostat sensor.

- Open the electrical panel from the side concerned, following the procedure described in point 5.3.1.

- Remove the door inside the protective casing of the components (fig. 36 item C or L) loosening the 2 fastening screws

- Unscrew the nut fastening the thermostat.

- Disconnect the thermostat fastons.

- Replace the thermostat and position the sensor correctly, as checked previously in the baking chamber.

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

- Close the electrical component panel following the steps in point 5.3.3.

T64E: Open the front door (fig.10 item S) and slide the conveyor belt from the baking chamber, following the steps in point 5.2.1.

- Slide out the bottom blower from the side concerned so as to check the position of the actual thermostat sensor through the baking chamber.
- Open the electrical panel components as described in point 5.3.1
- Disconnect the thermostat fastons.
- Remove the rear button cover and unscrew the thermostat fixing nut (fig.14 item P).
- Slide out the safety thermostat sensor.
- Replace the thermostat and position the sensor correctly, as checked previously in the baking chamber.
- Carry out the steps in reverse order to reassemble.
- Close the electrical component panel following the steps in point 5.3.3.

5.5 REPLACING THE THERMOCOUPLES

Carry out the operations described in 5.1 above, to replace the thermocouples proceed as follows:

- For the top thermocouple remove the left adjustable side wall (or right on the TT98E) (fig.10 item I) by unscrewing the knobs (fig.10 item L).
- For the bottom thermocouple remove the conveyor belt following the procedure described in point 5.2.1.

T75E T97E: the oven has two thermocouples; one Top and one Bottom.

Remove the top or bottom left door (fig.18 item A-W) by unfastening the fixing screws, to access the top or bottom thermocouple

- Unscrew the thermocouple fixing nut (fig.19 item E).
- Disconnect the two thermocouple supply cables.
- Replace the thermocouple.
- Carry out the above operations in reverse order to reassemble, making sure that the connectors are fastened to the proper poles.
- To replace the conveyor belt follow the procedure described in point 5.2.2.

T64E-TT98E: The T64E has two thermocouples (Top, Bottom), the TT98E has four thermocouples (Top, Bottom, Left, Right).

NOTE: If for any reason it is necessary to move or remove a thermocouple, to keep it undamaged, IT IS OBLIGATORY TO HANDLE IT BY HOLDING ONLY THE METAL TUBE AND NEVER THE CABLE.

- Open the electrical component panel following the procedure described in point 5.3.1
- Remove the corresponding door (TT98E only) (fig.36 item A-B-H-I)
- Take out the corresponding blower, following the procedure described in point 5.2.1.
- Unscrew the screws fastening the thermocouple using an Allen key (fig.37 item V).
- To slide out the thermocouple cables on the right, (TT98E only) it is necessary to remove the back panels (fig.38 item T-S)
- Disconnect the cable from the electrical board and slide out the thermocouple.
- Replace the thermocouple **taking care to connect the connectors in the right poles.**

NOTE:

Make sure that the end of each thermocouple is always positioned on the angled cut of the tube, as shown in fig 37 part W

- Refit the corresponding blower following the procedure described in point 5.2.2.
- Carry out the steps in reverse order to reassemble.
- Close the electrical panel following the procedure described in point 5.3.3.
- To replace the conveyor belt follow the procedure described in point 5.2.2.

5.6 REPLACING THE HEATING ELEMENTS

After carrying out the operations described in 5.1 above, to replace the heating elements proceed as follows:

T75E-T97E-TT98E:

- For the top heating elements remove the right and left adjustable side walls (fig.10 item I) by unscrewing the knobs (fig.10 item L).
- For the bottom heating elements remove the conveyor belt following the procedure described in point 5.2.1.

T75E T97E: Remove the top or bottom doors (fig.18 item A-B-W-Z) by unfastening the fixing screws, to access the relative heating elements.

- Disconnect the heating element power cables from both sides;
- Remove the insulation from both sides, taking care not to damage it.
- From the left hand side, using a pipe wrench, remove the nut (fig.19 item F) from the heating element to be changed.
- From the right hand side, using a screwdriver, remove the screws (fig.20 item G) and remove the heating element support plate from this side.
- Carry out the above operations in reverse order to reassemble the new heating elements, replace any damaged insulation, making sure it does not reach the electrical contacts.

TT98E:

Top or bottom left-hand heating elements TT98E

- Open the switch panel, following the procedure described in point 5.3.1
- Remove the casing protecting the electrical parts (fig.36 part N)
- Remove the top or bottom doors (fig.36 item H-I-L-M)
- Disconnect the wiring
- Remove the casing protecting the heating element insulation (fig.37 item Q-R)
- Move the insulation, trying not to damage it.
- Loosen the screws fastening the heating element plate.
- Replace the damaged heating element
- Carry out the steps in reverse order to reassemble.
- Close the electrical panel following the procedure described in point 5.3.3.

Top or bottom right-hand heating elements (TT98E)

- Open the side panel by loosening the two fastening screws (fig.16 part L)
- Remove the belt coupling cover (fig.16 item U) by unfastening the screws that lock it in place (fig.16 item X).
- Lift the conveyor belt from the motor side by a few centimetres and remove the belt connector (fig.16 item Z).
- Remove the bottom casing from the belt connector (fig.36 item F)
- Remove the belt motor protective casing (fig.36 part E)
- Remove the top or bottom doors (fig.36 item A-B-C-D)
- Disconnect the wiring
- Remove the protective casing from the heating element insulation (fig.37 item O-P)
- Move the insulation, trying not to damage it.
- Loosen the screws fastening the heating element plate.
- Replace the damaged heating element.
- Carry out the steps in reverse order to reassemble.
- Close the side panel and tighten the 2 fastening screws (fig.16 item L)

NOTE: Make sure that inside the TT98E oven the end of the new heating elements are inside their seating, see the corresponding position inside the baking chamber by removing the parts as described in point 5.2.1; to reassemble, follow the procedure described in point 5.2.2.

T64E

- Remove the rear panel by unfastening the fixing screws.
- Disconnect the motor and thermal sensor fastons
- Locate the heating elements to be replaced. Remember that the terminals on the electric panel side are related to the ceiling heating elements, while those on the opposite side are related to the floor heating elements.
- Disconnect the resistor terminals using a second wrench on the locknut as an anti-rotation and prevent forcing the terminal.

Note: Forcing any of the terminals of the heating elements during connection / disconnection of electrical cables, irretrievably jeopardizes the entire heating elements!

Remove panels covering the silicone

- Remove the back panel of the cooking chamber, loosening the fastening screws.
- Move to a worktop.

- Replace the damaged heating element.
- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

5.7 REMOVING THE CONTROL PANEL LCD MONITOR (if any)

After carrying out the operations described in 5.1 above, to replace the control panel LCD monitor proceed as follows:

- Unfasten the control panel fixing screws (fig. 21 item H).
- Disconnect the LCD monitor connectors.
- Remove the four nuts (fig.21 item I) and replace the LCD monitor.
- Carry out the above operations in reverse order to reassemble, making sure that the connectors are connected properly
- Carry out an overall Reset of the appliance, as described in point 5.17

To set the language, see point 3.2; to set the temperature scales, see point 5.13.

5.8 REMOVING THE PANEL KEY BOARD (if any)

After carrying out the operations described in 5.1 above, to replace the panel keyboard proceed as follows:

- Unfasten the control panel fixing screws (fig. 21 item H).
- Disconnect the LCD monitor connectors.
- Remove it to a worktop and detach the keyboard with care.
- Clean the surface of the panel carefully.
- Check that there is no protective film on the transparent part of the new keyboard, and attach the new adhesive keyboard.
- Carry out the above operations in reverse order to reassemble, making sure that the connectors are connected properly

5.9 DISMANTLING AND REASSEMBLING THE BELT

After carrying out the operations described in 5.1 above, to dismantle and reassemble the belt proceed as follows:

- Remove the conveyor belt from the baking chamber by carrying out the operations indicated in point 5.2.1, then place it on a worktop equipped with a long nosed clamp.

5.9.1 DISMANTLING THE BELT

- After carrying out the operations described in 5.1 above, to dismantle the belt proceed as follows:
- Slide the belt until the connector is at the centre top.
- Compress the right side of the belt (fig.22).
- Using the pliers, **T75E T97E** only: slide the four connector pipes sideways on the links (fig. 23).
- Disconnect the mesh connectors using the clamp.
- Remove compression from the end of the belt.
- Pull the belt out

5.9.2 REASSEMBLING THE BELT

- After carrying out the operations described in 5.1 above, to reassemble the belt proceed as follows:
- Insert the belt in the direction required, taking care that the top part is smooth and that the hooked ends are never travelling in such a way that they will tend to hook up (fig.27).
- Bring the ends of the belt together at the centre top, making sure that the toothed wheels on the left hand end and the return bushes on the right hand end connect properly to the belt.

NOTE for T75E and T97E only: The drive bushings must never be in correspondence with the gasket pipes, the two wheels at the ends must be turned as shown in the exploded drawing Tab.A.

- Compress the right side of the belt (fig.22).

T75E T97E: Take one of the side connection links and, after looking to see how the ends of the belt are fitted (fig.24a), hook up first the outer side and then the inner one, if necessary with the aid of a long nosed clamp.

- Repeat the above operation on the opposite side link.
- Hook up the intermediate pieces (fig.25), and with the aid of the clamp straighten any links that may be bent.
- Insert the pipes onto the links, positioning them at the centre of the connector and clamping them at the two ends (fig.26), making sure that they do not slide.

T64E-TT98E: Take one of the side connector links and after checking to see how the ends of the belt are assembled (fig.24b), first hook up the outer side section and then the inner one, using a long nosed clamp.

- Repeat the above operation on the opposite side link.

- Hook up the intermediate pieces and use a clamp to straighten any bent links.
- Check that the belt is lying flat, any bent sections of the belt must be straightened.
- Remove compression from the end of the belt.
- Check manually to ensure that the belt runs properly.
- Replace the conveyor belt in its housing inside the baking chamber and replace all the other components as described in point 5.2.2

IMPORTANT! Make sure that the belt turns in the direction indicated in fig.27, the hook-shaped ends must never move in a direction that will tend to unfasten them, because this would not only damage the belt, but would also render them extremely dangerous and liable to hook onto any loose clothing, limbs, rings, bracelets etc.

IMPORTANT! To prevent the belt from squeaking, lubricate it with a thin layer of spray oil exclusively of a type approved for use with food products, which must be sprayed in the smallest possible amounts when the appliance is turned off and cold, and only on the two parts of the belt that are outside the cooking chamber, taking particular care to spray on the wheels at the two ends of the belt.

When carrying out this operation particular attention must be paid to dangers such as flammability, risk of explosion and the like, indicated on the spray can.

5.9.3 REVERSING THE CONVEYOR BELT DIRECTION OF MOVEMENT

- After carrying out the operations described in 5.1 above, to reverse the conveyor belt direction of movement proceed as follows:
- Remove the conveyor belt from the baking chamber following the operations described in point 5.2.1, dismantle the belt following the operations described in point 5.9.1, turn the belt in the direction required and replace it following the operations described in point 5.9.2.

T75E T97E: Open the electrical panel following the procedure described in point 5.3.1

- Reverse the two power cables on the gear motor, this will reverse the direction of movement of the gear motor itself.
- Close the electrical panel following the procedure described in point 5.3.3.

- Remove the ARROW label indicating the direction of movement (fig.4), and reapply it in the opposite direction.

TT98E: Open the side panel, loosening the 2 fastening screws (fig.16 part L)

- Reverse the two power cables on the gear motor, this will reverse the direction of movement of the gear motor itself.
- **Remove the ARROW label indicating the direction of movement (fig.16 item M) and in its place, attach the new label provided in the instruction booklet.**

- Position the blowers according to the indication of parts as shown on the new label (fig 16 part.

M) following the procedures in points 5.2.1 and 5.2.2.

- Close the side panel by tightening the 2 fastening screws (fig.16 part L).

T64E: Press for a few seconds in the control panel:

Press "Up Arrow" to set the direction of movement CLOCKWISE

Press "Down Arrow" to set to set the direction of movement COUNTER CLOCKWISE

Remove the ARROW label indicating the direction of movement (fig.4), and reapply it in the opposite direction.

IMPORTANT! Make sure that the belt turns in the direction indicated in fig.27, the hook-shaped ends must never move in a direction that will tend to hook up, because this would not only damage the belt, but would also render them extremely dangerous and liable to hook onto any loose clothing, limbs, rings, bracelets etc.

5.10 REPLACING THE TEMPERED GLASS (if any)

After carrying out the operations described in 5.1 above, to replace the tempered glass proceed as follows:

- Open the front door (fig.15 item Q) and remove the four screws fastening the inner panel.
- Remove the inner panel and replace the tempered glass.

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

5.11 REPLACING THE MOTOR OR COOKER FAN

After carrying out the operations described in 5.1 above, to replace the motor or fan proceed as follows

T64E T75E T97E: Remove the rear panel (fig.19 item D) by unfastening the fixing screws.

- Disconnect the motor electrical connections.

Only on T64E disconnect the terminals of the heating elements using a second wrench on the locknut as an anti-rotation and prevent forcing the terminal.

NOTE: Forcing any of the heating element terminals during connection / disconnection of electrical cables, irretrievably jeopardizes the entire resistors!

- Remove the two braid clamping strips by unfastening the fixing screws.

- Move the insulation and dismantle the rear cooking chamber panel by unfastening the fixing screws.

- Take it to a worktop, straighten the plate preventing unscrewing (on T75E 97E only) and remove the left-handed screw at the centre of the cooking fan.

- Remove the fan with the aid of an extractor

NOTE: The left-handed screw must be turned clockwise to unfasten it; the fan will not come out of its housing unless an extractor is used.

- Should it be necessary to replace the fan only, perform the above operations in reverse order to reassemble.

- To dismantle the motor, remove the four nuts on the feet of the motor and pull it out.

- Carry out the above operations in reverse order to reassemble, taking great care that the gasket sliding on the drive shaft is properly reassembled and does not force the rotation of the motor. Also make sure that the conical parts of the drive shaft and fan are perfectly clean and smooth.

NOTE:

Before startup, check that the engine rotates freely otherwise it could be damaged.

- Restore any damaged sections of insulation and insulate with high temperature aluminium adhesive tape.

TT98E: Remove the back panel (fig. 38 part.

T) and inner casing (fig. 38 part.

S).

- Disconnect the wiring.

- Disconnect the fan wiring and remove the bracket and fan loosening the 3 fastening screws (fig. 38 part.

K-Z)

- Remove the back panel of the cooking chamber, loosening the fastening screws.

- Move to a worktop.

NOTE: BEFORE REMOVING THE FANS, BE SURE TO NOTE THEIR EXACT POSITION SO AS TO REPLACE THEM CORRECTLY.

- Loosen the fastening screws on the hub (Fig.

39 item A)

- Replace the fan, **taking great care to refit it in the SAME POSITION AND DIRECTION AS ITS PREDECESSOR** and making sure that the distance between the fan hub and motor base is the same as the one stated in Fig 39

- To replace the motor, after disassembling the fan, proceed as follows:

- Remove the two screws fastening the motor (Fig.

39 item

B)

- Loosen the back band locking the motor (fig.39 item C).

- Replace the motor.

- **Fully tighten the two fastening screws of the motor (Fig. 39 item B) and then tighten the nuts (Fig. 39 item**

G) compressing the split washers as much as possible (Fig. 39 item H) so as to avoid excessive deformation of the motor base.

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

NOTE: Make sure that the fan rotation direction is the same as that on the back panel of the baking chamber (fig. 39 item D and E).

NOTE: If replacing the motor with thermal sensor (T64E: Tab.C Item 30 - TT98E: Tab.B item 51), remember to refit and restore the electrical connections.

5.12 FAN REPLACEMENT (if any)

After completing the steps in point 5.1, to replace the cooling fan, proceed as follows:

TT98E:

The fan is placed in the back on TT98E.

- Remove the back panel (fig. 38 item T) and inner casing (fig. 38 item S).

- Disconnect the wiring.

- Remove the fan bracket, loosening the 3 fastening screws (fig. 38 part.

K-Z).

- Replace the fan.

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

NOTE: make sure that the rotation direction is the same as shown on the panel (fig. 38 item U).

T64E:

On T64E the fan is placed inside the electrical panel and positioned so as to push air towards the engine compartment.

- Remove the rear panel by unfastening the fixing screws.

- To access the electrical components unscrew the 2 side fastening screws and turn the side panel.

- Disconnect the fastons which connect the fan

- Unscrew and remove the 2 screws securing the back of the fan

- Loosen the two front fixing screws and move the fan towards the back of the oven.

- Replace the fan

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

NOTE: Make sure that the fan is positioned so as to push the air towards the engine compartment.

5.13 SETTING TEMPERATURES TO DEGREES CENTIGRADE/FAHRENHEIT

The control unit can be set to display temperature in Centigrade or in Fahrenheit.

T75E-T97E-TT98E:

When changing from one setting to another, once the dip-switch has been set to the position required the variation will become operative as soon as one of the key is pressed, or the first time the image displayed on the monitor is refreshed.

After carrying out the operations described in 5.1 above, to change the settings proceed as follows:

- Unfasten the control panel fixing screws (fig. 21 item H).

- Change the dip-switch (fig. 21 item 3) on the control panel LCD monitor to OFF or ON according to the temperature scale you wish to use, as follows:

N°	OFF	ON
1		
2		
3	degrees Centigrade	degrees Fahrenheit
4		
5		

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

T64E:

Access the general settings by simultaneously pressing "Lock" + "P/hotkey" (fig. 29b item 20+18).

Use the "Right arrow" or "Left Arrow" (fig.29b item 14 and 15) to select the parameter " SCLt " in the display (fig.29b item D).

Use the "Up Arrow" / "Down Arrow" (fig.29b item 14 and 15) to select the "cooking time display" (fig.29b item C):

- **dEGC** for **degrees** Centigrade

- **dEGF** for **degrees** Fahrenheit

Press OK to exit and save the settings.

5.14 ADJUSTING SCREEN CONTRAST

T75E T97E TT98E only:

After carrying out the operations described in 5.1 above, to adjust the screen contrast proceed as follows:

- Unfasten the control panel fixing screws (fig. 21 item H).

- Using a small screwdriver, turn the adjustment screw (fig.21 item B) to obtain the required contrast.

- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

5.15 REPLACING THE BELT DRIVE PIN

The belt shaft is driven by a safety pin, calibrated to break in the event of excessive drive stress.

After carrying out the operations described in point 5.1 above, to change the pin proceed as follows:

- Remove the belt coupling cover (fig.16 item U) by unfastening the screws that lock it in place (fig.16 item X).
- Align the holes in the coupling and the belt shaft and remove the broken pin.
- Insert a new pin (fig.16 item S).
- Carry out the steps in reverse order to reassemble.

IMPORTANT! Only use original replacement pins, as they are made of a special material designed to guarantee breakage in the event of excessive stress.

If other materials are used there is a severe risk of being dragged by the belt.

5.16 PRESSURE SWITCH REPLACEMENT (TT98E Only)

The oven has two independent pressure switches: one for the right side (fig.36 item P) and one for the left side of the oven (fig.36 item Q).

In case of a lack of ventilation, it serves to de-activate the heating elements on the corresponding side (if there is an anomaly in the CEILING temperature, look for it on the left side, while for FLOOR anomalies, look on the right side).

To replace, carry out the operations described in point 5.1, and proceed as follows:

- Open the electrical panel from the side concerned, following the procedure described in point 5.3.1.
- Disconnect the electrical connections and air pipe.
- Replace the pressure switch.
- To refit, carry out the above steps in reverse order, taking care to connect the component correctly.

5.17 GENERAL RESET PROCEDURE

If any electronic malfunctions are encountered, or when one of the electronic cards is replaced, it is advisable to carry out a general reset.

T75E-T97E-TT98E:

Access the parameters menu by **pressing the OK and down arrow buttons simultaneously for 5 seconds** (fig. ++29 items 16 and 13).

Press the up-down-right arrows simultaneously for 5 seconds (fig. 29 items 12,13 and 14) to carry out a general reset, which restores the parameters to the default values (this will be confirmed by a number of beeps).

The reset also zeros the clock, which will have to be reset.

T64E:

If turned off with main switch (fig.29b part.E) to position "0" **simultaneously press the " right " + "left arrows"(fig.29b part. 14 and 15) and press until main switch is turned on (fig.29b part.E)** turning to "1" position. This general reset operation will return the parameters to their default settings. All settings return to default parameters.

5.18 DISPOSAL

When the oven or spare parts are dismantled, the various components must be separated according to type of material, and then disposed of in conformity with current laws and regulations.



The presence of a barred mobile container indicates that within the European Union electrical components are subject to special disposal at the end of their working life. This rule applies not only to this device, but also to all the accessories marked with this symbol. These products must not be disposed of together with normal household waste.

6 LIST OF SPARE PARTS

Index of plates:

- Plate A T75/E – T97/E – General view.
- Plate B TT98/E – General view.
- Plate C T64/E – General view.
- Plate D-E-F T75/E – T97/E Wiring diagram.
- Plate G-H TT98/E Wiring diagram.
- Plate I-L T64/E Wiring diagram.

INSTRUCTIONS FOR ORDERING SPARE PARTS

Orders for spare parts must contain the following information:

- Oven type
- Oven serial number
- Name of part
- Number required

TABLE DES MATIÈRES

01 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	2
02 INSTALLATION	2
03 FONCTIONNEMENT	3
04 ENTRETIEN ORDINAIRE	9
05 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	10
06 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	16

Remarque :

Ce catalogue a été rédigé pour la lecture en cinq langues. Instructions originales en italien et traduction des instructions en Anglais, Français, Allemand et Espagnol.

GARANTIE

Normes et réglementation

La garantie est limitée uniquement au remplacement franco usine de la pièce éventuellement cassée ou défectueuse, après constatation d'un vice de la matière ou de fabrication. **Toute avarie éventuellement provoquée par le transport effectué par des tiers, par une installation et un entretien erronés, par négligence ou inattention lors de l'emploi ou encore en cas de manipulation de la part des tiers, n'est pas sous garantie. Sont également exclus de la garantie les vitres, l'équipement électrique, les accessoires et tout autre élément soumis à l'usure et à la détérioration normale de l'installation et de tous ses accessoires, ainsi que la main-d'œuvre nécessaire pour le remplacement de toute pièce éventuellement sous garantie.**

La garantie est annulée si l'acheteur n'effectue pas le règlement des paiements et pour les produits éventuellement réparés, modifiés ou démontés - même uniquement en partie - sans autorisation écrite préalable. Pour obtenir l'intervention technique sous garantie, une demande doit être faite par écrit au revendeur le plus proche ou à la Direction Commerciale.

ATTENTION

Ce terme indique une situation de danger et il est employé chaque fois que la sécurité de l'opérateur est en danger.

REMARQUE

Ce terme indique qu'il faut agir avec prudence ; il est employé pour attirer l'attention sur les opérations ayant une importance vitale pour le fonctionnement correct et durable de l'appareil.

CHER CLIENT

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire le présent manuel.

Pour la sécurité de l'opérateur, les dispositifs de l'appareil doivent rester en parfait état de fonctionnement.

Ce manuel a pour but d'illustrer l'utilisation et l'entretien de l'appareil et l'opérateur a l'obligation de respecter les indications qu'il contient.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à la production et au manuel, sans devoir mettre à jour la production et la documentation précédentes.

ATTENTION!

- 1 Les indications reportées ci-après concernent votre sécurité.
- 2 Lire attentivement le présent manuel avant l'installation et l'emploi de l'appareil.
- 3 Conserver avec soin ce manuel pour toute consultation ultérieure de la part des différents opérateurs.
- 4 L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié, conformément aux instructions fournies par le Constructeur.
- 5 Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour la cuisson de pizzas ou de produits alimentaires similaires. Il est interdit d'effectuer des cuissons avec des produits contenant de l'alcool. Tout autre emploi est à considérer comme étant impropre.
- 6 L'appareil est exclusivement destiné à un usage collectif et doit être utilisé par un professionnel qualifié et formé à son usage. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, manquant d'expérience ou n'ayant pas une connaissance suffisante. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 7 Pour toute réparation éventuelle, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique autorisé par le Constructeur ; demander l'emploi de pièces de rechange originales.
- 8 Le non-respect des spécifications ci-dessus peut altérer la sécurité de cet appareil.
- 9 En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, désactiver l'appareil sans tenter de le réparer ou d'intervenir directement.
- 10 Si l'appareil devait être vendu ou transféré à un autre propriétaire, ou en cas de déménagement suite auquel l'appareil devait rester installé, s'assurer toujours que le manuel accompagne l'appareil, de façon à ce qu'il puisse être consulté par le nouveau propriétaire et/ou par l'installateur.
- 11 Si le câble d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé par le service d'assistance technique agréé par le fabricant, afin de prévenir tout risque.
- 12 Lors de l'installation, en cas de perturbations sur des appareils partageant la même alimentation, s'assurer de la présence au niveau de l'interface d'une impédance opportune et du dimensionnement correct de la capacité du courant de service, de façon à rendre les émissions de l'appareil conformes aux normes EN 61000-3-11, EN 61000-3-12 et addenda successifs.

1 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

1.1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil est constitué d'une chambre de cuisson traversée par un convoyeur à bande qui transporte le produit ; la cuisson de ce dernier a lieu par soufflage d'air, chauffé au moyen de résistances électriques ; le réglage de la température supérieure et inférieure est de type électronique. Cet appareil est équipé d'un thermostat de sécurité et d'une porte à battant articulée inférieurement.

Aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, la structure a été réalisée en tôle d'acier inox, la bande en grillage qui transporte le produit à cuire est en acier inox.

Il est possible de superposer jusqu'à trois chambres de cuisson, chacune desquelles est totalement indépendante.

Le support de la/des unité/s de cuisson pour les modèles T75E-T97E-TT98E est constitué par quatre supports en acier montés sur roues. Le soutien du modèle T64E est formé d'un support fermé en acier pourvu de portes et monté sur roues.

1.2 DIRECTIVES APPLIQUÉES

Cet appareil est conforme aux directives suivantes :

- Directive Basse Tension 2006/95/CE
- Directive Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE

1.3 POSTES DE TRAVAIL

Cet appareil est programmé par l'opérateur du tableau des commandes qui se trouve sur la partie antérieure et qui doit être surveillée pendant le fonctionnement de l'appareil.

La porte (vitrée pour T75E-T97E-TT98E) se trouve sur la partie antérieure de l'appareil.

1.4 ACCESSOIRES

Les accessoires prévus sont les suivants :

- Portes basculantes entrée-sortie.

Pour T75E-T97E-TT98E seulement :

- Bande rapide
- Carte LAN pour connexion en ligne.

1.5 DONNÉES TECHNIQUES (Voir TAB. 1°)

1.6 DIMENSIONS ET POIDS (Voir Fig. 1)

1.7 IDENTIFICATION

Pour toute communication avec le producteur ou avec les centres d'assistance, mentionner toujours le NUMÉRO DE SÉRIE de l'appareil, qui se trouve sur la plaquette fixée dans la position indiquée dans la fig. 2.

1.8 ÉTIQUETAGE

L'appareil est équipé de plaquettes de sécurité, qui se trouvent aux points indiqués (fig.4a T75E-T97E, fig. 4b TT98E, fig. 4c T64E).

1.9 BRUIT

Cet appareil est un moyen technique de travail, qui généralement ne dépasse pas le seuil de bruit de 74 dB (A) dans le poste de l'opérateur (fig. 6 dét. A) (configuration à une chambre de cuisson).

2 INSTALLATION

REMARQUE : le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes de prévention des accidents.

2.1 TRANSPORT ET EXPÉDITION

En principe, l'appareil est expédié en adoptant des moyens de transport et avec un emballage en boîtes de carton, fixées avec des courroies sur palettes en bois (fig. 3); le levage doit être effectué en correspondance de la zone indiquée par les flèches.

2.2 LEVAGE ET MANUTENTION

REMARQUE : Au moment de la livraison, nous conseillons de contrôler l'état et la qualité de l'appareil.

T75E-T97E-TT98E:

Soulever l'équipement seulement et exclusivement en utilisant les points indiqués en fig.5a, après avoir enlevé les bouchons (fig.5 a détail D) comme illustré.

T64E:

Soulever l'équipement en utilisant uniquement et exclusivement les 4 étriers fournis ; 2 pour accrocher la partie antérieure (fig. 5b détail E) et 2 pour la partie postérieure (fig. 5b détail F). Les étriers se montent sur le four à l'aide de 2 vis qui se trouvent déjà sur l'appareil ; pour accéder aux vis pour les étriers antérieures, la porte antérieure du four doit être ouverte.

ATTENTION ! Le transport ne doit pas être effectué manuellement.

Positionner l'appareil dans un lieu approprié du point de vue hygiénique, qui soit parfaitement propre, sec et sans poussière, en ayant soin d'en contrôler la stabilité.

T75E-T97E-TT98E : Remettre en place les bouchons (fig.5a dét.D) dans les trous.

T64E : démonter les 4 étriers (fig. 5b dét. E et F) et remonter les 8 vis.

L'emballage doit être recyclé conformément aux normes en vigueur ; s'assurer que les matériaux en plastique sont entreposés dans des lieux sûrs pour éviter tout risque d'asphyxie, en particulier pour les enfants. En fin de vie de l'appareil, le recycler conformément à la réglementation en vigueur.

2.3 ENVIRONNEMENT

Afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil, l'environnement de travail doit remplir les conditions suivantes :

Température d'exercice : +5°C ÷ +40°C

Humidité relative : 15% ÷ 95%

2.4 POSITIONNEMENT, MONTAGE ET ESPACES D'ENTRETIEN

ATTENTION ! Lors du positionnement, du montage et de l'installation, les prescriptions suivantes doivent être respectées :

- Lois et normes en vigueur relatives aux installations des appareils électrotechniques.

- Directives et déterminations de la société de distribution de l'électricité.

- Règlements du bâtiment et contre les incendies locaux.

- Dispositions en vigueur contre les accidents.

- Déterminations en vigueur pour les normes électrotechniques.

Après avoir déchargé l'appareil, il doit être positionné dans un lieu correctement aéré et éclairé, avec une aspiration appropriée, à une distance minimale de 50 cm du fond et de 80cm des parties latérales gauche et droite (fig. 6).

Ces distances minimales sont indispensables pour garantir l'accès au bouton d'arrêt d'urgence (si prévu) et assurer l'aspiration de l'air pour le refroidissement, dans la partie postérieure ; ne pas oublier que pour effectuer des opérations de nettoyage/ entretien les distances ci-dessus doivent être augmentées, il faudra donc considérer la possibilité de pouvoir déplacer le four pour y procéder.

ATTENTION ! L'aspiration se provient du carter arrière (T75E-T97E fig.11 : partie centrale perforée) (T64E-TT98E : partie arrière tableau(x) électrique(s)) qui ne doit pas être obstrué, veiller à ne pas faire entrer en contact le ventilateur, à travers les perforations, d'outils fins, cheveux, vêtements, etc.

- Enlever la pellicule protectrice des panneaux externes de l'appareil, en la détachant lentement, afin d'éliminer totalement le collant. Le cas échéant, enlever tous les résidus de colle en utilisant du kérosène ou de l'essence.

T75E-T97E-TT98E

- Après avoir retiré les quatre vis à tête ronde (fig. 7, détail A) sur le fond de l'appareil, monter les quatre supports, chacun au moyen de quatre vis et rondelles (fig. 7, détail B), dans les trous filetés prévus sur le bâti ; après avoir effectué la mise en place de l'appareil, bloquer ce dernier en appuyant sur le levier frein vers le bas (fig. 7, détail C) sur toutes les roues.

Un éventuel support, non fourni par la société constructrice, doit être approprié, afin de garantir la stabilité correcte de l'appareil.

- Chaque élément pour la configuration choisie doit être superposé, comme indiqué dans la figure 8, en retirant les 4 bouchons en plastique (fig. 8, détail D) de la partie supérieure du module qui se trouve au-dessous ; dans les trous correspondants enfiler les vis à tête ronde (détail 8, fig. E) de référence du module supérieur.

- Sur chaque chambre de cuisson, monter l'écran de protection contre la chaleur fourni avec l'appareil, selon les indications de la fig. 35.

T64E

- Après avoir positionné l'appareil, le bloquer en poussant vers le bas le levier de frein (fig. détail C) sur les roues.
- Avant de le superposer sur un autre four T64E, les 4 pieds et les 4 vis (fig.8 dét. F et G) doivent être démontés ; ils ne devront pas être démontés en revanche si le four est posé sur son support fermé.
- Chaque élément pour la configuration choisie doit être superposé comme indiqué en figure 5c, en les fixant impérativement les uns aux autres dans la partie postérieure, chacun avec les 2 étriers fournis (fig. 5 dét. F) à monter au niveau des perçages prévus.
- Fixer ensuite au sol la composition à l'aide des 2 étriers fournis (fig. 5c, dét. E) à monter à l'arrière du support et à assembler au perçage de chaque étrier avec des chevilles appropriées (non fournies) pour fixer l'appareil au sol ou au mur ; ces chevilles doivent être démontables en prévision d'opérations de nettoyage/entretien extraordinaire.

Un éventuel support, non fourni par le fabricant, doit en tout cas permettre une bonne stabilité de l'appareil ; les deux étriers fournis (fig. 5c, dét. F) devront être assemblés l'un à l'autre et le support fixé au sol.

ATTENTION ! Si l'appareil est libéré des chevilles de fixation au sol, la plus grande attention sera requise par rapport à sa stabilité, notamment pendant la manutention ; ne pas laisser l'appareil sans surveillance et le fixer à nouveau dès que possible.

T64E superposé à T75E ou T97E ou TT98E :

Monter la traverse pour superposition dans la partie inférieure postérieure du four T64E (fig. 40 dét. A) à l'aide des 4 vis qui se trouvent sur l'appareil (fig. 40 dét. B) superposer l'appareil comme illustré en fig.40 ; au niveau des trous de l'étrier de superposition (fig. 40 dét. C) pratiquer des perçages de 3,5mm de diamètre et bloquer l'étrier avec les vis auto-taraudeuses (fig. 40 dét. D).

- Assemblage de l'éventuel support d'immobilisation du produit (en option) du côté droit au gauche (fig. 9 dét. D), après avoir ôté le bac collecteur de farine et remonté sur le support la butée (fig. 9, dét. F) et leurs boutons (fig. 9 dét. G)
- Montage des portes basculantes entrée-sortie, livrées sur demande ; voir les indications à fig. 34 pour le sens de marche de la bande de gauche à droite ; pour le sens de marche opposé, le montage des portes basculantes doit être spéculaire.

ATTENTION ! Le verrou (fig.10, détail H) sur la porte antérieure doit être toujours présent et les clés doivent être enlevées et conservées par le personnel autorisé à effectuer ces opérations, afin d'éviter toute ouverture accidentelle de la porte antérieure, qui provoquerait ainsi un risque élevé d'exposition à de graves brûlures et accidents dus aux organes qui se trouvent à l'intérieur.

Parmi les personnes autorisées et spécialement formées pour l'emploi de l'appareil, au moins une de celles-ci doit être toujours présente lorsque l'appareil est en fonction et elle doit savoir où sont entreposées les clés à proximité de l'appareil, afin de pouvoir ouvrir la porte en cas de situations d'urgence susceptibles de se vérifier. Si plusieurs chambres de cuisson sont présentes, il faudra effectuer le marquage, de façon claire, des clés et des verrous correspondants, afin de pouvoir les reconnaître aisément.

2.4.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION ! Le branchement électrique doit être effectué exclusivement par un personnel qualifié, conformément aux prescriptions électrotechniques en vigueur.

Avant de commencer la procédure de branchement, vérifier que le système de mise à la terre soit réalisé conformément aux normes européennes EN.

Avant de commencer la procédure de branchement, vérifier que l'interrupteur général de l'installation à laquelle l'appareil doit être branché soit en position "off".

La plaquette d'identification du numéro de série contient toutes les données nécessaires pour effectuer un branchement correct.

2.4.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE DE LA CHAMBRE DE CUISSON

ATTENTION ! Pour chaque élément de cuisson il faut installer un interrupteur général quadripolaire avec fusibles ou bien un interrupteur automatique adapté aux valeurs reportées sur la

plaquette, permettant de débrancher séparément chaque appareil du réseau.

REMARQUE : Le dispositif choisi devra se trouver immédiatement à proximité de l'appareil et être positionné dans un lieu facilement accessible.

La chambre de cuisson est livrée avec le voltage demandé, signalé sur la plaquette (fig. 2).

Pour la connexion au réseau électrique il faut installer une fiche conforme aux lois en vigueur.

Selon le voltage pour lequel le four est construit, figurant sur la plaque (fig.2), se munir de la fiche conforme, selon les indications du tableau ci-dessous:

Voltage	Fiche	T64/E	T75/E	T97/E	TT98/E
V400 3N	3P+N+⊕	16A	32 A	63 A	63A
V230 3	3P+⊕	32A	63 A	63 A	125A
V230 1N	2P+⊕	64A	125 A	-	-

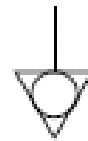
- Montage de la fiche d'alimentation (fig.12).

ATTENTION ! Vérifier que les câbles connectés dans la fiche électrique n'aient aucun point de contact entre eux.

REMARQUE uniquement T75E T97E ! Contrôler que le sens de rotation soit celui indiqué par la flèche placée sur l'arrière de l'appareil (fig. 11).

ATTENTION ! S'assurer que le sens de marche de la bande soit bien celui qui est indiqué en fig.27 (A=de série – B=sur demande), les extrémités latérales en forme de crochet ne doivent jamais aller dans le sens de l'accrochage, car non seulement elles abîment la bande mais sont extrêmement dangereuses en pouvant accrocher facilement d'éventuels vêtements, membres, bagues, bracelets, etc. Pour inverser le sens de marche, suivre la procédure du point 5.9.3.

En outre, ces appareils doivent être compris dans le circuit du système équipotentiel ; la borne prévue à cet effet se trouve à l'arrière (fig.11, détail W). Elle est marquée par le symbole BORNES POUR LE RACCORDEMENT EQUIPOTENTIEL.



Lorsque le branchement est effectué, contrôler que la tension d'alimentation, avec l'appareil en fonction, ne s'écarte pas de la valeur nominale de $\pm 10\%$.

ATTENTION ! En phase de déconnexion du réseau électrique, après l'arrêt de l'appareil attendre au moins 15 MINUTES avant de détacher la fiche pour permettre aux condensateurs en entrée du circuit électronique de se décharger. En tout cas, les contacts de la fiche ne doivent jamais être touchés.

2.4.3 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE RÉSEAU LOCAL (OPTION uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

Le branchement au réseau local (LAN) s'effectue au moyen de la connexion décrite à la fig. 14 détail Q.

3 FONCTIONNEMENT

3.1 OPÉRATIONS PRÉALABLES DE CONTRÔLE

ATTENTION ! Avant de commencer les phases de mise en fonction de l'appareil, il faut vérifier que toutes les opérations de branchement et de mise à la terre aient été effectuées correctement.

Avant la mise en fonction, effectuer le nettoyage de l'appareil, comme indiqué au point 4.2.

ATTENTION ! Avant chaque mise en fonction de l'appareil, s'assurer que /

- Faire particulièrement attention aux étiquettes qui se trouvent sur l'appareil (fig.4a/b/c) ; elles doivent être intactes et lisibles, ou devront être remplacées ; les protections, revêtements, fermetures et les bacs collecteurs de farine doivent être présents et parfaitement efficaces.

- Les composants éventuellement endommagés ou non présents doivent être remplacés et installés correctement avant d'utiliser l'appareil.

- Contrôler qu'aucun élément étranger ne se trouve sur la bande.

- Éclairer la zone de travail pendant les phases d'emploi nocturnes ou bien en cas de visibilité insuffisante.

REMARQUE : Au premier allumage du four positionner les deux cloisons latérales (fig. 10 dét. I) à l'ouverture maximale régler la température à 250° et allumer le four pour 2 heures env. ; l'utiliser ensuite selon les réglages souhaités.

Avec l'appareil froid, effectuer les réglages suivants, en fonction des exigences :

- hauteur de la butée à la fin de la bande (fig. 9, détail F), au moyen des pommeaux (fig. 9, détail G).

- hauteur des deux cloisons latérales réglables (fig. 10, détail I), au moyen des pommeaux (fig. 10, détail L). (Les éventuels ajustages des réglages, lorsque l'appareil est chaud, doivent être effectués au moyen d'équipements appropriés contre les accidents, tels que gants, etc. après avoir éteint l'appareil).

REMARQUE : La hauteur des deux cloisons doit être la plus faible possible, afin de réduire au minimum la déperdition d'air chaud dans la pièce et économiser de l'énergie.

- Uniquement pour T75E T97E : Section de passage de l'air sur les soufflantes inférieure et supérieure (pour les démonter, voir point 5.2.1), en desserrant les vis (fig. 13, détail M) et en déplaçant la position du réglage comme souhaité, resserrer les vis (le réglage effectué par le fabricant est en position d'ouverture maximale et, avant de le modifier, il est conseillé d'essayer de modifier les paramètres de température et de temps sur le pupitre de commande).

Pour plus d'uniformité il est conseillé d'éviter des températures supérieures par rapport à celles qui sont prévues pour le type de produit à cuire.

3.2 MISE EN FONCTION

ATTENTION !

- Ne pas faire approcher de l'appareil les personnes non autorisées.

- Faire particulièrement attention à ce que les bras et les jambes, les cheveux, les bracelets, les bagues, les outils et ustensiles, les vêtements, etc. ou bien les parties de ces derniers susceptibles de s'accrocher n'entrent pas en contact avec les parties en mouvement de l'appareil, étant donné que, malgré la faible vitesse du convoyeur à bande, il subsiste le risque d'être emportés et écrasés par le mouvement de ce dernier.

- En particulier, la vitre de la porte antérieure, les cloisons latérales réglables et le convoyeur à bande chauffent pendant le fonctionnement de l'appareil, par conséquent il ne faut absolument pas les toucher afin de ne pas se brûler ; en superposant plusieurs chambres, les supérieures sont susceptibles de se chauffer. Ne pas toucher les parties externes, afin de ne pas se brûler.

Les trois paramètres à configurer pour la cuisson sont : la température du ciel, la température du plan de cuisson, le temps de cuisson (temps de passage de la pizza dans la chambre de cuisson, directement lié à la vitesse de la bande).

20 programmes différents de cuisson peuvent être mémorisés et rappelés et/ou modifiés à tout moment.

Les fonctions particulières comprennent la fonction "Economy" ou économie d'énergie, à activer lors des pauses de cuisson, la fonction "Lock" qui permet de bloquer une série d'opérations pour permettre aussi l'utilisation de l'appareil à un personnel non formé, la fonction "Timer" (T75E –T97E – TT98E seulement), pour programmer la mise en fonction du four à des heures différentes chaque jour de la semaine

CHOIX DE LA LANGUE (T75E-T97E-TT98E uniquement) :

Pour effectuer la programmation de la langue, appuyer simultanément sur les touches "flèche à gauche" et "flèche vers le haut" ; ensuite, sélectionner la langue en se déplaçant avec les touches "flèche vers le haut" et "flèche vers le bas" ; appuyer sur OK pour confirmer.

Il est possible de programmer le dispositif électronique pour la représentation de la température, exprimée en degrés Centigrades ou en degrés Fahrenheit. Si on souhaite modifier la programmation, voir point 5.13.

3.2.1 L'ÉCRAN

T75E-T97E-TT98E (fig.28):

La mise en fonction de l'appareil T75E-T97E s'effectue en tournant l'interrupteur sur "1" (fig. 14, détail N) ; la mise en fonction du TT98E s'effectue en appuyant sur le bouton (fig.14 dét. R).

Lors de l'allumage du tableau des commandes, après quelques secondes, lorsque le Logo du Fabricant s'affiche, une page-écran comme celle représentée dans la fig. 28 apparaît.

REMARQUE : Si le bouton poussoir d'urgence a été pressé (fig. 14 détail O), il reste enfoncé en position de sécurité et ne permet pas l'allumage de l'appareil ; le tourner vers la gauche pour le débloquer.

- 1) date et heure
- 2) valeur de réglage de la température pour le ciel
- 3) modalité de travail (manuelle ou programme)
- 4) indication de l'état de la fonction Lock
- 5) temps de cuisson (temps de passage de la pizza dans l'appareil)
- 6) indication de l'état de la bande
- 7) indication de l'état de la fonction Economy
- 8) indication de l'état de la fonction Timer (minuterie)
- 9) valeur de réglage de la température pour le plan de cuisson
- 10) température du plan de cuisson
- 11) température du ciel

Sur la partie en haut, à gauche (blanc sur noir), on a la date et l'heure ; toujours en haut, un peu plus à droite, on a l'indication de la modalité de travail courante (manuelle ou en fonction du programme) et l'icône du verrou qui représente si la fonction lock est active ou non.

Immédiatement au-dessous, deux zones distinctes partagent l'écran en deux. Dans la partie de gauche, on trouve les données de la température du ciel et du plan de cuisson, aussi bien en tant que valeur de réglage que de température effective.

Les icônes qui représentent les résistances du ciel et du plan de cuisson sont totalement blanches lorsque celles-ci sont hors tension ; elles noircissent proportionnellement à la puissance distribuée.

Dans la partie droite de l'écran, les pages peuvent varier en fonction de la situation dans laquelle on se trouve mais, en règle générale, l'indication du temps de cuisson (crossing time) et l'icône qui représente la bande (dans les trois situations différentes : en mouvement, à l'arrêt, en cuisson ou en préchauffage) est toujours disponible.

Plus bas : sur la gauche se trouve le logo du fabricant, sur la droite deux indications : l'état de la minuterie et l'activation ou désactivation de la fonction "Economy"

Pour un éventuel réglage du contraste de l'écran, voir le point 5.14.

T64E (fig.29b):

Les appareils se mettent en marche en tournant en position "1" l'interrupteur général (fig.29b détail E).

À la mise en marche, les paramètres ci-après sont indiqués sur le pupitre de commandes :

- E- température ciel
- F- température plan de cuisson
- G- temps de cuisson programmé
- H- affichage de l'état, indiquant l'état de l'appareil ou d'éventuelles anomalies détectées

3.2.2 LE CLAVIER

(T75E-T97E – TT98E fig.29, T64E fig. 29b):

Les touches qui se trouvent à côté de l'écran, et dont l'emploi sera indiqué plus loin, sont les suivantes:

- 12) flèche haut /+
- 13) flèche bas /-
- 14) flèche droite
- 15) flèche gauche
- 16) touche OK
- 17) touche Start/Stop
- 18) touche Timer (T75E-T97E-TT98E),
touche programmation P/Hotkey (T64E)
- 19) touche Economy
- 20) touche Lock (verrou)

Sur les modèles T75E-T97E-TT98E se trouvent aussi :

- 21) touche programmation P
- 22) touche programme P1
- 23) touche programme P2
- 24) touche programme P3
- 25) touche programme P4

3.2.3 MISE EN FONCTION DE L'APPAREIL

À la mise en fonction de l'appareil, le pupitre de commande affiche directement l'écran principal où figurent les réglages de la dernière cuisson effectuée (T75E-T97E-TT98E fig.28, T64E fig. 29b).

T75E-T97E-TT98E:

En haut à droite est indiquée le mode de la cuisson précédente : manuel ou programme prédéfini.

Si l'on souhaite faire démarrer la cuisson, il faut appuyer sur la touche "Start" (à moins que l'indication d'écart maximal autorisé entre ciel et plan de cuisson ne soit présente, voir à ce propos le paragraphe 3.2.18) et à l'écran apparaît une demande de OK; ensuite les résistances, la bande et le ventilateur à l'intérieur de l'appareil sont activés. À l'écran, l'icône qui représente la bande commence à se déplacer et des lignes ondoyantes, qui représentent la phase de chauffage de l'appareil, apparaissent; cette icône restera affichée jusqu'à ce que l'appareil atteigne la valeur de réglage de la température qui a été programmée.

REMARQUE : Les températures du ciel et du plan de cuisson sont associées les unes aux autres avec une plage de 20°C (T75E-T97E) ou de 15°C (TT98E), afin de garantir l'obtention des températures pour la cuisson. Il est possible de dissocier les deux températures, et cela au gré de l'opérateur, mais - au-delà de la plage de 20°C (T75E-T97E) ou de 15°C (TT98E) - l'obtention des températures programmées n'est plus garantie (voir point 3.2.18).

T64E:

L'afficheur d'état (fig.29b dét. D) signale le mode de la cuisson précédente : manuelle ou programme prédéfini.

Pour faire démarrer la cuisson, presser la touche "Start" (fig.29b dét.17) : les résistances, la bande et la ventilation intérieure de l'appareil s'activent et l'afficheur d'état (fig. 29b, dét. D) affiche l'indication "HEAT" qui clignote jusqu'à l'atteinte de la température de valeur de réglage programmée. La valeur de réglage atteinte, l'afficheur indique "GO" pour signaler que la cuisson peut débuter. Le point sur l'affichage des températures indique la fourniture de puissance.

REMARQUE : Les températures du ciel et du plan de cuisson (non associées) peuvent avoir une plage maximale de 15° de différence, au-delà de laquelle l'atteinte des températures programmées et toutes les fonctions de l'appareil ne sont plus garanties.

3.2.4 PROGRAMMATION ET MODIFICATION DES PARAMÈTRES DE CUISSON :

Cette fonction est accessible uniquement si la fonction Lock n'a pas été activée !!

Si l'on ne souhaite pas effectuer la mise en fonction de l'appareil, mais on veut modifier la programmation de l'un des trois paramètres, (température du ciel, température du plan de cuisson, temps de cuisson), il faut utiliser les touches flèche. Chaque pression des touches flèche gauche ou flèche droite, permet de sélectionner (en caractères gras) l'une des trois grandeurs.

Sur le **T64E** la sélection du paramètre est indiquée par le clignotement de l'afficheur correspondant ; quatre paramètres peuvent être sélectionnés : température du ciel, température du plan de cuisson, temps de cuisson et programme de cuisson. Le paramètre sélectionné se met à clignoter. À la sélection des températures du ciel ou du plan de cuisson, l'afficheur indique la valeur de réglage configurée. À la sélection du paramètre programme de cuisson, les afficheurs des températures indiquent les valeurs de réglage configurées pour le programme en question.

Après avoir sélectionné la grandeur souhaitée, avec les touches flèche en haut et flèche en bas, on modifie la valeur de celle-ci.

REMARQUE : Il est également possible d'effectuer l'opération indiquée ci-dessus pendant la cuisson et, dans les deux cas, dès que l'on intervient pour modifier l'une des valeurs, si on se trouve dans un programme générique on "quitte" ce dernier et on entre automatiquement dans la fonction "manuel".

Uniquement pour le **TT98E** : il est impossible de choisir le nombre de températures affichées et sélectionnables pouvant être 1, 2 ou 4.

Pour sélectionner le nombre de températures, il est nécessaire d'appuyer simultanément sur les touches OK et la flèche gauche.

Ensuite, sélectionner une des trois options (1 température, 2 températures, 4 températures) en se déplaçant au moyen des flèches en haut et en bas.

Appuyer sur OK pour confirmer. **Une fois réglé le four à 4 températures, l'écart maximal entre le ciel et le plan de cuisson est de 15°C et de 30°C entre les différentes températures (voir exemple fig.30 dét. F)** (en mode 4 températures, la fonction ASSOCIATION POUR TEMPERATURES DE VALEUR de réglage CIEL-PLAN DE CUISSON du point 3.2.18 n'est pas active).

- Température maximale de valeur de réglage programmable 400 °C (T75E-T97E) ou 320°C (TT98E).

- Temps minimum de cuisson Standard 2 minutes, 30 secondes sur T64E

- Temps maximum de cuisson Standard 20 minutes

Le motoréducteur du convoyeur à bande est équipé d'un dispositif électronique de contrôle des tours (uniquement pour T75E-T97E-TT98E) qui, indépendamment du poids présent sur la bande, garantit l'uniformité du temps de passage.

Pour contrôler le temps de passage sur T75E et T97E, il faut mesurer le temps à partir du moment de l'entrée dans le côté externe de la chambre de cuisson au début de la sortie du côté externe de la chambre de cuisson.

Pour contrôler le temps de passage sur T64E - TT98E, il faut mesurer le temps à partir du moment de l'entrée dans le côté externe de la chambre de cuisson au début de la sortie du côté externe de la chambre de cuisson. Sur T64E - TT98E il est également possible de programmer à zéro le temps de cuisson, la bande restera donc immobile.

3.2.5 EXÉCUTION DE L'UN DES 20 PROGRAMMES

T75E-T97E-TT98E

Si, lors de la mise en fonction de l'appareil, on se trouve en "manuel" ou dans un programme différent de celui que l'on souhaite utiliser, pour choisir le programme voulu il suffira d'enfoncer les touches appropriées (P1, P2, P3 ou P4) de la manière suivante :

appuyer brièvement pour configurer le programme correspondant (1, 2, 3 ou 4) ; appuyer de façon prolongée pour faire apparaître une fenêtre sur laquelle on trouvera une autre touche (à enfoncer dans les 5 secondes, sans quoi seule la première touche sera prise en compte) pour entrer le deuxième chiffre ; de cette manière, il est possible de sélectionner 20 programmes différents (1, 2, 3, 4, 11, 12, 13,..., 44) ; les données relatives au programme ainsi choisi s'afficheront.

Ensuite, si l'on souhaite commencer la cuisson, il faut appuyer sur la touche start (voir point 3.2.3)

T64E (réf. Fig. 29b)

Si l'appareil, à la mise en marche, est en manuel ("MAN") ou sur un programme différent de celui qui doit être utilisé, pour choisir le programme sélectionner l'afficheur d'état (dét. D qui se met à clignoter) ; avec la touche "Flèche gauche" (ou "Flèche droite" ; sélectionner ensuite avec les touches "Flèche Haut" ou "Flèche bas" le programme souhaité, indiqué par "Pr□□". Pendant que les programmes défilent, les afficheurs des paramètres température ciel, température plan de cuisson et temps de cuisson indiquent les valeurs définies pour le programme sélectionné.

Une fois trouvé le programme souhaité, presser OK pour confirmer. Sans confirmation au bout de quelques secondes, les afficheurs repassent à l'affichage du programme précédemment configuré.

Le T64E prévoit, en plus des 20 programmes, deux programmes spéciaux : **STEP** et **RETURN**.

Le programme STEP (indiqué sur l'afficheur D par la mention "StEP") peut être utilisé lors d'une activité discontinue et prévoit la possibilité d'activer le convoyeur à bande pour un seul passage de cuisson. Pour utiliser ce programme, sélectionner le choix STEP dans la liste des programmes, le convoyeur à bande s'arrête. Positionner le produit au début de la bande puis presser la touche "P/Hotkey" pour faire démarrer la cuisson : la bande commence à se déplacer pour permettre le passage du produit pendant le temps programmé. Ce temps écoulé, la bande s'arrête jusqu'à la pression suivante de la touche "P/Hotkey".

Le programme RETURN (indiqué sur l'afficheur D par la mention "rEtu") peut être utilisé pour des temps de cuisson supérieurs au

maximum autorisé (ou sortir du four du même côté que l'enfournement) et prévoit la possibilité d'activer le convoyeur à bande pour un double passage de cuisson. Pour utiliser ce programme, sélectionner le choix RETU dans la liste des programmes, le convoyeur à bande s'arrête. Positionner le produit au début de la bande puis presser la touche P/Hotkey pour faire démarrer la cuisson : la bande commence à se déplacer pour permettre un premier passage du produit pendant le temps programmé, pour effectuer ensuite un second passage de cuisson dans le sens contraire, toujours de la durée programmée. Exemple : avec un temps de cuisson programmé à 12 minutes, il est effectué une cuisson d'une durée totale de 24 minutes, durée qui ne pourrait pas être programmée avec le fonctionnement normal.

REMARQUE : Lors de l'utilisation des programmes spéciaux STEP et RETURN, au bout de 2 minutes après la dernière cuisson, si aucune opération n'a lieu, le four se met automatiquement en mode ECONOMY indiqué sur l'afficheur par la mention "ECO2". Il repasse en fonctionnement normal dès qu'une nouvelle cuisson ou un programme de cuisson différent est effectué(e).

3.2.6 PROGRAMMATION D'UN PROGRAMME

Cette fonction est accessible uniquement si la fonction Lock n'a pas été activée !!

Lorsque l'on souhaite mémoriser les 3 données caractéristiques d'une cuisson (température du ciel, température du plan de cuisson, temps de cuisson), après les avoir programmées de la façon souhaitée à l'aide des touches flèche (voir point 3.2.4), appuyer sur la touche "Programmation".

T75E-T97E-TT98E

L'écran affiche : quel programme souhaitez-vous mémoriser ? Choisir le programme en utilisant les touches P1 P2 P3 ou P4 de la manière décrite au point 3.2.5 ci-dessus.

T64E

Sur l'afficheur d'état (fig. 29b, dét. D) "Pr01" se met à clignoter. Sélectionner, avec les touches "Flèche Haut" et "Flèche Bas" le programme à mémoriser. Appuyer sur OK pour confirmer.

3.2.7 MODIFICATION D'UN PROGRAMME

Cette fonction est accessible uniquement si la fonction Lock n'a pas été activée !!

Si l'on souhaite modifier un programme précédemment mémorisé, il faut le rappeler de la manière décrite au point 3.2.5 ci-dessus, puis modifier les valeurs en utilisant les touches flèche. Dès que l'une des trois valeurs est modifiée, la centrale passe en mode manuel. Pour mémoriser les nouvelles valeurs, procéder comme indiqué au point 3.2.6.

REMARQUE : Sur le T64E pour les programmes STEP et RETURN la modification des paramètres se fait en automatique chaque fois qu'un paramètre de cuisson est modifié !

3.2.8 FONCTION DE LA TOUCHE LOCK:

Cette fonction permet de bloquer, pour des raisons de sécurité, certaines opérations:

Les fonctions qui sont désactivées sont les suivantes:

- Mémorisation des programmes (en effet, si l'on appuie sur la touche "programmation", on ne produit aucun effet).
- Modification des paramètres de cuisson pendant ou avant la cuisson (il est possible d'utiliser uniquement un programme parmi ceux qui sont mémorisés).
- programmation de l'heure de la minuterie (si prévu)

Les fonctions qui restent actives sont les suivantes:

- Utilisation de l'un des 4 programmes.
- Sélection de la fonction "Economy".
- Activation de la minuterie si prévu (l'heure de la minuterie ne peut cependant pas être modifiée)

3.2.9 ACTIVATION DE LA FONCTION DE "LOCK":

T75E-T97E-TT98E

Afin de pouvoir activer ou désactiver la fonction "Lock", il faut appuyer sur la touche correspondante.

Dès que l'on appuie sur la touche, à l'écran apparaît un message qui nous invite à taper le mot de passe secret, afin de pouvoir activer ou désactiver la minuterie (quand le dispositif électronique est livré, le

mot de passe programmé est le chiffre 1 1 1 1 et tant qu'il n'a pas été modifié, il n'est pas nécessaire de confirmer ce mot de passe).

T64E

Pour pouvoir activer ou désactiver la fonction "Lock", presser la touche correspondante en même temps que la touche "Flèche Haut" (fig.29b. dét. 20+12). L'afficheur d'état indique dans ce cas et chaque fois qu'une opération protégée est effectuée, le message "LOC". Pour désactiver la protection, presser en même temps les touches "Lock" et la "Flèche Bas" (fig. 29b dét. 20+13). L'afficheur d'état (fig. 29b dét. D) affiche le message "LOC-".

3.2.10 MÉMORISATION DU MOT DE PASSE

(uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

Pour mémoriser un nouveau mot de passe, il faut appuyer pendant longtemps sur la touche "lock"; à l'écran apparaît la demande de l'ancien mot de passe (quatre astérisques indiquent le nombre de chiffres qu'il faut taper; les chiffres sont ceux disponibles sur le clavier: 1,2,3,4).

3.2.11 RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

(uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

Pour effectuer le réglage de la date et de l'heure, il faut appuyer simultanément sur les touches flèche à droite et flèche à gauche. Après avoir répondu OK à la demande de confirmation, on a la possibilité de modifier les valeurs de la date et de l'heure, en se déplaçant avec les touches flèche (à gauche et à droite, pour se déplacer, en haut et en bas, pour modifier); à la fin de l'opération, appuyer sur OK pour confirmer les modifications.

3.2.12 PROGRAMMATION DES HORAIRES DE MISE EN FONCTION DE LA MINUTERIE

(uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

Cette fonction est accessible uniquement si la fonction Lock n'a pas été activée !!

Il est possible de décider la mise en fonction du four en programmant deux horaires de mise en fonction et deux horaires d'arrêt différents pour chaque jour de la semaine.

Pour effectuer le réglage de la minuterie journalière, appuyer sur la touche "Timer", à gauche de l'écran apparaît l'indication des jours de la semaine avec un horaire associé à chaque jour, en haut l'indication de la période de mise en marche matin/après-midi ON et arrêt matin/après-midi OFF. Avec la touche "flèche à droite" il est possible de sélectionner le jour ou l'heure que l'on souhaite régler et, ensuite, avec les touches "flèche en haut" et "flèche en bas", programmer le chiffre souhaité.

Pour chaque horaire il faut également programmer la valeur "ON" pour la mise en fonction ou OFF pour l'arrêt pour qu'il soit activé.

La touche "P" permet de faire défiler les quatre minuteries journalières.

3.2.13 ACTIVATION DE LA MINUTERIE

(uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

Pour activer la minuterie (après avoir effectué les opérations indiquées au point 3.2.12), appuyer sur la touche Timer, puis sur la touche OK, pour confirmer la demande d'activation.

La minuterie journalière est activée si dans les minuteries figurent des horaires de mise en fonction et d'arrêt programmés respectivement on et off.

ATTENTION ! Il suffit même d'avoir programmé un "on" et le four s'allume automatiquement mais, pour l'arrêter, il faudra le faire manuellement.

Quand la minuterie est activée, l'afficheur signale "TIMER ON" (en bas au centre).

Lorsque l'horaire de mise en fonction est atteint, un signal acoustique intermittent (pendant une minute environ) avertit de l'imminente mise en fonction de l'appareil, et l'afficheur montre le message "Mise en fonction" avec l'indication des secondes restantes.

En appuyant sur la touche OK dans cette phase on interrompt la procédure de mise en fonction.

Après une minute de signalisation acoustique et visuelle, le four entre en fonction en commençant (comme expliqué au point 3.2.12) par la phase de chauffage.

ATTENTION ! L'alarme sonore sert à signaler que l'appareil va bientôt entrer en fonction; par conséquent, quiconque se trouve dans le rayon d'action de celui-ci, et cela pour quelque raison que ce soit, devra se placer à une distance de sécurité ou bien couper

l'alimentation électrique; il faut mettre au courant de ladite fonction et du risque correspondant toutes les personnes qui, à quelque titre que ce soit, pourraient se trouver à proximité de l'appareil, et cela afin de sauvegarder l'intégrité physique des personnes.

Quand l'horaire d'arrêt est atteint, un signal acoustique intermittent avertit de l'arrêt imminent du four alors que l'afficheur montre le message "Arrêt" avec l'indication des secondes restantes.

Dans ce cas aussi, en appuyant sur la touche OK on interrompt la procédure d'arrêt.

REMARQUE : Si une coupure du courant électrique survient lorsque la minuterie est insérée (Black-out), aucun paramètre ne se déplace; par contre, il est important que le courant électrique soit rétabli, avant que se soit écoulée l'heure de mise en fonction.

3.2.14 FONCTION ECONOMY

La fonction "Economy" permet de faire en sorte que l'appareil soit toujours chaud, en réduisant la consommation d'énergie électrique : cette fonction, idéale pour les phases de pause momentanée de la cuisson est rendue possible en limitant la puissance maximale distribuée sur les résistances du plafond et du plan de cuisson.

3.2.15 ACTIVATION DE LA FONCTION ECONOMY: T75E-T97E-TT98E

Pour programmer la fonction Economy, il faut appuyer sur la touche "Economy".

Si l'appareil est éteint, on relève que la fonction economy est active, étant donné qu'à l'écran (en bas à droite) le texte suivant apparaît: "Economy on" alors que, si l'appareil est en fonction, ou bien au moment où il entrera en fonction, une icône qui représente une tirelire apparaîtra sur la partie droite de l'écran, à la place de l'icône de la bande.

T64E

Il existe deux types de mode Economy :

- ECO1: intervient sur la puissance fournie par le four, en la réduisant. S'active en pressant la touche "Economy". L'afficheur d'état affiche le message "ECO1".
- ECO2: intervient sur la puissance fournie par le four, en la réduisant et arrête la bande. S'active par pression prolongée de la touche "Economy". L'afficheur d'état affiche le message "ECO2".

Pour désactiver la fonction Economy et revenir au fonctionnement normal, presser la touche "Economy".

3.2.16 VISUALISATION DES ALARMES

T75E-T97E-TT98E

À l'écran du dispositif électronique, si des situations d'anomalie ont été relevées, il est possible de visualiser les types d'ALARME suivants.

- 1) Alarme bande à l'arrêt
- 2) Alarme ventilateur à l'arrêt (uniquement T75E-T97E)
- 3) Alarme dépassement de la température max. de sécurité.
- 4) Alarme compartiment moteur (uniquement pour TT98E : alarme due soit au dysfonctionnement du ventilateur postérieur de refroidissement soit à l'intervention des protections thermiques des moteurs qui coupent les moteurs)
- 5) Alarme thermocouple (le thermocouple endommagé est indiqué) (uniquement TT98E).

Quand l'une de ces alarmes survient, le dispositif électronique signale à l'écran le type d'alarme qui s'est vérifié et il provoque l'extinction de l'appareil.

La signalisation, aussi bien acoustique que visuelle, reste active jusqu'à ce que l'on appuie sur la touche STOP. La signalisation d'alarme reste active même si, en effet, la condition d'alarme n'est plus présente; supposons, par exemple, que la température dépasse pour un instant le seuil max. prévu, pour se repositionner ensuite sur les valeurs correctes; l'alarme a cessé mais à l'écran du dispositif électronique elle est encore visualisée et l'appareil reste éteint jusqu'au moment où on le remet en fonction. Cela permet à l'opérateur de s'apercevoir en toute circonstance de l'anomalie qui est survenue, même si au moment de l'anomalie personne ne se trouvait à proximité de l'appareil.

lorsqu'une alarme survient, l'appareil s'éteint et à l'écran reste visualisée la signalisation correspondante; si l'on appuie sur la touche "Stop" on va à la page-écran initiale et l'alarme cesse d'être visualisée; cependant, cela ne signifie pas que l'anomalie a disparu.

En effet, dès que l'on redonne le start à l'appareil, si l'anomalie est encore présente, elle sera affichée à nouveau et l'appareil s'éteindra une nouvelle fois.

ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement ou de panne, arrêter l'appareil en suivant la procédure au point 3.3.

Pour le modèle TT98E, l'écran de la centrale peut afficher, en cas de détection d'anomalies, les types suivants de SIGNALISATION :

- 3) Panne contacteur/pressostat : évalue en phase de démarrage l'intégrité des contacteurs de puissance et des pressostats.
- 4) Surchauffe tableau électrique : indique que la température du compartiment porte-composants électriques a dépassé le seuil des 55°C (vérifier le fonctionnement du ventilateur postérieur de refroidissement, etc.).

En cas de signalisation, la centrale affiche à l'écran le type de signalisation qui s'est vérifiée. En appuyant sur "OK" on prend acte de la signalisation visuelle et acoustique et le message disparaît.

T64E

L'afficheur d'état (fig. 29 dét. D), en situations d'anomalies détectées, peut indiquer les types d'ALARME suivants :

- 1) ALL1 – Alarme générale (ventilateur de cuisson, surchauffe compartiment moteur, surchauffe maximale chambre de cuisson)
- 2) ALL2 - Alarme thermocouple
- 3) ALL3- Alarme surchauffe tableau électrique

Faire refroidir l'appareil, interpeller l'assistance technique qui devra éliminer la cause de l'avarie et contrôler qu'aucun composant de l'appareil ne soit abîmé.

Dans certaines situations de travail, le blocage et/ou l'extinction de l'appareil sont susceptibles de survenir; cela peut être imputé aux causes suivantes:

- Le motoréducteur du convoyeur à bande est équipé d'un système de protections électriques qui, en cas d'absorption excessive, arrêtent le motoréducteur.
- Le moteur de la ventilation est équipé d'une protection thermique qui, en cas d'absorption excessive, arrêtent le moteur. Pour la remise en fonction, après avoir éliminé la cause de l'avarie, il faut attendre que le moteur se refroidisse.
- Si la température interne devait dépasser le seuil maximum à cause d'une anomalie, le thermostat de sécurité, qui bloque le fonctionnement de l'appareil, intervient automatiquement; pour rétablir le fonctionnement de l'appareil, dévisser le capuchon de protection du thermostat de sécurité (fig. 14, détail P) et exercer une pression sur le petit bouton qui se trouve au-dessous, pour réactiver le thermostat; remettre en place le petit bouchon de protection, afin d'éviter que le thermostat puisse s'abîmer et compromettre le fonctionnement de l'appareil. **Uniquement pour le TT98E** : le four est muni de deux thermostats de sécurité indépendants à réarmement manuel : un pour le côté gauche (fig.14 détail P) et un pour le côté droit du four (fig.36 détail G).

ATTENTION ! Si, après une remise en marche, l'appareil ne fonctionne toujours pas, l'arrêter en suivant la procédure indiquée au point 3.3.; débrancher le câble de l'alimentation électrique de la prise de courant et demander l'intervention de l'assistance technique spécialisée.

3.2.17 ICONES (uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

ALARMES figure 30:

A Alarme dépassement de la température maximale.

B Alarme ventilateur (uniquement T75E-T97E).

C Alarme bande.

D Alarme compartiment moteurs (seul TT98E se déclenche en cas d'intervention d'une des protections thermiques des moteurs ou en cas d'intervention du capteur thermique suite à une surchauffe dans le compartiment des moteurs).

E Panne du thermocouple (uniquement TT98E).

AFFICHAGE figure 30

F Sélection 4 températures (uniquement TT98E).

MINUTERIE figure 31

G Menu actionnement ou programmation de la minuterie.

H Minuterie insérée.

ÉTAT DE L'APPAREIL, figure 31

I Appareil éteint.

L Appareil en fonction, phase de chauffage.
M Appareil en fonction, en phase de cuisson.
N Fonction Economy insérée.

3.2.18 ASSOCIATION POUR TEMPERATURES DE PONT DE REGLAGE CIEL- PLAN DE CUISSON (uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

Pour un meilleur contrôle et un plus haut niveau de sécurité, dans ce dispositif électronique a été insérée la possibilité d'associer les unes aux autres les températures de la valeur de réglage du ciel et du plan de cuisson.

Quand la différence entre les deux températures arrive à 20° C (T75E-T97E) ou à 15°C (TT98E), paramètre ne pouvant pas être modifié par l'utilisateur, à droite, sous la durée du temps de cuisson, est visualisé un message indiquant que l'écart maximal admissible entre les deux températures a été atteint (exemple T75E-T97E Fig.32).

Fig.32 – Avertissement écart max. ciel-plan de cuisson atteint

Fig.33 – Avertissement four hors écart maximal

Maintenant, l'utilisateur se trouve face à deux possibilités :

1) appuyer sur la touche "OK", de façon à dégager les températures de la limitation;

2) continuer à utiliser normalement les touches flèche.

Si l'on appuie sur la touche "OK" on entre dans la modalité libre, le message disparaît et il sera possible d'utiliser le four de façon traditionnelle.

Si l'on n'appuie pas sur la touche "OK" et, par contre, on décide d'appuyer sur les touches flèche en haut – flèche en bas, le message disparaît uniquement si l'on rentre dans les limites de la différence maximale autorisée, alors que si l'on essaie de dépasser ladite différence, une augmentation (réduction) de l'une de celles-ci provoquera une augmentation (réduction) simultanée de l'autre.

Quand on appuie sur la touche "OK" pour dégager les températures de la valeur de réglage de la limitation, un message du type indiqué dans la fig. 33 est visualisé, pour signaler qu'il faut faire attention.

Après avoir appuyé sur le start du four, il ne sera plus possible d'introduire ou d'ôter des limitations de la température; par contre, cette opération est autorisée lorsque le four est éteint.

Les deux messages de signalisation, relatifs à l'écart entre les températures, disparaissent avec le "Start" du four. Avec le four allumé, aucun message de contrôle n'est visualisé et les deux températures de la valeur de réglage peuvent être associées ou libres, en fonction de ce qui a été établi lorsque le four était éteint. Avec le "Stop" du four, il sera à nouveau possible de choisir l'option entre les températures libres ou associées.

Les messages de contrôle ont été insérés également dans le rappel des programmes;

Les messages d'avertissement disparaissent, lorsque le four est éteint, quand on modifie le temps de cuisson ; cependant, ils réapparaissent dès que l'on modifie à nouveau les deux températures de la valeur de réglage.

Si l'on appuie sur "OK" pour dégager les deux températures, et cependant on rentre dans la plage définitive, le message disparaît, pour réapparaître ensuite quand la plage est éventuellement dépassée à nouveau.

Quand on est en modalité manuelle et on dégage les températures avec "OK", on effectue le réglage hors plage, on allume le four, on exécute la cuisson, puis l'on éteint le four. Si les températures sont hors plage, elles restent hors plage avec le message d'avertissement indiqué dans la fig.32;

La même chose a lieu quand on est en modalité manuelle, hors plage, et l'on éteint le dispositif électronique. Comme indiqué ci-dessus; Mémorisation d'un programme libéré, mais avec écart de 20°C (T75E-T97E) ou 15°C (TT98E). Lorsque le programme est rappelé et lancé, les deux températures restent liées.

3.2.19 USB IMPORTATION/EXPORTATION DES PROGRAMMES (uniquement TT98E)

L'appareil dispose d'une interface USB, située sur le côté du tableau des commandes LCD, à laquelle on peut raccorder un dispositif d'archivage externe (pen-drive) pour procéder à l'importation ou à l'exportation des programmes.

Pour accéder à ces fonctions, activer le dispositif, puis exercer une pression prolongée sur la touche P. On affiche une fenêtre qui guide l'utilisateur dans le choix d'une des opérations suivantes :

- IMPORTATION (touche 1) : les programmes présents dans la centrale sont écrasés par ceux présents dans le dispositif USB.

Les fichiers doivent résider dans le répertoire principal (root) du dispositif USB.

- EXPORTATION (touche 2) : les programmes présents dans la centrale sont copiés à l'intérieur du dispositif USB. Les fichiers copiés résideront dans le répertoire principal (root) du dispositif.

Dans les deux cas, les fichiers sont dénommés comme suit: PR_xx.T98 avec xx de 01 à 20.

REMARQUE : seuls les dispositifs d'archivage formatés FAT16 et FAT32 sont supportés.

3.3 ARRÊT

T64E :

Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la touche STOP (fig. 29 détail 17) ; **la ventilation se poursuit pendant environ 30 minutes pour faire baisser progressivement la température afin de préserver la durée de vie des composants ; uniquement quand ce temps est écoulé, couper la tension** en tournant sur "0" l'interrupteur (fig.29b dét. E).

ATTENTION ! En cas d'urgence, couper la tension en tournant le bouton de l'interrupteur général sur la position "0" (fig. 29, détail E).

T75E T97E:

Pour arrêter l'appareil, presser le bouton STOP (fig.29 dét.17); **la ventilation et le mouvement de la bande se poursuivent pendant environ 12 minutes pour faire baisser progressivement la température afin de préserver la durée de vie des composants ; ce n'est qu'après ce temps que la tension pourra être coupée** en tournant sur "0" l'interrupteur (fig.14 dét. N).

TT98E:

Pour arrêter l'appareil, presser le bouton STOP (fig.29 dét.17); **la ventilation se poursuit pendant environ 30 minutes pour faire baisser progressivement la température afin de préserver la durée de vie des composants ; une fois ce temps et le temps de refroidissement des composants écoulés, le four s'arrête seul.**

T75E T97E TT98E : ATTENTION ! En cas d'urgence, couper le courant en appuyant sur le bouton poussoir d'urgence (fig. 14 détail O).

REMARQUE : Quand le bouton poussoir d'urgence (fig.14 détail O) a été appuyé, il reste enfoncé en position de sécurité et ne permet pas l'allumage de l'appareil ; une fois la situation d'urgence passée, débloquent le bouton en le tournant dans le sens anti-horaire

3.4 EMPLOI

Après avoir programmé les paramètres de cuisson souhaités, préparer le produit devant être cuit sur un support spécialement prévu (grille porte-pizza, etc.) en faisant attention à ce qu'il ne sorte pas de la partie percée de la grille; au moyen d'une pelle, mettre le produit sur le convoyeur à bande du côté de l'entrée de la chambre de cuisson, afin qu'une fois qu'il sera cuit, il puisse sortir du côté opposé.

En cas de manque d'expérience sur les valeurs devant être programmées, commencer à effectuer la cuisson avec des températures de 310 °C (T64E-TT98E 270°C), aussi bien supérieures qu'inférieures, et un temps de cuisson de 4 minutes ; ensuite, en fonction du résultat de la première cuisson, modifier les paramètres afin de trouver ceux qui conviennent à ses propres exigences. Pour atteindre la température souhaitée il faut attendre 25-35 minutes environ, commencer donc à cuire uniquement quand la température s'est stabilisée.

ATTENTION ! L'opération de pose initiale et de récupération finale du produit devant être cuit doivent être effectuées au moyen d'équipements contre les accidents spécialement prévus, tels que pelles porte-pizza, etc. (fig. 15, détail O) en faisant très attention; quand l'appareil est en fonction, pour aucune raison il ne faut s'approcher des parties en mouvement et toute opération doit être effectuée après avoir éteint l'appareil.

Il est possible d'observer les phases de cuisson à travers la vitre qui se trouve sur la porte antérieure si prévue. En cas de nécessité d'intervenir sur le produit, pour crever avec un ustensile par exemple les bulles qui se forment sur la pizza, avec la plus grande attention ouvrir la porte en agissant sur la poignée antérieure (fig.15 dét. Q) si prévue.

ATTENTION ! L'accès à l'intérieur de la chambre au moyen de la porte doit avoir lieu uniquement et exclusivement avec des

ustensiles, en faisant attention à ce qu'ils ne soient pas accrochés par la bande et que, de toute manière, lesdits ustensiles ne puissent pas emporter les bras ou les jambes à l'intérieur.

L'introduction des bras ou des jambes à l'intérieur de la chambre ne doit avoir lieu pour aucune raison; il subsiste le risque de se brûler et l'éventuel accrochage avec la bande peut comporter le risque d'être emportés et écrasés par le mouvement de celle-ci.

ATTENTION ! A la sortie le produit cuit est brûlant : faire bien attention surtout quand la bande se trouve en haut par rapport à l'opérateur.

4 ENTRETIEN ORDINAIRE

4.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Avant d'effectuer toute opération d'entretien, arrêter l'appareil en suivant la procédure illustrée au point 3.3 et couper l'alimentation électrique en éteignant les interrupteurs installés à l'extérieur de l'appareil.

Les opérations doivent être effectuées lorsque le refroidissement de l'appareil a eu lieu.

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées en adoptant des équipements appropriés contre les accidents et par un personnel qualifié.

Toutes les mesures adoptées sont indispensables pour la bonne conservation de l'appareil; la non application de celles-ci pourrait causer de sérieux dommages n'étant pas couverts par la garantie ainsi que l'exposition aux risques.

4.2 NETTOYAGE ORDINAIRE

Les opérations au point 4.1 ayant été exécutées, procéder au nettoyage ordinaire comme suit:

Chaque jour à la fin du travail, quand l'appareil est refroidi, enlever soigneusement les éventuels résidus résultant de la cuisson à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humectés, éventuellement avec de l'eau savonneuse et ensuite rincer et essuyer, en nettoyant les parties satinées en suivant le sens du satinage.

Exécuter un nettoyage approprié de tous les composants accessibles.

REMARQUE : Nettoyer la bande à l'aide d'une brosse en nylon rigide.

Désenfiler les bacs collecteurs de farine droit et gauche (fig.9 dét. T), les nettoyer et ensuite les remonter.

ATTENTION ! Chaque jour éliminer soigneusement les éventuelles graisses qui auraient débordé en phase de cuisson car elles pourraient causer de possibles combustions et déflagrations.

ATTENTION ! Ne pas laver l'appareil en utilisant des jets d'eau directs ou sous pression. Eviter que l'eau ou les éventuels produits utilisés entrent en contact avec les parties électriques.

Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage des détergents nuisibles à la santé.

REMARQUE : Ne pas nettoyer les verres trempés des portes quand ils sont encore chauds.

Ne pas utiliser de solvants, produits de lessive contenant des substances agressives (chlorées, acides, corrosives, abrasives, etc...) ou des outils pouvant abîmer les surfaces; avant de mettre en marche s'assurer de ne pas avoir laissé dans l'appareil les produits ou les outils utilisés pour le nettoyage.

4.3 PÉRIODES D'INACTIVITÉ

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes:

- Le déconnecter du réseau d'alimentation électrique.
- Le couvrir, afin de le protéger contre la poussière.
- Aérer périodiquement les locaux.
- Effectuer le nettoyage avant de l'utiliser à nouveau.

ATTENTION

LES INSTRUCTIONS SUIVANTES RELATIVES A « L'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE » SONT STRICTEMENT RESERVEES AU PERSONNEL TECHNIQUE SPECIALISE MUNI D'UNE LICENCE SPECIFIQUE, RECONNU ET AGREE PAR LE FABRICANT.

5 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

5.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Avant d'effectuer toute opération d'entretien, arrêter l'appareil en suivant la procédure illustrée au point 3.3 et couper l'alimentation électrique en débranchant le câble de la prise de courant.

Les opérations doivent être effectuées lorsque le refroidissement de l'appareil a eu lieu.

Éclairer la zone de travail pendant les phases d'entretien et d'emploi nocturne ou bien en cas de visibilité insuffisante.

Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées en adoptant des équipements appropriés contre les accidents et par un personnel qualifié, reconnu et agréé par le fabricant.

La porte du four cadenassée (fig.10 dét H) peut être ouverte seulement par des techniciens spécialisés informés sur les risques potentiels et équipés des protections opportunes.

Toutes les mesures adoptées sont indispensables pour la bonne conservation de l'appareil; la non application de celles-ci pourrait causer de sérieux dommages n'étant pas couverts par la garantie ainsi que l'exposition aux risques.

ATTENTION ! De façon régulière (au moins une fois par an), et chaque fois que se présentent des anomalies de fonctionnement, l'appareil doit être contrôlé par un technicien spécialisé qui doit en vérifier l'état ; vérifier à cette occasion le fonctionnement du thermostat de sécurité et contrôler l'intérieur du tableau électrique et le ventilateur de refroidissement (si prévu) en éliminant l'éventuelle poussière.

ATTENTION ! pour le T64E uniquement : si l'appareil est libéré des chevilles de fixation au sol, la plus grande attention sera requise par rapport à sa stabilité, notamment pendant la manutention ; ne pas laisser l'appareil sans surveillance et le fixer à nouveau dès que possible.

5.2 NETTOYAGE GENERAL

ATTENTION ! En ôtant les composants à l'intérieur de la chambre de cuisson, on court le risque de toucher des bords tranchants (ailettes des éléments chauffants, etc.); par conséquent toutes les opérations doivent être exécutées avec les nécessaires équipements de protection

(gants, lunettes, etc.) par le personnel informé de ces risques et avec le maximum de précaution.

Les opérations au point 5.1 ayant été exécutées, procéder au nettoyage ordinaire comme suit:

Procéder régulièrement au nettoyage de l'appareil. Quand l'appareil est refroidi, enlever soigneusement tous les résidus résultant de la cuisson de tous les composants à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humectés, éventuellement avec de l'eau savonneuse et ensuite rincer et essuyer, en nettoyant les parties satinées en suivant le sens du satinage.

REMARQUE : Les soufflantes internes à la fin du nettoyage doivent être remontées dans leur position originale. Si les conduites de l'air sont montées de manière erronée les propriétés de la cuisson seront altérées.

REMARQUE pour TT98E seulement : en remontant les soufflantes, respecter le grenailage des composants tel qu'il est indiqué sur l'étiquette (fig. 16 détail M).

ATTENTION ! Éliminer régulièrement et soigneusement de la chambre de cuisson les éventuelles graisses qui auraient débordé

en phase de cuisson car elles pourraient causer de possibles déflagrations.

REMARQUE ! Il est opportun de nettoyer régulièrement l'extrémité accessible des thermocouples afin de maintenir l'efficacité dans le temps.

ATTENTION ! Ne pas laver l'appareil en utilisant des jets d'eau directs ou sous pression. Éviter que l'eau ou les éventuels produits utilisés entrent en contact avec les parties électriques. Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage des détergents nuisibles à la santé.

REMARQUE : Ne pas nettoyer les verres trempés des portes quand ils sont encore chauds.

Ne pas utiliser de solvants, produits de lessive contenant des substances agressives (chlorées, acides, corrosives, abrasives, etc...) ou des outils pouvant abîmer les surfaces ; avant de mettre en marche s'assurer de ne pas avoir laissé dans l'appareil les produits ou les outils utilisés pour le nettoyage.

5.2.1 DÉMONTAGE DES COMPOSANTS

ATTENTION ! Quelques-unes des opérations indiquées ci-après, comme le retrait de la bande, exigent la présence de deux personnes au moins.

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour accéder à toutes les pièces, suivre les instructions suivantes:

- Enlever le verrou (fig.10, détail H), ouvrir l'atteleur (fig.10, détail R) et ouvrir la porte antérieure (fig.10, détail S).
- Sortir les soufflantes supérieures (TT98E seulement : sortir d'abord les centrales)
- Soulever les deux cloisons latérales réglables (fig.10, détail I), au moyen des pommeaux (fig.10, détail L).
- Sortir l'éventuel support de stationnement du produit fourni sur demande (fig. 9).
- Sortir les bacs collecteurs de farine droit et gauche (fig.9, détail T).
- Sortir la couverture du joint de la bande (fig.16, détail U), en dévissant la vis qui la bloque (fig.16, détail X).
- Soulever le convoyeur à bande du côté du moteur de quelques centimètres et sortir le joint de la bande (fig.16, détail Z).
- Sortir le convoyeur à bande du côté du moteur (fig. 16).
- Sortir les soufflantes inférieures (TT98E seulement : sortir d'abord les centrales)
- Effectuer les opérations nécessaires.

5.2.2 MONTAGE DES COMPOSANTS

ATTENTION ! Quelques-unes des opérations indiquées ci-après, comme le montage de la bande exigent la présence de deux personnes au moins.

REMARQUE uniquement pour TT98E: en remontant les soufflantes, respecter le grenailage des composants tel qu'il est indiqué sur l'étiquette (fig 16 détail M) et remonter d'abord les soufflantes latérales, puis les centrales.

REMARQUE uniquement pour T64E et TT98E : en remontant les soufflantes, veiller particulièrement à ce que les tubes porte-thermocouples entrent bien à l'intérieur de la soufflante ; toujours s'assurer que les soufflantes touchent complètement la paroi verticale du four.

En présence d'aspérités qui empêchent le coulisement correct du panneau à bord adouci sur le corps de la soufflante, les éliminer avec du papier abrasif très fin (grain 600).

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour accéder à toutes les pièces, suivre les instructions suivantes:

- Introduire les soufflantes inférieures.

- Enfiler le convoyeur à bande du côté du moteur (fig. 16) et le positionner dans son logement, en veillant à ce que l'arbre du convoyeur à bande et la motorisation soient alignés.
 - Vérifier que les deux joints métalliques soient en équerre l'un avec l'autre, éventuellement tourner l'arbre de la bande jusqu'à ce qu'il soit en équerre, afin de permettre l'introduction du joint central (fig. 16, détail Z), soulever le convoyeur à bande du côté du moteur de quelques centimètres et enfiler le joint central de la bande.
 - Contrôler que la transmission soit alignée, enfiler la couverture du joint de la bande (fig. 16, détail U) et insérer la vis de blocage (fig. 16, détail X).
 - Enfiler les bacs collecteurs de farine droit et gauche (fig. 9, détail T).
 - Enfiler l'éventuel support de stationnement du produit fourni sur demande (fig. 9).
 - Remettre en place à la hauteur souhaitée les cloisons latérales réglables.
 - Introduire les soufflantes supérieures.
 - Fermer la porte antérieure (fig.10, détail S); si la porte ne se ferme pas, cela signifie que les deux soufflantes ne sont pas dans la bonne position. Ne pas forcer la porte, faire coulisser les soufflantes jusqu'au fond et refermer la porte; fermer l'attelle (fig.10, détail R), insérer puis fermer le verrou (fig.10, détail H).
- ATTENTION ! Ne pas oublier d'enlever la clé du verrou.**

5.3 ACCÈS AUX COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

5.3.1 OUVERTURE DU PANNEAU PORTE-COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour l'ouverture du panneau porte-composants électriques, suivre les instructions reportées ci-après:

- Retirer les vis (fig. 17, détail V).
- **T75E-T97E** : Desserrer l'embout serre-câble (fig.11, détail M).
- Faire coulisser vers l'extérieur le panneau porte-composants électriques (fig. 17, détail Z), en faisant coulisser à l'intérieur de l'embout le câble d'alimentation (fig. 11, détail N).
- Enfiler les deux vis (fig. 17, détail Y) dans les trous spécialement prévus, puis bloquer en utilisant les deux écrous (fig. 17, détail K) qui se trouvent sur la vis (fig. 17, détail J).

TT98E : en ce qui concerne les composants positionnés du côté opposé au motoréducteur, ouvrir le panneau porte-interrupteurs (fig.17 détail Z); tandis que pour accéder aux composants du côté du motoréducteur, dévisser les 2 vis de fixation (fig.16 détail L) et tourner le panneau latéral.

T64E : Pour accéder aux composants électriques, dévisser les 2 vis latérales de fixation et tourner le panneau latéral pour accéder au compartiment des composants électriques.

5.3.2 REMPLACEMENT DES COMPOSANTS DU TABLEAU ÉLECTRIQUE

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement des composants du tableau électrique, suivre les instructions reportées ci-après:

- Ouvrir le panneau porte-composants électriques, en effectuant la procédure indiquée au point 5.3.1.
- Déconnecter électriquement le composant.
- Remplacer le composant.
- Pour remonter, effectuer les opérations à rebours, en faisant attention à ce que le composant soit connecté correctement.
- Fermer le panneau porte-composants électriques, en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

REMARQUE : En cas de remplacement de la carte électronique, effectuer un reset (remise à l'état initial) général de l'appareil selon les indications du point 5.17.

5.3.3 FERMETURE DU PANNEAU PORTE-COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour la fermeture du panneau porte-composants électriques, suivre les instructions reportées ci-après:

T75E-T97E: enlever les deux écrous (fig.17, détail K), puis les remettre en place sur la vis (fig.17, détail J).

- Faire coulisser vers l'intérieur le panneau porte-composants électriques (fig. 17, détail Z) en faisant coulisser à l'extérieur de l'embout le câble d'alimentation (fig. 11, détail N).
- Monter les vis (fig. 17, détail V).
- Serrer l'embout serre-câble (fig. 11, détail M).

TT98E : Pour le tableau des composants situé du côté opposé au motoréducteur, fermer en le tournant le panneau porte interrupteurs (fig.17 dét. Z) et monter les vis (fig.17 dét.V). Pour le tableau porte-composants côté motoréducteur, tourner le panneau latéral et visser les 2 vis de fixation (fig.16 dét L).

T64E : Fermer le panneau latéral en le tournant et serrer les 2 vis de fixation latérales.

ATTENTION ! En faisant coulisser et en remettant en position de fermeture le panneau porte-composants électriques, prendre garde à ne pas dénuder, coincer ou écraser les fils ou le capillaire du thermostat de sécurité.

5.3.4 REMPLACEMENT DES FUSIBLES

Sur le circuit électrique se trouve un fusible qui, s'il se grille, empêche la mise en marche de l'appareil et du panneau de commandes. Vérifier dans ce cas l'état du fusible et le remplacer si nécessaire.

Effectuer les opérations indiquées au point 5.1, et pour l'intervention, suivre les instructions reportées ci-après :

- Ouvrir le panneau porte-composants électriques, en effectuant la procédure indiquée au point 5.3.1.
- Retirer le fusible (fig. 17 part. N), le contrôler et le remplacer par un fusible ayant les mêmes caractéristiques.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.
- Fermer le panneau porte-composants électriques, en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

5.3.5 REMPLACER LES BROSSES MOTEUR CONVOYEUR

(uniquement pour T75E-T97E-TT98E)

REMARQUE : Le moteur de la bande (planches A et B, dét. 42) contient des brosses (planches A et B, dét. 35) qui s'usent en fonctionnant. Contrôler régulièrement que les brosses ne soient pas usées et les remplacer le cas échéant (un lot de deux brosses de rechange est fourni et se trouve à l'intérieur du logement du motoréducteur) ; il est conseillé d'avoir des brosses de rechange à disposition.

Une fois exécutées les opérations au point 5.1, procéder comme suit :

- ouvrir le panneau de la porte composants du côté du motoréducteur en suivant la procédure indiquée au point 5.3.1
- dévisser les deux capuchons de couverture des brosses et extraire les brosses
- Insérer les brosses neuves et replacer les deux capuchons de couverture.
- Fermer le panneau porte-composants électriques, en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

5.3.6 REMPLACEMENT DU MOTEUR/MOTORÉDUCTEUR DE LA BANDE

Uniquement pour T75E-T97E-TT98E : après avoir remplacé les trains des brosses, il peut être nécessaire de remplacer le moteur du convoyeur (Pl. A et B part.42).

Une fois exécutées les opérations au point 5.1, procéder comme suit :

- Ouvrir le panneau de la porte pour les composants du côté du motoréducteur en suivant la procédure du point 5.3.1.
- Démonter le motoréducteur, le placer sur un plan de travail et remplacer le moteur (si prévu).
- Remonter le motoréducteur au four en faisant attention à le réaligner correctement sur l'axe de la bande.
- Fermer le panneau de la porte pour les composants électriques en suivant la procédure du point 5.3.3.

5.4 REMPLACEMENT DU THERMOSTAT DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Vérifier périodiquement la fonctionnalité du thermostat de sécurité.

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement du thermostat de sécurité, suivre les instructions reportées ci-après :

T75E T97E : Enlever la cloison latérale réglable gauche (fig. 10, détail I) en dévissant les pommeaux (fig. 10, détail L).

- Enlever la porte supérieure gauche (fig. 18, détail A), en dévissant les vis de fixation.
- Déplacer l'isolation et desserrer les deux vis (fig. 19, détail C) qui bloquent le capteur du thermostat.
- Enlever le panneau postérieur (fig. 19, détail D), en dévissant les vis de fixation, puis sortir le capteur du thermostat qui se trouve à l'intérieur de l'isolation.
- Ouvrir le panneau porte-composants électriques, en effectuant la procédure indiquée au point 5.3.1.
- Enlever le bouchon couvre-bouton de réarmement et dévisser l'écrou de fixation du thermostat (fig. 14, détail P).
- Déconnecter les fastons du thermostat.
- Remplacer le thermostat et le capteur correspondant, puis remplacer la partie d'isolation éventuellement endommagée.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.
- Fermer le panneau porte-composants électriques, en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

TT98E : le four est muni de deux thermostats de sécurité indépendants à réarmement manuel : un pour le côté gauche (fig.14 détail P) et un pour le côté droit du four (fig.36 détail G). Ouvrir la porte antérieure (fig.10 détail S) et extraire la bande transporteuse de la chambre de cuisson en exécutant les opérations indiquées au point 5.2.1.

- Extraire la soufflante inférieure gauche afin de vérifier le positionnement du capteur du thermostat à travers la chambre de cuisson.
- Enlever la porte inférieure (fig.36 détail A ou H) et dévissant les vis de fixation.
- Extraire le capteur du thermostat de sécurité.
- Ouvrir le panneau porte-composants du côté concerné en suivant la procédure décrite au point 5.3.1.
- Enlever la porte de fermeture située à l'intérieur du carter de protection des composants (fig. 36 dét. C ou L) en dévissant les 2 vis de fixation.
- Dévisser l'écrou de fixation du thermostat.
- Déconnecter les fastons du thermostat.
- Remplacer le thermostat et positionner correctement le capteur vérifié précédemment à travers la chambre de cuisson.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.
- Fermer le panneau porte-composants en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

T64E:

Ouvrir la porte antérieure (fig.10 détail S) et extraire la bande transporteuse de la chambre de cuisson en exécutant les opérations indiquées au point 5.2.1.

- Extraire la soufflante inférieure du côté concerné afin de vérifier le positionnement du capteur actuel du thermostat à travers la chambre de cuisson.
- Ouvrir le panneau porte-composants en suivant la procédure indiquée au point 5.3.1.
- Déconnecter les fastons du thermostat.
- Enlever le bouchon couvre-bouton de réarmement et dévisser l'écrou de fixation du thermostat (fig. 14, détail P).
- Extraire le capteur du thermostat de sécurité.
- Remplacer le thermostat et positionner correctement le capteur tel qu'on l'a vérifié précédemment à travers la chambre de cuisson.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.
- Fermer le panneau porte-composants en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

5.5 REMPLACEMENT DES THERMOCOUPLES

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement des thermocouples, suivre les instructions reportées ci-après :

- **Pour le thermocouple supérieur, enlever la cloison latérale réglable gauche (ou droite sur le TT98E) (fig. 10, détail I), en dévissant les pommeaux (fig. 10, détail L).**
- Pour le thermocouple inférieur, enlever le convoyeur à bande, en suivant la procédure indiquée au point 5.2.1.

T75E T97E: le four est muni de deux thermocouples (Supérieur et Inférieur). Enlever la porte gauche supérieure ou inférieure (fig. 18, détails A-W), en dévissant les vis de fixation, pour accéder au thermocouple supérieur ou inférieur.

- Dévisser l'écrou de fixation du thermocouple (fig. 19, détail E).
- Déconnecter les deux câbles d'alimentation du thermocouple.
- Remplacer le thermocouple.
- Pour remonter, effectuer les opérations à rebours, en faisant attention à ce que les connecteurs soient connectés selon les polarités correctes.
- Pour remonter le convoyeur à bande, suivre la procédure indiquée au point 5.2.2.

T64E-TT98E : Le T64E est pourvu de deux thermocouples (Supérieur, Inférieur), le TT98E de quatre thermocouples (Supérieur, Inférieur, Gauche, Droit).

REMARQUE : Quelle que soit la raison du démontage ou du déplacement d'un thermocouple, IL EST NECESSAIRE, pour son intégrité, **DE LE MANIPULER EN LE PRENANT EXCLUSIVEMENT PAR LE TUBE ET JAMAIS PAR LE CABLE.**

- Ouvrir le panneau porte-composants en suivant la procédure indiquée au point 5.3.1.
- Démontez la porte correspondante (TT98E seulement) (fig.36 dét. A-B-H-I)
- Démontez la soufflante correspondante en suivant la procédure décrite au point 5.2.1.
- Dévisser la vis de fixation du thermocouple avec une clé à six-pans (fig.37 détail V).
- Pour extraire les câbles des thermocouples (TT98E seulement) il est nécessaire de démonter les panneaux postérieurs (fig.38 part. T-S)
- Débrancher le câble de la carte électronique et extraire le thermocouple.
- Remplacer le thermocouple **en veillant à brancher les connecteurs en respectant les polarités.**

REMARQUE : S'assurer que l'extrémité de chaque thermocouple est toujours positionnée sur la coupure inclinée du tube tel qu'on l'indique dans la fig. 37 détail W.

- Remonter la soufflante correspondante en suivant la procédure décrite au point 5.2.2.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.
- Fermer le panneau porte-composants en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.
- Pour remonter le convoyeur à bande, suivre la procédure indiquée au point 5.2.2.

5.6 REMPLACEMENT DES RÉSISTANCES

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement des résistances, suivre les instructions reportées ci-après :

T75E-T97E-TT98E

- Pour les résistances supérieures, enlever les cloisons latérales réglables droite et gauche (fig. 10, détail I), en dévissant les pommeaux (fig. 10, détail L).
- Pour les résistances inférieures, enlever le convoyeur à bande, en suivant la procédure indiquée au point 5.2.1.

T75E T97E : Enlever les portes supérieures ou inférieures (fig. 18, détails A-B-W-Z), en dévissant les vis de fixation, pour accéder aux résistances correspondantes.

- Déconnecter des deux côtés les fils d'alimentation des résistances ;
- Enlever des deux côtés l'isolation, en faisant le possible pour ne pas l'abîmer.
- Du côté gauche, avec une clé à tube, enlever l'écrou (fig. 19, détail F) sur la résistance à remplacer.
- Du côté droit, avec un tournevis, enlever les vis (fig. 20, détail G), sortir la plaque porte-résistance et de ce côté extraire la résistance.
- Pour le montage des nouvelles résistances, effectuer les opérations à rebours, remplacer la partie d'isolation éventuellement endommagée en faisant attention à ce qu'elle n'arrive pas aux contacts électriques.- Pour remonter le convoyeur à bande, suivre la procédure indiquée au point 5.2.2.

TT98E :

Résistances inférieures ou supérieures de gauche TT98E

- Ouvrir le panneau porte-interrupteurs en suivant la procédure indiquée au point 5.3.1.
- Démonter le carter de protection des composants électriques (fig.36 détail N).
- Enlever les portes inférieures et supérieures (fig.36 détails H-I-L-M).
- Débrancher les câbles électriques.
- Démonter les carter de protection de l'isolation des résistances (fig.37 détail Q-R)
- Déplacer l'isolation en essayant à ne pas l'endommager.
- Dévisser les vis de fixation de la plaquette des résistances.
- Remplacer la résistance endommagée.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.
- Fermer le panneau porte-composants électriques, en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

Résistances inférieures ou supérieures de droite TT98E

- Ouvrir le panneau latéral en dévissant les 2 vis de fixation (fig.16 détail L).
- Sortir la couverture du joint de la bande (fig.16, détail U), en dévissant la vis qui la bloque (fig.16, détail X).
- Soulever le convoyeur à bande du côté du moteur de quelques centimètres et sortir le joint de la bande (fig.16, détail Z).
- Démonter le carter inférieur sur le joint de la bande (fig. 36 pièce F).
- Démonter le carter de protection du moteur de la bande (fig.36 détail E).
- Enlever les portes inférieures et supérieures (fig.36 détails A-B-C-D).
- Débrancher les câbles électriques.
- Démonter les carter de protection de l'isolation des résistances (fig.37 détail O-P).
- Déplacer l'isolation en essayant de ne pas l'endommager.
- Dévisser les vis de fixation de la plaquette des résistances.
- Remplacer la résistance endommagée.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.
- Refermer le panneau latéral et dévisser les 2 vis de fixation (fig.16 détail L).

REMARQUE : S'assurer que dans le four TT98E, la partie finale des résistances remplacées entre dans le logement prévu. voir la position correspondante depuis l'intérieur de la chambre de cuisson en démontant les composants selon la procédure indiquée au point 5.2.1 ; pour le remontage, suivre la procédure décrite au point 5.2.2.

T64E

- Enlever le panneau postérieur en dévissant les vis de fixation.
- Débrancher le moteur et les fastons du capteur thermique.
- Identifier le groupe de résistances à remplacer sachant que les cosses côté tableau électrique correspondent aux résistances du ciel, et que les cosses opposées correspondent aux résistances du plan de cuisson.
- Débrancher les cosses des résistances à l'aide d'une deuxième clé sur le contre-écrou à titre de système anti-rotation pour éviter de forcer sur la cosse.

Remarque : Les éventuels forçages des cosses des résistances lors du branchement/débranchement des câbles électriques altèrent de façon irréversible tout le groupe de résistances !

- Retirer les panneaux de rétention de la laine
- Démonter le panneau postérieur de la chambre de cuisson en dévissant les vis de fixation.
- Se rendre sur un plan de travail.
- Remplacer la résistance endommagée.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

5.7 REMPLACEMENT DE L'ÉCRAN LCD DU PUPITRE DE COMMANDE (si prévu)

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement de l'écran LCD du pupitre de commande, suivre les instructions reportées ci-après:

- Dévisser les vis de fixation du pupitre de commande (fig. 21, détail H).
- Déconnecter les connecteurs de l'écran LCD.
- Enlever les quatre écrous (fig. 21, détail I) et remplacer l'écran LCD.
- Pour remonter, effectuer les opérations à rebours, en faisant attention à ce que les connecteurs soient connectés correctement
- Réaliser un Reset général de l'appareil d'après la procédure illustrée au point 5.17.

Pour la sélection des langues, voir le point 3.2 ; pour la sélection des échelles des températures, voir le point 5.13.

5.8 REMPLACEMENT DU CLAVIER DU PUPITRE DE COMMANDES (si prévu)

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement du clavier du pupitre de commande, suivre les instructions reportées ci-après:

- Dévisser les vis de fixation du pupitre de commande (fig. 21, détail H).
- Déconnecter les connecteurs de l'écran LCD.
- Se positionner sur un plan de travail et débrancher avec soin le clavier.
- Nettoyer soigneusement la surface du pupitre.
- Vérifier que sur la partie transparente du nouveau clavier il n'y ait pas la pellicule de protection; dans le cas contraire, il faudra l'enlever et coller le nouveau clavier adhésif.
- Pour le remontage, effectuer les opérations à rebours, en faisant attention à ce que les connecteurs soient connectés correctement.

5.9 DÉMONTAGE ET MONTAGE DE LA BANDE

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le démontage et le montage de la bande, suivre les instructions reportées ci-après:

- Sortir le convoyeur à bande de la chambre de cuisson, en effectuant les opérations indiquées au point 5.2.1, puis le positionner sur un plan de travail après s'être équipés d'une pince à becs longs.

5.9.1 DÉMONTAGE DE LA BANDE

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le démontage de la bande, suivre les instructions reportées ci-après:

- Faire coulisser la bande jusqu'à ce que la jonction arrive dans la partie supérieure centrale.
- Comprimer la bande sur le côté droit (fig. 22).
- Uniquement pour **T75E T97E** : avec la pince, faire défiler latéralement sur les maillons les quatre tubes de jonction (fig.23).
- Décrocher les maillons de jonction à l'aide d'une pince.
- Relâcher la compression à l'extrémité de la bande.
- Sortir la bande.

5.9.2 MONTAGE DE LA BANDE

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le montage de la bande, suivre les instructions reportées ci-après:

- Enfiler la bande dans le sens souhaité, en faisant attention à ce que la partie supérieure soit lisse et que les extrémités latérales en forme de crochet n'aillent jamais dans le sens dans lequel elles ont tendance à s'accrocher (fig. 27).
- Rapprocher les extrémités de la bande dans la partie supérieure centrale, en vérifiant attentivement que les roues dentées à l'extrémité gauche et que les bagues de renvoi à l'extrémité droite accrochent la bande de façon correcte.

REMARQUE ! uniquement pour T75E et T97E: Les bagues de renvoi ne doivent jamais être au-dessus des rouleaux de jonction, les deux roues placées aux extrémités doivent être orientées comme dans l'éclaté Pl.A.

- Comprimer la bande sur le côté droit (fig. 22).

T75E T97E : Prendre un maillon de jonction latérale puis, après avoir observé comment les extrémités de la bande (fig. 24a), sont montées accrocher d'abord la partie latérale externe, puis l'interne, éventuellement à l'aide de la pince à becs longs.

- Répéter l'opération pour le maillon du côté opposé.
- Accrocher les pièces intermédiaires (fig. 25) et, éventuellement, à l'aide de la pince, redresser les mailles qui se sont déformées.
- Insérer les raccords dans les mailles, les positionner au milieu de la jonction, puis les écraser aux deux extrémités (fig. 26), en vérifiant qu'ils ne coulisent pas.

T64E-TT98E : prendre un maillon de jonction latérales et après avoir observé comment les extrémités de la bande (fig.24b) sont montées, accrocher d'abord la partie latérale externe puis la partie interne en s'aidant éventuellement d'une pince à becs longs.

- Répéter l'opération pour le maillon du côté opposé.
- Accrocher les pièces intermédiaires et à l'aide de la pince, redresser les mailles éventuellement déformées.

- Contrôler que la bande soit à plat ; les segments de bande éventuellement déformés devront être redressés.
- Relâcher la compression à l'extrémité de la bande.
- Vérifier manuellement que la bande coulisse correctement.
- Remonter le convoyeur à bande dans son logement à l'intérieur de la chambre de cuisson ainsi que tous les autres composants, en effectuant les opérations indiquées au point 5.2.2.

ATTENTION ! Vérifier que le sens de rotation de la bande corresponde à celui qui est indiqué dans la fig. 27 ; les extrémités latérales en forme de crochet ne doivent jamais aller dans le sens dans lequel elles ont tendance à effectuer l'accrochage, étant donné que, outre à endommager la bande, elles deviennent extrêmement dangereuses, car elles pourraient aisément accrocher les éventuels bords des vêtements, bras ou jambes, bagues, bracelets, etc.

ATTENTION ! Pour éviter tout grincement, lubrifier le tapis avec une huile en spray exclusivement du type homologué pour aliments ; elle doit être vaporisée en petite quantité, quand l'appareil est éteint et froid, exclusivement sur les deux parties de la bande à l'extérieur de la chambre de cuisson et tout particulièrement sur les roulettes aux deux extrémités du tapis. L'opération doit s'effectuer en prêtant la plus grande attention aux spécifications de dangerosité, relatives au risque d'inflammabilité, d'explosion ou autre, qui doivent être présentes sur la bouteille.

5.9.3 INVERSION DU SENS DE ROTATION DU CONVOYEUR À BANDE

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour l'inversion du sens de rotation de la bande, suivre les instructions reportées ci-après :

- Sortir le convoyeur à bande de la chambre de cuisson, en effectuant les opérations indiquées au point 5.2.1 ; démonter la bande, en effectuant les opérations indiquées au point 5.9.1, tourner la bande dans le sens souhaité, puis monter ce dernier en effectuant les opérations indiquées au point 5.9.2.

T75E T97E : Ouvrir le panneau porte-composants électriques, en suivant la procédure indiquée au point 5.3.1.

- Inverser les deux fils de l'alimentation sur le motoréducteur ; cette opération permettra d'inverser le sens de rotation du motoréducteur.
- Fermer le panneau porte-composants électriques, en suivant la procédure indiquée au point 5.3.3.

- Détacher l'étiquette FLÈCHE sens de marche (fig. 4), puis la recoller dans le sens opposé.

TT98E : - Ouvrir le panneau latéral en dévissant les 2 vis de fixation (fig.16 détail L).

- Inverser les deux fils d'alimentation sur le motoréducteur ; cette opération permettra d'inverser le sens de rotation du motoréducteur.

- Décoller l'étiquette avec la FLECHE sens de marche (fig.16 détail M) et la remplacer par la nouvelle étiquette fournie dans le manuel d'instructions.

- Positionner les soufflantes en respectant le grenailage des composants tel qu'il est indiqué sur l'étiquette (fig 16 détail M) en suivant les procédures des points 5.2.1 et 5.2.2.

- Refermer le panneau latéral en dévissant les 2 vis de fixation (fig.16 détail L).

T64E : Sur le pupitre de commandes, presser pendant quelques secondes :

- la touche "Flèche Haut" pour régler le sens de marche HORAIRE
- la touche "Flèche Bas" pour régler le sens de marche ANTIHORAIRE

Détacher l'étiquette FLÈCHE sens de marche (fig. 4), puis la recoller dans le sens opposé.

ATTENTION ! Vérifier que le sens de rotation de la bande corresponde à celui qui est indiqué dans la fig. 27 ; les extrémités latérales en forme de crochet ne doivent jamais aller dans le sens dans lequel elles ont tendance à effectuer l'accrochage, étant donné que, outre à endommager la bande, elles deviennent extrêmement dangereuses, car elles pourraient aisément accrocher les éventuels bords des vêtements, bras ou jambes, bagues, bracelets, etc.

5.10 REMPLACEMENT DU VERRE TREMPÉ (si prévu)

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement du verre trempé, suivre les instructions reportées ci-après :

- Ouvrir la porte antérieure (fig. 15, détail Q) et enlever les quatre vis de fixation du panneau interne.
- Enlever le panneau interne et remplacer le verre trempé.
- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

5.11 REMPLACEMENT DU MOTEUR OU DU VENTILATEUR DE CUISSON

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour le remplacement du moteur ou du ventilateur de cuisson, suivre les instructions reportées ci-après :

T64E T75E T97E : Enlever le panneau postérieur (fig. 19, détail D), en dévissant les vis de fixation.

- Débrancher la fiche électrique du moteur.
- Uniquement sur le T64E : débrancher les cosses des résistances à l'aide d'une deuxième clé sur le contre-écrou à titre de système anti-rotation pour éviter de forcer sur la cosse.

REMARQUE : Les éventuels forçages des cosses des résistances lors du branchement/débranchement des câbles électriques altèrent de façon irréversible tout le groupe de résistances !

- Enlever les deux bandes de rétention de la laine, en dévissant les vis de fixation.

- Déplacer l'isolant et démonter le panneau postérieur de la chambre de cuisson, en dévissant les vis de fixation.

- Sur un plan de travail, redresser la tôle anti-dévisage (uniquement sur T75E 97E) et ôter la vis gauche au centre du ventilateur de cuisson.

- Sortir le ventilateur à l'aide d'un extracteur.

REMARQUE : Afin qu'elle puisse être desserrée, la vis gauche doit être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre ; le ventilateur sans l'extracteur ne sort pas de son logement.

- Si le ventilateur est le seul à être remplacé, pour le remonter effectuer les opérations à rebours.

- Pour démonter le moteur, enlever les quatre écrous sur les pieds du moteur, puis sortir ce dernier.

- Effectuer les opérations en sens inverse pour le remontage, en veillant particulièrement à ce que le joint qui frotte sur l'arbre du moteur soit remonté correctement et sans faire forcer la rotation du moteur ; s'assurer également que les parties coniques de l'arbre moteur et du ventilateur soient parfaitement propres et sans aspérités.

REMARQUE : Avant le démarrage, vérifier que le moteur tourne librement afin d'éviter qu'il s'abîme.

- Remplacer la partie d'isolation éventuellement endommagée et l'isoler au moyen de ruban adhésif en aluminium résistant aux hautes températures.

TT98E : Retirer le panneau postérieur (fig. 38 dét. T) et le carter intérieur (fig. 38 dét. S).

- Déconnecter les branchements électriques.

- Débrancher le ventilateur et démonter la patte avec le ventilateur en dévissant les 3 vis de fixation (fig. 38 dét. K-Z)

- Démonter le panneau postérieur de la chambre de cuisson en dévissant les vis de fixation.

- Se rendre sur un plan de travail.

REMARQUE : AVANT DE DEMONTER LES VENTILATEURS, S'ASSURER D'AVOIR NOTE LEUR POSITION EXACTE, AFIN DE POUVOIR RETABLIR L'ETAT INITIAL.

- Dévisser la vis de fixation sur le moyeu (Fig. 39 part A)

- Remplacer le ventilateur **en veillant particulièrement à ce qu'il soit remonté en respectant la POSITION ET LE SENS D'ORIGINE** et à ce que la distance entre le moyeu du ventilateur et la plaque de support du moteur corresponde à celle indiquée dans la figure 39.

- Pour le remplacement du moteur, après avoir effectué les opérations de démontage du ventilateur, procéder comme suit :

- Enlever les deux vis de fixation du moteur (Fig. 39 dét. B)

- Desserrer le ruban de blocage du moteur postérieur (fig.39 détail C).

- Remplacer le moteur.

Revisser complètement les deux vis de fixation du moteur (Fig. 39 dét. B) et serrer les écrous (Fig. 39 dét. G) en comprimant le

moins possible les rondelles fendues au-dessous (Fig. 39 dét. H) de manière à éviter une déformation excessive de la plaque de support du moteur.

- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

REMARQUE : S'assurer que le sens de rotation des ventilateurs corresponde au sens indiqué sur le panneau postérieur de la chambre de cuisson (fig. 39 dét. D et E).

REMARQUE : En cas de remplacement du moteur pourvu de capteur thermique (T64E : Pl. C dét. 30 – TT98E : PL. B dét. 51), ne pas oublier de le remonter et de rétablir les branchements électriques.

5.12 REMPLACEMENT DU VENTILATEUR (si prévu)

Après avoir effectué les opérations prévues au point 5.1, remplacer le ventilateur de refroidissement comme suit :

TT98E

Sur le TT98E, le ventilateur se trouve sur la partie postérieure.

- Retirer le panneau postérieur (fig. 38 dét. T) et le carter intérieur (fig. 38 dét. S).

- Déconnecter les branchements électriques.

- Retirer la patte de support du ventilateur en dévissant les 3 vis de fixation (fig. 38 dét. K-Z).

- Remplacer le ventilateur.

- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

REMARQUE : S'assurer que le sens de rotation corresponde au sens indiqué sur le panneau (fig. 38 détail U).

T64E :

Sur le T64E, le ventilateur se trouve à l'intérieur du tableau porte-composants et positionné de manière à pousser l'air vers le compartiment du moteur

- Enlever le panneau postérieur en dévissant les vis de fixation.

- Accéder au compartiment des composants électriques en dévissant les 2 vis de fixation latérales et en tournant le panneau latéral.

- Débrancher les fastons de raccordement du ventilateur

- Dévisser et retirer les 2 vis de fixation postérieures du ventilateur

- Desserrer les 2 vis de fixation antérieures et déplacer le ventilateur vers la partie antérieure du four.

- Changer le ventilateur.

- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

REMARQUE : S'assurer que le ventilateur soit positionné de manière à pousser l'air vers le compartiment du moteur.

5.13 PROGRAMMATION DES TEMPÉRATURES EN DEGRÉS CENTIGRADES/FAHRENHEIT

Il est possible de programmer le dispositif électronique pour la représentation de la température, exprimée en degrés Centigrades ou en degrés Fahrenheit.

T75E-T97E-TT98E :

Si on passe d'une programmation à l'autre, après avoir déplacé le dip-switch sur la position souhaitée, on obtient la variation effective dès que l'on appuie sur une touche quelconque, c'est-à-dire lors de la première régénération de l'image à l'écran.

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour la programmation, suivre les instructions indiquées ci-après :

- Dévisser les vis de fixation du pupitre de commande (fig. 21, détail H).

- Commuter le dip-switch (fig. 21, pos.3) sur le pupitre de commandes en position OFF ou ON, en fonction de plage de température souhaitée, comme indiqué ci-après :

N°	OFF	ON
1		
2		
3	Degrés centigrades	Degrés fahrenheit
4		
5		

- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

T64E :

Accéder aux programmations générales en pressant en même temps les touches Lock + "P/Hotkey" (fig.29b dét.20+18). À l'aide des touches "Flèche Droite" ou "Flèche gauche" (fig.29b dét.14 et 15), sélectionner le paramètre "SCLT" sur l'afficheur d'état (fig.29b dét. D). À l'aide des touches "Flèche Haut / Flèche Bas" (fig. 29b dét. 14

et 15), sélectionner sur l'afficheur du temps de cuisson (fig. 29b dét. C) :

- dEGC pour degrés centigrades

- dEGF pour degrés fahrenheit

Presser Ok pour quitter et enregistrer les paramètres.

5.14 RÉGLAGE DU CONTRASTE DE L'ÉCRAN

Uniquement pour T75E T97E TT98E :

Après avoir effectué es opérations indiquées au point 5.1, pour régler le contraste de l'écran, procéder comme suit :

- Dévisser les vis de fixation du pupitre de commande (fig. 21, détail H).

- Avec un petit tournevis, tourner la vis de réglage (fig.21, détail B), pour obtenir le contraste souhaité.

- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

5.15 REMPLACEMENT DE LA FICHE D'ENTRAÎNEMENT DE LA BANDE

L'entraînement de l'arbre de la bande se fait au moyen d'une goupille de sécurité qui est calibrée, afin d'en assurer la rupture en cas d'efforts d'entraînement anormaux.

Après avoir effectué les opérations indiquées au point 5.1, pour remplacer la goupille, procéder comme suit :

- Sortir la couverture du joint de la bande (fig.16, détail U), en dévissant la vis qui la bloque (fig.16, détail X).

- Aligner les trous du joint et de l'arbre de la bande et sortir la goupille cassée.

- Insérer la goupille neuve (fig.16, détail S).

- Effectuer les opérations inverses pour le remontage.

ATTENTION ! Utiliser exclusivement des goupilles de rechange originales ; ces dernières sont réalisées avec un matériau spécial, pour garantir la rupture en cas de contraintes anormales.

L'utilisation de matériel différent expose au grave risque d'être entraîné par le grillage.

5.16 REMPLACEMENT DES PRESSOSTATS (uniquement TT98E)

Le four est muni de deux pressostats indépendants pour le côté droit (fig.36 détail P) et pour le côté gauche du four (fig.36 détail Q). En l'absence de ventilation du côté correspondant, il désactivera les résistances (en cas de détection d'une anomalie au niveau de la température du CIEL, concentrer les recherches dans la partie gauche du four ; en cas de détection d'une anomalie au niveau du PLAN DE CUISSON, concentrer les recherches dans la partie droite).

Après avoir effectué les opérations prévues au point 5.1, procéder au remplacement comme suit :

- Ouvrir le panneau porte-composants du côté concerné en suivant la procédure décrite au point 5.3.1.

- Déconnecter les branchements électriques et le tube de l'air.

- Remplacer le pressostat.

- Pour remonter, effectuer les opérations à rebours, en faisant attention à ce que le composant soit connecté correctement.

5.17 PROCEDURE RESET GÉNÉRAL

En cas de pannes ou de mauvais fonctionnement du système électronique ou quand il faut remplacer une des cartes électroniques, il est conseillé d'effectuer un rétablissement général aux conditions initiales (reset).

T75E-T97E-TT98E :

Entrer dans le menu paramètres en appuyant en même temps sur les touches OK et flèche Bas pendant 5 secondes (fig. 29 détail 16 et 13).

Presser en même temps les flèches haut-bas-droite pendant 5 secondes (fig. 29 détails 12, 13 et 14) pour réinitialiser les paramètres aux valeurs par défaut (bips sonores de confirmation).

La réinitialisation remettra également l'horloge à zéro, elle devra donc être reprogrammée.

T64E

Sur l'équipement éteint avec l'interrupteur général (fig. 29b dét. E) en position "0", **presser en même temps les touches "Flèche droite" + "Flèche gauche" (fig. 29b dét. 14 et 15) et, tout en les maintenant, allumer l'interrupteur général (fig. 29b dét. E)** en le mettant en position "1". Une réinitialisation est générée, restaurant les paramètres à leurs valeurs par défaut. Tous les paramétrages sont restaurés aux réglages d'usine.

5.18 DÉPOSE

Au moment de la dépose de l'appareil ou des pièces de rechange, il faut séparer les différents composants selon la typologie du matériau, puis en effectuer l'élimination, conformément aux lois et aux normes en vigueur.



La présence d'une poubelle barrée d'une croix signale qu'à l'intérieur de l'Union Européenne, les composants électriques sont sujets à un recyclage spécial à la fin de leur vie. Cette norme s'applique à l'appareil, mais aussi à tous les accessoires reportant ce symbole. Ne pas jeter ces produits avec les déchets urbains non triés.

6 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Table des matières des tableaux:

Tab. A	Ensemble T75/E – T97/E.
Tab. B	Ensemble TT98/E.
Tab. C	Ensemble T64/E.
Tab. D-E-F	Schéma électrique T75/E – T97/E.
Tab. G-H	Schéma électrique TT98/E.
Tab. I-L	Schéma électrique T64/E.

INDICATIONS POUR LA COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander les pièces de rechange, les indications suivantes doivent être communiquées:

- Type d'appareil.
- Numéro de série.
- Dénomination de la pièce.
- Quantité nécessaire.

INHALTSVERZEICHNIS

01 TECHNISCHE ANGABEN	2
02 INSTALLATION	2
03 BETRIEB	3
04 ORDENTLICHE WARTUNG	9
05 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	10
06 AUSTAUSCHTEILKATALOG	16

Hinweis:

Vorliegender Katalog ist in fünf Sprachen ausgeführt. Originalanweisungen auf Italienisch und Übersetzungen der Originalanweisungen auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch.

GARANTIE

Bedingungen und Vorschriften

Die Garantieleistung ist ausschließlich auf den Ersatz jener Teile beschränkt, die festgestellte Material- oder Konstruktionsfehler aufweisen. Der Versand der Teile erfolgt frei Werk. **Es besteht kein Anspruch auf Garantie für Schäden, die beim Transport durch Dritte, durch fehlerhafte Montage, mangelhafte Wartung, unsachgemäße oder nachlässige Benutzung, sowie durch Änderungen des Ofens seitens Dritter bewirkt sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind Scheiben, die Elektroausrüstung, das Zubehör und normalem Verschleiß ausgesetzte Anlagen- und Zubehörteile, sowie die Arbeitskosten für den Austausch von Teilen in Garantie.**

Die Garantie verfällt bei Produkten, die ohne vorherige schriftliche Genehmigung repariert, geändert oder auch nur teilweise demontiert wurden bzw. wenn der Käufer seinen Zahlungspflichten nicht nachkommt. Zwecks Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes in der Garantiezeit, muss eine schriftliche Anfrage an den lokalen Vertragshändler oder die Verkaufsleitung erfolgen.

ACHTUNG!

Wichtige Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Gefahrensituationen für den Benutzer.

ANMERKUNG

Hiermit wird die Aufmerksamkeit auf Arbeitsgänge gelenkt, die für die einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer des Gerätes von wesentlicher Bedeutung sind.

WERTER KUNDE

Lesen Sie bitte das vorliegende Handbuch vor der Verwendung des Gerätes aufmerksam durch.

Die Einrichtungen des Gerätes sind aus Sicherheitsgründen stets auf einwandfreie Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.

Dieses Handbuch soll den Benutzer über den ordnungsgemäßen Gebrauch und die Wartung aufklären und der Bediener ist verpflichtet, die Anweisungen zu befolgen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, an der Produktion und am Handbuch Änderungen vorzunehmen, ohne verpflichtet zu sein, die frühere Produktion und die vorangegangenen Handbücher zu aktualisieren.

ACHTUNG:

- 1 Die folgenden Regeln dienen zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit.
- 2 Lesen Sie diese bitte vor der Installation und dem Gebrauch des Gerätes genau durch.
- 3 Dieses Handbuch ist stets griffbereit aufzubewahren, damit es vom Bedienungspersonal jederzeit nachgeschlagen werden kann.
- 4 Die Installation ist durch Fachpersonal gemäß den Anweisungen des Herstellers auszuführen.
- 5 Dieses Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich vorgesehen ist, d.h. zum Backen von Pizza oder von gleichwertigen Lebensmitteln. Es ist untersagt, Produkte zu garen, die Alkohol enthalten. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß zu betrachten.
- 6 Das Gerät ist ausschließlich für den kollektiven Gebrauch bestimmt und darf nur von entsprechend geschultem Personal verwendet werden. Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, deren körperlichen und geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen Erfahrungen und Kenntnisse fehlen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 7 Für etwaige Reparaturarbeiten ist ausschließlich eine autorisierte Kundendienststelle des Herstellers zu kontaktieren; für den Austausch von Teilen sind Original-Austauschteile anzufordern.
- 8 Die Nichtbeachtung zuvor genannter Punkte kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- 9 Bei Auftreten von Defekten und/oder Betriebsstörungen ist das Gerät abzuschalten; auf keinen Fall eigenmächtige Reparaturreingriffe vornehmen.
- 10 Im Falle des Verkaufes oder bei Abtretung des Geräts bzw. wenn man übersiedelt und der Ofen installiert bleiben soll, ist das Handbuch stets dem neuen Besitzer auszuhändigen, damit dieses vom neuen Eigentümer und/oder Installateur konsultiert werden kann.
- 11 Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Kundendienst des Herstellers ausgewechselt werden, um sämtliche Risiken zu vermeiden.
- 12 Falls in der Phase der Installation Störungen von Geräten auftreten, die die gleiche Stromversorgung nutzen, muss sichergestellt werden, dass der Anschlusspunkt die geeignete Impedanz aufweist und, dass die Stromstärke so bemessen worden ist, dass die Emissionen den Normen EN 61000-3-11 sowie EN 61000-3-12 und den anschließenden Abänderungen entsprechen.

1 TECHNISCHE ANGABEN

1.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Das Gerät besteht aus einem Backelement, das von einem Förderband mit dem darauf befindlichen Produkt durchlaufen wird; das Produkt wird von einem Luftstrahl gebacken, der von elektrischen Widerständen erhitzt wird; das Gerät verfügt über eine elektronische Regelung der Ober- und Unterhitze, einen Sicherheitsthermostat und eine Klapptür mit unterseitigem Schamier. Innen und außen ist die Struktur aus Edelstahlblech; das drahtmaschige Förderband für das zu backende Produkt ist aus Edelstahl.

Es können bis zu drei Backkammern übereinandergestellt werden, wobei jede vollkommen unabhängig arbeitet.

Die Halterung der/des Backelemente/-s für die Modelle T75E-T97E-TT98E besteht aus vier Stahlaufhängen mit Rollen. Die Halterung des Modells T64E besteht aus einer Stahlaufhängen mit Türen mit Rollen.

1.2 ANGEWENDETE RICHTLINIEN

Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien:

EU-Niederspannungsrichtlinie 2006/95

EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108

1.3 ARBEITSPLÄTZE

Das Gerät wird vom Bediener auf der Steuertafel programmiert, die sich an der Vorderseite des Ofens befindet und die während des Betriebes überwacht werden muss.

Die Tür (aus Glas bei den Modellen T75E-T97E-TT98E) befindet sich an der Vorderseite des Gerätes.

1.4 ZUBEHÖR

Folgendes Zubehör ist verfügbar:

- Klapptüren für Ein- und Auslauf

Nur bei T75E-T97E-TT98E:

- Schnelles Förderband.

- LAN-Karte für die Online-Verbindung

1.5 TECHNISCHE DATEN (siehe TAB.1)

1.6 RAUMBEDARF UND GEWICHTE (siehe Abb. 1)

1.7 IDENTIFIZIERUNG

Bei jeder Anfrage an den Hersteller oder den Kundendienst ist stets die SERIENNUMMER des Gerätes anzugeben. Die Position des Typenschildes entnehmen Sie der Abbildung 2.

1.8 BESCHILDERUNG

An den gezeigten Punkten (Abb. 4a T75E-T97E, Abb. 4b TT98E, 4c T64E), ist das Gerät mit Hinweisschildern ausgestattet, die die Sicherheit betreffen.

1.9 GERÄUSCHENTWICKLUNG

Dieses Gerät ist ein technisches Arbeitsmittel, das normalerweise bei der Bedienerstation (Abb. 6 Detail A) den Lärmpegel von 74 dB (A) (Konfiguration mit einer Backkammer) nicht überschreitet.

2 INSTALLATION

ANMERKUNG: Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn die Unfallverhütungsnormen nicht beachtet werden.

2.1 TRANSPORT UND VERSAND

Das Gerät wird normalerweise auf Transportmitteln in Kartonverpackungen versandt, die mit Gurten auf Holzpaletten fixiert werden (Abb. 3); das Heben muss in dem mit den Pfeilen gekennzeichneten Bereich erfolgen.

2.2 HEBEN UND BEFÖRDERUNG

ACHTUNG! Bei der Auslieferung sollte das Gerät auf Schäden und Qualität kontrolliert werden.

T75E-T97E-TT98E:

Zum Anheben der Ausrüstung ausschließlich die auf dem Bild 5a angegebenen Punkte benutzen, nachdem die entsprechenden Stopfen entfernt wurden (Abb. 5a Detail D), wie dargestellt.

T64E:

Zum Anheben der Ausrüstung, ausschließlich die 4 mitgelieferten Bügel benutzen: 2 zum Befestigen der Vorderseite (Abb. 5b Detail E) und 2 für die Hinterseite (Abb. 5b Detail F). Die Bügel werden mit je 2 schon auf dem Gerät vorhandenen Schrauben am Ofen befestigt. Um Zugang zu den Schrauben für die Bügel zu erhalten, muss die Vorderklappe des Ofens geöffnet werden.

ACHTUNG: Der Transport darf keinesfalls manuell erfolgen.

Das Gerät an einem Ort positionieren, der aus hygienischer Sicht geeignet, sauber, trocken und staubfrei ist; darauf achten, dass die Stabilität gewährleistet ist.

T75E-T97E-TT98E: Die Pfropfen (Abb. 5a Detail D) wieder in die Bohrungen stecken.

T64E: die 4 Bügel demontieren (Abb. 5b Detail E und F) und die 8 Schrauben wieder montieren.

Die Verpackung muss vorschriftsmäßig entsorgt werden; im Besonderen muss Plastikmaterial sicher verwahrt werden, damit es nicht in die Hände von Kindern gelangt, für die es eine Erstickungsgefahr darstellt. Am Ende der Lebensdauer des Geräts muss dieses von einem zugelassenen Spezialunternehmen entsorgt werden.

2.3 UMWELTBEDINGUNGEN

Für die einwandfreie Funktion des Gerätes sollten die Raumbedingungen innerhalb folgender Grenzwerte liegen:

Betriebstemperatur: zwischen + 5 °C und + 40 °C

relative Feuchtigkeit: 15% ÷ 95%

2.4 AUFSTELLUNG, MONTAGE UND RAUMBEDARF FÜR WARTUNGEN

ACHTUNG: Bei Positionierung, Montage und Installation sind folgende Vorschriften zu beachten:

- die geltenden Gesetze und Bestimmungen zur Installation von elektrischen Geräten;

- die Richtlinien und Bestimmungen des Elektrizitätswerks;

- die lokalen Bau- und Brandschutzverordnungen;

- die gültigen Unfallverhütungsvorschriften;

- die gültigen elektrotechnischen Normen.

Nach dem Abladen des Geräts, dieses an einem gut belüfteten und beleuchteten Ort mit geeigneter Absaugung aufstellen, wobei ein Mindestabstand von 50cm vom Boden und 80cm von der rechten und linken Seitenwand einzuhalten ist (Abb. 6).

Diese Mindestabstände sind unumgänglich um den Zugang zum Notaus-Schalter zu gewährleisten (wo vorhanden) und die Absaugung, in der Hinterseite, der Kühlluft zu gewährleisten. Dabei ist zu berücksichtigen, dass für einige Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten größere Abstände erforderlich sind und, dass es möglich sein muss, den Ofen zu bewegen, damit sie durchgeführt werden können.

ACHTUNG: Aus der hinteren Kettenabdeckung (T75E-T97E Abb.11: mittlerer gelöcherter Bereich) (T64E- TT98E: hinterer Teil Schaltpult/e) erfolgt die Luftabsaugung, die nicht behindert werden darf. Darauf achten, dass keine dünnen Werkzeuge, Haare, Kleidungsstücke usw. durch die Öffnung mit dem Lüfterrad in Berührung kommen.

Die Schutzfolie von den äußeren Paneelen des Geräts langsam abziehen, sodass der gesamte Kleber entfernt wird. Sollten Kleberreste zurückbleiben, müssen diese mit Hilfe von Kerosin oder Benzin entfernt werden.

T75E-T97E-TT98E

- Nachdem die vier Halbrundschräuben (Abb. 7 Detail A) am Geräteboden entfernt wurden, die vier Halterungen jeweils mit vier Schrauben und Unterlegscheiben (Abb. 7 Detail B) bei den Gewindebohrungen des Unterbaus montieren; nach Positionierung des Gerätes die Bremshebel (Abb. 7 Detail C) aller Rollen nach unten drücken, um den Ofen zu blockieren.

Eine eventuelle nicht von der Herstellerfirma produzierte Auflage muss die korrekte Stabilität des Geräts garantieren.

- Die einzelnen Elemente der gewählten Konfiguration müssen wie in Abbildung 8 gezeigt übereinandergestellt werden, indem die vier Pfropfen (Abb. 8 Detail D) von der Oberseite des unteren Moduls entfernt und die Halbrundschräuben (Detail 8 Abb. E) in die Bohrungen des oberen Moduls gesteckt werden.

- An jeder Kammer den mitgelieferten Hitzeschutzschirm installieren, wie in der Abb.35 gezeigt.

T64E

- Nachdem die Ausrüstung positioniert wurde, blockieren, indem der Bremshebel nach unten auf die Räder gedrückt wird (Abb. 7 Detail C).

- Vor Übereinanderstellen auf einen anderen Ofen T64E müssen die 4 Füße und die 4 Schrauben (Abb. 8 Detail F und G) demontiert werden. Falls der Ofen jedoch auf seine geschlossene Auflage montiert wird, müssen die Füße und Schrauben nicht demontiert werden.

- Die einzelnen Elemente zur ausgewählten Konfiguration müssen wie auf Abbildung 5c dargestellt übereinander gestellt werden, dabei müssen sie auf der Hinterseite untereinander mit den 2 mitgelieferten Bügeln befestigt werden (Abb. 5c Detail F) entsprechend der vorhandenen Bohrungen.

- Die Komposition mit den 2 mitgelieferten Bügeln am Boden befestigen (Abb. 5c Detail E), an der unteren Hinterseite montieren und mit der Bohrung jeden Bügels mit geeigneter Verankerung (nicht geliefert) befestigen, um das Gerät am Boden oder an der Wand zu fixieren. Diese Verankerungen müssen für außerordentliche Wartungseingriffe/Reinigung abmontiert werden können.

Eine ev. Halterung, die nicht vom Hersteller zur Verfügung gestellt wird, muss in jedem Fall dem Gerät den richtigen Halt bieten. Sie müssen untereinander mit den 2 mitgelieferten Bügeln verbunden werden (Abb. 5c Detail F) und die Halterung muss am Boden befestigt werden.

ACHTUNG: Wenn das Gerät von den Bodenverankerungen gelöst wird, der Stabilität desselben größte Aufmerksamkeit widmen, besonders während Handling. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen und die Verankerung so bald wie möglich wieder sichern.

T64E über T75E oder T97E oder TT98E:

Die entsprechende Querstange an der unteren Hinterseite des Ofens T64E (Abb. 40 Detail A) mit den schon am Gerät vorhandenen Schrauben (Abb. 40 Detail B) befestigen. Wie auf Abb.40 dargestellt übereinanderstellen; auf der Höhe der Bohrungen des Bügels (Abb. 40 Det.C) Bohrungen mit Durchmesser 3,5mm durchführen und den Bügel mit Blechschrauben (Abb. 40 Det.D) blockieren.

- Einhängen der eventuellen Optionen der Halterung für die Produktablage von rechts (Abb.9 Detail D) oder links, nachdem der Anschlag (Abb.9 Detail F) und die entsprechenden Knäufe (Abb.9 Detail G) vom Krümelblech ausgebaut und an der Halterung wieder montiert wurden.

- Montage der eventuellen Optionen für die Schwingtüren am Ein- und Auslauf, wie in der Abb. 34 für Laufrichtung von links nach rechts gezeigt.

ACHTUNG! Das Vorhängeschloss (Abb. 10 Detail H) an der vorderseitigen Tür muss stets vorhanden sein; die Schlüssel müssen abgezogen und von hierzu autorisiertem Personal aufbewahrt werden, um ein zufälliges Öffnen der vorderseitigen Tür zu verhindern, wodurch die Gefahr von schweren Verbrennungen und Unfällen durch die inneren Geräteteile entstehen würde.

Von den zum Gebrauch des Gerätes autorisierten und geschulten Personen, muss zumindest eine bei Gerätebetrieb stets anwesend sein und den Aufbewahrungsort der Schlüssel (in der Nähe des Gerätes) kennen, um die Tür in eventuell auftretenden Gefahrensituationen öffnen zu können. Sind mehrere Backkammern vorhanden, müssen die Schlüssel und die dazugehörigen Vorhängeschlösser unmissverständlich gekennzeichnet werden, um eine einwandfreie Zuordnung zu ermöglichen.

2.4.1 ELEKTROANSCHLUSS

ACHTUNG: Der Elektroanschluss darf ausschließlich von Fachpersonal und unter Beachtung der gültigen elektrotechnischen Vorschriften durchgeführt werden.

Vor Anschluss muss geprüft werden, ob die Erdungsanlage den EN-Normen entspricht.

Bevor mit der Anschlussprozedur begonnen wird, ist zu prüfen, ob der Hauptschalter der Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird, auf "Off" gestellt ist.

Das Maschinenschild enthält alle Daten, die für einen korrekten Anschluss notwendig sind.

2.4.2 ELEKTROANSCHLUSS BACKKAMMER

ACHTUNG: Für jede Backkammer muss ein vierpoliger Schalter mit Sicherungen oder ein Selbstauschalter installiert werden, der für die auf dem Typenschild angegebenen Werte geeignet ist und eine Trennung der einzelnen Geräte vom Stromnetz ermöglicht.

ACHTUNG! Die gewählte Trenneinrichtung sollte sich in unmittelbarer Nähe des Gerätes und in leicht zugänglicher Position befinden.

Die Backkammer wird mit der gewünschten Spannung geliefert, die am Typenschild ersichtlich ist (Abb. 2).

Für den Netzanschluss muss ein Netzstecker verwendet werden, der den geltenden Bestimmungen entspricht.

Verwenden Sie einen Netzstecker, der für die Betriebsspannung des Ofens ausgelegt ist, die auf dem Typenschild (Abb. 2) angegeben ist; beachten Sie dabei die folgende Tabelle:

Spannung	Stecker	T64/E	T75/E	T97/E	TT98/E
V400 3N	3P + N + ⊕	16A	32 A	63 A	63A
V230 3	3P + ⊕	32A	63 A	63 A	125A
V230 1N	2P + ⊕	64A	125 A	-	-

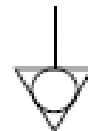
- Montage des Netzsteckers (Abb. 12).

ACHTUNG: Überprüfen, dass sich die beim Stecker angeschlossenen Leiter nicht untereinander berühren.

ANMERKUNG! Nur T75E T97E: Kontrollieren, ob die Drehrichtung der Richtung des Pfeils an der Geräterückseite entspricht (Abb. 11).

ACHTUNG: Überprüfen, dass die Laufrichtung des Förderbandes mit der in Abb. 27 gezeigten übereinstimmt (A = serienmäßig – B = auf Anfrage); die seitlichen hakenförmigen Enden dürfen niemals in die Anhakrichtung laufen, da einerseits das Band beschädigt wird und dies andererseits sehr gefährlich ist, da sich darin leicht Kleidungsstücke, Gliedmaßen, Ringe, Ketten usw. verfangen können; um in die vorgesehene Laufrichtung zu drehen das unter Punkt 5.9.3 beschriebene Verfahren befolgen.

Die Geräte sind außerdem in ein Äquipotentialsystem mit einzubeziehen, die dafür vorgesehene Klemme befindet sich auf der Rückseite des Gerätes (Abb. 11 Detail W). Sie ist durch das Symbol KLEMME FÜR DEN ÄQUIPOTENTIONELLEN ANSCHLUSS gekennzeichnet.



Nach erfolgtem Anschluss ist zu überprüfen, dass die Speisespannung bei funktionierendem Gerät innerhalb einer Toleranzgrenze von $\pm 10\%$ liegt.

ACHTUNG: Warten Sie beim Abklemmen vom Stromnetz nach dem Abschalten des Geräts zumindest 15 MINUTEN, bevor Sie den Netzstecker herausziehen, damit sich die Kondensatoren am Eingang der Elektronik entladen können. Die Kontakte des Steckers dürfen nie berührt werden.

2.4.3 ELEKTRISCHE VERBINDUNG LAN-NETZ (OPZIONAL Verfügbar nur für T75E-T97E-TT98E)

Die Verbindung mit dem LAN-Netz erfolgt mit Hilfe des Anschlusses der Abb. 14 Detail. Q.

3 BETRIEB

3.1 VORBEREITENDE KONTROLLEN

ACHTUNG: Bevor das Gerät in Betrieb gesetzt wird, ist zu überprüfen, dass alle elektrischen Anschlüsse und die Erdung korrekt durchgeführt wurden;

Vor der Inbetriebsetzung das Gerät wie unter Punkt 4.2 beschrieben reinigen.

ACHTUNG! Vor jeder Inbetriebsetzung des Gerätes überprüfen, dass:

- alle am Gerät vorhandenen Schilder (Abb. 4 a/b/c) intakt und einwandfrei leserlich sind; ansonsten austauschen. Die Schutzvorrichtungen, Abdeckungen, Verschlüsse und Mehlsammelvorrichtungen präsent und funktionstüchtig sind.

- Eventuell beschädigte oder fehlende Komponenten müssen ausgetauscht und korrekt installiert werden, bevor das Gerät verwendet wird.

- Keine Fremdkörper am Förderband vorhanden sind.

- Der Arbeitsbereich bei nächtlicher Arbeit oder schlechter Sicht ausreichend beleuchtet ist.

ACHTUNG! Beim ersten Einschalten des Ofens stellen Sie die zwei seitliche Trennelemente ein (Abb. 10 part. I), Bei der maximalen Öffnung stellen Sie die Temperatur zu 250° ein und schalten den Ofen für ca. 2 Stunden ein; hiernach verwenden Sie ihn mit den gewünschten Einstellungen.

Bei kaltem Gerät wunschgemäß folgende Regulierungen vornehmen:

- die Höhe des Anschlages bei Förderbandende (Abb. 9 Detail F) mit Hilfe der Kugelgriffe (Abb. 9 Detail G).

- Die Höhe der beiden seitlichen regulierbaren Trennelemente (Abb. 10 Detail I) mit Hilfe der Kugelgriffe (Abb. 10 Detail L). (Eventuelle Regelungen bei heißem Gerät müssen unter Verwendung geeigneter Unfallverhütungsausrüstung, wie entsprechende Schutzhandschuhe usw. nach Abschalten des Geräts durchgeführt werden.

ACHTUNG! Die Höhe der beiden Trennelemente muss so gering wie möglich sein, um den Heißluftverlust im Raum zu minimieren und Energie zu sparen.

- Nur T75E T97E: Regelung des Luftdurchganges beim unteren und oberen Gebläse (für die Demontage siehe Punkt 5.2.1), indem die Schrauben gelockert (Abb. 13 Detail M), die gewünschte Einstellung vorgenommen und die Schrauben wieder festgezogen werden (die Herstellerfirma stellt die maximale Öffnung ein und bevor diese geändert wird, empfehlen wir, zuerst eine Änderung der Temperaturparameter und der Zeit am Steuerpaneel zu versuchen).

Zur Erzielung einer größeren Gleichmäßigkeit empfehlen wir, Temperaturen zu vermeiden, die die für die Garung dieses Produkttyps vorgesehenen überschreiten.

3.2 INBETRIEBSETZUNG

ACHTUNG:

- Unbefugte Personen dürfen sich dem Gerät nicht nähern.

- Besonders darauf achten, dass Gliedmaßen, Haare, Armbänder, Ringe, Ausrüstungen, Kleidung usw. nicht mit den Bewegungsteilen in Berührung kommen oder daran hängen bleiben, denn trotz der langsamen Geschwindigkeit des Förderbandes besteht die Gefahr, mitgerissen und von der Bewegung des Förderbandes gequetscht zu werden.

- Im Besonderen erhitzen sich die Scheibe der vorderen Klappe, die seitlichen regelbaren Trennelemente und das Förderband während des Gerätebetriebes; sie dürfen keinesfalls berührt werden, um Verbrennungen zu vermeiden; bei Übereinanderstellung von mehreren Backkammern können sich die oberen erhitzen; die Außenteile nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht.

Die drei Parameter, die das Backen charakterisieren, sind: Oberhitze, Unterhitze und Backzeit (Durchlaufzeit der Pizza in der Backkammer, direkt von der Förderbandgeschwindigkeit abhängig).

Es können bis zu 4 verschiedene Backprogramme gespeichert werden, die jederzeit abrufbar und/oder änderbar sind.

Unter den Sonderfunktionen gibt es: "Economy" oder Energiesparen, während der Backpausen, "Lock" zum Sperren einiger Funktionen, damit das Gerät auch von nicht geschultem Personal benutzt werden kann, "Timer" (nur bei T75E –T97E – TT98E), zum Programmieren des Einschaltens des Geräts zu verschiedenen Uhrzeiten je Wochentag.

EINSTELLEN DER SPRACHE (nur T75E-T97E-TT98E):

Für die Einstellung der Sprache muss man gleichzeitig die Tasten "Pfeil nach links" und "Pfeil auf" drücken; dann die Sprache selektieren, indem man sich mit den Pfeiltasten auf und ab bewegt; Zum Bestätigen OK drücken.

Die Zentrale kann auf die Temperaturangabe in Celsius-Graden oder Fahrenheitgraden eingestellt werden; für die Änderung der Einstellung siehe Punkt 5.13.

3.2.1 BILDSCHIRM

T75E-T97E-TT98E (Abb.28):

Zum Einschalten der Geräte T75E-T97E den Schalter auf die Position "1" drehen (Abb.14 Detail N); das Einschalten des TT98E erfolgt mittels Druck auf die Taste (Abb. 14 Detail R).

Bei Einschaltung des Steuerpaneels wird nach einigen Sekunden das Logo des Herstellers ausgegeben; danach erscheint eine Bildschirmseite wie in Abb. 28 dargestellt.

ACHTUNG! Falls der Pilznotschalter (Abb. 14 Detail O) gedrückt wurde, verbleibt dieser in der Sicherheitsposition und verhindert das erneute Einschalten des Geräts. Zum Rücksetzen im Gegenuhrzeigersinn drehen

- 1) Datum und Uhrzeit
- 2) Set-Point-Temperatur für Oberhitze
- 3) Arbeitsmodalität (manuell oder Programm)
- 4) Statusanzeige der Funktion Lock
- 5) Backzeit (Durchlaufzeit der Pizza im Gerät)
- 6) Statusanzeige des Förderbandes
- 7) Statusanzeige der Funktion Economy
- 8) Statusanzeige der Funktion Timer
- 9) Set-Point-Temperatur für Unterhitze
- 10) Temperatur Unterhitze
- 11) Temperatur Oberhitze

Im oberen linken Bereich (weiß auf schwarz) das Datum und die Uhrzeit; ebenfalls oben, etwas weiter rechts die Anzeige der aktuellen Arbeitsmodalität (manuell oder nach Programm) und die Ikone des Vorhängeschlosses, die anzeigt, ob die Funktion Lock aktiviert oder deaktiviert ist.

Unmittelbar darunter wird der Bildschirm in zwei Bereiche halbiert. In der linken Hälfte finden Sie die Temperaturdaten von Ober- und Unterhitze (sowohl Set-Point wie auch die effektive Temperatur).

Die Ikonen zur Darstellung der Widerstände für Ober- und Unterhitze erscheinen komplett weiß, wenn die entsprechenden Widerstände nicht aktiv sind, während sie entsprechend der abgegebenen Leistung schwarz werden.

Auf der rechten Bildschirmhälfte variiert die Seite je nach der vorhandenen Situation, aber die Backzeit (Crossing Time) und die Ikone zur Darstellung des Förderbandes (in drei verschiedenen Situationen: Bewegung, Stillstand, während des Backens oder Vorheizphase) sind stets vorhanden.

Weiter unten: links das Logo der Herstellerfirma, rechts zwei Angaben, eine bzgl. des Timerstatus und einer, das die ev. Eingabe der Funktion "Economy" anzeigt.

Für eine eventuelle Kontrastregelung des Bildschirms siehe Punkt 5.14.

T64E (Abb.29b):

Zum Einschalten der Geräte den Drehknopf des Hauptschalters auf die Position "1" stellen (Abb. 29b Detail E).

Beim Einschalten werden auf der Steuertafel folgende Parameter identifiziert:

- A- Temperatur Oberplatte
- B- Bodentemperatur
- C- eingestellte Backzeit
- D- Statusdisplay, zur Visualisierung des Zustands der Ausrüstung oder ev. festgestellter Anomalien

3.2.2 DIE TASTATUR

(T75E-T97E – TT98E Abb.29, T64E Abb. 29b):

An der Seite des Monitors finden wir folgende Tasten, deren Benutzung in der Folge erklärt wird:

- 12) Pfeil nach **oben**/+
- 13) Pfeil-nach **unten**/-
- 14) Pfeil nach **rechts**
- 15) Pfeil nach **links**
- 16) Taste **OK**
- 17) Taste **Start/Stop**
- 18) Taste **Timer** (T75E-T97E-TT98E),
Programmiertaste **P/Hotkey** (T64E)
- 19) Taste **Economy**
- 20) Taste **Lock**

Nur bei Modellen T75E-T97E-TT98E sind außerdem vorhanden:

- 21) Programmiertaste **P**
- 22) Programmtaste **P1**
- 23) Programmtaste **P2**

- 24) Programmtaste P3
25) Programmtaste P4

3.2.3 EINSCHALTEN DES GERÄTES

Beim Einschalten der Steuertafel wird direkt der Startbildschirm angezeigt, mit den Einstellungen bzgl. des letzten Backvorgangs (T75E-T97E-TT98E Abb.28, T64E Abb. 29b).

T75E-T97E-TT98E:

Rechts oben sieht man die Arbeitsmodalität des letzten Backvorganges: manuelle oder mit voreingestelltem Programm. Soll der Backvorgang gestartet werden, drückt man die Taste "Start" (außer, wenn die maximal zulässige Abweichung zwischen Decken- und Bodenplatte angezeigt wird, hierzu siehe Abschnitt 3.2.18) und bestätigt mit OK; die Widerstände, das Förderband und die interne Lüftung im Gerät starten. Am Monitor beginnt sich die Ikone des Förderbandes zu bewegen und es erscheinen Wellenlinien, die die Heizphase des Gerätes anzeigen; diese Ikone bleibt solange ersichtlich, bis die eingegebene Set-Point-Temperatur erreicht wird. **ACHTUNG! Die Temperaturen der Decken- und Bodenplatte sind durch einen Temperaturgang von 20° C (T75E-T97E) oder 15°C (TT98E) aneinander gebunden, um das Erreichen der Backtemperatur zu gewährleisten. Der Kunde kann die beiden Temperaturen auch voneinander trennen, aber außerhalb des Temperaturanges von 20° C (T75E-T97E) oder 15°C (TT98E) ist das Erreichen der eingestellten Temperaturen nicht mehr gewährleistet (siehe Punkt 3.2.18).**

T64E:

Das Statusdisplay (Abb.29b Detail D) zeigt den Modus des vorangegangenen Backvorgangs an: manuell oder voreingestelltes Programm.

Wenn man den Backvorgang starten möchte, auf die Taste "Start" (Abb.29b Detail.17) drücken: die Widerstände, das Förderband und die interne Lüftung des Geräts werden aktiviert und auf dem Statusdisplay (Abb.29b Detail D) erscheint die blinkende Aufschrift "HEAT" bis zum Erreichen der eingegebenen set point Temperatur. Nach Erreichen des set points, schreibt das Statusdisplay "GO" mit der Möglichkeit, den Backvorgang zu beginnen. Der Punkt auf dem Display der Temperaturen gibt an, ob Stromversorgung vorhanden ist.

ACHTUNG! Die Temperaturen von Oberplatte und Boden (unabhängig von einander) können einen Höchstwert von 15° Unterschied aufweisen. Über dieser Grenze ist das Erreichen der eingegebenen Temperaturen und die komplette Funktionsfähigkeit des Geräts nicht mehr garantiert.

3.2.4 EINGABE UND ÄNDERUNG DER BACKPARAMETER:

Der Zugriff auf diese Funktion ist nur möglich, wenn die Funktion Lock nicht aktiviert ist!

Möchte man einen der drei Parameter ändern (Oberhitze, Unterhitze, Backzeit) ohne das Gerät zu starten, benutzt man die Pfeiltasten. Bei jedem Druck auf die Pfeiltasten nach links oder rechts erfolgt die Anwahl (in Fettdruck) einer der drei Einstellungen.

Bei **T64E** ist die Parameterauswahl vom Blinken des entsprechenden Displays angezeigt. Es ist möglich vier Temperaturparameter des Himmels, des Bodens, der Backzeit und der Backprogramme anzuwählen. Der ausgewählte Parameter beginnt zu blinken. Bei der Auswahl der Temperaturen für Oberplatte und Boden gibt das Display den eingestellten set point-Wert an. Bei der Auswahl des Backprogramms zeigen die Temperaturdisplays die eingegebenen set points für dieses Programm an.

Nach Anwahl der gewünschten Einstellung kann der entsprechende Wert mit den Pfeil auf und ab – Tasten geändert werden.

ACHTUNG! Oben beschriebener Vorgang kann auch während des Backvorganges erfolgen; in beiden Fällen wird bei einer Änderung der Werte eines allgemeinen Programms, dieses beendet und automatisch auf die manuelle Funktion übergegangen.

Nur **TT98E**: Es ist möglich, die Nummer der angezeigten und einstellbaren Temperaturen auszuwählen, diese können 1, oder 2, oder 4 entsprechen.

Zum Einstellen der Temperaturnummern ist es notwendig, gleichzeitig die Tasten OK und Pfeil nach links zu drücken.

Also eine der drei Optionen auswählen (1 Temperatur, 2 Temperaturen, 4 Temperaturen), indem man die Pfeiltasten nach oben und unten bewegt.

Zum Bestätigung OK drücken. **Wenn der Ofen auf 4 Temperaturen eingestellt ist, ist die Abweichung zwischen Himmel und Boden 15°C und unter den verschiedenen Temperaturen 30°C (siehe Beispiel Abb.30 Detail F)** (im Modus 4 Temperaturen ist die Funktion ZWANGSBEDINGUNG FÜR SET POINT TEMPERATUREN HIMMEL - BODEN des Punkts 3.2.18 nicht aktiv).

- Maximale einstellbare Set-Point-Temperatur 400°C (T75E-T97E) oder 320°C (T64E-TT98E).
- Min. Backzeit Standard 2 Minuten, 30 Sekunden in T64E
- Max. Backzeit Standard 20 Minuten

Der Getriebemotor des Förderbandes verfügt über eine Rücksteuerung der Umdrehungen (nur für T75E-T97E-TT98E), was eine gleichmäßige Durchlaufzeit unabhängig vom Gewicht auf dem Förderband garantiert.

Zur Kontrolle der Durchlaufzeit auf T75E und T97E muss die Zeit ab Eingang auf der Außenseite der Backkammer bis zum Beginn der Ausgangszeit aus der Außenseite der Backkammer gemessen werden.

Zur Kontrolle der Durchlaufzeit auf T64E und TT98E muss die Zeit ab Eingang auf der Außenseite der Backkammer bis zum Beginn der Ausgangszeit aus der Außenseite der Backkammer gemessen werden. Bei T64E - TT98E ist es auch möglich, die Backzeit auf 0 einzustellen; demzufolge bleibt das Förderband stehen.

3.2.5 AUSFÜHRUNG EINES DER 20 PROGRAMME

T75E-T97E-TT98E

Beindet man sich beim Einschalten des Geräts im manuellen Modus oder in einem anderen als dem gewünschten Programm, genügt es die entsprechenden Tasten (P1, P2, P3 oder P4) nach den folgenden Kriterien zu drücken:

- durch kurzes Drücken wird das entsprechende Programm (1, 2, 3 oder 4) eingegeben; bei längerem Drücken erscheint ein Fenster, in dem eine weitere Taste gedrückt werden muss (innerhalb von 5 Sekunden, andernfalls wird nur die erste berücksichtigt), um die zweite Ziffer einzugeben; auf diese Weise können bis zu 20 verschiedene Programme selektiert werden (1, 2, 3, 4, 11, 12, 13,...,44);
- die Daten des gewählten Programms erscheinen auf dem Bildschirm und der Backvorgang kann mit Hilfe der Taste Start begonnen werden (siehe Punkt 3.2.3)

T64E (Bezug Abb. 29b)

Wenn man sich beim Einschalten des Geräts auf "MAN" (manuell) oder einem anderen Programm befindet, das nicht mit dem zu benutzenden übereinstimmt, um das gewünschte Programm auszuwählen, das Statusdisplay anwählen (Detail D, das beginnt zu blinken) mit der Taste "Pfeil links" (oder "Pfeil rechts"); dann mit den Tasten "Pfeil nach oben" oder "Pfeil nach unten" das gewünschte Programm mit der Beschriftung "Pr□" anwählen. Während die Programme gescrollt werden, zeigen die Displays der Parameter der Temperatur von Himmel, Boden und Backzeit die vom ausgewählten Programm eingestellten Werte.

Bei Erreichen des gewünschten Programms auf OK zur Bestätigung drücken. Wenn keine Bestätigung erfolgt, kehren nach einigen Sekunden die Displays zur Angabe der vorher eingestellten Programme zurück.

T64E sieht außer den 20 Programmen auch 2 Spezialprogramme vor: **STEP** und **RETURN**.

Das Programm STEP (im Display D mit der Beschriftung "STEP" angezeigt), kann bei un stetigen Arbeitsmomenten angewandt werden und sieht die Möglichkeit vor, das Förderband für eine einzige Backphase zu aktivieren. Um dieses Programm zu benutzen, das Schlagwort STEP in der Programmauflistung anwählen, das Förderband bleibt stehen. Das Produkt am Anfang des Förderbands positionieren, dann auf die Taste "P/Hotkey" drücken, um den Backvorgang zu starten: Das Band setzt sich in Gang, um die Passage des Produktes in der eingestellten Zeit zu ermöglichen. Nach

Ablaufen der Zeit, bleibt das Band bis zum nächsten Druck auf die Taste "P/Hotkey" stehen.

Das Programm RETURN (im Display D beschriftet mit "rEtu") kann für Backzeiten über dem erlaubten Höchstzeit benutzt werden (oder um die Produkte von der gleichen Seite aus dem Ofen zu ziehen) und sieht die Möglichkeit vor, das Förderband für eine doppelte Backphase zu aktivieren. Um diese Programm anzuwenden, das Schlagwort RETU in der Programmauflistung anwählen, das Förderband wird anhalten. Das Produkt am Anfang des Bandes positionieren, dann die Taste P/Hotkey drücken, um den Backvorgang zu starten: Das Band startet und ermöglicht eine erste Passage des Produktes entsprechend der eingegebenen Zeit und führt daraufhin eine neue Passage in entgegengesetzter Richtung, entsprechend der eingestellten Zeit, durch. Beispiel: Mit eingestellter Backzeit 12 Minuten wird eine Backphase von insgesamt 24 Minuten durchgeführt, Zeit die im Normalbetrieb nicht einstellbar wäre.

ACHTUNG! Wenn die Sonderprogramme STEP und RETURN nach 2 Minuten von der letzten Backphase erfolgen, wenn keine Operation erfolgt, geht der Ofen automatisch in den Modus ECONOMY über, wie auf dem Statusdisplay mit Beschriftung "ECO2" angezeigt wird. Sobald eine neue Backphase oder ein anderes Backprogramm erfolgt, geht er wieder zum Normalbetrieb über.

3.2.6 EINGABE EINES PROGRAMMS

Der Zugriff auf diese Funktion ist nur möglich, wenn die Funktion Lock nicht aktiviert ist!

Sollen die 3 Hauptdaten eines Backvorganges gespeichert werden (Oberhitze, Unterhitze, Backzeit), werden diese zuerst mit Hilfe der Pfeiltasten eingegeben (siehe Punkt 3.2.4) und dann die Taste "Programmierung" gedrückt werden.

T75E-T97E-TT98E

Auf dem Bildschirm erscheint die Frage: Welches Programm möchten Sie speichern? Mit Hilfe der Tasten P1 P2 P3 oder P4 das gewünschte Programm gemäß der unter Punkt 3.2.5 beschriebenen Kriterien wählen.

T64E

Auf dem Statusdisplay (Abb.29b Detail D) beginnt die Beschriftung "Pr01" zu blinken. Mit den Tasten "Pfeil nach oben" und "Pfeil nach unten" das gewünschte Programm anwählen. Zum Bestätigung OK drücken.

3.2.7 ÄNDERUNG EINES PROGRAMMS

Der Zugriff auf diese Funktion ist nur möglich, wenn die Funktion Lock nicht aktiviert ist!

Soll ein zuvor gespeichertes Programm geändert werden, muss es nach den Kriterien des Punkts 3.2.5 abgerufen werden; dann die Werte mit Hilfe der Pfeiltasten ändern. Sobald sich einer der drei Werte ändert, geht das Steuergerät in manuellen Modus über. Um die neuen Werte zu speichern, wie unter Punkt 3.2.6 beschrieben fortfahren.

ACHTUNG! In T64E für die Sonderprogramme STEP und RETURN erfolgt die Änderung der Parameter automatisch bei jeder Änderung der Backparameter!

3.2.8 FUNKTION DER TASTE LOCK:

Diese Funktion ermöglicht die Sperrung einiger Vorgänge aus Sicherheitsgründen:

Die deaktivierten Funktionen sind:

- Speicherung der Programme (in der Tat geschieht bei Drücken der Taste "Programmierung" gar nicht)
- Änderung der Backparameter während oder vor dem Backvorgang (es kann nur eines der gespeicherten Programme verwendet werden)
- Eingabe der Uhrzeit des Timers (wo vorgesehen)

Folgende Funktionen bleiben aktiv:

- Verwendung eines der voreingestellten Programme
- Anwahl der Funktion "Economy"
- Aktivierung des "Timers" (wo vorgesehen)(eine Änderung der Uhrzeit ist jedoch nicht möglich)

3.2.9 AKTIVIERUNG DER FUNKTION "LOCK":

T75E-T97E-TT98E

Für die Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion "Lock" die entsprechende Taste drücken.

Nach dem Druck erscheint auf dem Bildschirm sofort eine Meldung, die bittet, das geheime Kennwort einzugeben, um die Aktivierung bzw. Deaktivierung des Timers vorzunehmen. (Wenn das Steuergerät geliefert wird, ist das Kennwort 1 1 1 1 eingegeben, bis zu dessen Änderung muss es nicht bestätigt werden).

T64E

Um die Funktion "Lock" zu aktivieren/deaktivieren, die entsprechende Taste gleichzeitig mit Taste "Pfeil nach oben" (Abb. 29b Detail 20+12) drücken.. Das Statusdisplay zeigt bei dieser Gelegenheit und immer wenn eine geschützte Operation erfolgt, die Meldung "LOC" an. Zur Deaktivierung des Schutzes gleichzeitig die Tasten "Lock" + "Pfeil nach unten" (Abb.29b Detail 20+13) drücken.. Das Statusdisplay (Abb.29b Detail D) zeigt die Meldung "LOC-" an.

3.2.10 SPEICHERUNG DES PASSWORTS

(nur für T75E-T97E-TT98E)

Für die Speicherung eines neuen Passworts muss die Taste "Lock" lange gedrückt werden; am Bildschirm erscheint die Aufforderung, das alte Passwort einzugeben (vier Sternchen kennzeichnen die Anzahl der Ziffern, die eingetippt werden müssen; verfügbar sind die Ziffern auf der Tastatur 1,2,3,4)

3.2.11 REGELUNG DES DATUMS UND DER UHRZEIT

(nur für T75E-T97E-TT98E)

Zum Einstellen des Datums und der Uhrzeit gleichzeitig die „Pfeiltaste nach rechts“ und die „Pfeiltaste nach links“ drücken. Nachdem die Bestätigungsaufforderung mit OK bestätigt wurde, können mit den Pfeiltasten neue Werte für das Datum und die Uhrzeit eingegeben werden (links und rechts, um sich zu bewegen, auf und ab zum ändern). Danach auf OK drücken, um die Änderungen zu speichern

3.2.12 EINSTELLUNG DER EINSCHALTZEITEN IM TIMER

(nur für T75E-T97E-TT98E)

Der Zugriff auf diese Funktion ist nur möglich, wenn die Funktion Lock nicht aktiviert ist!

Es ist möglich, die timergesteuerte Einschaltung des Ofens durch die Eingabe von zwei Einschaltzeiten und zwei Ausschaltzeiten festzulegen, die für jeden Wochentag verschieden sind.

Drücken Sie zur Einstellung des Tagestimers die Taste "Timer", links auf dem Display erscheint die Anzeige der Wochentage mit den Zeiten, die den einzelnen Tagen zugeordnet sind, oben die Anzeige der Einschaltzeit Morgen / Nachmittag ON und der Ausschaltzeit Morgen / Nachmittag OFF. Mit der Taste "Pfeil nach rechts" ist es möglich, den Tag oder die Uhrzeit auszuwählen, die eingestellt werden sollen, und anschließend kann der gewünschte Wert mit den Tasten "Pfeil aufwärts" und "Pfeil abwärts" eingestellt werden.

Für jede Zeit muss auch der Wert "ON" für das Einschalten oder OFF für das Ausschalten eingestellt werden, damit der Timer aktiv ist.

Die Taste "P" dient zum Scrollen der 4 Tagestimer.

3.2.13 AKTIVIERUNG DES TIMERS

(nur für T75E-T97E-TT98E)

Drücken Sie zur Aktivierung des Timers (nach Durchführung des Schrittes 3.2.12) die Taste Timer und anschließend die Taste OK zur Bestätigung der Aktivierung.

Der Tagestimer ist aktiviert, wenn im Timer die Zeiten für das Einschalten und das Ausschalten jeweils auf ON und OFF eingestellt sind.

ACHTUNG: Es ist auch möglich, nur ein ON einzustellen; der Ofen schaltet sich automatisch ein, muss jedoch von Hand ausgeschaltet werden.

Die Aktivierung des Timers wird auf dem Display durch die Anzeige "TIMER ON" (unten in der Mitte) angezeigt.

Kurz vor Erreichen der Einschaltzeit ertönt ein unterbrochenes akustisches Warnsignal (für ca. eine Minute) und auch auf dem Display erscheint die Anzeige "Einschaltung:" mit Anzeige der verbliebenen Sekunden.

Durch Drücken der Taste OK in dieser Phase wird der Einschaltvorgang unterbrochen.

Nach Ablauf der akustischen und optischen Warnphase beginnt der Ofen mit der Aufheizphase (wie in Punkt 3.2.12 erklärt).

ACHTUNG! Der akustische Alarm zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet wird; alle Personen, die sich in der Nähe befinden, müssen den Sicherheitsabstand einhalten oder die Stromversorgung unterbrechen; alle Personen, die in die Nähe des Ofens kommen können, müssen zu ihrem Schutz über die Gefahren informiert werden.

Kurz vor Erreichen der Ausschaltzeit ertönt ein unterbrochenes akustisches Warnsignal und auf dem Display erscheint die Anzeige "Ausschaltung:" mit Anzeige der verbliebenen Sekunden.

Auch in diesem Fall wird der Ausschaltvorgang durch Drücken der Taste OK unterbrochen.

ACHTUNG! Bei Unterbrechungen der Stromversorgung bei eingeschaltetem Timer (Black-out) werden keine Parameter geändert; das Wichtige ist, dass die Stromversorgung vor der Einschaltzeit wieder verfügbar ist.

3.2.14 FUNKTION ECONOMY

Die Funktion "Economy" ermöglicht, dass das Gerät auf Temperatur gehalten wird, um Strom zu sparen. Diese Funktion erweist sich in Backpausen als ideal und erfolgt, indem die max. Leistung der Heizwiderstände für Oberhitze und Unterhitze verringert wird.

3.2.15 AKTIVIERUNG DER FUNKTION ECONOMY: T75E-T97E-TT98E

Für die Einstellung der Funktion Economy die Taste "Economy" drücken.

Bei abgeschaltetem Gerät kann man feststellen, dass die Funktion Economy aktiv ist, da am Bildschirm (rechts unten) die Meldung: "Economy on" ausgegeben wird; ist das Gerät hingegen in Betrieb oder schaltet sich gerade ein, erscheint eine „Sparbüchsen“-Ikone rechts im Bildschirm anstatt der Ikone des Förderbandes.

T64E

Es gibt zwei Economy Typen:

- ECO1: reduziert die vom Ofen erbrachte Potenz. Er wird mittels Druck auf Taste "Economy" aktiviert. Das Statusdisplay zeigt die Meldung "ECO1" an.
- ECO2: reduziert die vom Ofen erbrachte Potenz und hält das Förderband an. Er wird mittels anhaltendem Druck auf Taste "Economy" aktiviert. Das Statusdisplay zeigt die Meldung "ECO2" an.

Um die Economy Funktion zu deaktivieren und auf den Normalbetrieb überzugehen auf die Taste "Economy" drücken.

3.2.16 ANZEIGE VON ALARMEN

T75E-T97E-TT98E

Am Bildschirm der Zentrale werden bei Funktionsstörungen diese Arten von ALARMEN angezeigt.

- 1) Alarm Stillstand Förderband
- 2) Alarm Stillstand Flügelrad (nur T75E-T97E)
- 3) Alarm Überschreitung der max. Sicherheitstemperatur
- 4) Alarm Motorraum (nur TT98E: Alarm erfolgt bei Funktionsmangel des hinteren Kühlventilators oder bei Ansprechen des Motorüberhitzungsschutz, wobei die Motoren ausgeschaltet werden)
- 5) Alarm Thermoelement (erscheint, wenn das Thermoelement kaputt ist) (nur TT98E)

Bei Eintreten einer dieser Alarme signalisiert die Zentrale am Bildschirm die Art des aufgetretenen Alarms und sorgt für die Abschaltung des Gerätes.

Diese akustische und visuelle Signalisierung bleibt solange aktiv, bis die Taste STOP gedrückt wird. Die Alarmsignalisierung bleibt auch dann aktiv, wenn der Alarmauslöser nicht mehr besteht, zum Beispiel: liegt die Temperatur für einen Moment über der maximal vorgesehenen Grenze und nimmt dann wieder korrekte Werte an, ist der Alarm zwar beendet, aber am Monitor der Zentrale wird er weiterhin angezeigt und das Gerät bleibt solange abgeschaltet, bis es erneut gestartet wird. Dies soll dazu dienen, dass der Bediener auf jeden Fall auf die aufgetretene Störung hingewiesen wird, auch wenn sich bei Auftreten des Störfalles niemand in der Nähe des Gerätes befand.

Bei Auftreten eines Alarms schaltet sich das Gerät ab und die entsprechende Fehlermeldung bleibt am Bildschirm eingeblendet; bei Drücken der Taste "Stop" erscheint das Hauptmenü und die Fehlermeldung erlischt. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Störung beseitigt wurde: bei erneutem Starten des Gerätes erscheint die

Fehlermeldung wiederum (falls die Störung noch vorhanden ist) und das Gerät schaltet sich wieder ab.

ACHTUNG: Bei Funktionsstörungen oder Defekten des Geräts das Gerät – entsprechend Prozedur unter Punkt 3.3 – ausschalten.

Bei Modell TT98E können im Falle von festgestellten Anomalien auf dem Bildschirm der Zentrale folgende MELDUNGEN angezeigt werden:

- 1) Störung des Kontaktgebers/Druckreglers (prüft in der Startphase die Integrität der Leistungsschütze und der Druckregler)
- 2) Übertemperatur Schalttafel: zeigt an, dass die Temperatur des Raumes der elektrischen Komponenten die Schwelle von 55°C überschritten hat (die Funktionalität des hinteren Kühlventilator usw. kontrollieren).

Wenn eine Meldung erscheint, gibt die Zentrale auf dem Bildschirm die Art von Meldung an. Mit Druck auf „OK“, nimmt man sowohl die sichtbare als auch die akustische Meldung zur Kenntnis und die Meldung erlischt.

T64E

Auf dem Statusdisplay (Abb. 29 Detail D) werden bei Funktionsstörungen folgende Arten von ALARMEN angezeigt.

- 1) ALL1 – Allgemeiner Alarm (Backventilator, Überhitzung Motorraum, max. Übertemperatur Backkammer)
- 2) ALL2 - Alarm Thermoelemente
- 3) ALL3- Alarm Überhitzung Schalttafel

Den Ofen abkühlen lassen und den Kundendienst benachrichtigen, der die Ursache der Störung beheben und sicherstellen muss, dass keine Komponente des Ofens beschädigt worden ist.

In einigen Arbeitsfällen kann es zur Blockierung und/oder Abschaltung des Gerätes aus folgenden Gründen kommen:

- Der Getriebemotor des Förderbandes ist mit einem elektrischen Schutzsystem ausgerüstet, das den Getriebemotor bei zu hoher Stromaufnahme stoppt.
- Der Motor der Lüftung ist mit einem Wärmeschutz ausgerüstet, der den Motor bei zu hoher Stromaufnahme stoppt; für ein erneutes Starten nach Behebung der Störung muss das Abkühlen des Motors abgewartet werden.

- Falls die Innentemperatur wegen eines Defektes die Höchstgrenze überschreitet, spricht der Sicherheitsthermostat an und blockiert den Betrieb des Gerätes; für die Rücksetzung des Gerätes die Schutzhaube des Sicherheitsthermostats (Abb. 14 Detail P) abschrauben und die darunter befindliche Taste drücken, die den Thermostat entriegelt; die Schutzhaube wieder anbringen, um eine Beschädigung des Thermostats und eine Beeinträchtigung des Gerätebetriebes zu vermeiden. **Nur TT98E:** Der Ofen ist mit 2 unabhängigen Sicherheits-Thermostaten mit manueller Aufrüstung ausgestattet, eines für die linke Seite (Abb.14 Detail P) und eines für die rechte Seite des Ofens (Abb.36 Detail G).

ACHTUNG: Ist das Gerät bei erneutem Start noch immer defekt, das Gerät mit Prozedur entsprechend Punkt 3.3 stoppen; das Speisekabel aus der Steckdose ziehen und den Kundendienst kontaktieren.

3.2.17 IKONOGRAPHIK (nur für T75E-T97E-TT98E)

ALARME Abbildung 30:

- A Alarm Überschreitung der Höchsttemperatur
- B Alarm Flügelrad (nur T75E-T97E).
- C Alarm Förderband
- D Alarm Motorenraum (nur TT98E spricht bei Eingriff der Motor-Überhitzungsschutz oder Ansprechen der Wärmesensoren aufgrund Überschreiten der Temperatur im Motorraum an)
- E Störung Thermoelement (nur TT98E).

VISUALISIERUNG Abbildung 30

F Einstellung 4 Temperaturen (nur TT98E).

TIMER Abbildung 31

G Menü Aktivierung oder Einstellung des Timers

H Timer aktiviert

GERÄTESTATUS Abbildung 31

I Gerät abgeschaltet

L Gerät eingeschaltet, Heizphase
M Gerät eingeschaltet, Backphase
N Funktion Economy aktiviert

3.2.18 BESCHRÄNKUNG DER SET-POINT-TEMPERATUREN VON DECKE- UND BODEN (nur für T75E-T97E-TT98E)

Für eine gesteigerte Kontrolle und Sicherheit verfügt diese Zentrale über die Möglichkeit die Set-Point-Temperaturen der Decken- und Bodenplatte aneinander zu binden.

Wenn der Unterschied zwischen den beiden Temperaturen 20° C (T75E-T97E) oder 15°C (TT98E), erreicht (vom Bediener nicht änderbarer Parameter), wird rechts unter der Backdauer eine Meldung angezeigt, die auf das Erreichen der maximal zulässigen Abweichung zwischen den beiden Temperaturen hinweist (Beispiel T75E-T97E auf Abb.32).

Abb. 32 – Hinweis, dass die maximale Abweichung zwischen Decken- und Bodenplatte erreicht ist

Abb. 33 – Hinweis, dass die maximale Abweichung überschritten wurde.

An dieser Stelle stehen dem Bediener zwei Möglichkeiten zur Auswahl:

- 1) die Taste "OK" drücken, damit die Temperaturen von der Bindung gelöst werden;
- 2) die Pfeiltasten weiterhin normal benutzen.

Wird die Taste "OK" gedrückt, geht man auf die freie Modalität über, die Meldung erlischt und der Ofen kann auf traditionelle Weise benutzt werden.

Wird die Taste "OK" nicht gedrückt und verwendet man die „Pfeil ab“ und „Pfeil auf“-Tasten, erlischt die Meldung erst, wenn die maximal zulässige Abweichung wieder erreicht wird; versucht man diese Abweichung zu überschreiten, verursacht dies das Steigen (das Senken) der einen Temperatur bzw. das gleichzeitige Steigen (Senken) der anderen Temperatur.

Wird die Taste "OK" gedrückt, um die Set-Point-Temperaturen voneinander zu lösen, erscheint eine Meldung des Typs Abb.33, um darauf hinzuweisen.

Nachdem die Start-Taste des Ofens gedrückt wurde, können die Temperaturen nicht mehr aneinander gebunden bzw. voneinander gelöst werden; dieser Vorgang ist nur bei abgeschaltetem Ofen zulässig.

Beide Hinweismeldungen zur Abweichung der Temperaturen erlöschen beim Starten des Ofens. Bei eingeschaltetem Ofen erscheint keine Kontrollmeldung und die beiden Set-Point-Temperaturen können aneinander gebunden oder voneinander unabhängig sein, je nachdem was bei abgeschaltetem Ofen eingestellt wurde. Beim Stoppen des Ofens kann man erneut wählen, ob die Temperaturen voneinander unabhängig oder aneinander gebunden sein sollen.

Die Kontrollmeldungen sind auch beim Wiederabrufen der Programme eingegeben;

Die Hinweismeldungen erlöschen bei abgeschaltetem Ofen, wenn die Backdauer geändert wird; sie erscheinen erneut, wenn die beiden Set-Point-Temperaturen geändert werden.

Drückt man "OK", um die beiden Temperaturen voneinander zu lösen und die voreingestellte Abweichung von 20° wird nicht überschritten, erlischt die Meldung und erscheint erst wieder, wenn die Temperaturabweichung überschritten wird.

Bei manueller und freier Betriebsweise mit "OK", stellt man die Temperaturen außerhalb der Abweichung ein, schaltet den Ofen ein, führt den Backvorgang durch und schaltet den Ofen wieder ab. Sind die Temperaturen außerhalb der zulässigen Abweichung, bleiben sie auch weiterhin so und die Hinweismeldung von Abbildung 32 erscheint;

Gleichermaßen gilt, wenn bei manueller Betriebsweise die Abweichung überschritten und die Zentrale abgeschaltet wird. Wie oben;

Man speichert ein freies Programm, aber mit einer Abweichung von 20°(T75E-T97E) oder 15°C (TT98E). Bei Abruf und Starten des Programms bleiben die beiden Temperaturen aneinander gebunden.

3.2.19 USB IMPORTIEREN/EXPORTIEREN VON PROGRAMMEN (nur TT98E)

Das Gerät verfügt seitlich zum LCD Schaltpult über eine USB-Schnittstelle, an die eine externe Archivierungsvorrichtung angeschlossen werden kann (pen-drive), zur Exportierung/Importierung von Programmen.

Um zu dieser Funktion zu gelangen, die Vorrichtung einfügen, daraufhin einen verlängerten Druck auf Taste P ausüben. Es erscheint ein Fenster, das den Anwender zur Auswahl einer der folgenden Optionen leitet :

- IMPORTIEREN (Taste 1): die im Steuergerät vorhandenen Programme werden von denen in der USB Vorrichtung vorhandenen überschrieben. Die Dateien müssen sich in der Hauptdirectory (root) der USB Vorrichtung befinden.
- EXPORTIEREN: (Taste2) die im Steuergerät vorhandenen Programme werden in die USB Vorrichtung kopiert. Die kopierten Dateien befinden sich daraufhin in der Hauptdirectory (root) der Vorrichtung.

In beiden Fällen werden die Dateien folgendermaßen benannt: PR_xx.T98 mit xx von 01 bis 20.

ACHTUNG! Es werden ausschließlich formatierte Archivierungsvorrichtungen FAT16 und FAT32 unterstützt.

3.3 ABSCHALTEN

T64E:

Zum Anhalten des Geräts die Taste STOPP (Abb. 29b Detail 17) drücken ; **Belüftung und Förderbandbewegung bleiben nach Drücken der Taste STOPP noch ungefähr 30 Minuten lang aktiv, so dass die Temperatur allmählich absinken kann, damit die Dauer der Komponenten gesichert werden kann, erst nach diesem Zeitraum Stromzufuhr unterbrechen, indem der Drehknopf in Position "0" gebracht wird** (Abb.29b Detail E).

ACHTUNG: Im Notfall das Gerät vom Stromnetz trennen, indem der Drehknopf des Hauptschalters (Abb. 29b Detail E) auf "0" gestellt wird.

T75E T97E:

Zum Anhalten des Geräts die Taste STOPP (Abb. 29 Detail 17) drücken ; **Belüftung und Förderbandbewegung bleiben nach Drücken der Taste STOPP noch ungefähr 12 Minuten lang aktiv, so dass die Temperatur allmählich absinken kann, damit die Dauer der Komponenten gesichert werden kann, erst nach diesem Zeitraum Stromzufuhr unterbrechen, indem der Drehknopf in Position "0" gebracht wird** (Abb.14 Detail N).

TT98E:

Zum Anhalten des Geräts die Taste STOPP (Abb. 29 Detail 17) drücken; **Belüftung und Förderbandbewegung bleiben nach Drücken der Taste STOPP noch ungefähr 30 Minuten lang aktiv, so dass die Temperatur allmählich absinken kann, damit die Dauer der Komponenten gesichert werden kann, erst nach diesem Zeitraum geht der Ofen automatisch aus.**

T75E T97E TT98E: ACHTUNG: In einem Notfall das Gerät spannungslos setzen, indem der Pilznotschalter (Abb. 14 Detail O) gedrückt wird.

ACHTUNG! Nachdem der Pilznotschalter gedrückt wurde, verbleibt dieser in der Sicherheitsposition, bis er nach Beseitigung des Notfalls durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn zurückgesetzt wird (Abb.14 Detail O)

3.4 GEBRAUCH

Nach Eingabe der gewünschten Backparameter, das zu backende Produkt auf einer entsprechenden Auflage (drahtmaschiges Pizzablech usw.) vorbereiten und darauf achten, dass der gelochte Teil des drahtmaschigen Bleches nicht hervorragt; mit der Pizzaschaufel auf der Eingangsseite der Backkammer auf das Förderband legen; an der gegenüberliegenden Seite kommt das gebackene Produkt heraus.

Hat man keinerlei Erfahrung hinsichtlich der einzustellenden Temperaturen beginnt man den Backvorgang mit einer Temperatur von 310 °C (T64E-TT98E 270°C), (sowohl Ober- wie auch Unterhitze) und einer Backzeit von 4 Minuten; je nach dem Ergebnis der ersten Backprobe variiert man die Parameter, bis die für die jeweiligen Bedürfnisse idealen Einstellungen gefunden werden; zum Aufheizen sind ca. 25-35 Minuten erforderlich, nachdem sich die Temperatur stabilisiert hat, kann mit dem Backen begonnen werden.

ACHTUNG: Das Einlegen und die Entnahme des zu backenden Produktes muss unter Verwendung von entsprechenden Unfallverhütungsausrüstungen, wie Pizzaschaufeln usw. (Abb. 15 Detail O) und besonders vorsichtig erfolgen. Bei in Betrieb stehendem Gerät darf man sich aus keinem Grund den

Bewegungsteilen nähern; jeder Vorgang darf nur bei abgeschaltetem Gerät erfolgen.

Die Backphasen können durch die Scheibe der vorderen Tür beobachtet werden wo vorgesehen. Macht sich ein Eingriff am Produkt erforderlich (z.B. das Aufstechen von Blasen, die auf der Pizza entstehen können, mit einem Werkzeug) muss die Tür mit größter Vorsicht anhand des vorderseitigen Griffes (Abb. 15 Detail Q) falls vorgesehen geöffnet werden.

ACHTUNG: Der Zugriff auf die Backkammer durch die Tür darf ausschließlich mit Werkzeugen erfolgen, wobei darauf zu achten ist, dass diese nicht am Förderband hängen bleiben und die Gliedmaßen nicht in das Innere der Backkammer hineinziehen können.

Gliedmaßen dürfen auf keinen Grund in das Innere der Backkammer gesteckt werden, da die Gefahr von Verbrennungen und von Hängenbleiben am Band besteht, wodurch man mitgerissen und von der Bandbewegung gequetscht werden könnte.

ACHTUNG: Beim Austreten aus der Backkammer ist das Produkt extrem heiß. Besonders aufpassen, wenn das Förderband höher als der Bediener liegen sollte.

- Das Gerät vor dem erneuten Gebrauch reinigen.

4 ORDENTLICHE WARTUNG

4.1 VOBEREITENDE SICHERHEITSMASNAHMEN

ACHTUNG: Vor den Wartungsarbeiten das Gerät, entsprechend der unter Punkt 3.3 genannten Prozedur stoppen und die Stromzufuhr unterbrechen, indem die außerhalb des Gerätes installierten Schalter abgeschaltet werden.

Diese Operationen dürfen nur bei abgekühltem Gerät durchgeführt werden.

Alle Wartungsarbeiten müssen mit geeigneten Unfallverhütungsausrüstungen und von Fachpersonal durchgeführt werden.

Diese Maßnahmen sind Voraussetzung für die Erhaltung des guten Gerätezustands und ihre Nichtbefolgung könnte zu schweren Schäden führen, die von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind, und außerdem unnötige Risiken entstehen lassen.

4.2 ORDENTLICHE REINIGUNG

Nachdem die unter Punkt 4.1 beschriebenen Operationen durchgeführt wurden, für die ordentliche Reinigung wie folgt vorgehen.

Täglich nach Arbeitsende und bei abgekühltem Gerät sorgfältig eventuelle Produktreste, die während des Backens entstehen können, von allen Teilen entfernen. Dazu einen feuchten Lappen oder Schwamm und Seifenwasser benutzen, nachspülen und trocknen, und bei den satinieren Bauteilen die Richtung der Satinierung beachten.

Alle zugängliche Komponenten in geeigneter Weise reinigen.

ACHTUNG! Das Band mit einer starren Nylonbürste reinigen.

Die rechte und die linke Mehlauffangvorrichtung herausnehmen (Abb. 9, Detail T), reinigen und wieder einsetzen.

ACHTUNG: Entfernen Sie das eventuelle beim Backen ausgetreten fett täglich, da es zu Verbrennungen und Verpuffungen führen kann.

ACHTUNG: Das Gerät darf keinesfalls mit einem direkten Wasserstrahl bzw. Hochdruckreiniger abgespritzt werden. Darauf achten, dass das Wasser oder eventuell verwendete Reinigungsmittel nicht mit den Elektroteilen in Berührung kommen.

Die Reinigung des Geräts mit gesundheitsschädlichen Reinigungsmitteln ist verboten.

ACHTUNG! Die gehärteten Scheiben der Türen erst reinigen, wenn sie nicht mehr heiß sind.

Keine Lösemittel, Reinigungsmittel mit chlorierten oder schleifenden Substanzen, sowie Werkzeuge verwenden, die die Oberflächen beschädigen können. Bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird, kontrollieren, dass keine bei der Reinigung verwendeten Gegenstände in den Kammern liegen geblieben sind.

4.3 LÄNGERER NICHTGEBRAUCH

Wird das Gerät für längere Zeit nicht benutzt:

- Das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät abdecken, um es vor Staub zu schützen.
- Die Räume regelmäßig lüften.

ACHTUNG!

DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN ZUR “AUSSERORDENTLICHEN WARTUNG” RICHTEN SICH AUSSCHLIESSLICH AN FACHPERSONAL MIT ORDENTGEMÄSSER LIZENZ, DAS VOM HERSTELLER ANERKANNT UND BEFUGT IST.

5 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

5.1 VOBEREITENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

ACHTUNG: Vor den Wartungsarbeiten das Gerät anhalten, stets spannungslos setzen entsprechend der unter Punkt 3.3 genannten Prozedur und die Stromzufuhr unterbrechen, indem das Stromkabel des Geräts aus der Steckdose gezogen wird. Diese Operationen dürfen nur bei abgekühltem Gerät durchgeführt werden.

Den Arbeitsbereich während der Wartung oder bei Nacharbeit bzw. schlechter Sicht entsprechend ausleuchten.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen mit geeigneten Unfallverhütungsausrüstungen von vom Hersteller dazu befugten Fachpersonal mit regulärer Lizenz durchgeführt werden.

Das Öffnen von mit einem Schloss gesicherten Ofentür (Abb. 10, Detail H) kann nur von Fachtechnikern vorgenommen werden, denen die potentiellen Gefahren bekannt sind und die über entsprechende Schutzvorrichtungen verfügen.

Diese Maßnahmen sind Voraussetzung für die Erhaltung des guten Gerätezustands und ihre Nichtbefolgung könnte zu schweren Schäden führen, die von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind, und außerdem unnötige Risiken entstehen lassen.

ACHTUNG: Regelmäßig (mindestens einmal pro Jahr), und jedes Mal wenn Betriebsstörungen auftreten, muss das Gerät von einem Fachtechniker kontrolliert werden; bei der Gelegenheit die Funktionsfähigkeit des Sicherheitsthermostats prüfen und den Innenraum der Schalttafel und des Kühlventilators prüfen (falls vorhanden) und vom Staub reinigen.

ACHTUNG: Nur für T64E: falls das Gerät von den Verankerungen, die es am Boden befestigen, gelöst wird, auf die Stabilität achten, besonders bei ev. Handhabung. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Die Verankerungen sobald wie möglich wieder befestigen.

5.2 ALLGEMEINE REINIGUNG

ACHTUNG: Beim Herausziehen der Komponenten aus der Backkammer muss auf die scharfen Kanten (Rippen der Heizelemente usw.) geachtet werden und daher müssen die Arbeiten mit geeigneten Schutzvorrichtungen (Handschuhen, Schutzbrille usw.)

von Personal ausgeführt werden, dem diese Gefahren bekannt sind.

Nachdem die unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen durchgeführt wurden, für die Reinigung wie folgt vorgehen:

Nehmen Sie die allgemeine Reinigung des Geräts vor. Nach dem Abkühlen des Geräts müssen alle internen und externen Komponenten mit einem angefeuchteten Tuch oder Schwamm von Rückständen gereinigt werden; dabei gegebenenfalls Seifenlauge verwenden, nachspülen und abtrocknen und bei den satinieren Bauteilen die Richtung der Satinierung beachten.

ACHTUNG! Die internen Gebläse müssen nach der Reinigung wieder in der Originalposition angebracht werden. Falls die Luftleitungen falsch montiert werden, werden die Backeigenschaften beeinträchtigt.

ANMERKUNG nur TT98E: Bei der Wiedermontage der Gebläse die Kugelstrahlung der Komponenten, wie auf dem Etikett beschrieben (Abb. 16 Detail M), respektieren.

ACHTUNG: Eventuelle Fettspritzer in regelmäßigen Abständen gründlich aus der Backkammer entfernen, da sie Verpuffungen verursachen können.

MERKE: Es wird empfohlen, das zugängliche Endteil des Thermoelements regelmäßig zu reinigen, damit seine Wirksamkeit im Laufe der Zeit bestehen bleibt.

ACHTUNG: Das Gerät darf keinesfalls mit einem direkten Wasserstrahl bzw. Hochdruckreiniger abgespritzt werden. Darauf achten, dass das Wasser oder eventuell verwendete Reinigungsmittel nicht mit den Elektroteilen in Berührung kommen.

Die Reinigung des Geräts mit gesundheitsschädlichen Reinigungsmitteln ist verboten.

ACHTUNG! Die gehärteten Scheiben der Türen erst reinigen, wenn sie nicht mehr heiß sind.

Keine Lösemittel, Reinigungsmittel mit chlorierten oder schleifenden Substanzen, sowie Werkzeuge verwenden, die die Oberflächen beschädigen können. Bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird, kontrollieren, dass keine bei der Reinigung verwendeten Gegenstände in den Kammern liegen geblieben sind.

5.2.1 DEMONTAGE DER KOMPONENTEN

ACHTUNG: Einige der im Folgenden aufgeführten Arbeiten wie die Entfernung des Bands müssen von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge folgendermaßen vorgehen, um Zugriff zu allen Teilen zu erhalten:

- Das Vorhängeschloss (Abb. 10 Detail H) entfernen, die Einhakvorrichtung (Abb. 10 Detail R) und die vordere Tür (Abb. 10 Detail S) öffnen.
- Das obere Gebläse (nur TT98E: erst die mittleren) herausziehen.
- Die zwei seitlichen regelbaren Trennelemente (Abb. 10 Detail I) mit Hilfe der Kugelgriffe (Abb. 10 Detail L) heben.
- Den eventuell vorhandenen optionalen Produktabstellplatz (Abb. 9) herausziehen.
- Die rechte und linke Mehlsammelvorrichtung (Abb. 9 Detail T) herausziehen.
- Die Abdeckung an der Förderband-Verbindungsstelle (Abb. 16 Detail U) herausziehen, indem die Sperrschraube (Abb. 16 Detail X) gelöst wird.
- Das Förderband auf der Motorseite einige Zentimeter anheben und die Bandverbindungsstelle herausziehen (Abb. 16 Detail Z).
- Das Förderband von der linken Motorseite her herausziehen (Abb. 16).
- Das untere Gebläse (nur TT98E: erst die mittleren) herausziehen.
- Die erforderlichen Operationen durchführen.

5.2.2 MONTAGE DER KOMPONENTEN

ACHTUNG: Einige der im Folgenden aufgeführten Arbeiten wie die Entfernung des Bands müssen von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.

ANMERKUNG nur für TT98E: Bei der Wiedermontage der Gebläse die Kugelstrahlung der Komponenten, wie auf dem Etikett beschrieben (Abb. 16 Detail M) respektieren und zuerst die seitlichen und dann die mittleren Gebläse wieder montieren.

ANMERKUNG nur für T64E und TT98E: Bei der Wiedermontage der Gebläse sorgfältig darauf achten, dass die Thermoelementenhalter-Röhrchen korrekt ins Gebläse gehen; stets darauf achten, dass die Gebläse gut auf der senkrechten Wand des Ofens ansetzen.

Sollten sich Rauheiten gebildet haben, die die bossierte Platte nicht richtig auf dem Gebläsekörper gleiten lassen, diese mit sehr feinem Sandpapier (Körnung 600) entfernen.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge folgendermaßen vorgehen, um die Komponenten zu montieren:

- Das untere Gebläse einsetzen.
 - Das Förderband von der linken Motorseite her einsetzen (Abb. 16) und in seinem Sitz positionieren, wobei überprüft werden muss, dass die Welle des Förderbandes und die Motorisierung ausgerichtet sind.
 - Prüfen, dass die beiden metallischen Verbindungspunkte zueinander rechtwinklig sind, eventuell die Bandwelle drehen, bis eine Rechtwinkligkeit erreicht wird, um die Einfügung der zentralen Verbindungsstelle (Abb. 16 Detail Z) zu ermöglichen; das Förderband von der linken Motorseite her einige Zentimeter anheben und die zentrale Verbindungsstelle einführen.
 - Prüfen, dass der Antrieb gleichmäßig erfolgt, die Abdeckung auf der Verbindungsstelle des Förderbandes (Abb. 16 Detail U) wieder anbringen und die Sperrschraube (Abb. 16 Detail X) festziehen.
 - Die rechte und linke Mehlauffangvorrichtung (Abb. 9 Detail T) anbringen.
 - Den eventuell vorhandenen optionalen Produktabstellplatz (Abb. 9) anbringen.
 - Die seitlichen regelbaren Trennelemente in gewünschter Höhe positionieren.
 - Das obere Gebläse einsetzen.
 - Die vordere Tür (Abb. 10 Detail S) schließen; sollte die Tür nicht schließen, sind die beiden Gebläse nicht korrekt positioniert; in diesem Fall die Tür keinesfalls gewaltsam zumachen, sondern die Gebläse ganz einschieben und die Tür erneut schließen. Die Anhakvorrichtung (Abb. 10 Detail R) verriegeln und das Vorhängeschloss (Abb. 10 Detail H) anbringen und blockieren.
- ACHTUNG: Nicht vergessen, den Schlüssel aus dem Vorhängeschloss abziehen.**

5.3 ZUGRIFF AUF DIE ELEKTROKOMPONENTEN

5.3.1 ÖFFNEN DER ELEKTROKOMPONENTENPLATTE

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge zum Öffnen der Elektrokomponentenplatte folgendermaßen vorgehen:

- Die vier Schrauben (Abb. 17 Detail V) entfernen.

T75E-T97E: Den Kabelhalterstutzen (Abb. 11 Detail M) lockern.

- Die Elektrokomponentenplatte (Abb. 17 Detail Z) nach außen gleiten lassen, indem das Speisekabel (Abb. 11 Detail N) durch den Stutzen nach innen geführt wird.
- Die zwei Schrauben (Abb. 17 Detail Y) in die entsprechenden Bohrungen stecken und mit den beiden Schraubenmutter (Abb. 17 Detail K) der Schrauben (Abb. 17 Detail J) blockieren.

TT98E: Für die dem Getriebemotor gegenüber liegenden Komponenten den Paneel der Elektrokomponenten drehend öffnen (Abb.17 Detail Z); zum Zugang zu den Komponenten auf der Seite des Getriebemotors, die 2 Befestigungsschrauben (Abb.16 Teil L) lösen und das seitliche Paneel drehen.

T64E: Um zu den Elektrokomponenten zu gelangen, die 2 seitlichen Schrauben lösen und das Seitenpaneel drehen, um Zugang zu dem Fach der Elektrokomponenten zu gelangen.

5.3.2 AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN IM SCHALTSCHRANK

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge zum Austauschen der Elektrokomponenten im Schaltschrank folgendermaßen vorgehen:

- Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben öffnen.
- Die Komponente von der Stromversorgung trennen.
- Die Komponente austauschen.
- Beim Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und darauf achten, dass die Komponente korrekt angeschlossen wird.
- Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.3. beschrieben schließen.

ACHTUNG! Falls die Elektronikplatine ausgewechselt wird, muss eine allgemeine Rücksetzung des Geräts durchgeführt werden, wie unter 5.17 beschrieben.

5.3.3 SCHLIESSEN DER ELEKTROKOMPONENTENPLATTE

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge zum Schließen der Elektrokomponentenplatte folgendermaßen vorgehen:

T75E-T97E: Die beiden Schraubenmutter (Abb. 17 Detail K) entfernen und wieder auf der Schraube (Abb. 17 Detail J) positionieren.

- Die Elektrokomponentenplatte (Abb. 17 Detail Z) nach innen und das Kabel im Kabelhalterstutzen (Abb. 11 Detail N) nach außen gleiten lassen.

- Die Schrauben (Abb. 17 Detail V) montieren.

- Den Kabelhalterstutzen (Abb.11 Detail M) festmachen.

TT98E: Für das dem Getriebemotor gegenüber liegende Komponentenfeld, drehend das Paneel der Elektrokomponentenplatte schließen (Abb.17 Detail Z) und die Schrauben (Abb.17 Detail V) montieren. Für das auf der Seite des Getriebemotors liegende Komponentenfeld, die seitliche Platte drehen und die 2 Befestigungsschrauben (Abb.16 Detail L) anziehen.

T64E: Zum Schließen das seitliche Paneel drehen und die beiden seitlichen Befestigungsschrauben anziehen.

ACHTUNG: Die Komponentenhalterplatte in ihre Position gleiten lassen, dabei sorgfältig darauf achten, dass die Drähte und Kapillare des Sicherheits-Thermoelements nicht verkratzt, gequetscht oder geklemmt werden.

5.3.4 AUSWECHSELN DER SICHERUNG

Der Stromkreis ist mit einer Sicherung ausgestattet, welche bei Durchbrennen das Einschalten des Geräts und des Steuertafel verhindert. In einem solchen Fall den Zustand der Sicherung kontrollieren und diese gegebenenfalls auswechseln.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen für den Zugriff wie folgt vorgehen:

- Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben öffnen.
- Die Schmelzsicherung herausnehmen (Abb. 17: Detail N), prüfen und eventuelle mit einer gleichen ersetzen.
- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.3. beschrieben schließen.

5.3.5 ERSETZUNG DER BÜRSTEN DES BANDMOTORS (nur für T75E-T97E-TT98E)

ACHTUNG! Der Förderbandmotor (Tafel A und B Detail 42) haben im Inneren Bürsten (Tafel A und B Detail 35), die verschleifen können. Regelmäßig prüfen, ob die Bürsten abgenutzt sind, ev. ersetzen (innerhalb des Schaltschrankes des Getriebemotors werden zwei Ersatzbürsten zur Verfügung gestellt); es wird empfohlen stets einige Ersatzbürsten gelagert zu haben.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen wie folgt vorgehen:

- Öffnen Sie das Paneel mit den elektrischen Komponenten Seite Getriebemotor, wie in Punkt 5.3.1 angegeben.
- Schrauben Sie die Abdeckkappen der Bürsten heraus und ziehen Sie die Bürsten heraus.
- Setzen Sie die neuen Bürsten ein und schrauben Sie die Abdeckkappen wieder auf.
- Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.3. beschrieben schließen.

5.3.6 AUSWECHSELN DES BANDMOTORS/GETRIEBEMOTORS

Nur für T75E-T97E-TT98E: Nach mehreren Ersetzungen der Bürstensätze muss der Bandmotor (Tafel A und B, Detail 42) ausgewechselt werden.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen wie folgt vorgehen:

- Das Paneel der Elektrokomponenten-Seite Getriebemotor wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben öffnen.
- Den Getriebemotor ausbauen, auf einer Arbeitsfläche abstellen und den Motor ersetzen (falls vorgesehen).

- Den Getriebemotor wieder einbauen und korrekt mit der Welle des Bands fluchten.
- Das Paneel der Elektrokomponenten wie unter Punkt 5.3.3. beschrieben schließen.

5.4 AUSTAUSCHEN DES SICHERHEITSTHERMOSTATS

ACHTUNG: Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Betrieb des Sicherheitsthermostats.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen den Sicherheitsthermostat wie folgt auswechseln:

- T75E T97E:** - Das seitliche regelbare Trennelement (Abb. 10 Detail I) mit Hilfe der Kugelgriffe (Abb. 10 Detail L) entfernen.
- Den linken oberen Deckel (Abb. 18 Detail A) abnehmen, indem die Befestigungsschrauben gelöst werden.
 - Die Isolierung entfernen und die beiden Schrauben (Abb. 19 Detail C), die den Thermostatsensor blockieren, lösen.
 - Die hintere Platte (Abb. 19 Detail D) entfernen, indem die Befestigungsschrauben gelöst werden und den Thermostatsensor aus der Isolierung herausziehen.
 - Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben öffnen.
 - Die Abdeckung der Entriegeltaste entfernen und die Blockiermutter des Thermostats lösen (Abb. 14 Detail P).
 - Die Steckverbindung des Thermostats lösen.
 - Den Thermostat mit dem entsprechenden Sensor austauschen und den eventuell beschädigten Teil der Isolierung ersetzen.
 - Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
 - Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.3. beschrieben schließen.

TT98E: Der Ofen ist mit 2 unabhängigen Sicherheits-Thermostaten mit manueller Aufrüstung ausgestattet, eines für die linke Seite (Abb.14 Detail P) und eines für die rechte Seite des Ofens (Abb.36 Detail G).

- Die vordere Tür öffnen (Abb.10 Detail S) und das Förderband aus der Backkammer, entsprechend der unter Punkt 5.2.1. angegebenen Operationen, herausziehen.
- Das untere linke Gebläse aus der betroffenen Seite herausziehen, um die Positionierung des aktuellen Sensors des Thermostat durch die Backkammer zu kontrollieren.
 - Die untere Abdeckplatte (Abb.36 Detail A oder H) mittels Lösen der Befestigungsschrauben entfernen.
 - Den Sensor des Thermostats herausziehen.
 - Die Elektrokomponentenplatte auf der betroffenen Seite öffnen und die unter Punkt 5.3.1. genannte Prozedur durchführen.
 - Die Abdeckplatte im Komponentenschutzgehäuse (Abb. 36 Detail C oder L) entfernen, indem die 2 Befestigungsschrauben gelöst werden.
 - Die Befestigungsmutter des Thermostats lösen.
 - Die Steckverbindung des Thermostats lösen.
 - Das Thermostat ersetzen und den Sensor korrekt positionieren, wie vorher in der Backkammer geprüft.
 - Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
 - Die Elektrokomponentenplatte gemäß dem Verfahren unter Punkt 5.3.3. schließen.

T64E:

Die vordere Tür öffnen (Abb.10 Detail S) und das Förderband aus der Backkammer, entsprechend der unter Punkt 5.2.1. angegebenen Operationen, herausziehen.

- Das untere Gebläse aus der betroffenen Seite herausziehen, um die Positionierung des aktuellen Sensors des Thermostat durch die Backkammer zu kontrollieren.
- Die Elektrokomponentenplatte gemäß dem Verfahren unter Punkt 5.3.1. öffnen.
- Die Steckverbindung des Thermostats lösen.
- Die Abdeckung der Entriegeltaste entfernen und die Blockiermutter des Thermostats lösen (Abb. 14 Detail P).
- Den Sensor des Thermostats herausziehen.
- Das Thermostat ersetzen und den Sensor korrekt positionieren, wie vorher in der Backkammer geprüft.
- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Die Elektrokomponentenplatte gemäß dem Verfahren unter Punkt 5.3.3. schließen.

5.5 AUSTAUSCH DER THERMOELEMENTE

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge zum Austauschen der Thermoelemente folgendermaßen vorgehen:

- Für das obere Thermoelement das seitliche regelbare Trennelement links (oder rechts bei TT98E) (Abb. 10 Detail I) durch Lösen der Kugelgriffe (Abb. 10 Detail L) entfernen.
- Für das untere Thermoelement das Förderband gemäß dem unter Punkt 5.2.1. beschriebenen Verfahren entfernen.

T75E T97E: Der Ofen ist mit zwei Thermoelementen ausgestattet, einem oberen und einem unteren. - Den linken oberen oder unteren Deckel (Abb. 18 Detail A-W) durch Lösen der Befestigungsschrauben abnehmen, um Zugriff auf das obere oder untere Thermoelement zu erhalten.

- Die Befestigungsmutter des Thermoelements (Abb. 19 Detail E) lösen.
- Die beiden Speisekabel des Thermoelements lösen.
- Das Thermoelement austauschen.
- Bei der Remontage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und die korrekte Polarität der Verbinder beachten.
- Zur Wiedermontage des Förderband entsprechend der Prozedur unter Punkt 5.2.2. vorgehen.

T64E-TT98E: Das Modell T64E verfügt über 2 Thermoelemente (unteres, oberes), TT98E über 4 Thermoelemente (oberes, unteres, rechts, links).

ACHTUNG! Egal aus welchem Grund ein Thermoelement entnommen oder versetzt werden muss, zum Schutz seiner Unversehrtheit DARF ES NIEMALS AM KABEL BERÜHRT WERDEN, SONDERN AUSSCHLIESSLICH AM METALLRÖHRCHEN.

- Das Paneel der Komponenten, entsprechend der Prozedur unter Punkt 5.3.1, öffnen.
- Die entsprechende Abdeckplatte entfernen (Abb.36 Details A-B-H-I) (nur bei TT98E)
- Das entsprechende Gebläse entsprechend der Prozedur unter Punkt 5.2.1. entfernen
- Die Befestigungsschraube des Thermoelements mit einem Sechskantschlüssel (Abb.37 Detail V). lösen.
- Um die Kabel der Thermoelemente auf der rechten Seite (nur bei TT98E) herausziehen zu können, ist es notwendig, die hinteren Paneele abzumontieren (Abb.38 Details T-S)
- Das Kabel von der Elektronikplatine trennen und das Thermoelement herausziehen.
- Das Thermoelement ersetzen, **dabei darauf achten, dass die Steckverbindungen entsprechend der korrekten Polarität verbunden werden.**

ACHTUNG! Sicherstellen, dass das Endstück jeden Thermoelements stets auf dem geneigten Schnitt des Rohrs positioniert wird, wie auf Abb. 37 Detail W dargestellt.

- Das entsprechende Gebläse entsprechend der Prozedur unter Punkt 5.2.2. montieren
- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Die Elektrokomponentenplatte entsprechend der Prozedur unter Punkt 5.3.3. schließen
- Zur Wiedermontage des Förderband entsprechend der Prozedur unter Punkt 5.2.2. vorgehen.

5.6 AUSTAUSCH DER WIDERSTÄNDE

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen die Widerstände wie folgt auswechseln:

T75E-T97E-TT98E

- Für die oberen Widerstände die seitlichen regelbaren Trennelement rechts und links (Abb. 10 Detail I) durch Lösen der Kugelgriffe (Abb. 10 Detail L) entfernen.
- Für die unteren Widerstände das Förderband gemäß dem unter Punkt 5.2.1. beschriebenen Verfahren entfernen.

T75E T97E: Die oberen und unteren Deckel entfernen (Abb. 18 Detail A-B-W-Z), indem die Befestigungsschrauben gelöst werden, um Zugriff auf die entsprechenden Widerstände zu erhalten.

- An beiden Seiten die Speisekabel der Widerstände abschließen;
- An beiden Seiten die Isolierung entfernen, wobei sie möglichst nicht beschädigt werden soll;
- Von der linken Seite mit einem Steckschlüssel die Mutter (Abb. 19 Detail F) des Widerstandes entfernen, der ausgetauscht werden soll.

- Von der rechten Seite mit einem Schraubenzieher die Schrauben (Abb. 20 Detail G) entfernen und von dieser Seite her die Widerstandshalterungsplatte herausziehen.
- Beim Wiedereinbau der neuen Widerstände in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und die gegebenenfalls beschädigte Dämmung wieder herstellen, ohne dass sie bis zu den elektrischen Kontakten reicht.

TT98E:

Linke, untere und obere Widerstände TT98E

- Das Schalterhalterpaneel entsprechend der Prozedur unter Punkt 5.3.1 öffnen.
- Das Schutzgehäuse der elektrischen Komponenten (Abb.36 Detail N) entfernen.
- Die oberen und unteren Abdeckplatten entfernen (Abb.36 Details H-I-L-M)
- Die elektrischen Kabel trennen
- Die Schutzgehäuse der Isolierung der Widerstände (Abb.37 Detail Q-R) entfernen
- Die Isolierung mit großer Sorgfalt entnehmen.
- Die Befestigungsschrauben der Platte der Widerstände entfernen.
- Den beschädigten Widerstand ersetzen.
- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Die ElektrokompONENTENplatte wie unter Punkt 5.3.3. beschrieben schließen.

Rechte, untere und obere Widerstände TT98E

- Das seitliche Paneel öffnen, indem die 2 Befestigungsschrauben (Abb.16 Detail L) gelöst werden.
 - Die Abdeckung an der Förderband-Verbindungsstelle (Abb. 16 Detail U) herausziehen, indem die Sperrschraube (Abb. 16 Detail X) gelöst wird.
 - Das Förderband auf der Motorseite einige Zentimeter anheben und die Bandverbindungsstelle herausziehen (Abb.16 Detail Z).
 - die untere Schutzabdeckung von der Bandverbindungsstelle entfernen (Abb.36 Detail F)
 - Die Schutzabdeckung des Förderbandmotors abnehmen (Abb.36 Detail E)
 - Die oberen und unteren Abdeckplatten abnehmen (Abb.36 Detail A-B-C-D)
 - Die elektrischen Kabel trennen
 - Die Schutzabdeckung der Isolierung der Widerstände (Abb.37 Details O-P) abnehmen.
 - Die Isolierung mit großer Sorgfalt entnehmen.
 - Die Befestigungsschrauben der Platte der Widerstände entfernen.
 - Den beschädigten Widerstand ersetzen.
 - Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
 - Das seitliche Paneel wieder schließen und die 2 Befestigungsschrauben (Abb.16 Detail L) anziehen.
- ACHTUNG! Sicherstellen, dass im Ofen TT98E das Endstück der ersetzten Widerstände in ihren Sitz passen, die entsprechende Position in der Backkammer vergleichen, indem die Komponenten entsprechend der unter Punkt 5.2.1 genannten Prozedur ausmontiert werden, für den Wiedereinbau die unter Punkt 5.2.2. genannte Prozedur anwenden.**

T64E

- Das seitliche Paneel durch Lösen der Befestigungsschrauben entfernen.
- Den Motor und die Fastonverbinder des Wärmesensors trennen.
- Die zu ersetzenden Widerstände finden, dabei daran denken, dass die Kabelschuhe auf der Seite der Schalttafel den Widerständen des Himmels entsprechen, die auf der anderen Seite den Widerständen des Bodens.
- Die Kabelschuhe trennen, dabei einen zweiten Schlüssel auf der Gegenmutter als "Drehungsbegrenzer" anwenden.

Hinweis: Eventuelle Überspannungen der Widerstände beim Anschließen/Trennen der Stromkabel gefährden die komplette Widerstandsgruppe unrettbar!

- Die Wollrückhaltplatte entfernen.
- Das hintere Paneel der Backkammer mittels Lösen der Schrauben entfernen.
- Sich zu einem Arbeitstisch begeben.
- Den beschädigten Widerstand ersetzen.
- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

5.7 AUSTAUSCH DES LCD-MONITORS BEIM STEUER-PANEEL (falls vorgesehen)

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen den LCD-Bildschirm des Bedienpaneels wie folgt auswechseln:

- Die Befestigungsschrauben des Steuerpaneel (Abb. 21 Detail H) lösen.
 - Die Verbinder des LCD-Monitors lösen.
 - Die vier Muttern (Abb. 21 Detail I) entfernen und den LCD-Monitor austauschen.
 - Bei der Remontage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und darauf achten, dass die Verbinder korrekt angeschlossen werden.
 - Einen allgemeinen Reset des Gerätes entsprechend Punkt 5.17. durchführen.
- Zum Einstellen der Sprachen siehe Punkt 3.2 , zum Einstellen der Temperaturskalen siehe Punkt 5.13.

5.8 AUSTAUSCH DER TASTATUR BEIM STEUER-PANEEL (falls vorgesehen)

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 beschriebenen Operationen die Tastatur des Bedienpaneels wie folgt auswechseln:

- Die Befestigungsschrauben des Steuerpaneel (Abb. 21 Detail H) lösen.
- Die Verbinder des LCD-Monitors lösen.
- Sich zu einer Arbeitsfläche begeben und die Tastatur vorsichtig ablösen..
- Die Steuerpaneelfläche sorgfältig reinigen.
- Prüfen, dass sich keine Schutzfolie am transparenten Teil der neuen Tastatur befindet, ansonsten muss diese abgezogen werden; die neue Tastatur aufkleben.
- Bei der Remontage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und darauf achten, dass die Verbinder korrekt angeschlossen werden.

5.9 DEMONTAGE UND MONTAGE DES FÖRDERBANDES

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge für die Demontage und Montage des Förderbandes folgendermaßen vorgehen:

- Das Förderband aus der Backkammer ziehen, indem die unter Punkt 5.2.1 beschriebenen Operationen durchgeführt werden; das Band auf eine Arbeitsfläche mit einer langbackigen Zange legen.

5.9.1 DEMONTAGE DES FÖRDERBANDES

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge für die Demontage des Förderbandes folgendermaßen vorgehen:

- Das Förderband so lange laufen lassen, bis die Verbindungsstelle oben zentral positioniert ist.
- Das Band von der rechten Seite her zusammendrücken (Abb. 22).
- Nur für **T75E T97E**: Mit der Zange die vier Verbindungsstäbe seitlich entlang der Glieder gleiten lassen (Abb. 23).
- Die Verbindungsglieder mithilfe der Zange aushaken.
- Den Druck vom Bandende nehmen.
- Das Band herausziehen.

5.9.2 MONTAGE DES FÖRDERBANDES

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge für die Montage des Förderbandes folgendermaßen vorgehen:

- Das Förderband von der gewünschte Seite her einführen und darauf achten, dass die Oberseite glatt bleibt und die seitlichen hakenförmigen Enden nicht in Anhakrichtung positioniert werden (Abb. 27).
- Die Bandenden der zentralen Oberseite nähern und aufmerksam prüfen, dass die Zahnräder am linken Ende und die Umlenkbuchsen am rechten Ende korrekt beim Förderband anhängen.

ANMERKUNG: - Nur für T75E T97E: Die Umlenkbuchsen dürfen sich nie auf Höhe der Verbindungsstäbe befinden, und die beiden Räder am Ende müssen so ausgerichtet werden, wie in der Explosionszeichnung Tafel A gezeigt.

- Das Band von der rechten Seite her zusammendrücken (Abb. 22).

T75E T97E: Eines der seitlichen Verbindungsglieder nehmen und nachdem beobachtet wurde, wie die Bandenden montiert sind (Abb. 24a) zuerst die Außenseite und dann die Innenseite einhängen; eventuell die Zange mit den langen Backen zu Hilfe nehmen.

- Beim Verbindungsglied an der gegenüberliegenden Seite gleichermaßen vorgehen.
- Die Zwischenteile einhängen (Abb. 25) und eventuelle verformte Verbindungsglieder mit der Zange gerade biegen.

- Die Röhren in die Glieder einfügen, in der Mitte der Verbindungsstelle positionieren und an den beiden Enden zusammendrücken (Abb. 26); kontrollieren, dass sie kein Spiel haben.

T64E-TT98E: Eines der seitlichen Verbindungsglieder nehmen und nachdem beobachtet wurde, wie die Bandenden montiert sind (Abb. 24a) zuerst die Außenseite und dann die Innenseite einhaken; eventuelle die Zange mit den langen Backen zu Hilfe nehmen.

- Beim Verbindungsglied an der gegenüberliegenden Seite gleichermaßen vorgehen.
- Die Zwischenteile einhaken und eventuelle verformte Verbindungsglieder mit der Zange gerade biegen.

- Kontrollieren, dass das Band eben ist; eventuell verformte Bandteile gleichrichten.
- Den Druck vom Bandende nehmen.
- Manuell prüfen, ob das Band einwandfrei läuft.
- Das Band wieder in seinem Sitz im Inneren der Backkammer positionieren sowie alle anderen Komponenten, hierbei wie unter Punkte 5.2.2 beschrieben vorgehen.

ACHTUNG: Kontrollieren, dass die Laufrichtung des Förderbandes mit der in Abb. 27 gezeigten übereinstimmt; die seitlichen hakenförmigen Enden dürfen niemals in die Anhakrichtung gerichtet sein, da einerseits das Förderband beschädigt wird und dies andererseits sehr gefährlich ist, da sich darin Kleidungssäume, Gliedmaßen, Ringe, Ketten usw. verfangen können.

ACHTUNG: Um Quietschen zu vermeiden, das Band leicht mit einem für Lebensmittel zugelassenen Ölspray schmieren. Dazu das Öl bei ausgeschaltetem und abgekühltem Gerät außerhalb der Backkammer sparsam auf beide Bandseiten aufsprühen, im Besonderen auf die Rollen an den beiden Bandenden. Bei diesem Vorgang gewissenhaft die auf der Flasche angegebenen Gefahrspezifikationen beachten, wie Entzündungsgefahr, Explosionsgefahr und so weiter.

5.9.3 UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG DES FÖRDERBANDES

- Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge für die Umkehrung der Drehrichtung des Förderbandes folgendermaßen vorgehen:
- Das Förderband wie unter Punkt 5.2.1 beschrieben aus der Backkammer nehmen, das Band wie unter Punkt 5.9.1 beschrieben demontieren, das Band in die gewünschte Richtung drehen und wie unter Punkt 5.9.2. beschrieben montieren.

T75E T97E: Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben öffnen.

- Die beiden Speisekabel beim Getriebemotor umkehren, damit wird die Drehrichtung des Getriebemotors umgekehrt.
- Die Elektrokomponentenplatte wie unter Punkt 5.3.3. beschrieben schließen.

Die Etikette mit dem PFEIL der Laufrichtung ablösen (Abb. 4) und in umgekehrte Richtung wieder aufkleben.

TT98E: Das seitliche Paneel mittels Lösen der 2 Befestigungsschrauben (Abb.16 Detail L) öffnen.

- Die beiden Speisekabel beim Getriebemotor umkehren, damit wird die Drehrichtung des Getriebemotors umgekehrt.

Die Etikette mit dem PFEIL der Laufrichtung ablösen (Abb.16 Detail M) und an dessen Stelle das neue Etikett, das mit dem Handbuch geliefert wird, ersetzen.

- Die Gebläse so positionieren, dass die Kugelstrahlung der Komponenten wie auf dem neuen Etikett angegeben (Abb. 16 Detail M) respektiert wird. Dabei die unter 5.2.1 und 5.2.2 angegebenen Prozeduren berücksichtigen.

- Das seitliche Paneel mittels Lösen der 2 Befestigungsschrauben (Abb.16 Detail L) schließen.

T64E: Auf der Schalttafel folgende Tasten einige Sekunden lang drücken:

- Taste "Pfeil nach oben", um die Richtung der UHRZEIT einzugeben
- Taste "Pfeil nach unten", um die Richtung GEGENUHRZEIT einzugeben

Die Etikette mit dem PFEIL der Laufrichtung ablösen (Abb. 4) und in umgekehrte Richtung wieder aufkleben.

ACHTUNG! Kontrollieren, dass die Laufrichtung des Förderbandes mit der in Abb. 27 gezeigten übereinstimmt; die seitlichen hakenförmigen Enden dürfen niemals in die Anhakrichtung gerichtet sein, da einerseits das Förderband beschädigt wird und dies andererseits sehr gefährlich ist, da sich darin Kleidungssäume, Gliedmaßen, Ringe, Ketten usw. verfangen können.

5.10 AUSTAUSCH DES GEHÄRTETEN GLASES (wo vorgesehen)

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge zum Austauschen des gehärteten Glases folgendermaßen vorgehen:

- Die Vordertür (Abb. 15 Detail Q) öffnen und die vier Befestigungsschrauben an der Platteninnenseite lösen.
- Die Innenplatte abnehmen und das gehärtete Glas austauschen.
- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

5.11 AUSTAUSCH DES MOTORS ODER DES BACKFLÜGELRADES

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge zum Austauschen des Motors oder des Backflügelrades folgendermaßen vorgehen:

T64E T75E T97E: Die rückseitige Platte (Abb. 19 Detail D) abnehmen, indem die Befestigungsschrauben gelöst werden.

- Den Motor vom Stromnetz trennen.
- Nur bei Modell T64E die Kabelschuhe der Widerstände trennen, dabei auf der Gegenmutter einen 2. Schlüssel als "Drehungsbegrenzer" benutzen.

ACHTUNG! Eventuelles Überdrehen der Widerstände beim Verbinden/Trennen der Stromkabel beeinträchtigt die komplette Gruppe der Widerstände!

- Die beiden Steinwollestreifen durch Lösen der Befestigungsschrauben entfernen. Die Steinwollestreifen durch Lösen der Befestigungsschrauben entfernen.
- Die Isolierung zur Seite schieben und das hintere Paneel der Backkammer abnehmen, indem die Befestigungsschrauben gelöst werden.
- Auf einen Arbeitstisch legen, das schraubsichere Blech gleichrichten (nur bei T75E 97E) und die linke Schraube in der Mitte des Flügelrades entfernen.
- Das Flügelrad mit Hilfe einer Ausziehvorrichtung herausziehen.

ACHTUNG! Zum Lockern der linken Schraube muss diese im Uhrzeigersinn gedreht werden; das Lüfterrad kann ohne Ausziehvorrichtung nicht aus seinem Sitz genommen werden.

- Soll nur das Lüfterrad ausgetauscht werden, bei der Remontage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Soll der Motor demontiert werden, die vier Muttern am Motorfuß lösen und diesen herausziehen.
- Bei der Remontage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und besonders darauf achten, dass die Dichtung, die die Motorwelle berührt, korrekt montiert ist und dass die Drehung der Motors nicht überdreht wird; außerdem prüfen, dass die kegelförmigen Teile der Motorwelle perfekt sauber und glatt sind..

ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme prüfen, dass der Motor frei dreht, sonst könnte er beschädigt werden.

- Den eventuell beschädigten Teil der Isolierung ersetzen und mit für hohe Temperaturen geeignetem Klebeband aus Aluminium isolieren.

TT98E: Die hintere Platt (Abb. 38 Detail T) und die interne Abdeckung (Abb. 38 Detail S) entfernen .

- Die elektrischen Kabel trennen.
- Den Ventilator vom Stromnetz trennen und den Bügel mit dem Ventilator mittels Lösen der 3 Schrauben (Abb. 38 Detail K-Z) entnehmen.
- Das hintere Paneel der Backkammer mittels Lösen der Schrauben entfernen.
- Sich zu einem Arbeitstisch begeben.

ACHTUNG! VOR ENTFERNEN DER FLÜGELRÄDER, DEREN EXAKTE POSITION KENNZEICHNEN, DAMIT SIE WIEDER GENAU AN DIE AUSGANGSSTELLE MONTIERT WERDEN KÖNNEN.

- Die Befestigungsschraube auf der Nabe lösen (Abb. 39 Detail A)

- Das Flügelrad ersetzen, dabei **sorgfältig darauf achten, dass es mit POSITION UND RICHTUNG des vorgehenden montiert wird** und dass der Abstand zwischen Nabe und der Flügelrad und der Bodenscheibe der Motorhalterung der auf Abb. 39 dargestellten, entspricht.

- Zur Ersetzung des Motors, nach der Entnahme des Flügelrads, folgendermaßen vorgehen:

- die beiden Befestigungsschrauben des Motors (Abb. 39 Detail B) entfernen.

- Das Halteband des hinteren Motors lösen (Abb.39 Detail C).

- Den Motor ersetzen.

- **Die beiden Motorbefestigungsschrauben komplett anziehen (Abb. 39 Detail B) und daraufhin die Muttern anziehen (Abb. 39 Detail G), dabei die Unterlegscheiben darunter nur minimal zusammendrücken (Abb. 39 Detail H) damit eine starke Verformung des Motorhaltersockels vermieden wird.**

- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

ACHTUNG! Prüfen, dass die Drehrichtung der Flügelräder der auf dem hinteren Panel der Backkammer (Abb. 39 Detail D und E) angegebenen entspricht.

ACHTUNG! Im Falle des Ersetzens des Motors mit Wärmesensor (T64E: Tafel C Detail 30 – TT98E: Tafel B Detail 51), daran denken, diesen wieder zu montieren und die Stromverbindung wieder herzustellen.

5.12 ERSETZEN DES VENTILATORS (falls vorgesehen)

Die unter Punkt 5.1 genannten Operationen zum Austausch des Kühlventilators durchführen und dabei folgendermaßen vorgehen:

TT98E:

Bei Modell TT98E befindet sich der Ventilator im hinteren Bereich.

- Die Hinterplatte entfernen (Abb. 38 Detail T) und die interne Abdeckung (Abb. 38 Detail S) entfernen .

- Die elektrischen Kabel trennen.

- Den Lüfterradhalterbügel mittels Lösen der 3 Befestigungsschrauben (Abb. 38 Details K-Z) entfernen.

- Den Ventilator ersetzen.

- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

ANMERKUNG: Darauf achten, dass die Drehrichtung der auf dem Panel angegebenen (Abb. 38 Detail U) entspricht.

T64E:

Bei Modell T64E befindet sich der Ventilator innerhalb des Komponentenhaltertafel und ist so positioniert, dass die Luft durch den Motorraum gedrückt wird.

- Das seitliche Panel durch Lösen der Befestigungsschrauben entfernen.

- Durch Lösen der 2 seitlichen Befestigungsschrauben und Drehen des seitlichen Panels zum Komponentenfach gelangen.

- Die Fastonverbinder trennen, die den Ventilator verbinden.

- Die beiden hinteren Befestigungsschrauben des Ventilators lösen und entfernen.

- Die beiden vorderen Schrauben lösen und den Ventilator nach hinten verschieben.

- Den Ventilator ersetzen.

- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

ACHTUNG! Prüfen, dass der Ventilator so positioniert ist, dass die Luft zum Motorraum gedrückt wird.

5.13 EINSTELLUNG DER TEMPERATUREN IN GRAD CELSIUS ODER GRAD FAHRENHEIT

Die Zentrale kann auf die Temperaturangabe in Celsius-Graden oder Fahrenheit-Graden eingestellt werden.

T75E-T97E-TT98E:

Beim Übergang von einer Einstellung auf die andere, erfolgt die effektive Änderung erst (nach der Verstellung des DIP-Schalters in die gewünschte Position), wenn irgendeine Taste gedrückt wird, d.h. bei der ersten Änderung auf der Bildschirmseite.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge zur Einstellung folgendermaßen vorgehen:

- Die Befestigungsschrauben des Steuerpaneel (Abb. 21 Detail H) lösen.

- Den DIP-Switch (Abb. 21 Detail 3) am LCD-Monitor des Steuerpaneels je nach der gewünschten Temperaturanzeige auf OFF oder ON stellen:

Nr.)	OFF	ON
1		
2		
3	Grad Celsius	Grad Fahrenheit
4		
5		

- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

T64E:

Um zu den Allgemeinen Einstellungen zu gelangen, gleichzeitig auf die Tasten "Lock" + "P/Hotkey" (Abb.29b Detail 20+18) drücken. Die Tasten "Pfeil rechts" oder "Pfeil links" anwenden, (Abb. 29b Detail 14 und 15) um die Parameter "SCLT" im Statusdisplay (Abb.29b Detail D) anzuwählen. Die Tasten "Pfeil nach oben/Pfeil nach unten (Abb.29b Detail 14 e 15) anwenden, um im "Display der Backzeit" (Abb.29b Detail C) anzuwählen:

- dEGC für Grad Celsius

- dEGF für Grad Fahrenheit

OK drücken, um aus dem Menü zu gehen und die Einstellungen zu speichern.

5.14 REGELUNG DES BILDSCHIRMKONTRASTES

Nur für T75E T97E TT98E:

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge ist für die Kontrastregelung des Bildschirms folgendermaßen vorzugehen:

- Die Befestigungsschrauben des Steuerpaneel (Abb. 21 Detail H) lösen.

- Mit einem kleinen Schraubenzieher die Regelschraube (Abb. 21 Detail B) drehen, um den gewünschten Kontrast zu erzielen.

- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

5.15 AUSTAUSCH DES FÖRDERBAND-MITNEHMERSTIFTES

Das Mitnehmen der Bandwelle erfolgt anhand eines Sicherheitsstiftes, der so kalibriert ist, dass er bei eventueller anomaler Zugkraft bricht.

Nach Durchführung der unter Punkt 5.1 genannten Vorgänge ist beim Austausch des Stiftes folgendermaßen vorzugehen:

- Die Abdeckung an der Förderband-Verbindungsstelle (Abb. 16 Detail U) herausziehen, indem die Sperrschraube (Abb. 16 Detail X) gelöst wird.

- Die Bohrungen der Verbindungsstelle und der Bandwelle ausrichten und den gebrochenen Stift entnehmen.

- Den neuen Stift (Abb. 16 Detail S) einsetzen.

- Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

ACHTUNG: Ausschließlich Original-Austauschstifte verwenden, die aus einem speziellen Material sind, das den Bruch bei anomalen Belastungen garantiert.

Bei Verwendung von unterschiedlichem Material besteht große Gefahr, von den Drahtmaschen mitgezogen zu werden.

5.16 AUSTAUSCH DER DRUCKREGLER (Nur TT98E)

Der Ofen ist mit zwei unabhängigen Temperaturreglern mit manuellem Reset ausgestattet, einer für die linke Seite (Abb.14 Detail.P) und einer für die rechte Seite (Abb.36 Detail Q). Sollte auf der zugehörigen Seite die Lüftung ausfallen, wird er die Widerstände abschalten (wenn eine Störung in der OBERHITZE festgestellt wird, wird empfohlen, die Suche auf die linke Seite des Ofens zu konzentrieren, wenn eine Störung in der UNTERHITZE festgestellt wird, auf der rechten Seite suchen).

Die unter Punkt 5.1 genannten Operationen zum Austausch durchführen und dabei folgendermaßen vorgehen:

- Die Elektrokomponentenplatte auf der betroffenen Seite öffnen und die unter Punkt 5.3.1. genannte Prozedur durchführen.

- Die elektrischen Kabel und die Luftleitung trennen

- Den Druckregler ersetzen.

- Beim Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und darauf achten, dass die Komponente korrekt angeschlossen wird.

5.17 ALLGEMEINE RESET-PROZEDUR

Falls Funktionsstörungen der Elektronik festgestellt werden, oder wenn eine der Elektronikplatinen ausgewechselt werden soll, empfiehlt es sich eine allgemeine Rücksetzung durchzuführen.

T75E-T97E-TT98E:

Auf das Parameter-Menü zugreifen, indem **gleichzeitig 5 Sekunden lang die Tasten OK und Pfeil nach unten** gedrückt werden (Abb.29 Detail 16 und 13).

Gleichzeitig 5 Sekunden lang die Tasten Pfeil nach oben, unten und rechts drücken (Abb.29 Detail 12, 13 und 14), dadurch wird ein allgemeiner Reset ausgelöst, der die Parameter auf die Defaultwerte zurücksetzt (es werden Beeps zur Bestätigung hörbar).

Der Reset stellt auch die Uhr zurück, die daher neu eingestellt werden muss.

T64E:

Bei - mit Hauptschalter (Abb.29b Detail E) auf Position "0" **ausgeschaltetem Gerät, gleichzeitig auf die Tasten "Pfeil rechts" + "Pfeil links" (Abb.29b Detail 14 und 15)** drücken und gedrückt halten, dabei den Hauptschalter (Abb.29b Detail E) einschalten, indem er auf Position "1" gebracht wird. Auf diese Weise erfolgt eine allgemeine Rückstellung, die die Parameter auf die default-Werte bringt. Sämtliche Einstellungen werden wieder auf die werkseitig eingestellten gebracht.

5.18 ABBAU

Bei Abbau des Gerätes oder der Austauschteile müssen die verschiedenen Komponenten nach Materialtyp getrennt und in Übereinstimmung mit den gültigen Gesetzen und Normen entsorgt werden.



Das Symbol einer durchgestrichenen, verfahrbaren Mülltonne weist darauf hin, dass Elektroteile innerhalb der Europäischen Union als Sondermüll entsorgt werden müssen. Diese Norm gilt für alle mit diesem Symbol bezeichneten Zubehörteile, die folglich nicht als Hausmüll in die normalen Behälter geworfen werden dürfen.

6 AUSTAUSCHTEILKATALOG

Inhaltsverzeichnis der Tafeln:

Taf. A Gesamtheit T75/E – T97/E.

Taf. B Gesamtheit TT98/E.

Taf. C Gesamtheit T64/E.

Taf. D-E-F Schaltplan T75/E – T97/E.

Taf. G-H Schaltplan TT98/E.

Taf. I-L Schaltplan T64/E.

ANGABEN, DIE BEI DER BESTELLUNG VON AUSTAUSCHTEILEN NOTWENDIG SIND

Bei der Bestellung von Austauschteilen sind folgende Angaben erforderlich:

- Gerättyp
- Seriennummer
- Bezeichnung des Teiles
- benötigte Menge

ÍNDICE

01 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	2
02 INSTALACIÓN	2
03 FUNCIONAMIENTO	3
04 MANTENIMIENTO ORDINARIO	8
05 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	10
06 CATÁLOGO DE LOS RECAMBIOS	16

Nota:

El presente manual se ha previsto para la lectura en cinco idiomas. Instrucciones originales en Italiano y traducciones de las instrucciones originales en Inglés, Francés, Alemán y Español.

GARANTÍA

Normas y reglamentación

La garantía se limita a la simple sustitución franco fábrica de la pieza que puede haberse roto o ser defectuosa, debido a un comprobado defecto de material o construcción. **La garantía no cubre posibles averías causadas por el transporte realizado por terceras partes, por errónea instalación y mantenimiento, negligencia o uso descuidado, alteraciones por parte de terceros. Además, la garantía excluye: los vidrios, los equipos eléctricos, los accesorios y cualquier otro componente que se desgaste debido al uso normal de la instalación y de sus accesorios; la mano de obra necesaria para sustituir las eventuales piezas en garantía también queda excluida de ésta.**

La garantía pierde inmediatamente su validez si el comprador no cumple con los pagos; tampoco es válida para los productos que hayan sido reparados, modificados o desmontados, incluso de forma parcial, sin autorización escrita preventiva. Para obtener la intervención técnica en garantía, se tiene que efectuar una solicitud escrita al concesionario de zona o a la Dirección Comercial.

ATENCIÓN

Esta palabra indica peligro y se utiliza siempre que la seguridad del operador esté en peligro.

NOTA

Esta palabra indica precaución y sirve para llamar la atención sobre operaciones de vital importancia para el funcionamiento correcto y duradero del aparato.

ESTIMADO CLIENTE

Antes de usar este aparato hay que leer con atención el presente manual.

Para la seguridad del operador, los dispositivos del aparato tienen que mantenerse en constante eficiencia.

Este manual tiene como objetivo ilustrar el uso y el mantenimiento del aparato y es responsabilidad del operador seguirlo atentamente.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones al producto y al manual sin que ello comporte la obligación de actualizar la producción y los manuales precedentes.

¡ATENCIÓN!

- 1 Este manual concierne a su seguridad.
- 2 Leerlo con atención antes de instalar y usar el aparato.
- 3 Guardar el presente manual con esmero para que los diferentes operadores puedan consultarlo siempre.
- 4 La instalación tiene que ser efectuada por personal cualificado según las instrucciones del Fabricante.
- 5 Este aparato sólo tiene que destinarse al uso para el cual ha sido fabricado, es decir, para cocer pizzas o productos alimentarios similares. Está prohibido llevar a cabo cocciones con productos que contienen alcohol. Cualquier otro uso se considera impropio.
- 6 El aparato se destina únicamente para un uso colectivo y tiene que ser usado sólo por profesionales cualificados y debidamente preparados para ello. El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales, sean reducidas, o bien que no tengan la experiencia o los conocimientos adecuados. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 7 Para la eventual reparación dirigirse sólo a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de repuestos originales.
- 8 El incumplimiento de las condiciones anteriores puede afectar la seguridad del aparato.
- 9 Desactivar el aparato en caso de avería y/o funcionamiento incorrecto y no efectuar ningún intento de reparación o intervención directa.
- 10 Si el aparato se vende o cede a otra persona o si se tiene que cambiar de posición y dejar instalado el aparato, comprobar siempre que el manual se entregue con el aparato para que pueda ser consultado por el nuevo propietario y/o por el instalador.
- 11 Si el cable de alimentación está dañado, tiene que ser sustituido por el servicio de asistencia técnica habilitado por el fabricante, para poder prevenir cualquier riesgo.
- 12 Durante la fase de instalación, si se producen problemas en aparatos que comparten la misma alimentación, comprobar si en el punto de interfaz existe la impedancia oportuna y si la capacidad de la corriente de funcionamiento tiene las dimensiones adecuadas para que las emisiones del aparato estén conformes a las normas EN 61000-3-11, EN 61000-3-12 y siguientes modificaciones.

1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1.1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aparato está formado por una cámara de cocción atravesada por una cinta que transporta el producto, que se cuece mediante chorros de aire calentado por resistencias eléctricas. La temperatura del cielo y la de la solera se pueden regular electrónicamente. Posee un termostato de seguridad y una puerta de batiente embisagrada en la parte inferior.

La estructura es de chapa de acero inoxidable tanto por dentro como por fuera, y la cinta transportadora de red del producto que se ha de cocer es de acero inoxidable.

Es posible apilar hasta tres cámaras de cocción, cada una de las cuales es totalmente independiente.

El sostén de la/s unidad/es de cocción para los modelos T75E-T97E-TT98E se apoyan sobre cuatro soportes de acero montados sobre ruedas. El sostén del modelo T64E consiste en un soporte cerrado en acero, provisto de puertas y se encuentra instalado sobre ruedas.

1.2 DIRECTIVAS APLICADAS

Este aparato es conforme a las siguientes directivas:

- Directiva Baja Tensión 2006/95/CE
- Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE

1.3 LUGARES DE TRABAJO

El operador ha de programar el aparato desde el cuadro de mandos situado en la parte frontal del aparato y ha de vigilarlo durante su funcionamiento.

La puerta (con vidrio para T75E-T97E-TT98E) se encuentra en la parte frontal del aparato.

1.4 ACCESORIOS

Los accesorios previstos son:

- Puertas basculantes de entrada-salida

Sólo para T75E-T97E-TT98E:

- Cinta rápida
- Tarjeta LAN para la conexión en línea

1.5 DATOS TÉCNICOS (Véase TABLA 1)

1.6 DIMENSIONES GENERALES Y PESOS (Véase Fig.1)

1.7 IDENTIFICACIÓN

Para cualquier comunicación con el fabricante o con los centros de asistencia hay que citar siempre el NÚMERO DE MATRÍCULA del aparato que se encuentra en la chapa fijada según se ilustra en la fig.2

1.8 ADHESIVOS

En los puntos ilustrados (fig.4a T75E-T97E, fig.4b TT98E, fig. 4c T64E), el aparato posee unos adhesivos para llamar la atención sobre la seguridad.

1.9 RUIDO

Este aparato es un medio técnico de trabajo, que normalmente en la posición del operador (fig. 6 ref. A) no supera el umbral de ruido de 74 dB (A) (configuración con una cámara de cocción).

2 INSTALACIÓN

NOTA: el fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de que no se respeten las normas de prevención de accidentes.

2.1 ENVÍO Y TRANSPORTE

En general, el aparato se envía en cajas de cartón sujetadas con correas a un paleta de madera (fig.3) y se ha de levantar por la parte indicada con las flechas.

2.2 ELEVACIÓN Y MOVIMIENTO

NOTA: Al recibir el aparato se aconseja controlar su estado y calidad.

T75E-T97E-TT98E:

Levantar la instrumentación utilizando sólo y exclusivamente los puntos indicados en la fig.5a, después de haber removido los tapones (fig.5 a ref. D) tal y como se ha descrito.

T64E:

Elevar el aparato, utilizando sólo y únicamente los 4 estribos previstos: 2 para enganchar la parte delantera (fig. 5b ref. E) y 2 para la parte trasera (fig. 5b ref. F). Los estribos se montan en el horno, cada uno mediante 2 tornillos ya presentes en el aparato; para acceder a los tornillos de los estribos delanteros hay que abrir la puerta delantera del horno.

¡ATENCIÓN! No transportar el aparato a mano.

Colocar el aparato en un lugar higiénicamente adecuado, limpio, seco y sin polvo, y comprobar que quede bien estable.

T75E-T97E-TT98E: Volver a colocar los tapones (fig.5a ref. D) en los orificios.

T64E: desmontar los 4 estribos (fig. 5b ref. E y F) y volver a instalar los 8 tornillos

El embalaje se debe eliminar según lo dispuesto por la normativa vigente; asegurarse de que los materiales de plástico se guarden en un lugar seguro para evitar peligros de asfixia, en particular para los niños. Al término de la vida del aparato, se debe eliminar en los puntos de recogida y reciclaje autorizados por la ley.

2.3 CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES

Para que el aparato funcione de forma correcta, se aconseja respetar los siguientes valores:

Temperatura de ejercicio: + 5°C ÷ +40°C

Humedad relativa: 15% ÷ 95%

2.4 COLOCACIÓN, MONTAJE Y ESPACIO PARA EL MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Durante la colocación, el montaje y la instalación se tienen que respetar las siguientes normas:

- Leyes y normas sobre la instalación de aparatos electrónicos.
- Directivas y medidas establecidas por la compañía eléctrica.
- Reglas locales de construcción y antiincendio.
- Prescripciones para la prevención de accidentes.
- Normativas electrotécnicas

Tras descargar el aparato, éste tiene que colocarse en un lugar bien ventilado e iluminado con una aspiración adecuada y a una distancia mínima de 50cm del fondo y a 80cm de la parte lateral derecha e izquierda (fig. 6).

Estas distancias mínimas son indispensables para garantizar el acceso al pulsador de emergencia (si está previsto) y asegurar la aspiración del aire de refrigeración desde la parte posterior; tener en consideración que para efectuar algunas operaciones de limpieza/mantenimiento, estas distancias tienen que ser superiores a las indicadas, por lo tanto, hay que considerar la posibilidad de poder mover el horno para poder efectuarlas.

¡ATENCIÓN! Desde el cárter trasero (T75E-T97E fig.11: zona central perforada) (T64E-TT98E: zona trasera cuadro/s eléctrico/s) se efectúa la aspiración del aire y, por ello, no se debe obstruir; prestar atención en que herramientas delgadas, cabellos, prendas de vestir, etc. no entren en contacto con el ventilador a través de los orificios.

- Quitar la película protectora de los paneles externos del aparato separándola despacio de manera que se desprenda toda la cola. Si queda cola, quitarla completamente usando queroseno o gasolina.

T75E-T97E-TT98E

- Tras quitar los cuatro tornillos de cabeza redonda (fig.7, ref.A) del fondo del aparato, montar los cuatro soportes mediante los tornillos y arandelas (fig.7, ref.B) en los orificios roscados realizados en la base; una vez colocado el aparato en la posición correcta, bloquearlo apretando la palanca del freno (fig.7, ref.C) de todas las ruedas.

En caso de que el aparato se apoye a un soporte no suministrado por el fabricante, éste debe ser adecuado para garantizar la perfecta estabilidad del aparato.

- Los elementos de la configuración seleccionada se han de apilar de la manera ilustrada en la figura 8, quitando los 4 tapones (fig.8, ref.D) de la parte superior del módulo inferior e introducir los tornillos de cabeza redonda (fig.8, ref.E) del módulo superior en los correspondientes orificios.

- Montar, en cada cámara, la protección de calor suministrada de serie de la manera ilustrada en la fig.35.

T64E

- Después de colocar los equipos, bloquearlos presionando hacia abajo la palanca de frenado (fig. 7 ref. C) sobre las ruedas.

- Antes de realizar la superposición sobre otro horno T64E es necesario desmontar los 4 pies y los 4 tornillos (fig. 8 ref. F y G); si, en cambio, el horno se superpone en su soporte cerrado, estos pies y tornillos no deben desmontarse.

- Los elementos para la configuración elegida deben superponerse tal y como se indica en la figura 5c, fijándolos obligatoriamente todos entre ellos en la parte trasera, cada uno mediante los 2 estribos previstos (fig. 5c ref. F) que deben montarse mediante los correspondientes orificios previstos.

- Seguidamente, fijar la composición mediante los 2 estribos previstos (fig. 5c ref. E) que hay que montar en la parte inferior del soporte y engancharse al orificio de cada estribo utilizando anclajes apropiados (no previstos en la entrega) para sujetar el aparato al suelo o a la pared; dichos anclajes deben ser desmontables para poder efectuar limpiezas/mantenimientos extraordinarios.

Un posible soporte no proporcionado por el fabricante debe ser, de todas formas, apropiado para garantizar, en cualquier caso, la correcta estabilidad del aparato; deberán conectarse entre ellos mediante los 2 estribos previstos (fig. 5c ref. F) y el soporte sujetado al suelo.

¡ATENCIÓN! Si el aparato se desengancha de los anclajes que lo sujetan al suelo, prestar la máxima atención a la estabilidad de la misma, en particular durante el desplazamiento, no dejar el aparato sin vigilancia y volver a colocar los anclajes apenas posible.

T64E sobrepuesto a T75E o T97E o TT98E:

Montar el travesaño por superposición en la parte inferior trasera del horno T64E (fig. 40 ref. A) mediante los 4 tornillos ya presentes en el aparato (fig. 40 ref. B). Sobreponer tal y como se indica en la fig. 40; en los orificios presentes en el estribo por superposición (fig. 40 ref. C), realizar unos orificios de diámetro de 3,5 mm y bloquear dicho estribo con tornillos autorroscantes.

- Montar el soporte de estacionamiento del producto (opcional) por el lado derecho o el izquierdo (fig.9, ref. D), tras quitar del recogedor de harina y montar, en dicho soporte, el tope (fig.9, ref.F) y los pomos (fig.9, ref.G).

- Montar las puertas basculantes de entrada – salida (opcionales) de la manera ilustrada en la fig.34 con el sentido de marcha de la cinta de izquierda a derecha; para el sentido de marcha opuesto, las puertas basculantes se han de montar de forma especular a la descrita.

¡ATENCIÓN! La puerta delantera siempre tiene que estar cerrada con el candado (fig. 10, ref. H) y el personal debidamente habilitado ha de quitar las llaves de éste y guardarlas, para evitar que personas no autorizadas abran la puerta anterior y puedan sufrir quemaduras y accidentes producidos por los órganos internos.

De todas las personas habilitadas y calificadas para el uso del aparato, al menos una ha de encontrarse siempre presente cuando el aparato está funcionando; dicha persona ha de saber dónde están las llaves (cerca del aparato) para poder abrir la puerta en caso de que se produzcan situaciones de emergencia. Si existen varias cámaras de cocción, marcar de manera clara las llaves y los correspondientes candados para reconocerlos con facilidad.

2.4.1 CONEXIÓN ELÉCTRICA

¡ATENCIÓN! La conexión eléctrica tiene que ser efectuada sólo y exclusivamente por personal cualificado en conformidad con las normas electrotécnicas.

Antes de empezar el procedimiento de conexión, controlar que el sistema de puesta a tierra se haya realizado en conformidad con las normas europeas EN.

Antes de empezar el procedimiento de conexión, controlar que el interruptor general de la instalación a la cual tiene que conectarse el aparato se encuentre en posición “Off”.

La chapa de matrícula contiene todos los datos necesarios para efectuar correctamente la conexión.

2.4.2 CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LA CÁMARA DE COCCIÓN

¡ATENCIÓN! Para cada elemento de cocción hay que instalar un interruptor general cuadripolar con fusibles o un interruptor automático, adecuados para los valores indicados en la chapa, que permita desconectar cada uno de los aparatos de la red.

NOTA: El dispositivo elegido ha de estar cerca del aparato y ha de ser posicionado en un lugar fácilmente accesible.

La cámara de cocción se suministra con el voltaje solicitado que se indica en la chapa (fig.2)

Para la conexión a la red eléctrica hay que instalar un enchufe que esté conforme con las normas vigentes.

Según el voltaje para que ha sido construido el horno, indicado sobre la placa de datos técnicos (fig.2), abastecerse del enchufe adecuado consultando el siguiente listado:

Voltaje	Enchufe	T64/E	T75/E	T97/E	TT98/E
V400 3N	3P+N+⊕	16A	32 A	63 A	63A
V230 3	3P+⊕	32A	63 A	63 A	125A
V230 1N	2P+⊕	64A	125 A	-	-

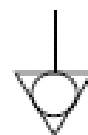
- Montaje del enchufe del alimentación (fig.12).

¡ATENCIÓN! Controlar que los conductores conectados al enchufe no presenten puntos de contacto entre sí.

NOTA sólo T75E T97E: Controlar que el sentido de rotación sea el indicado por la flecha situada en la parte posterior del aparato (fig.11).

¡ATENCIÓN! Controlar que el sentido de marcha de la cinta sea el indicado en la fig. 27 (A= de serie – B= bajo pedido). Los extremos laterales en forma de gancho no han de moverse en el sentido en el cual se enganchan ya que, además de dañar la cinta, son muy peligrosos porque pueden engancharse fácilmente con partes sueltas de las prendas de vestir, extremidades, anillos, pulseras, etc. Para invertir el sentido de marcha, efectuar las operaciones descritas en el punto 5.9.3.

Además, estos aparatos han de conectarse al circuito del sistema equipotencial; el borne previsto para ello se encuentra en la parte posterior del aparato (fig. 11, ref. W). Está indicado con el símbolo BORNE PARA LA CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL.



Tras efectuar la conexión hay que controlar que la tensión de alimentación, con el aparato en funcionamiento, no se aleje más de ±10% del valor nominal.

¡ATENCIÓN! Durante la fase de conexión de la red eléctrica, tras el apagado del aparato, esperar por lo menos 15 MINUTOS antes de desconectar el enchufe para permitir la descarga de los condensadores en entrada a los circuitos electrónicos. Nunca tocar los contactos del enchufe.

2.4.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA RED LAN (OPCIONAL disponible sólo para T75E-T97E-TT98E)

La conexión a la red LAN se efectúa mediante la conexión indicada en la fig. 14, ref. Q.

3 FUNCIONAMIENTO

3.1 OPERACIONES PRELIMINARES DE CONTROL

¡ATENCIÓN! Antes de iniciar las fases de puesta en marcha del aparato hay que controlar que todas las operaciones de conexión y puesta a tierra se hayan efectuado correctamente.

Antes de la puesta en marcha, limpiar el aparato de la manera descrita en el punto 4.2.

¡ATENCIÓN! Antes de poner en marcha el aparato cada vez,

- Prestar especial atención a los adhesivos presentes en el aparato (fig.4a/b/c), deben estar en perfecto estado y ser legibles; en caso contrario, sustituirlos. Controlar también que las protecciones, las tapas, los cierres y los recogedores de harina estén presentes y funcionen de manera eficiente.

- Posibles componentes dañados o ausentes deben sustituirse e instalarse correctamente antes del utilizar el aparato.

- Controlar que no haya ningún objeto extraño en la cinta.

- Iluminar la zona de trabajo durante los turnos nocturnos o en caso de visibilidad escasa.

NOTA: Cuando se enciende el horno por primera vez, colocar los dos laterales (fig. 10 ref. I) con la máxima apertura, configurar la temperatura a 250° y encender el horno durante 2 horas aproximadamente, luego, ya se puede empezar a utilizar con las programaciones deseadas.

Con el aparato frío, regular:

- La altura del tope al final de la cinta (fig. 9, ref. F) mediante los pomos (fig. 9, ref. G).
- La altura de los dos laterales regulables (fig. 10, ref. I) mediante los pomos (fig. 10, ref. L). (Posibles ajustes de las regulaciones con el aparato caliente se han de efectuar usando medios de protección apropiados como, por ejemplo, los específicos guantes, tras apagar el aparato).

NOTA: La altura de los dos laterales debe ser la menor posible para reducir al mínimo la dispersión de aire caliente en el ambiente y ahorrar energía.

- **Sólo T75E T97E:** Sección de paso del aire en los sopladores inferior y superior (para desmontarlos véase el punto 5.2.1), aflojando los tornillos (fig. 13 ref. M) y desplazando la posición de la regulación como se desea, volver a apretar los tornillos (la regulación del fabricante es en posición de máxima apertura, y antes de cambiarla se recomienda intentar modificar los parámetros de la temperatura y del tiempo en el cuadro de mandos).

Para una mayor uniformidad, se aconseja evitar temperaturas superiores a las previstas para el tipo de producto en cocción.

3.2 PUESTA EN MARCHA

¡ATENCIÓN!

- **No permitir que las personas no autorizadas se acerquen al aparato.**

- **Prestar mucha atención a extremidades, cabello, pulseras, anillos, prendas o partes de ellas para que no toquen los órganos en movimiento ya que, a pesar de la baja velocidad de la cinta transportadora, existe el peligro de quedar atrapado y aplastado por el movimiento de la misma.**

- En particular, el vidrio de la puerta anterior, los laterales regulables y la cinta transportadora se calientan durante el funcionamiento del aparato; no tocarlos ya que existe el peligro de quemarse; al sobreponer varias cámaras, las superiores se pueden calentarse; no tocar las partes externas para no quemarse.

Los tres parámetros que caracterizan la cocción son: la temperatura del cielo, la temperatura de la solera y el tiempo de cocción (el tiempo que tarda la pizza en atravesar la cámara de cocción, que depende directamente de la velocidad de la cinta transportadora).

Es posible memorizar hasta 20 programas de cocción diferentes, que se pueden activar o modificar en cualquier momento.

Entre las funciones especiales hay: "Economy" o, ahorro energético, que se activa en las situaciones de pausa en la cocción; "Lock" que permite bloquear una serie de operaciones de manera que el aparato pueda ser utilizado también por parte de personal no capacitado; "Timer" (sólo T75E-T97E-TT98E), que permite programar el encendido del aparato a horarios diferentes por cada día de la semana

CONFIGURACIÓN DEL IDIOMA (sólo T75E-T97E-TT98E):

Para programar el idioma es necesario pulsar simultáneamente las teclas "flecha a la izquierda" y "flecha hacia arriba" y, luego, seleccionar el idioma deseado moviéndose con las teclas flecha hacia arriba y flecha hacia abajo;

pulsar ACEPTAR para confirmar

La centralita se puede programar para indicar la temperatura en grados Centígrados o grados Fahrenheit; para cambiar la programación, consultar el punto 5.13.

3.2.1 PANTALLA

T75E-T97E-TT98E (fig.28):

El encendido de los aparatos T75E-T97E se efectúa girando en posición "1" el interruptor (fig.14 ref.N); el encendido del TT98E se efectúa apretando la tecla (fig.14 ref.R).

Al poner en marcha el cuadro de mandos, tras visualizar el logotipo del fabricante durante algunos segundos, aparece una pantalla como la ilustrada en la fig. 28

NOTA: Si se ha accionado el pulsador de emergencia (fig. 14, ref. O) éste permanece en posición de seguridad e impide la puesta en marcha del aparato; para su desbloqueo, girarlo hacia la izquierda

- 1) Fecha y hora.
- 2) Temperatura del cielo configurada.
- 3) Modalidad de trabajo (manual o programa).

4) Indicación del estado de la función Lock.

5) Tiempo de cocción (tiempo que tarda en atravesar la pizza por el aparato).

6) Indicación del estado de la cinta.

7) Indicación del estado de la función Economy.

8) Indicación del estado de la función Timer.

9) Temperatura de la solera configurada.

10) Temperatura de la solera.

11) Temperatura del cielo.

En la parte superior izquierda (blanco sobre negro), se visualizan la fecha y la hora; también en la parte superior, pero un poco más a la derecha, se visualizan la modalidad de trabajo actual (manual o programa) y el icono del candado, que indica si la función Lock se encuentra activada o no.

Inmediatamente después, más abajo, hay dos zonas diferentes que separan la pantalla en la mitad. En la mitad izquierda, se visualizan las temperaturas del cielo y de la solera, tanto las programadas como las reales.

Los iconos que representan las resistencias del cielo y el de la solera aparecen totalmente de color blanco cuando las relativas resistencias están apagadas, mientras que se colorean de negro proporcionalmente a la potencia suministrada.

En la mitad derecha de la pantalla, las ventanas varían en función de la situación en que se encuentra, pero, en general, siempre se visualizan el tiempo de cocción (crossing time) y el icono que representa la cinta (en las tres situaciones diferentes: en movimiento, parada, en cocción o precalentamiento).

Un poco más abajo: a la izquierda, el logotipo del Fabricante, a la derecha dos indicaciones: la del estado del Timer y la de activación o no de la función "Economy".

Para regular el contraste de la pantalla, consultar el punto 5.14.

T64E (fig.29b):

El encendido de los aparatos se efectúa girando el interruptor general a la posición "1" (fig.29b ref. E).

Al encenderlos, en el panel de mando se identifican los siguientes parámetros:

- A- temperatura cielo
- B- temperatura solera
- C- tiempo de cocción programado
- D- pantalla de estado, para visualizar el estado de los equipos o posibles anomalías detectadas

3.2.2 TECLADO

(T75E-T97E – TT98E fig.29, T64E fig. 29b):

Las teclas que se encuentran al lado de la pantalla, cuyo uso se ilustra más adelante, son las siguientes:

- 12) flecha **arriba** / +
- 13) flecha **abajo** / -
- 14) flecha a la **derecha**
- 15) flecha a la **izquierda**
- 16) tecla **OK**
- 17) tecla **Start/Stop**
- 18) tecla **Timer** (T75E-T97E-TT98E),
tecla de programación **P/Hotkey** (T64E)
- 19) tecla **Economy**
- 20) tecla **Lock**

Sólo en los modelos T75E-T97E-TT98E están presentes además:

- 21) tecla de programación **P**
- 22) tecla programa **P1**
- 23) tecla programa **P2**
- 24) tecla programa **P3**
- 25) tecla programa **P4**

3.2.3 PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Al encender el aparato, el panel de mandos visualiza directamente la pantalla inicial donde aparecen los ajustes relativos a la última cocción efectuada (T75E-T97E-TT98E fig.28, T64E fig. 29b).

T75E-T97E-TT98E:

En la parte superior derecha se indica la modalidad de la cocción precedente: manual o a partir de programa preajustado.

Si se desea activar la cocción, pulsar la tecla "Start"(salvo que no exista la indicación de descartar máximo permitido entre el cielo y la solera, para ello consultar el párrafo 3.2.18): en la pantalla se visualiza una solicitud de OK, y, sucesivamente, la cinta y la

ventilación interna se activan. En la pantalla, el icono que representa la cinta empieza a moverse y aparecen unas líneas ondeadas que representan las fases de calentamiento del aparato; dicho icono permanece en la pantalla hasta que el aparato alcanza la temperatura configurada.

NOTA: Las temperaturas del cielo y la solera están vinculadas entre sí con un rango de 20° (T75E-T97E) o 15°C (TT98E) para garantizar que se alcancen las temperaturas de cocción. Es posible desvincular ambas temperaturas a discreción del operador, pero fuera del rango de 20° (T75E-T97E) ó 15°C (TT98E) no se garantiza que se alcancen las temperaturas programadas (véase punto 3.2.18).

T64E:

La pantalla de estado (fig.29b ref. D) indica la modalidad de la cocción precedente: manual o programa preajustado.

Si se desea volver a poner en marcha la cocción, presionar la tecla "Start" (fig.29b ref. 17): las resistencias, la cinta y la ventilación en el interior del aparato se activan y la pantalla de estado (fig.29b ref. D) mostrará la palabra "HEAT" que relampaguea hasta alcanzar la temperatura programada. Una vez alcanzado el valor programado, la pantalla de estado mostrará "GO" indicando la posibilidad de empezar la cocción. El punto en las pantallas de las temperaturas indica que se está suministrando potencia.

NOTA: Las temperaturas del cielo y de la solera (no vinculadas entre ellas) pueden tener una diferencia máxima de 15°; al superar este rango de diferencia ya no se garantiza más la consecución de las temperaturas ajustadas y el total funcionamiento del aparato.

3.2.4 CONFIGURACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LOS PARÁMETROS DE COCCIÓN:

Sólo se puede acceder a esta función si no se ha activado la función Lock.

Si no se desea activar el aparato sino que se desea cambiar la configuración de uno de los tres parámetros (temperatura del cielo, temperatura de la solera y tiempo de cocción), se han de utilizar las teclas flecha. Cada vez que se pulsan la tecla flecha a la izquierda o la tecla flecha a la derecha, se selecciona (en negrita) una de las tres magnitudes.

En **T64E** la selección del parámetro es indicada a través del relampagueo de la pantalla correspondiente; es posible seleccionar cuatro parámetros: temperatura del cielo, temperatura de la solera, tiempo de cocción y programa de cocción. El parámetro seleccionado empieza a relampaguear. Seleccionando las temperaturas de cielo y solera, la pantalla visualiza el valor programado. Seleccionando el parámetro programa de cocción, las pantallas de las temperaturas visualizan los valores ajustados para aquel programa.

Tras seleccionar la magnitud deseada, mediante las teclas flecha arriba o abajo se puede modificar el valor.

NOTA: la operación descrita anteriormente se puede efectuar incluso durante la cocción; en ambos casos, cuando se está en un programa genérico y se modifica uno de los valores, se sale automáticamente del programa y se accede a la función manual.

Sólo **TT98E**: Es posible elegir el número de temperaturas visualizadas y configurables que pueden ser 1, 2 o 4.

Para efectuar la configuración del número de temperaturas hay que apretar contemporáneamente las teclas OK y flecha izquierda.

Seleccionar luego una de las tres opciones (1 temperatura, 2 temperaturas, 4 temperaturas) desplazándose con las teclas de las flechas hacia arriba y hacia abajo.

Apretar OK para confirmar. **Una vez configurado el horno a 4 temperaturas el descarte máximo entre cielo y solera es de 15°C y entre las varias temperaturas es de 30°C (véase ejemplo fig.30 ref. F)** (en el modo 4 temperaturas no está activada la función VÍNCULO PARA TEMPERATURAS PROGRAMADAS PARA CIELO-SOLERA del punto 3.2.18).

- Temperatura máxima que se puede programar 400 °C (T75E-T97E) o 320°C (T64E-TT98E).
- Tiempo mínimo de cocción Estándar 2 minutos, 30 segundos en T64E
- Tiempo máximo de cocción Estándar 20 minutos

El motorreductor de la cinta transportadora posee un retrocontrol de revoluciones (sólo para T75E-T97E-TT98E) que,

independientemente del peso presente en la cinta, garantiza que el tiempo de paso sea uniforme.

Para controlar el tiempo para pasar en T75E y T97E, hay que medir el tiempo transcurrido desde el momento de entrada en el lado exterior de la cámara de cocción hasta el momento de inicio salida por el lado exterior de la cámara de cocción.

Para controlar el tiempo para pasar a T64E - TT98E, hay que medir el tiempo transcurrido desde el momento de entrada en el lado exterior de la cámara de cocción hasta el momento de inicio salida por el lado exterior de la cámara de cocción. En T64E - TT98E también es posible configurar el tiempo de cocción en cero, así la cinta quedará parada.

3.2.5 EJECUCIÓN DE UNO DE LOS 20 PROGRAMAS T75E-T97E-TT98E

Si, al poner en marcha el aparato, éste se encuentra en "manual" o en otro programa diferente al que se desea usar, pulsar las teclas, (P1, P2, P3 o P4) según el siguiente criterio para cambiarlo:

si se pulsa brevemente se configura el programa correspondiente (1,2,3 o 4); si se pulsa durante más tiempo aparece una ventana en la que se debe pulsar otra tecla (se debe pulsar en un plazo de 5 segundos, en caso contrario sólo se considera la primera) para introducir la segunda cifra; con este criterio se pueden seleccionar 20 programas diferentes (1,2,3,4,11,12,13,...,44);

en la pantalla aparecen los datos del programa seleccionado, y, luego, si se desea iniciar la cocción, hay que pulsar la tecla Start (véase punto 3.2.3).

T64E (referencia Fig. 29b)

Si, al encender el aparato, nos encontramos en "MAN" (manual) o en un programa diferente a lo que se desea utilizar, para elegir el programa deseado, seleccionar la pantalla de estado (ref. D que empezará a relampaguear) con la tecla "Flecha izquierda" (o "Flecha derecha"); posteriormente, con las teclas "Flecha arriba" o "Flecha abajo" seleccionar el programa deseado indicado por la palabra "Pr□□". Mientras se deslizan los programas, las pantallas de los parámetros temperatura de cielo, temperatura de solera y tiempo de cocción muestran los valores programados del programa seleccionado.

Después de alcanzar el programa deseado, presionar OK para confirmar. Si después de algunos segundos no hay confirmación alguna, las pantallas vuelven a visualizar el programa configurado anteriormente.

T64E prevé, además de los 20 programas, el uso de dos programas especiales: **STEP** y **RETURN**.

El programa STEP (indicado en la pantalla D con la palabra "StEP") puede utilizarse en los momentos de trabajo discontinuo y prevé la posibilidad de activar la cinta transportadora para **un solo paso de cocción**. Para utilizar este programa, seleccionar la palabra STEP en la lista de los programas, la cinta transportadora se para. Posicionar el producto en el inicio de la cinta, seguidamente presionar la tecla "P/Hotkey" para poner en marcha la cocción: la cinta empezará a moverse para permitir el paso del producto durante el plazo de tiempo programado. Al transcurrir este tiempo, la cinta se parará hasta la siguiente presión de la tecla "P/Hotkey".

El programa RETURN (indicado en la pantalla D con la palabra "rEtU") puede utilizarse para tiempos de cocción superiores al máximo permitido (o deshornar del mismo lado del que se ha enhornado) y prevé la posibilidad de activar la cinta transportadora para un **doble paso en la cocción**. Para utilizar este programa, seleccionar la palabra RETU en la lista de los programas, la cinta transportadora se para. Posicionar el producto en el inicio de la cinta, seguidamente presionar la tecla P/Hotkey" para poner en marcha la cocción: la cinta empezará a moverse para permitir un primer paso del producto durante el plazo de tiempo programado para luego efectuar un segundo paso de cocción en el sentido opuesto siempre de la duración de tiempo programado. **Ejemplo: con tiempo de cocción programado de 12 minutos se efectúa una cocción total de 24 minutos, tiempo que no sería programable con funcionamiento normal.**

NOTA: Cuando se utilizan los programas especiales STEP y RETURN, después de 2 minutos de la última cocción realizada, si no se realiza ninguna operación, el horno pasa automáticamente al estado ECONOMY indicado en la pantalla de estado con la palabra "ECO2". Recuperará el estado de funcionamiento

normal apenas se realiza una nueva cocción o un programa de cocción diferente.

3.2.6 CONFIGURACIÓN DE UN PROGRAMA

Sólo se puede acceder a esta función si no se ha activado la función Lock.

Cuando se desea memorizar los 3 datos característicos de una cocción (temperatura del cielo, temperatura de la solera y temperatura de cocción), tras programarlos de la manera deseada mediante las teclas flecha (véase punto 3.2.4), pulsar la tecla "Programación".

T75E-T97E-TT98E

En la pantalla aparece la pregunta: ¿Cuál programa deseas memorizar? Seleccionar el programa mediante las teclas P1, P2, P3 o P4 según el criterio explicado en el punto 3.2.5.

T64E

En la pantalla de estado (fig.29b ref. D) empieza a relampaguear la palabra "Pr01". Seleccionar, con las teclas "Flecha arriba" y "Flecha abajo", el programa que se desea memorizar. Apretar OK para confirmar.

3.2.7 MODIFICACIÓN DE UN PROGRAMA

Sólo se puede acceder a esta función si no se ha activado la función Lock.

Si se desea modificar un programa memorizado precedentemente, es necesario visualizarlo según el criterio explicado en el punto 3.2.5, y, luego, modificar los valores mediante las teclas flecha. Después de modificar uno cualquiera de los tres valores, la centralita pasa al modo manual. Para memorizar los nuevos valores, realizar las operaciones que se describen en el punto 3.2.6.

NOTA: ¡En T64E para los programas especiales STEP y RETURN, la modificación de los parámetros se realiza automáticamente cada vez que se modifica un parámetro de cocción!

3.2.8 FUNCIÓN DE LA TECLA LOCK

Esta función permite bloquear, como medida de seguridad, algunas operaciones:

Las funciones que se inhabilitan son:

- Memorización de los programas (al pulsar la tecla "Programación" no se produce ningún efecto).
- Variación de los parámetros de cocción durante o antes de la cocción (es posible utilizar sólo uno de los programas memorizados)
- Configuración del horario del Timer (si está previsto)

Las funciones que se encuentran activadas son:

- Uso de uno de los programas preajustados
- Selección de la función "Economy"
- Activación del "timer" si está previsto (pero no es posible modificar el horario del timer)

3.2.9 ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN DE "LOCK"

T75E-T97E-TT98E

Para activar o desactivar la función "Lock", pulsar la tecla correspondiente.

Después de presionarlo, en la pantalla aparece un mensaje que nos invita a introducir la contraseña secreta para poder activar o desactivar el timer. (en el momento de la entrega, la centralita tiene como contraseña configurada la cifra 1 1 1 1 y hasta que se cambie no es necesario confirmar dicha contraseña).

T64E

Para poder activar o desactivar la función "Lock" presionar la tecla relativa y la tecla "Flecha Arriba" simultáneamente (fig.29b ref. 20+12). La pantalla de estado visualiza ahora y todas las veces que se realice una operación protegida el mensaje "LOC". Para desactivar la protección, pulsar simultáneamente las teclas "Lock" + "Flecha Abajo" (fig.29b ref. 20+13). La pantalla de estado (fig. 29b ref. D) visualiza el mensaje "LOC-"

3.2.10 MEMORIZACIÓN DE LA CONTRASEÑA

(sólo para T75E-T97E-TT98E)

Para memorizar una nueva contraseña, es necesario mantener pulsada por un rato la tecla "Lock". En la pantalla, se visualiza un mensaje en el que se pide la vieja contraseña (cuatro asteriscos indican el número

de cifras que se han de introducir; las cifras son las disponibles en el teclado 1, 2, 3 y 4).

3.2.11 REGULACIÓN DE LA FECHA Y HORA

(sólo para T75E-T97E-TT98E)

Para regular la fecha y la hora, es necesario pulsar simultáneamente las teclas flecha a la derecha y flecha a la izquierda. Tras confirmar pulsando la tecla OK, es posible modificar la fecha y la hora pulsando las teclas flecha (izquierda y derecha para desplazarse de un valor a otro, arriba y abajo para cambiarlos). Al terminar la operación, pulsar la tecla OK para confirmar las modificaciones.

3.2.12 CONFIGURACIÓN DE LOS HORARIOS DE PUESTA EN MARCHA EN EL TIMER

(sólo para T75E-T97E-TT98E)

Sólo se puede acceder a esta función si no se ha activado la función Lock.

Es posible decidir la puesta en marcha temporizada del horno configurando dos horarios de encendido y dos de apagado diferentes para cada día de la semana.

Para efectuar el ajuste del Timer diario, apretar la tecla "Timer", en la parte izquierda de la pantalla se visualizan los días de la semana con un horario asociado a cada día, en la parte superior, la indicación del periodo de encendido mañana / tarde ON y apagado mañana / tarde OFF. Mediante la tecla flecha a la derecha se puede seleccionar el día o la hora que se desea configurar y, sucesivamente, mediante las teclas arriba o abajo se puede configurar el valor deseado.

Paca cada horario hay que configurar también el valor "ON" para el encendido u OFF para el apagado para que sea activo.

Con la tecla "P" se pueden visualizar los cuatro timer diarios.

3.2.13 ACTIVACIÓN DEL TIMER

(sólo para T75E-T97E-TT98E)

Para activar el timer (tras efectuar las operaciones descritas en el punto 3.2.12), pulsar la tecla timer, y, luego, la tecla OK que confirma la activación.

El Timer diario resulta activado si en los timer resultan unos horarios de encendido y apagado configurados respectivamente en on y off.

¡ATENCIÓN! Basta sólo con haber configurado tan sólo un "on" y el horno se encenderá de manera automática pero, para apagarlo habrá que hacerlo manualmente.

El timer activo está indicado en la pantalla con la palabra "TIMER ON" (en la parte inferior central).

Una vez alcanzada la hora de encendido, una señal acústica intermitente (durante aprox. un minuto) advierte del inminente encendido mientras en la pantalla, aparece la palabra "Encendido :'" indicando los segundos que quedan.

Apretando la tecla OK en esta fase se interrumpe el procedimiento de encendido.

Transcurrido el minuto de señalización acústica y visual, el horno se pone en marcha empezando (como explicado en el punto 3.2.12) con la fase de calentamiento.

¡ATENCIÓN! La alarma sonora sirve para señalar que el aparato se va a poner en marcha; por lo tanto, todas las personas que se encuentren en el radio de acción de la misma tendrán, por cualquier causa, que desplazarse hasta la distancia de seguridad o se tendrá que desconectar la alimentación eléctrica; todas las personas que se encuentren cerca de la máquina han de conocer dicha función y su peligro para evitar posibles daños físicos.

Una vez alcanzada la hora de apagado, una señal acústica intermitente advierte del inminente apagado del horno mientras en la pantalla, aparece la palabra "Apagado:" indicando los segundos que quedan.

También en este caso, apretando la tecla OK se interrumpe el procedimiento de apagado.

NOTA: Si se produce una interrupción de suministro eléctrico con el timer activado (Black-out), no se cambia ningún parámetro, lo importante es que el suministro eléctrico se reanude antes de la hora de encendido prevista.

3.2.14 FUNCIÓN ECONOMY

La función "Economy" permite reducir el consumo de energía eléctrica y mantener el aparato caliente. Esta función es ideal para las pausas que se producen durante la cocción y se obtiene limitando la potencia máxima que suministran las resistencias del cielo y la solera.

3.2.15 ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN ECONOMY:

T75E-T97E-TT98E

Para activar la función Economy hay que pulsar la tecla "Economy". Si el aparato está apagado, se puede ver si la función Economy está activada ya que en la pantalla (parte inferior derecha) se visualiza: "Economy on". Si el aparato ya está funcionando, o al momento de activarse la función, en la parte derecha de la pantalla, en lugar del icono de la cinta, se visualiza un icono que representa una hucha.

T64E

Existen dos tipos de Economy:

- **ECO1:** interviene en la potencia producida por el horno, reduciéndola. Se activa presionando la tecla "Economy". La pantalla de estado visualiza el mensaje "ECO1"
- **ECO2:** interviene en la potencia producida por el horno, reduciéndola y para la cinta. Se activa presionando de manera prolongada la tecla "Economy". La pantalla de estado visualiza el mensaje "ECO2"

Para desactivar la función Economy y volver al funcionamiento normal, presionar la tecla "Economy".

3.2.16 VISUALIZACIÓN DE LAS ALARMAS

T75E-T97E-TT98E

En la pantalla de la centralita, si se produce una anomalía importante, se pueden visualizar los siguientes tipos de ALARMA.

- 1) Alarma de cinta parada
- 2) Alarma de ventilador parado (sólo T75E-T97E)
- 3) Alarma de superación de la temperatura máxima de seguridad
- 4) Alarma compartimento motores (sólo TT98E: alarma debida a la falta de funcionamiento del ventilador posterior de enfriamiento o a la intervención de las protecciones térmicas motores que apagan los mismos motores)
- 5) Alarma termopar (indica qué termopar está roto) (sólo TT98E)

Cuando se produce una de estas alarmas, la centralita indica en la pantalla el tipo de alarma que se ha producido y apaga el aparato.

La señalización, acústica o visual, permanece hasta que se pulsa la tecla STOP. La señalización de alarma permanece incluso si efectivamente ha cesado la condición de alarma. Por ejemplo, si la temperatura supera por un momento el umbral máximo previsto, pero, después, vuelve a los valores correctos, la alarma cesa, pero, en la pantalla de la centralita, sigue visualizándose la alarma y el aparato permanece apagado hasta que se vuelve a poner en marcha. Esta operación sirve para que el operador se dé cuenta de que se ha producido una anomalía si no estaba cerca del aparato cuando se había producido.

Además, cuando se produce una anomalía, el aparato se apaga y, en la pantalla, se visualiza la indicación correspondiente; si se pulsa la tecla "Stop", se accede a la pantalla inicial y la alarma desaparece de la pantalla, pero esto no significa que no exista una anomalía. De hecho, cuando se vuelve a pulsar la tecla "Start, si la anomalía persiste, está se indicará nuevamente en la pantalla y el aparato se apagará.

¡ATENCIÓN! En caso de mal funcionamiento o de avería, parar el aparato siguiendo el procedimiento descrito en el punto 3.3.

Para el modelo TT98E, en la pantalla de la centralita, en situaciones de anomalía detectada, pueden visualizarse los siguientes tipos de SEÑALIZACIÓN:

- 3) **Avería contactor/presostato:** evalúa en fase de encendido la integridad de los contactores de potencia y de los presostatos
- 4) **Sobretensión panel eléctrico:** indica que la temperatura del alojamiento que contiene los componentes eléctricos ha superado el umbral de los 55°C (comprobar el funcionamiento del ventilador posterior de enfriamiento, etc.)

Cuando se verifica una señalización la centralita muestra en la pantalla el tipo de problema que se ha verificado. Apretando "OK" se acepta la señalización tanto visual como acústica y el mensaje desaparece.

T64E

En la pantalla de estado (fig.29 ref. D), si se produce una anomalía detectada, se pueden visualizar los siguientes tipos de ALARMA.

- 1) ALL1 – Alarma general (ventilador de cocción, sobretensión en el compartimento del motor, sobretensión máxima en la cámara de cocción)
- 2) ALL2 - Alarma termopar

- 3) ALL3- Alarma sobretensión panel eléctrico

Dejar que el aparato se enfríe y ponerse en contacto con el centro de asistencia técnica para que elimine la causa de la avería y controle que no se haya dañado ningún componente.

En algunos casos de trabajo, puede producirse el bloqueo y/o el apagado del aparato, debido a las siguientes causas:

- El motorreductor de la cinta transportadora posee un sistema de protecciones eléctricas que, en caso de excesiva absorción, detiene el motorreductor.

- El motor del ventilador posee una protección térmica que, en caso de excesiva absorción, detiene el motor; para volver a ponerlo en marcha, se ha de eliminar la causa de la avería y esperar a que el motor se enfríe.

- Si la temperatura interior supera el umbral máximo debido a una anomalía, interviene automáticamente el termostato de seguridad que bloquea el funcionamiento del aparato; para restablecer el funcionamiento del aparato se ha de desenroscar el capuchón de protección del termostato de seguridad (fig. 14, ref. P) y presionar el pulsador situado en la parte inferior para rearmar el termostato; volver a colocar el capuchón de protección para evitar que el termostato se deteriore y perjudique el funcionamiento del aparato. Sólo **TT98E:** el horno está dotado de dos termostatos de seguridad independientes de rearme manual, uno para el lado izquierdo (fig.14 ref.P) y uno para el lado derecho del horno (fig.36 ref.G).

¡ATENCIÓN! Si, tras poner en marcha el aparato, aún se encuentra averiado, pararlo siguiendo el procedimiento descrito en el punto 3.3; desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente y solicitar la intervención del servicio de asistencia técnica especializado.

3.2.17 ICONOGRAFÍA (sólo para T75E-T97E-TT98E)

ALARMAS figura 30:

A Alarma de superación de la temperatura máxima

B Alarma del ventilador (sólo T75E-T97E).

C Alarma de la cinta

D Alarma alojamiento motores (sólo TT98E se activa en caso de intervención de una de las protecciones térmicas de los motores o en caso de intervención del sensor térmico que indica la superación de la temperatura dentro del alojamiento de los motores)

E Avería termopar (sólo TT98E).

VISUALIZACIÓN figura 30

F Configuración 4 temperaturas (sólo TT98E).

TIMER figura 31

G Menú de puesta en marcha o configuración del timer.

H Timer activado

ESTADO DEL APARATO figura 31

I Aparato apagado

L Aparato encendido, fase de calentamiento.

M Aparato encendido, en cocción.

N Función Economy activada.

3.2.18 VÍNCULO PARA TEMPERATURAS PROGRAMADAS PARA CIELO - SOLERA (sólo para T75E-T97E-TT98E)

Para un mayor control y seguridad, en esta centralita se ofrece la posibilidad de vincular entre sí, las temperaturas programadas del cielo y la solera.

Cuando la diferencia de las dos temperaturas alcanza los 20° C (T75E-T97E) o 15°C (TT98E), parámetro que el usuario no puede modificar, se visualiza, a la derecha, debajo de la duración del tiempo de cocción, un mensaje que indica que se ha alcanzado el descarte máximo admisible entre las dos (ejemplo T75E-T97E en Fig.32).

Fig. 32 – Aviso de que se ha alcanzado el descarte máximo cielo - solera

Fig. 33 – Aviso de que el horno se encuentra fuera del descarte máximo

Llegados a este punto, el usuario tiene dos posibilidades:

1) pulsar la tecla "OK" para liberar las temperaturas del vínculo;

2) continuar utilizando normalmente las teclas de flecha.

Si se pulsa la tecla "OK" se accede a la modalidad libre, el mensaje desaparece y se podrá utilizar el horno de la manera tradicional.

Si no se pulsa la tecla "OK" y se pulsan las teclas de flecha arriba – flecha abajo, el mensaje sólo desaparece si se entra dentro de la

diferencia máxima permitida; si se intenta sobrepasar dicha diferencia, un aumento (disminución) de una de ellas provocará un aumento (disminución) simultáneo de la otra.

Cuando se pulsa la tecla "OK" para liberar las temperaturas de programación del vínculo, se visualiza un mensaje como el indicado en la fig. 33 para señalar que se debe prestar atención.

Tras poner en marcha el horno, no se permite introducir o quitar vínculos de temperatura; esta operación sólo se permite con el horno apagado.

Los dos mensajes de aviso sobre el descarte entre las temperaturas desaparecen al poner en marcha el horno. Con el horno en marcha no se visualiza ningún mensaje de control y las dos temperaturas programadas pueden ser vinculadas o libres en función de lo que se haya configurado con el horno apagado. Al parar el horno es posible seleccionar nuevamente la opción entre temperaturas libres o vinculadas.

Los mensajes de control también se han insertado cuando se accionan los programas;

Los mensajes de aviso desaparecen, con el horno apagado, cuando se modifica el tiempo de cocción pero vuelven a aparecer cuando se vuelve a modificar las dos temperaturas de programación.

Si se pulsa "OK" para liberar las dos temperaturas, pero dentro del rango predefinido, el mensaje desaparece y luego vuelve a aparecer si se supera dicho rango.

En modalidad manual y libre, mediante la tecla "OK" se regula el fuera rango, se enciende el horno, se efectúa la cocción y se apaga el horno. Si las temperaturas se encuentran fuera de rango, permanecen fuera de rango y se visualiza el mensaje de aviso indicado en la fig. 32

Lo mismo sucede en modalidad manual, fuera de rango, y se apaga la centralita. Como descrito anteriormente;

Se memoriza un programa liberado pero con un descarte de 20° (T75E-T97E) ó 15°C (TT98E). Cuando se vuelve a accionar y se pone en marcha, las dos temperaturas permanecen vinculadas.

3.2.19 USB IMPORTACIÓN/EXPORTACIÓN PROGRAMAS (sólo TT98E)

El aparato, en un lateral del cuadro de mandos LCD, dispone de una interfaz USB a la que es posible conectar un dispositivo de almacenamiento exterior (pen-drive) para llevar a cabo la importación o la exportación de los programas.

Para acceder a esta función, conectar el dispositivo, luego apretar durante un rato la tecla P. Aparecerá una ventana que guía al usuario a elegir una de las siguientes operaciones

- IMPORTACIÓN (tecla 1): los programas presentes en la centralita se sobrescriben con los presentes en el dispositivo USB. Los archivos deben situarse en el directorio principal (raíz) del dispositivo USB.
- EXPORTACIÓN (tecla 2): los programas presentes en la centralita se copian dentro del dispositivo USB. Los archivos copiados se situarán en el directorio principal (raíz) del dispositivo.

En ambos casos, los archivos se nombran así: PR_xx.T98 con xx de 01 a 20.

NOTA: Son compatibles tan sólo los dispositivos de almacenamiento con el formato FAT16 y FAT32.

3.3 DETENCIÓN

T64E:

Para detener el aparato apretar la tecla STOP (fig.29b ref. 17); el soplado sigue durante unos 30 minutos para bajar la temperatura gradualmente y salvaguardar la duración de los componentes, sólo una vez transcurrido este tiempo quitar la tensión girando el interruptor a la posición "0" (fig.29b ref. E).

¡ATENCIÓN! En caso de emergencia, quitar la tensión girando el interruptor a la posición «0» (fig.29b ref. E).

T75E T97E:

Para detener el aparato apretar la tecla STOP (fig.29 ref. 17); el soplado y el movimiento de la cinta siguen durante unos 12 minutos para bajar la temperatura gradualmente y salvaguardar la duración de los componentes, sólo una vez transcurrido este tiempo quitar la tensión girando el interruptor a la posición "0" (fig.14 ref. N).

TT98E:

Para detener el aparato presionar el pulsador STOP (fig.29 ref. 17); el soplado sigue durante unos 30 minutos para bajar la temperatura gradualmente y salvaguardar la duración de los componentes, sólo una vez transcurrido este tiempo y el tiempo previsto para el enfriamiento del horno se apagará por sí solo.

T75E T97E TT98E: ¡ATENCIÓN! En caso de emergencia, quitar la tensión accionando el pulsador de emergencia en forma de hongo (fig. 14, ref. O).

NOTA: Si se ha accionado el pulsador de emergencia (fig.14 ref.O), éste permanece en posición de seguridad hasta que, terminada la emergencia, se desbloquea girándolo hacia la izquierda

3.4 USO

Tras configurar los parámetros de cocción deseados, preparar el producto que se ha de cocer en un soporte adecuado (rejilla portapizza) controlando que no salga por la parte perforada de la rejilla. Con una pala, colocarlo sobre la cinta transportadora por el lado de entrada a la cámara de cocción. Cuando esté listo, saldrá por la parte opuesta.

Si no se conocen los valores que se han de configurar, empezar la cocción a unos 310°C (T64E-TT98E 270°C), tanto superior como inferior y con un tiempo de cocción de 4 minutos. Luego, en función del resultado de la primera cocción, ajustar los parámetros para encontrar los valores óptimos según las propias exigencias. Se tardan unos 25-35 minutos para alcanzar la temperatura, una vez se ha estabilizado la temperatura, empieza la cocción.

¡ATENCIÓN! El producto se ha de poner y quitar usando sistemas adecuados, como palas para pizzas, etc. (fig. 15, ref. O), y prestando la máxima atención. Con el aparato funcionando, no acercarse por ningún motivo a los órganos en movimiento. Todas las operaciones se han efectuar tras desenchufar el aparato.

Es posible observar las fases de cocción a través del vidrio situado en la puerta anterior si está previsto. Si se tiene que intervenir en el producto, por ejemplo, para pinchar con un utensilio las burbujas que se crean en la pizza, se puede abrir la puerta con mucho cuidado mediante el tirador anterior (fig. 15 ref. Q) si está previsto.

¡ATENCIÓN! Sólo se puede acceder al interior de la cámara, tras abrir la puerta, utilizando utensilios adecuados y prestando mucha atención a que dichos utensilios no se enganchen en la cinta y arrastren las extremidades superiores hacia su interior.

Nunca se han de introducir las extremidades en la cámara ya que existe el riesgo de sufrir quemaduras y quedar atrapado y aplastado por el movimiento de la cinta.

¡ATENCIÓN! Cuando se saca el producto que se está cocinando está muy caliente, prestar atención en particular al hecho de que la cinta se quede en alto con respeto al operador.

4 MANTENIMIENTO ORDINARIO

4.1 OPERACIONES PRELIMINARES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, parar el aparato tal y como se describe en el punto 3.3 e interrumpir la alimentación eléctrica, apagando los interruptores instalados en la parte exterior del aparato.

Todas las operaciones se han de efectuar cuando el aparato esté frío.

Todas las operaciones de mantenimiento tienen que ser efectuadas por personal cualificado que ha de tomar las debidas medidas de seguridad.

Todas las operaciones descritas son fundamentales para una buena conservación del aparato. En caso de no realizarse, el aparato se puede exponer a riesgos y dañar seriamente y la garantía perderá su validez.

4.2 LIMPIEZA ORDINARIA

Una vez efectuadas las operaciones descritas en el apartado 4.1 para la limpieza ordinaria, efectuar las siguientes operaciones.

Cada día tras haber terminado el trabajo, cuando el aparato se habrá enfriado, quitar meticulosamente de todas las partes los eventuales residuos que pueden haberse creado durante la cocción utilizando un paño o una esponja húmedos, posiblemente con agua y jabón, y luego enjuagar y secar, limpiando las partes satinadas en el sentido del satinado.

Efectuar una limpieza esmerada de todos los componentes a los que se puede acceder.

NOTA: Limpiar la cinta utilizando un cepillo de nylon duro.

Sacar las bandejas para la recogida de la harina derecha e izquierda (fig.9 ref. T), limpiarlas y luego volver a montarlas.

¡ATENCIÓN! Cada día quitar meticulosamente las eventuales grasas producidas durante la cocción ya que pueden causar posibles combustiones y explosiones.

¡ATENCIÓN! No lavar el aparato con chorros de agua directos o bajo presión. Evitar que el agua o eventuales productos utilizados entren en contacto con las partes eléctricas.

Está prohibido utilizar, para limpiar, detergentes dañinos para la salud.

NOTA: No limpiar los vidrios templados de las puertas cuando aún están calientes.

No utilizar solventes, productos detergentes que contengan sustancias agresivas (cloradas, ácidas, corrosivas, abrasivas, etc...) o utensilios que puedan dañar las superficies; antes de volver a encender el aparato, prestar atención en no dejar dentro del mismo lo que ha sido utilizado para la limpieza.

4.3 PERIODOS DE INACTIVIDAD

Si el aparato no se tiene que utilizar durante largos periodos:

- Desenchufarlo de la alimentación eléctrica.
- Tapanlo para protegerlo del polvo.
- Ventilar periódicamente el local.
- Limpiarlo antes de utilizarlo de nuevo.

ATENCIÓN

LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES RELATIVAS AL “MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO” ESTÁN RESERVADAS AL PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO EN POSESIÓN DE UNA REGULAR LICENCIA, AUTORIZADO Y HABILITADO POR EL FABRICANTE.

5 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

5.1 OPERACIONES PRELIMINARES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, parar el aparato tal y como se describe en el punto 3.3 e interrumpir la alimentación eléctrica, desconectando el cable de alimentación de la toma de corriente.

Todas las operaciones se han de efectuar cuando el aparato esté frío.

Iluminar la zona de trabajo durante las operaciones de mantenimiento, en los turnos nocturnos o en caso de visibilidad escasa.

Todas las operaciones de mantenimiento y reparaciones tienen que ser efectuadas por personal técnico especializado, que ha de tomar las debidas medidas de seguridad y ha de poseer la debida licencia, autorizado y habilitado por el fabricante.

La abertura de la puerta del horno protegido por candado (fig.10 ref.H) puede ser efectuada sólo por los técnicos especializados informados acerca de los potenciales riesgos y equipados con las protecciones oportunas.

Todas las operaciones descritas son fundamentales para una buena conservación del aparato. En caso de no realizarse, el aparato se puede exponer a riesgos y dañar seriamente y la garantía perderá su validez.

¡ATENCIÓN! Periódicamente (al menos una vez al año) y cada vez que se presenten anomalías de funcionamiento, el aparato tiene que ser controlado por un técnico especializado que debe comprobar el estado del aparato; en esta ocasión, controlar el funcionamiento del termostato de seguridad e inspeccionar la parte interior del panel eléctrico y el ventilador de enfriamiento (si está previsto) y limpiarlos del polvo que puede estar presente.

¡ATENCIÓN! Sólo para T64E: si el aparato se desengancha de los anclajes que lo sujetan al suelo, prestar la máxima atención a la estabilidad del mismo, en particular durante el desplazamiento, no dejar el aparato sin vigilancia y volver a colocar los anclajes apenas posible.

5.2 LIMPIEZA GENERAL

¡ATENCIÓN! Sacando los componentes del interior de la cámara de cocción, se corre el riesgo de tropezarse con los bordes cortantes (aletas de los elementos calentadores, etc...), así que todas las operaciones tienen que ser efectuadas con los dispositivos de protección

(guantes, gafas, etc...) adecuados por personal informado acerca de dichos riesgos prestando la máxima atención.

Una vez efectuadas las operaciones descritas en el apartado 5.1, para la limpieza efectuar las siguientes operaciones.

Llevar a cabo regularmente la limpieza general del aparato. Tras el enfriamiento del aparato, quitar meticulosamente de todos los componentes tanto internos como externos todos los residuos que se han producido utilizando un paño o una esponja húmedos, posiblemente con agua y jabón, luego enjuagar y secar, limpiando las partes satinadas en el sentido del satinado.

NOTA: Los sopladores interiores, al final de la limpieza, tienen que volverse a montar en su posición originaria. Si los conductos del aire se montan de manera equivocada las propiedades de la cocción se alterarán.

NOTA sólo TT98E: Cuando se vayan a volver a montar los sopladores, respetar el granallado de los componentes, como indicado en la etiqueta (fig 16 ref. M).

¡ATENCIÓN! Quitar con regularidad y meticulosamente de la cámara de cocción las eventuales grasas producidas durante la cocción ya que pueden causar posibles explosiones.

¡NOTA! Es conveniente limpiar con regularidad el extremo accesible de los termopares para mantener su eficacia en el tiempo.

¡ATENCIÓN! No lavar el aparato con chorros de agua directos o bajo presión. Evitar que el agua o eventuales productos utilizados entren en contacto con las partes eléctricas.

Está prohibido utilizar, para limpiar, detergentes dañinos para la salud.

NOTA: No limpiar los vidrios templados de las puertas cuando aún están calientes.

No utilizar solventes, productos detergentes que contengan sustancias agresivas (cloradas, ácidas, corrosivas, abrasivas, etc...) o utensilios que puedan dañar las superficies; antes de volver a encender el aparato, prestar atención en no dejar dentro del mismo lo que ha sido utilizado para la limpieza.

5.2.1 DESMONTAJE DE LAS PIEZAS

¡ATENCIÓN! Algunas de las operaciones descritas a continuación, como la extracción de la cinta, necesitan por lo menos dos personas.

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para poder acceder a todas las piezas hay que:

- Quitar el candado (fig. 10, ref. H), abrir el dispositivo de sujeción (fig. 10, ref. R) y abrir la puerta anterior (fig. 10, ref. S).
- Extraer los sopladores superiores (sólo TT98E: extraer primero los centrales).
- Levantar los dos laterales regulables (fig. 10, ref. I) mediante los pomos (fig. 10, ref. L).
- Extraer el soporte opcional de estacionamiento del producto (fig. 9)
- Extraer el recogedor de harina derecho y el izquierdo (fig. 9, ref. T).
- Extraer la cobertura de la junta de la cinta (fig. 16, ref. U) tras desenroscar el tornillo de bloqueo (fig. 16 ref. X).
- Levantar la cinta transportadora del lado motor de unos centímetros y extraer la junta cinta (fig.16 ref.Z).
- Extraer la cinta transportadora por el lado motor (fig. 16)
- Extraer los sopladores inferiores (sólo TT98E: extraer primero los centrales).
- Efectuar las operaciones necesarias.

5.2.2 MONTAJE DE LAS PIEZAS

¡ATENCIÓN! Algunas de las operaciones descritas a continuación, como el montaje de la cinta, necesitan por lo menos dos personas.

NOTA sólo para TT98E: Cuando se vayan a volver a montar los sopladores, respetar el granallado de los componentes, como indicado en la etiqueta (fig 16 ref. M) y volver a montar primero los sopladores laterales, luego los centrales.

NOTA sólo para T64E y TT98E: volver a montar antes los sopladores laterales prestando la máxima atención en que los tubitos porta-termopar entren bien dentro del soplador; siempre asegurarse de que los sopladores lleguen hasta el fondo de la pared vertical del horno.

En caso de que se hayan formado asperezas que impiden al panel con canto matado deslizarse bien sobre el cuerpo soplador, quitarlas con un papel abrasivo finísimo (grano 600)

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para montar las piezas hay que:

- Introducir los sopladores inferiores.

- Introducir la cinta transportadora por el lado motor (fig. 16) y colocarla en su sede controlando que el eje de la cinta transportadora y la motorización queden alineados.
 - Controlar que las dos juntas metálicas estén escuadradas entre sí. Si es necesario, girar el eje de la cinta hasta que queden escuadradas y permitir, de esta manera, la introducción de la junta central (fig. 16, ref. Z). Levantar algunos centímetros la cinta transportadora por el lado motor e introducir la junta central de la cinta.
 - Controlar que la transmisión esté alineada, introducir la cobertura de la junta de la cinta (fig. 16, ref. U) y enroscar el tornillo de bloqueo (fig. 16 ref. X).
 - Introducir el recogedor de harina derecho y el izquierdo (fig. 9, ref. T).
 - Introducir el soporte opcional de estacionamiento del producto (fig. 9)
 - Poner los laterales regulables a la altura deseada.
 - Introducir los sopladores superiores.
 - Cerrar la puerta anterior (fig. 10, ref. S). Si la puerta no se cierra, significa que los dos sopladores no están en la posición correcta. No forzar la puerta, desplazar los sopladores hasta el fondo y volver a cerrar la puerta. Cerrar el dispositivo de sujeción (fig. 10, ref. R) y poner y cerrar el candado (fig. 10, ref. H).
- ¡ATENCIÓN! Recordarse de quitar la llave del candado.**

5.3 ACCESO A LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

5.3.1 APERTURA DEL PANEL DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para abrir el panel de los componentes hay que:

- Quitar los tornillos (fig. 17, ref. V).

T75E-T97E: Aflojar el prensacables (fig. 11, ref. M).

- Desplazar hacia el exterior el panel de los componentes eléctricos (fig. 17, ref. Z) introduciendo el cable de alimentación (fig. 11, ref. N) en el prensacables.
- Introducir los dos tornillos (fig. 17, ref. Y) en sus orificios y bloquear con las dos tuercas (fig. 17, ref. K) colocadas en el tornillo (fig. 17, ref. J)

TT98E: Para los componentes colocados en el lado opuesto motorreductor, abrir, girándolo, el panel que contiene los interruptores (fig.17 ref.Z); mientras que para acceder a los componentes lado motorreductor, destornillar los 2 tornillos de fijación (fig.16 ref. L) y girar el panel lateral.

T64E: Para acceder a los componentes eléctricos, desenroscar los 2 tornillos de sujeción laterales y girar el panel lateral para acceder al alojamiento de los componentes eléctricos.

5.3.2 SUSTITUCIÓN DE LOS COMPONENTES DEL CUADRO ELÉCTRICO

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir los componentes del cuadro eléctrico hay que:

- Abrir el panel de los componentes eléctricos realizando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Desconectar eléctricamente el componente.
- Sustituir el componente.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso prestando atención en conectar correctamente el componente.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

NOTA: Si se sustituye la tarjeta electrónica, se debe efectuar una puesta a cero general del aparato de la manera descrita en el punto 5.17.

5.3.3 CIERRE DEL PANEL DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para cerrar el panel de los componentes hay que:

- T75E-T97E:**
- Quitar las dos tuercas (fig. 17, ref. K) y colocarlas en el tornillo (fig. 17, ref. J).
 - Desplazar el panel de los componentes eléctricos (fig. 17, ref. Z) hacia el interior y extraer el cable de alimentación (fig. 11, ref. N) del prensacables.
 - Montar los tornillos (fig. 17, ref. V).

- Apretar el prensacables (fig. 11, ref. M).

TT98E: Para el panel de los componentes situado en el lado opuesto motorreductor, cerrar, girándolo, el panel que contiene los interruptores (fig.17 ref.Z) y montar los tornillos (fig.17 ref.V). Para el panel que contiene los componentes del lado motorreductor, girar el panel lateral y atornillar los 2 tornillos de fijación (fig.16 ref. L).

T64E: Cerrar el panel lateral girándolo y enroscar los 2 tornillos de sujeción laterales.

¡ATENCIÓN! Deslizándolo y volviendo a situar en posición de cierre el panel de los componentes eléctricos, prestar la máxima atención a que no se dañen, encastren o aplasten los cables o el capilar del termostato de seguridad.

5.3.4 SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES

En el circuito eléctrico se ha instalado un fusible que, si se funde, no permite poner en marcha el aparato y el panel de mandos; en tal caso, comprobar el estado del fusible y, si es necesario, sustituirlo.

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, hay que:

- Abrir el panel de los componentes eléctricos realizando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Extraer el fusible (fig. 17, ref. N), controlarlo y, si es necesario, sustituirlo por otro con las mismas características.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

5.3.5 SUSTITUCIÓN ESCOBILLAS MOTOR CINTA (sólo para T75E-T97E-TT98E)

NOTA: El motor de la cinta (Tabla A y B ref. 42) contiene, en su interior, unas escobillas (Tabla A y B ref. 35) que se consumen trabajando. Controlar regularmente que las escobillas no se desgasten, en caso contrario sustituirlas (el panel que contiene el motorreductor se entrega siempre con un par de escobillas de repuesto en su interior); es oportuno tener siempre disponibles escobillas de repuesto.

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, hay que:

- Abrir el panel de componente eléctrico lado motorreductor siguiendo el procedimiento indicado en el apartado 5.3.1.
- Desenroscar las dos tapas de cobertura de las escobillas y extraerlas
- Insertar las escobillas nuevas y volver a enroscar las dos tapas de cobertura.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

5.3.6 SUSTITUCIÓN DEL MOTOR/MOTORREDUCTOR DE LA CINTA

Sólo para T75E-T97E-TT98E: tras la sustitución de algunos sets de escobillas puede ser necesario sustituir el motor de la cinta (Tabla A y B ref. 42).

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, hay que:

- Abrir el panel de los componentes eléctricos lado motorreductor efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Desmontar el motorreductor, colocarlo en un banco de trabajo y sustituir el motor (si está previsto).
- Montar el motorreductor en el horno controlando que quede bien alineado con el eje de la cinta.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

5.4 SUSTITUCIÓN DEL TERMOSTATO DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Comprobar periódicamente el funcionamiento del termostato de seguridad.

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir el termostato de seguridad hay que:

- T75E T97E:**
- Quitar el lateral regulable izquierdo (fig. 10, ref. I) tras desenroscar los pomos (fig. 10, ref. L).
 - Quitar la puerta izquierda superior (fig. 18, ref. A) tras desenroscar los tornillos de sujeción.

- Separar el aislamiento y aflojar los dos tornillos (fig. 19, ref. C) que bloquean el sensor del termostato.
- Quitar el panel posterior (fig. 19, ref. D), tras desenroscar los tornillos de sujeción, y extraer el sensor de termostato situado en el interior del aislamiento.
- Abrir el panel de los componentes eléctricos realizando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Quitar el tapón del pulsador de rearme y desenroscar la tuerca de sujeción del termostato (fig. 14, ref. P).
- Desconectar los conectores faston del termostato.
- Sustituir el termostato con el correspondiente sensor y restablecer la parte de aislamiento desgastada si es necesario.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

TT98E: el horno está dotado de dos termostatos de seguridad independientes de rearme manual, uno para el lado izquierdo (fig.14 ref.P) y uno para el lado derecho del horno (fig.36 ref.G).

Abrir la puerta anterior (fig.10 ref.S) y extraer la cinta transportadora de la cámara de cocción llevando a cabo las operaciones indicadas en el punto 5.2.1.

- Extraer el soplador inferior izquierdo para comprobar la colocación del actual sensor del termostato a través de la cámara de cocción.
- Quitar la puerta inferior (fig.36 ref.A o H) tras desenroscar los tornillos de sujeción.
- Extraer el sensor del termostato de seguridad.
- Abrir el panel de los componentes eléctricos del lado interesado efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Quitar la puerta de cierre colocado dentro del cárter protección componentes eléctricos (fig. 36 ref..C o L) tras desenroscar los 2 tornillos de sujeción
- Desenroscar la tuerca de sujeción del termostato.
- Desconectar los conectores faston del termostato.
- Sustituir el termostato y colocar correctamente el sensor como verificado con anterioridad a través de la cámara de cocción.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

T64E:

Abrir la puerta anterior (fig.10 ref.S) y extraer la cinta transportadora de la cámara de cocción llevando a cabo las operaciones indicadas en el punto 5.2.1.

- Extraer el soplador inferior del lado interesado para comprobar la colocación del actual sensor del termostato a través de la cámara de cocción.
- Abrir el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Desconectar los conectores faston del termostato.
- Quitar el tapón del pulsador de rearme y desenroscar la tuerca de sujeción del termostato (fig. 14, ref. P).
- Extraer el sensor del termostato de seguridad.
- Sustituir el termostato y colocar correctamente el sensor como verificado con anterioridad a través de la cámara de cocción.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

5.5 SUSTITUCIÓN DE LOS TERMOPARES

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir los termopares hay que:

- Para el termopar superior, quitar el lateral regulable izquierdo (o derecho en el TT98E) (fig. 10, ref. I) tras desenroscar los pomos (fig. 10, ref. L).
- Para el termopar inferior, quitar la cinta transportadora efectuando las operaciones descritas en el punto 5.2.1

T75E T97E: el horno está dotado de dos termopares, uno Superior y uno Inferior. Quitar la puerta izquierda superior o la inferior (fig. 18, ref. A-W), tras desenroscar los tornillos de sujeción, para acceder al termopar superior o al inferior.

- Desenroscar la tuerca de fijación del termopar (fig. 19, ref. E).
- Desconectar los dos cables de alimentación del termopar.

- Sustituir el termopar.

- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso, prestando atención en conectar los conectores según la polaridad correcta.

- Para volver a montar la cinta transportadora seguir el procedimiento descrito en el punto 5.2.2.

T64E-TT98E: el T64E consta de dos termopares (Superior, Inferior), el TT98 de cuatro termopares (Superior, Inferior, Izquierdo, Derecho).

NOTA: En caso de que haya que extraer o desplazar un termopar, para su integridad, ES IMPRESCINDIBLE MOVERLO AGARRÁNDOLO EXCLUSIVAMENTE POR EL TUBITO METÁLICO, NUNCA POR EL CABLE.

- Abrir el panel de los componentes eléctricos siguiendo el procedimiento descrito en el punto 5.3.1
- Quitar la puerta correspondiente (sólo TT98E) (fig.36 ref.A-B-H-I)
- Quitar el soplador correspondiente siguiendo el procedimiento descrito en el punto 5.2.1.
- Desenroscar el tornillo de sujeción del termopar con llave Allen (fig.37 ref.V).
- Para extraer los cables de los termopares en el lado derecho (sólo TT98E) es necesario desmontar los paneles posteriores (fig.38 ref. T-S)
- Desconectar el cable de la tarjeta electrónica y extraer el termopar.
- Sustituir el termopar **prestando atención en conectar los conectores según la correcta polaridad.**
- NOTA: Asegurarse de que el extremo de cada termopar esté siempre colocado sobre el corte inclinado del tubo como se muestra en la fig 37 ref. W**
- Volver a montar el soplador correspondiente siguiendo el procedimiento descrito en el punto 5.2.2.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.
- Para volver a montar la cinta transportadora seguir el procedimiento descrito en el punto 5.2.2.

5.6 SUSTITUCIÓN DE LAS RESISTENCIAS

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir las resistencias hay que:

T75E-T97E-TT98E

- Para las resistencias superiores, quitar los laterales regulables de la derecha y de la izquierda (fig. 10, ref. I) tras desenroscar los pomos (fig. 10, ref. L).
- Para las resistencias inferiores, quitar la cinta transportadora efectuando las operaciones descritas en el punto 5.2.1.

T75E T97E: Quitar las puertas superiores o las inferiores (fig. 18, ref. A-B-W-Z), tras desenroscar los tornillos de sujeción, para poder acceder a las resistencias.

- Desconectar los cables de alimentación de las resistencias en ambos lados.
- Quitar el aislamiento de ambos lados con mucho cuidado para no dañarlo.
- Por el lado izquierdo, quitar la tuerca (fig. 19, ref. F) de la resistencia que se desea cambiar utilizando una llave de tubo.
- Por el lado derecho, quitar los tornillos (fig. 20, ref. G) con un destornillador, extraer la plancha portaresistencia y, de este lado, extraer la resistencia.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso y restablecer el aislamiento dañado, prestando atención en que no llegue a los contactos eléctricos.

TT98E:

Resistencias inferiores o superiores izquierdas TT98E

- Abrir el panel de los interruptores efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Quitar el cárter de protección de los componentes eléctricos (fig.36 ref. N)
- Quitar las puertas superiores o inferiores (fig.36 ref.H-I-L-M)
- Desconectar los cables eléctricos
- Quitar los cárteres protección aislamiento resistencias (fig.37 ref.Q-R)
- Quitar el aislamiento intentando no dañarlo.

- Desenroscar los tornillos de sujeción plancha resistencias.
- Sustituir la resistencia dañada
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

Resistencias inferiores o superiores derechas TT98E

- Abrir el panel lateral desenroscando los 2 tornillos de sujeción (fig.16 ref. L)
- Extraer la cobertura de la junta de la cinta (fig. 16, ref. U) tras desenroscar el tornillo de bloqueo (fig. 16 ref. X).
- Levantar la cinta transportadora del lado motor de unos centímetros y extraer la junta cinta (fig.16 ref.Z).
- Quitar el cárter inferior sobre la junta cinta (fig.36 ref. F)
- Quitar el cárter de protección motor cinta (fig.36 ref. E)
- Quitar las puertas superiores o inferiores (fig.36 ref.A-B-C-D)
- Desconectar los cables eléctricos
- Quitar los cárteres protección aislamiento resistencias (fig.37 ref.O-P)
- Quitar el aislamiento intentando no dañarlo.
- Desenroscar los tornillos de sujeción plancha resistencias.
- Sustituir la resistencia dañada
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Volver a cerrar el panel lateral y atornillar los 2 tornillos de sujeción (fig.16 ref. L)

NOTA: Asegurarse de que dentro del horno TT98E la parte final de las resistencias sustituidas entre en su alojamiento, ver la posición correspondiente desde el interior de la cámara de cocción desmontando los componentes siguiendo el procedimiento descrito en el punto 5.2.1, para el remontaje seguir el procedimiento descrito en el punto 5.2.2.

T64E

- Quitar el panel posterior tras desenroscar los tornillos de sujeción.
- Desconectar el motor y los dispositivos faston del sensor térmico.
- Identificar el grupo de resistencias que hay que sustituir, considerando que los terminales lado panel eléctrico corresponden a las resistencias del cielo, los opuestos corresponden a las resistencias de la solera.
- Desconectar los terminales de las resistencias utilizando una segunda llave en la contratuercas para evitar forzar el terminal.

Nota: ¡Forzar los terminales de las resistencias durante la conexión / desconexión de los cables eléctricos compromete todo el grupo de resistencias irremediablemente!

- Quitar los paneles de contención de la lana
- Quitar el panel posterior cámara de cocción desenroscando los tornillos de sujeción.
- Colocarse en un banco de trabajo.
- Sustituir la resistencia dañada
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

5.7 SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA LCD DEL CUADRO DE MANDOS (si está previsto)

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir la pantalla LCD del cuadro de mandos hay que:

- Desenroscar los tornillos de fijación del cuadro de mandos (fig. 21 ref. H).
- Desconectar los conectores del monitor LCD.
- Quitar los cuatro tornillos (fig. 21 ref. I) y sustituir la pantalla LCD.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso, prestando atención en conectar los conectores correctamente.
- Llevar a cabo la puesta a cero general del aparato como descrito en el punto 5.17.

Para la configuración de los idiomas remitirse al punto 3.2, para la configuración de las escalas de temperaturas remitirse al punto 5.13.

5.8 SUSTITUCIÓN DEL TECLADO DEL CUADRO DE MANDOS (si está previsto)

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir el teclado del cuadro de mandos hay que:

- Desenroscar los tornillos de fijación del cuadro de mandos (fig. 21 ref. H).
- Desconectar los conectores del monitor LCD.

- Colocarse en un banco de trabajo y desconectar cuidadosamente el teclado.

- Limpiar esmeradamente la superficie del cuadro.
- Comprobar que, en la parte transparente del nuevo teclado, no esté la película de protección; si está, quitarla y enganchar el nuevo teclado adhesivo.

- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso, prestando atención en conectar los conectores correctamente.

5.9 DESARMADO Y REARMADO DE LA CINTA

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para desarmar y rearmar la cinta hay que:

- Extraer la cinta transportadora de la cámara de cocción efectuando las operaciones descritas en el punto 5.2.1 y colocarla sobre un banco de trabajo dotado con una pinza de boca larga.

5.9.1 DESARMADO DE LA CINTA

- Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para desmontar la cinta hay que:
- Mover la cinta hasta que la unión esté en la parte superior central.
- Comprimir la cinta por su lado derecho (fig.22)
- Sólo para **T75E T97E**: con la pinza deslizar lateralmente los cuatro tubos de unión (fig. 23) sobre los eslabones.
- Desenganchar los eslabones de unión con la ayuda de una pinza.
- Descomprimir el extremo de la cinta.
- Extraer la cinta

5.9.2 REARMADO DE LA CINTA

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para rearmar la cinta hay que:

- Introducir la cinta por el lado deseado, prestando atención en que la parte superior sea la lisa y que los extremos laterales en forma de gancho no se muevan en el sentido en el que se enganchan (fig.27)
- Acercar los extremos de la cinta en la parte superior central y comprobar que las ruedas dentadas del externo izquierdo y los casquillos de transmisión del extremo derecho sujeten la cinta correctamente.

NOTA sólo para T75E y T97E: Los casquillos de transmisión nunca tienen que encontrarse en correspondencia con los tubos de unión y las dos ruedas del extremo deben estar colocadas de la manera indicada en el despiece Tab.A.

- Comprimir la cinta por su lado derecho (fig.22).

T75E T97E: Tomar uno de los eslabones de unión laterales, y, tras observar cómo están montados los extremos de la cinta (fig. 24a), sujetar, en primer lugar, la parte lateral externa, y, luego, bloquear la interna con ayuda de la pinza de boca larga.

- Repetir la operación para el eslabón del lado opuesto.
- Sujetar las piezas intermedias (fig. 25) y, con ayuda de la pinza, enderezar los eslabones deformados.
- Introducir los tubos en los eslabones, colocarlos en el centro de la unión y aplastarlos por los dos extremos (fig. 26) comprobando que no se muevan.

T64E-TT98E: Coger uno de los eslabones de unión laterales y, tras haber observado cómo están montados los extremos de la cinta (fig.24b), enganchar primero la parte lateral exterior y luego la interior con la ayuda de una pinza de picos largos.

- Repetir la operación para el eslabón del lado opuesto.
- Sujetar las piezas intermedias y, con la ayuda de la pinza, enderezar los eslabones deformados.

- Controlar que la cinta sea totalmente plana, si es necesario enderezar las partes de cinta deformadas.
- Descomprimir el extremo de la cinta.
- Comprobar que la cinta se desplace correctamente.
- Montar la cinta transportadora en su sede dentro de la cámara de cocción y los demás componentes efectuando las operaciones descritas en el punto 5.2.2.

¡ATENCIÓN! Controlar que el sentido de marcha de la cinta sea el indicado en la fig.27. Los extremos laterales en forma de gancho no han de moverse en el sentido en el cual se enganchan ya que, además de dañar la cinta, son muy peligrosos porque pueden engancharse fácilmente con partes sueltas de las prendas de vestir, extremidades, anillos, pulseras, etc.

¡ATENCIÓN! Para evitar chirridos, lubricar la cinta con una capa de aceite spray del tipo Homologado para alimentos: con el aparato apagado y frío, aplicar pequeñas cantidades sobre las partes de la cinta que quedan fuera de la cámara de cocción, especialmente sobre las ruedas en ambas extremidades de la cinta. Esta operación se debe efectuar prestando la máxima atención en las características de peligrosidad, tal como riesgos de inflamabilidad, explosión u otros que deben estar indicados en la bombona.

5.9.3 INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DE LA CINTA TRANSPORTADORA

- Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para invertir el sentido de rotación de la cinta hay que:

- Extraer la cinta transportadora de la cámara de cocción efectuando las operaciones descritas en el punto 5.2.1; desmontar la cinta efectuando las operaciones descritas en el punto 5.9.1, girar la cinta hacia el sentido deseado y montarla efectuando las operaciones descritas en el punto 5.9.2.

T75E T97E: Abrir el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.

- Invertir los dos cables de alimentación del motorreductor para invertir el sentido de rotación de éste.

- Cerrar el panel de los componentes eléctricos efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.3.

- Desenganchar la etiqueta FLECHA sentido de marcha (fig. 4) y volverla a enganchar en el sentido opuesto.

TT98E: Abrir el panel lateral desenroscando los 2 tornillos de sujeción (fig.16 ref. L)

- Invertir los dos cables de alimentación del motorreductor para invertir el sentido de rotación de éste.

- Despegar la etiqueta con la FLECHA sentido de marcha (fig.16 ref.M) y en su lugar pegar la nueva etiqueta suministrada junto al manual de instrucciones.

- Colocar los sopladores respetando el granallado de los componentes como indicado en la nueva etiqueta (fig 16 ref. M) siguiendo los procedimientos descritos en los puntos 5.2.1 y 5.2.2.

- Volver a cerrar el panel lateral atornillando los 2 tornillos de sujeción (fig.16 ref. L).

T64E: En el panel de mandos presionar, durante algunos minutos:

- tecla "Flecha arriba" para configurar el sentido de marcha HORARIO
- tecla "Flecha abajo" para configurar el sentido de marcha ANTIHORARIO

Desenganchar la etiqueta FLECHA sentido de marcha (fig. 4) y volverla a enganchar en el sentido opuesto.

¡ATENCIÓN! Controlar que el sentido de marcha de la cinta sea el indicado en la fig. 27. Los extremos laterales en forma de gancho no han de moverse en el sentido en el cual se enganchan ya que, además de dañar la cinta, son muy peligrosos porque pueden engancharse fácilmente con partes sueltas de las prendas de vestir, extremidades, anillos, pulseras, etc.

5.10 SUSTITUCIÓN DEL VIDRIO TEMPLADO (si está previsto)

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir el vidrio templado hay que:

- Abrir la puerta anterior (fig. 15, ref. Q) y desenroscar los tornillos de sujeción del panel interno.

- Quitar el panel interno y sustituir el vidrio templado.

- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

5.11 SUSTITUCIÓN DEL MOTOR O DEL VENTILADOR DE COCCIÓN

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para sustituir el motor o el ventilador hay que:

T64E T75E T97E: Quitar el panel posterior (fig. 19, ref. D) tras desenroscar los tornillos de sujeción.

- Desconectar la conexión eléctrica del motor.

- Sólo en T64E: desconectar los terminales de las resistencias utilizando una segunda llave en la contratuerca para evitar forzar el terminal.

NOTA: ¡Forzar los terminales de las resistencias durante la conexión / desconexión de los cables eléctricos compromete todo el grupo de resistencias irremediablemente!

- Quitar las dos bandas de bloqueo de la lana tras desenroscar los tornillos de fijación.

- Separar el aislamiento y desmontar el panel posterior de la cámara de cocción tras desenroscar los tornillos de sujeción.

- Colocarlo en un banco de trabajo, enderezar la chapa de bloqueo (sólo en T75E 97E) y quitar el tornillo izquierdo del centro del ventilador de cocción.

- Extraer el ventilador utilizando un extractor.

NOTA: Para aflojar el tornillo izquierdo, girarlo hacia la derecha; el ventilador no sale de su sede sin el extractor.

- Si sólo se ha de sustituir el ventilador, efectuar las operaciones del montaje en orden inverso.

- Para desmontar el motor, quitar las cuatro tuercas de los pies del motor y extraerlo.

- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso prestando la máxima atención en que la junta que se arrastra en el eje del motor esté montada correctamente y no fuerce la rotación del motor. Asegurarse de que las piezas cónicas del eje del motor y del ventilador estén perfectamente limpias y lisas.

NOTA: Antes de la puesta en marcha comprobar que el motor gire libremente para evitar que se dañe.

- Restablecer el aislamiento dañado y cubrirlo con cinta adhesiva de aluminio para altas temperaturas.

TT98E: - Quitar el panel posterior (fig. 38 ref. T) y el cárter interior (fig. 38 ref. S).

- Desconectar las conexiones eléctricas.

- Desconectar de la alimentación el ventilador y quitar el estribo con el ventilador desenroscando los 3 tornillos de sujeción (fig. 38 ref. K-Z)

- Quitar el panel posterior cámara de cocción desenroscando los tornillos de sujeción.

- Colocarse en un banco de trabajo.

NOTA: ANTES DE EFECTUAR LA REMOCIÓN DE LOS VENTILADORES, ASEGURARSE DE HABER ANOTADO LA POSICIÓN EXACTA DE LOS MISMOS, PARA PODER VOLVER A COLOCARLOS EN SU POSICIÓN INICIAL.

- Desenroscar el tornillo de sujeción sobre el cubo (Fig. 39 ref. A)

- Sustituir el ventilador **prestando la máxima atención en que se monte con los mismos POSICIÓN Y SENTIDO QUE EL ANTERIOR** y que la distancia entre el cubo del ventilador y el fondo porta-motor sea la indicada en la Fig 39

- Para la sustitución del motor, tras haber llevado a cabo las operaciones de desmontaje ventilador, hacer lo siguiente:

- Quitar los dos tornillos de sujeción motor (Fig. 39 ref. B)

- Aflojar la abrazadera de bloqueo motor posterior (fig.39 ref.C).

- Sustituir el motor.

- Volver a enroscar bien los dos tornillos de sujeción motor (Fig. 39 ref. B) y luego apretar las tuercas (Fig. 39 ref. G) comprimiendo al mínimo las arandelas hendidas inferiores (Fig. 39 ref. H) para evitar una deformación excesiva del fondo porta-motor.

- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

NOTA: Controlar que el sentido de rotación de los ventiladores sea el indicado en el panel posterior de la cámara de cocción (fig. 39 ref. D y E).

NOTA: Si es necesario sustituir el motor provisto de sensor térmico(T64E: Tabla C ref.30 – TT98E: Tabla B ref.51), volver a montarlo y a establecer las conexiones eléctricas.

5.12 SUSTITUCIÓN DEL VENTILADOR (si está previsto)

Una vez efectuadas las operaciones descritas en el punto 5.1, para la sustitución del ventilador de enfriamiento, hacer lo siguiente:

TT98E

En TT98E el ventilador se encuentra situado en la parte trasera.

- Quitar el panel posterior (fig. 38 ref. T) y el cárter interior (fig. 38 ref. S).

- Desconectar las conexiones eléctricas.

- Quitar el estribo porta-ventilador desenroscando los 3 tornillos de sujeción (fig. 38 ref. K-Z).
- Sustituir el ventilador.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

NOTA: controlar que el sentido de rotación sea el indicado en el panel (fig. 38 ref. U).

T64E:

En el T64E el ventilador se encuentra situado en el interior del panel que contiene los componentes y de manera que transmita aire hacia el alojamiento del motor.

- Acceder al compartimento de los componentes eléctricos, desenroscando los 2 tornillos de sujeción laterales y girando el panel lateral
- Desconectar los dispositivos faston que conectan el ventilador
- Desenroscar y quitar los 2 tornillos de sujeción traseros del ventilador
- Aflojar los 2 tornillos de sujeción delanteros y traseros, y mover el ventilador a la parte posterior del horno.
- Sustituir el ventilador.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

NOTA: Comprobar que el ventilador se encuentre situado de manera que sea posible transmitir aire hacia el alojamiento del motor.

5.13 CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA GRADOS CENTÍGRADOS/FAHRENHEIT

La centralita se puede programar para indicar la temperatura en grados Centígrados o grados Fahrenheit.

T75E-T97E-TT98E:

Al pasar de una configuración a otra, tras poner el dip-switch en la posición deseada, la variación efectiva se obtiene apenas se pulsa alguna tecla o cuando se visualiza una nueva imagen en la pantalla. Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para efectuar la configuración hay que:

- Desenroscar los tornillos de fijación del cuadro de mandos (fig. 21 ref. H).
- Desplazar el dip-switch (fig.21 pos.3) de la pantalla LCD del cuadro de mandos en la posición OFF o ON, en función de la escala de temperaturas deseada, de la siguiente manera:

Nº	OFF	ON
1		
2		
3	grados centígrados	grados Fahrenheit
4		
5		

- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

T64E:

Acceder a las configuraciones generales, presionando simultáneamente las teclas "Lock" + "p/Hotkey" (fig.29b ref.20+18). Usar las teclas "Flecha derecha" o "Flecha izquierda" (fig.29b ref.14 y 15) para seleccionar el parámetro "SCLt" en la pantalla de estado (fig.29b ref.D). Usar las teclas "Flecha arriba"/"Flecha abajo" (fig.29b ref.14 y 15) para seleccionar en la "pantalla del tiempo de cocción" (fig. 29 ref.C).

- dEGC grados Centígrados
- dEGC grados Fahrenheit

Presionar OK para salir y memorizar las configuraciones.

5.14 REGULACIÓN DEL CONTRASTE DE LA PANTALLA

Sólo para T75E T97E TT98E:

Tras efectuar las operaciones descritas en el punto 5.1, para regular el contraste de la pantalla efectuar las siguientes operaciones:

- Desenroscar los tornillos de fijación del cuadro de mandos (fig. 21 ref. H).
- Con un destornillador pequeño, girar el tornillo de regulación (fig. 21 ref. B) hasta obtener el contraste deseado.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

5.15 SUSTITUCIÓN DE LA CLAVIJA DE ARRASTRE DE LA CINTA

El arrastre del eje de la cinta se efectúa mediante una clavija de seguridad, calibrada para que se rompa en el caso de que se produzcan esfuerzos de arrastre anómalos.

Tras efectuar las operaciones indicadas en el punto 5.1, para sustituir la clavija hay que:

- Extraer la cobertura de la junta de la cinta (fig. 16, ref. U) tras desenroscar el tornillo de bloqueo (fig. 16 ref. X).
- Alinear los orificios de la junta y del eje de la cinta y, luego, extraer la clavija rota.
- Introducir la nueva clavija (fig. 16 ref. S).
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.

¡ATENCIÓN! Utilizar exclusivamente clavijas de recambio originales ya que se han fabricado con un material especial para garantizar su rotura en caso de solicitaciones anómalas. Si se utiliza un material diferente, se corre el riesgo de ser arrastrados por la red.

5.16 SUSTITUCIÓN PRESÓSTATOS (Sólo TT98E)

El horno está dotado de dos presóstatos independientes, uno para el lado derecho (fig.36 ref.P) y uno para el lado izquierdo del horno (fig.36 ref.Q).

En caso de falta de ventilación del lado correspondiente, desactivará las resistencias (si se detecta una anomalía en la temperatura del CIELO, concentrar la búsqueda en la parte izquierda del horno, si se detecta una anomalía en la temperatura de la SOLERA, concentrar la búsqueda en la parte derecha).

Una vez efectuadas las operaciones descritas en el punto 5.1, para la sustitución, hacer lo siguiente:

- Abrir el panel de los componentes eléctricos del lado interesado efectuando las operaciones descritas en el punto 5.3.1.
- Desconectar las conexiones eléctricas y el tubo del aire
- Sustituir el presóstato.
- Para el montaje, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso prestando atención en conectar correctamente el componente.

5.17 PROCEDIMIENTO DE PUESTA A CERO GENERAL

Si se producen anomalías en el funcionamiento de la electrónica o cuando se sustituye una de las tarjetas electrónicas es necesario efectuar una puesta a cero general.

T75E-T97E-TT98E:

Acceder al menú de los parámetros pulsando **simultáneamente las teclas OK y flecha abajo durante 5 segundos** (fig.29 ref.16 y 13).

Pulsar **simultáneamente las flechas arriba, abajo y derecha durante 5 segundos** (fig. 29, ref. 12, 13 y 14) para provocar una puesta a cero general y llevar todos los parámetros a los valores predefinidos (se oyen unos "bips" de confirmación).

La puesta a cero también se efectúa en el reloj y, por ello, se debe configurar nuevamente.

T64E:

Con el equipo apagado con interruptor general (fig.29b ref.E) en posición "0", presionar **simultáneamente las teclas "Flecha derecha" + "Flecha izquierda" (fig.29b ref.14 y 15)** y manteniéndolas apretadas encender el interruptor general (fig.29b ref.E) situándolo en posición "1". Se genera un reajuste general que vuelve a situar los parámetros en los valores predeterminados. Todos los ajustes se reposicionan en los valores de fábrica.

5.18 DESGUACE

Si se desea desguazar el aparato o algunos de sus recambios, separar todos los componentes por tipología de material, y, sucesivamente, eliminarlos en conformidad con las leyes y normativas vigentes.



La presencia de este símbolo significa que, en la Unión Europea, los componentes eléctricos se deben eliminar, al final de su vida, en centros de recogida diferenciada. Esta norma se aplica a este dispositivo y a todos los accesorios que lleven este símbolo. Nunca se deben eliminar estos productos como residuos urbanos domésticos.

6 CATÁLOGO DE LOS RECAMBIOS

Índice de las tablas

Tabla A	Grupo T75/E – T97/E.
Tabla B	Grupo TT98/E.
Tabla C	Grupo T64/E.
Tabla D-E-F	Esquema eléctrico T75/E – T97/E.
Tabla G-H	Esquema eléctrico TT98/E.
Tabla I-L	Esquema eléctrico T64/E.

INDICACIONES PARA PEDIR LOS RECAMBIOS

Para pedir los recambios hay que comunicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de matrícula
- Denominación de la pieza
- Cantidad necesaria

TAB.1			T64/E			T75/E			T97/E			T198/E		
Potenza Max (kW)	Maximum power (kW)	Puissance Max. (kW)	6,9			16,55			22,55			21,8		
Höchstleistung (kW)	Potencia máx (kW)	Absorption nominale (kWh)	3,5			8,3			11,3			8,8		
Assorbimento nominale (kWh)	Rated absorption (kWh)	Absorption nominale (kWh)	3,5			8,3			11,3			8,8		
Soll-Stromaufnahme (kWh)	Absorción nominal (kWh)	Absorción nominal (kWh)	3,5			8,3			11,3			8,8		
Tensione nominale (AC)	Rated voltage (AC)	Tension nominale (C.A.)	V400 3N			V400 3N			V400 3N			V400 3N		
Nennspannung	Tensión nominal (AC)	Tensión nominal (AC)	(V230 3)			(V230 3)			(V230 3)			(V230 3)		
			(V230 1N)			(V230 1N)			(V230 1N)			(V230 1N)		
Frequenza (Hz)	Frequency (Hz)	Fréquence (Hz)	50/60			50			50			50		
Frequenz (Hz)	Frecuencia (Hz)	Frecuencia (Hz)	50/60			50			50			50		
Cavo di allacciamento tipo	Câble de connection type	Connection cable model	H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere		
H07 RN-F/Ampere	H07 RN-F/Ampere	H07 RN-F/Ampere	H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere		
Anschlußkabel	Cable de conexión tipo	Cable de conexión tipo	H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere		
H07 RN-F/Ampere	H07 RN-F/Ampere	H07 RN-F/Ampere	H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere			H07 RN-F/Ampere		
			5x2,5 mm² / 11A			5x6 mm² / 23A			5x10 mm² / 32A			5x10 mm² / 36A		
			4x4 mm² / 18A			4x10 mm² / 40A			4x16 mm² / 56A			4x16 mm² / 58A		
			3x6 mm² / 31A			3x16 mm² / 73A			3x16 mm² / 73A			3x16 mm² / 73A		
Calore sensibile (KJ/h)	Sensible heat (KJ/h)	Chaleur sensible (KJ/h)	1739			4171			5683			5494		
Spürbare Wärme (KJ/h)	Calor sensible (KJ/h)	Calor sensible (KJ/h)	1739			4171			5683			5494		
Calore latente (KJ/h)	Latent heat (KJ/h)	Chaleur latente (KJ/h)	3726			8937			12177			11772		
Latente Wärme (KJ/h)	Calor latente (KJ/h)	Calor latente (KJ/h)	3726			8937			12177			11772		

ATTENZIONE: DATI NOMINALI, VERIFICARE SEMPRE QUANTO RIPOSTATO IN TARGHETTA MATRICOLA (FIG.2)

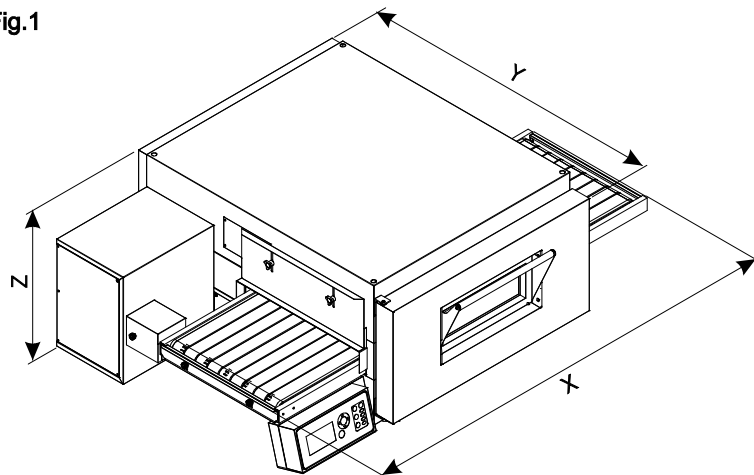
CAUTION: RATED VALUES, ALWAYS CHECK THE VALUES INDICATED ON THE RATING PLATE SERIAL NUMBER (FIG.2)

ATTENTION: DONNÉES NOMINALES, VÉRIFIER TOUJOURS CE QUI EST REPORTÉ DANS LA PLAQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE (FIG.2)

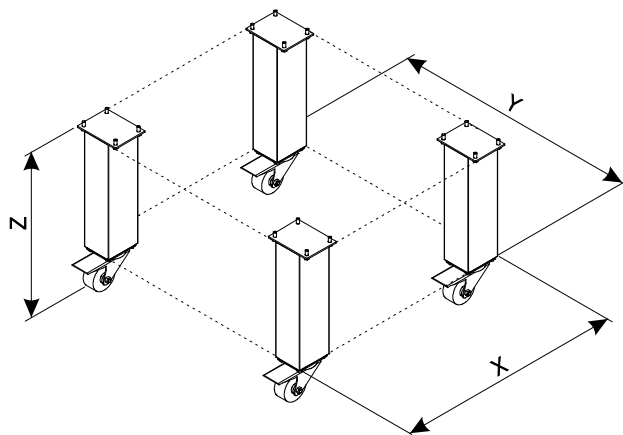
ACHTUNG: NENNDATEN, STETS DIE ANGABEN AM TYPENSCHILD ÜBERPRÜFEN (ABB.2)

ATENCIÓN: DATOS NOMINALES, COMPROBAR SIEMPRE LO INDICADO EN LA CHAPA DE MATRÍCULA (FIG. 2)

Fig.1

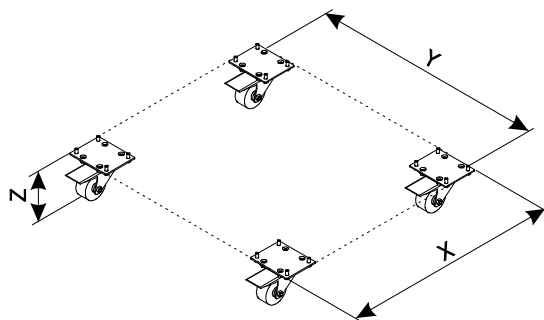


	Xcm	Ycm	Zcm	kg
T64/E	124	80	48	93
T75/E	179	119	56	214
T97/E	204	144	56	300
TT98/E	204	146	62	358



CV/60	Xcm	Ycm	Zcm	kg
T75E	90	98	60	23
T97E	115	123	60	23
TT98E	115	126	60	23

SC/60	Xcm	Ycm	Zcm	kg
T64E	60	74	60	19



CV/15	Xcm	Ycm	Zcm	kg
T75E	90	98	15	13
T97E	115	123	15	13
TT98E	115	126	16	15

S/14	Xcm	Ycm	Zcm	kg
T64E	60	74	14	5

Fig.2

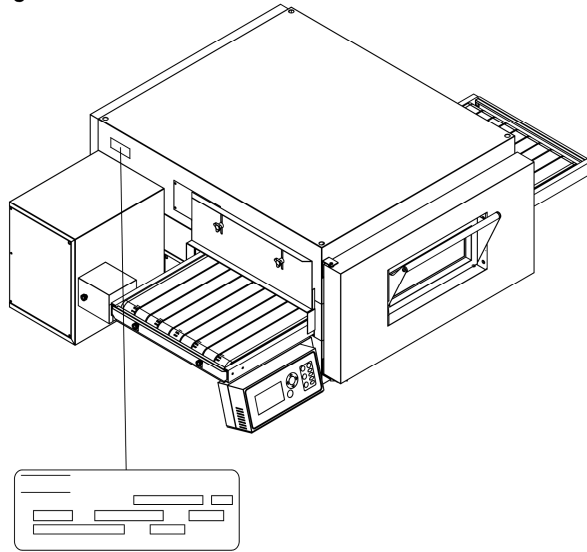


Fig.3

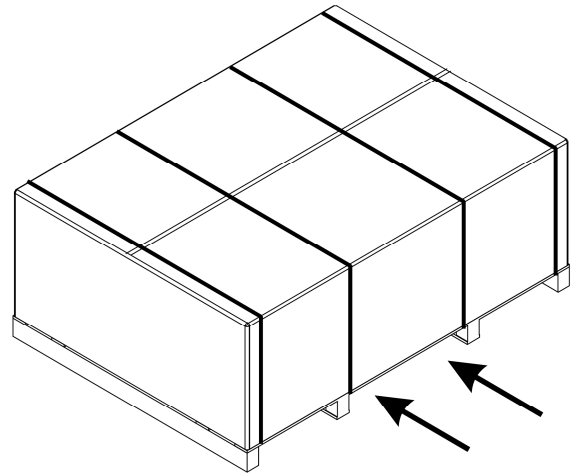
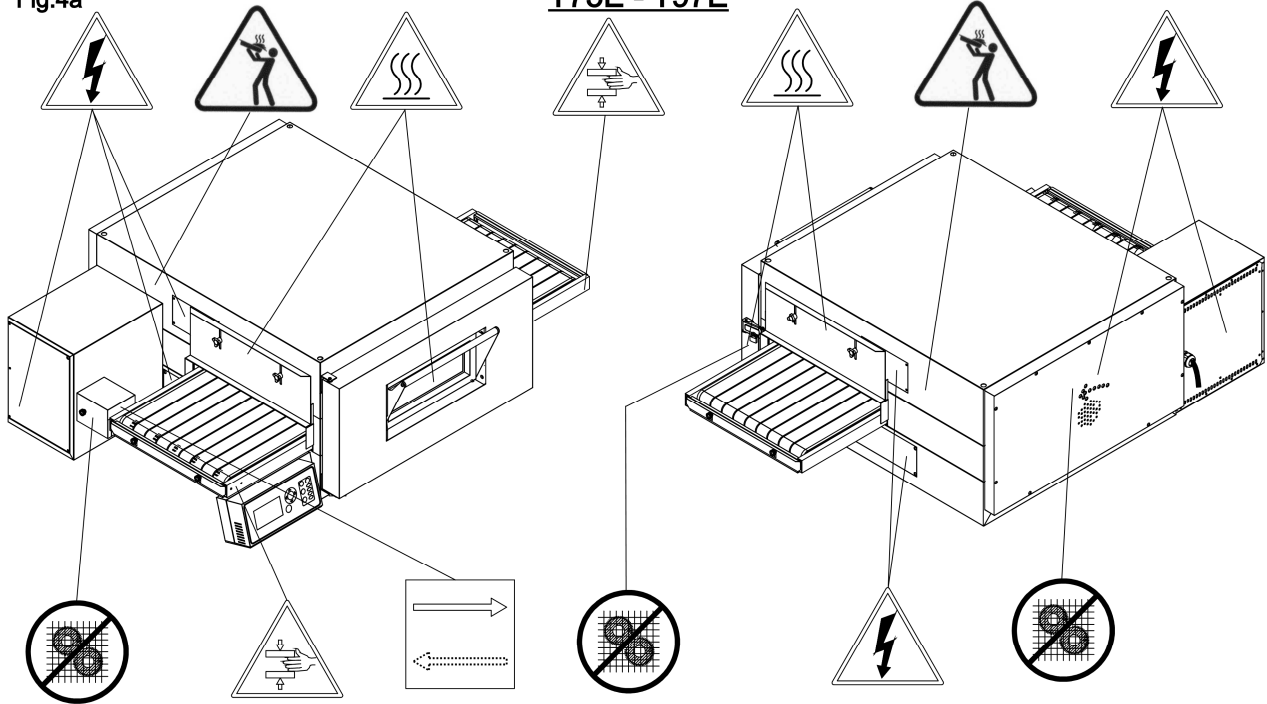


Fig.4a

T75E - T97E



Pericolo schiacciamento
Caution crushing
Danger écrasement
Zwetschgefahr
Peligro de aplastamiento



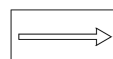
Pericolo tensione
Caution voltage
Danger tension
Spannungsgefahr
Peligro tension



Pericolo temperatura elevata
Danger hig temperature
Danger temperature elevee
Gefahr sehr hohe temperatur
Peligro temperatura elevada



Organi in movimento
Moving parts
Organes en mouvement
Bewegende organe
Organos en movimiento



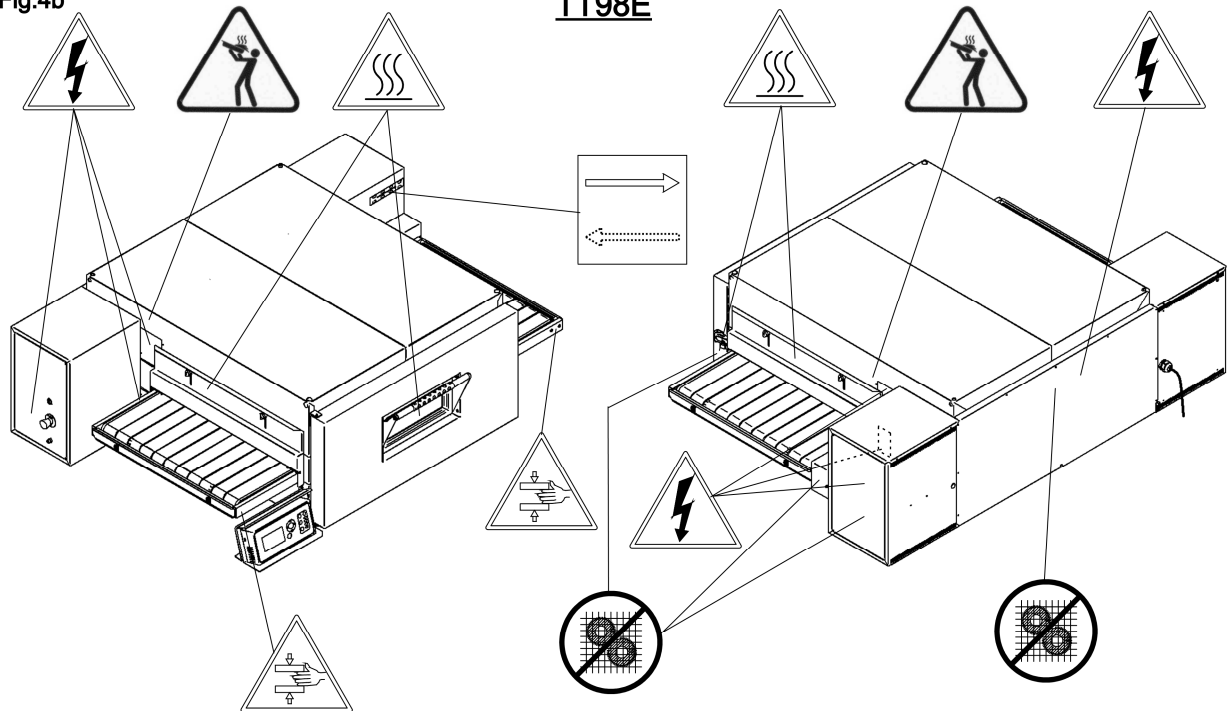
Senso di marcia
direction of travel
Sens de marche
Laufrichtung
Sentido de marcha



Pericolo ebollizione
Danger boiling
Danger ébullition
Gefahr kochendem
Peligro de ebullición

Fig.4b

TT98E



Pericolo schiacciamento
Caution crushing
Danger écrasement
Zwetschgefahr
Peligro de aplastamiento



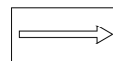
Pericolo tensione
Caution voltage
Danger tension
Spannungsgefahr
Peligro tension



Pericolo temperatura elevata
Danger hig temperature
Danger temperature elevee
Gefahr sehr hohe temperatur
Peligro temperatura elevada



Organi in movimento
Moving parts
Organes en mouvement
Bewegende organe
Organos en movimiento



Senso di marcia
direction of travel
Sens de marche
Laufrichtung
Sentido de marcha



Pericolo ebollizione
Danger boiling
Danger ébullition
Gefahr kochendem
Peligro de ebullición

Fig.4c

T64E

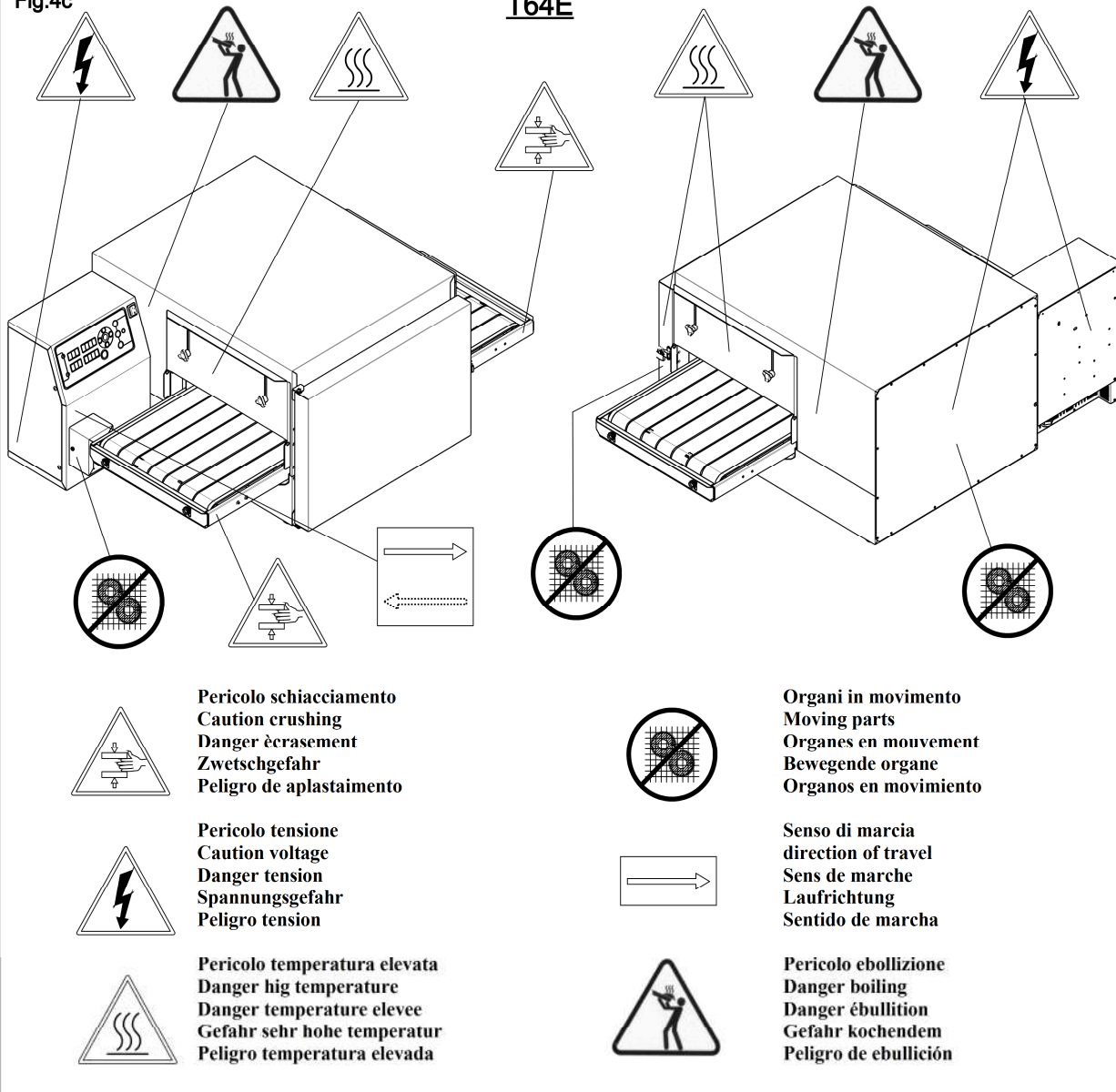


Fig. 5a

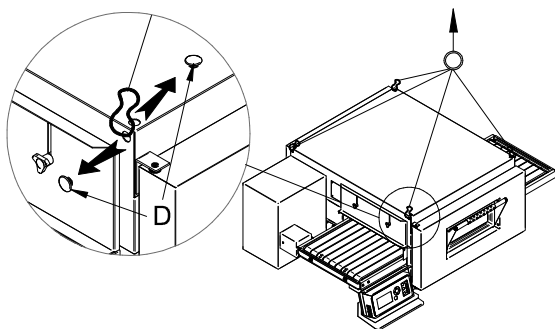


Fig. 5b

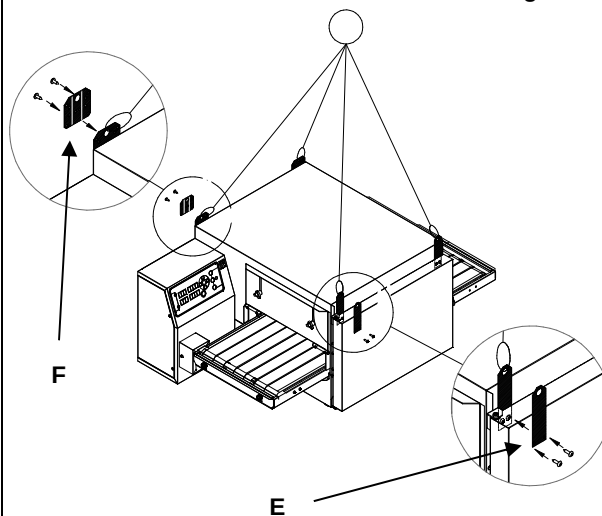


Fig. 5c

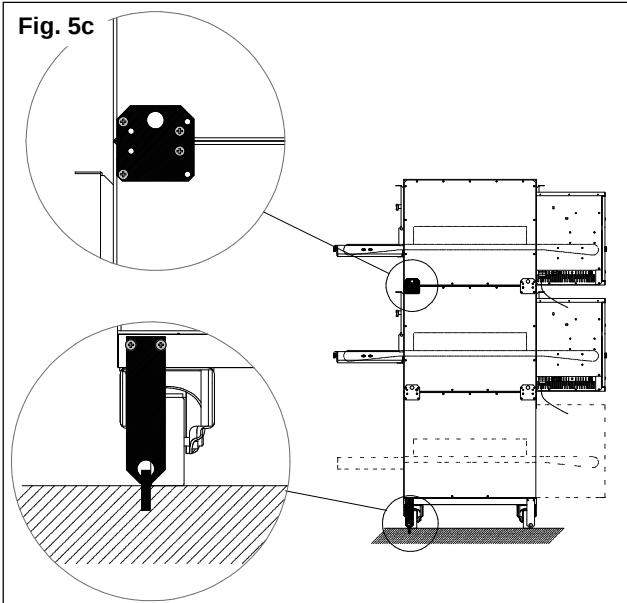


Fig.6

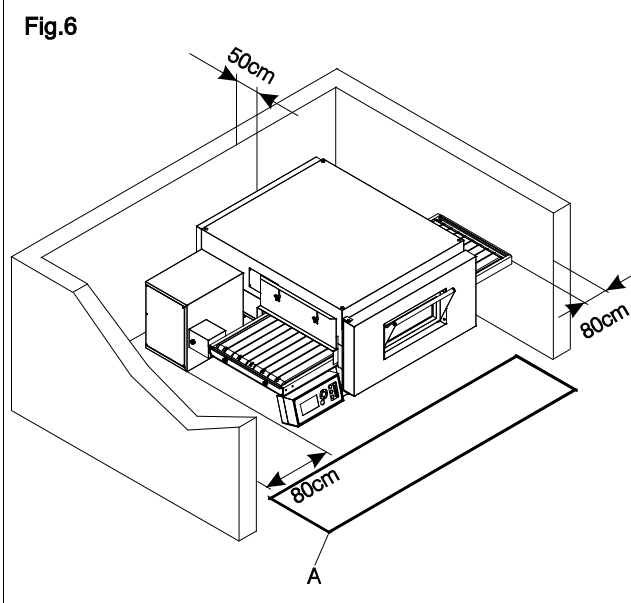


Fig.7

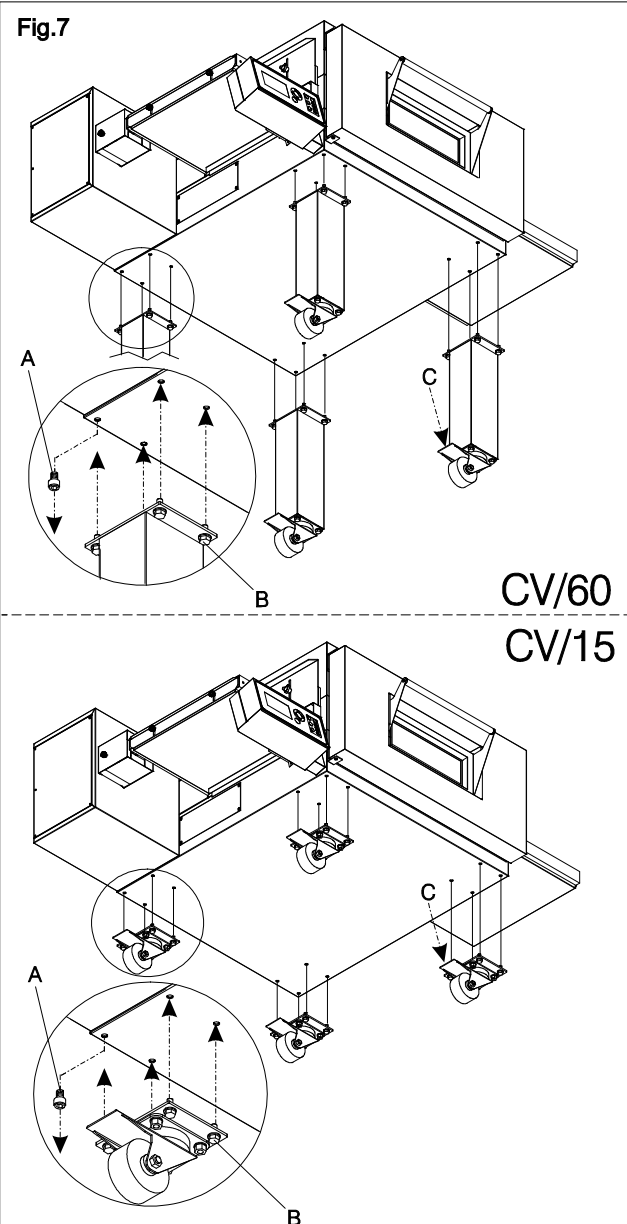


Fig.8

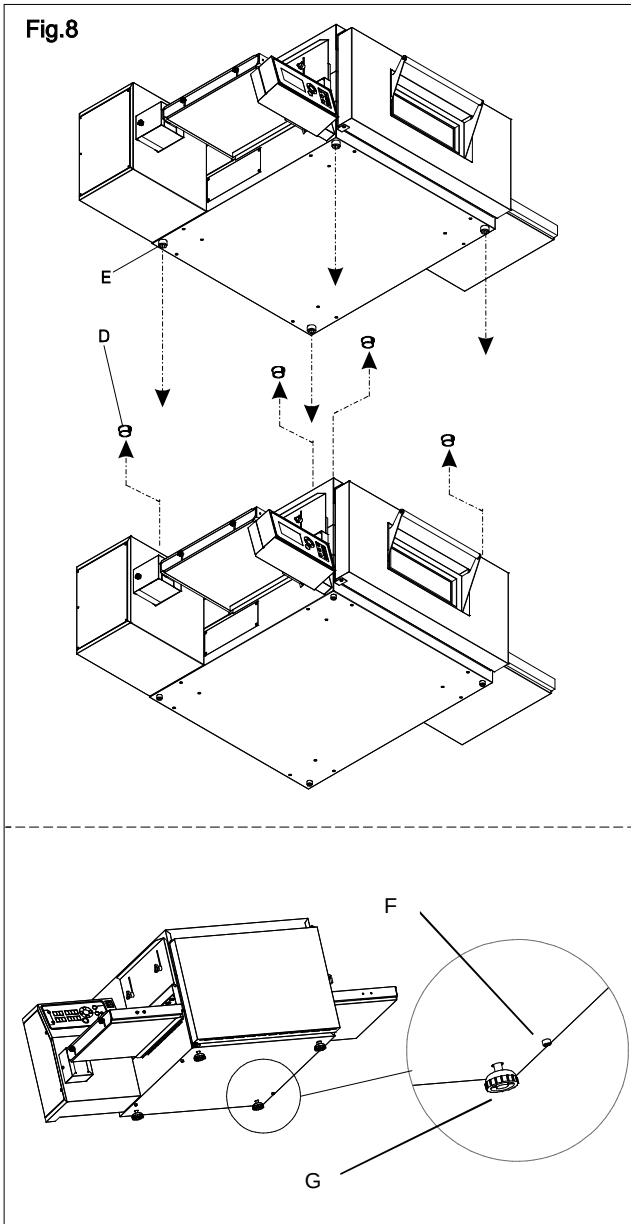


Fig.9

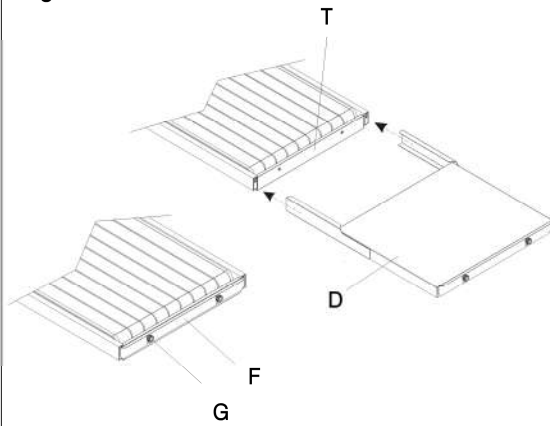


Fig.10

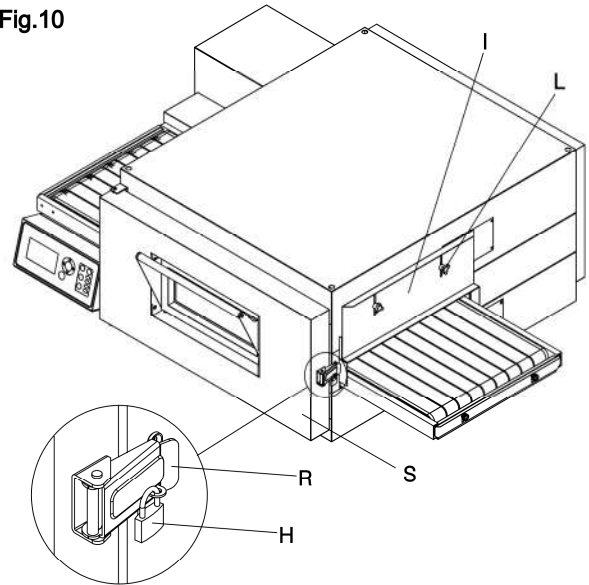


Fig.11

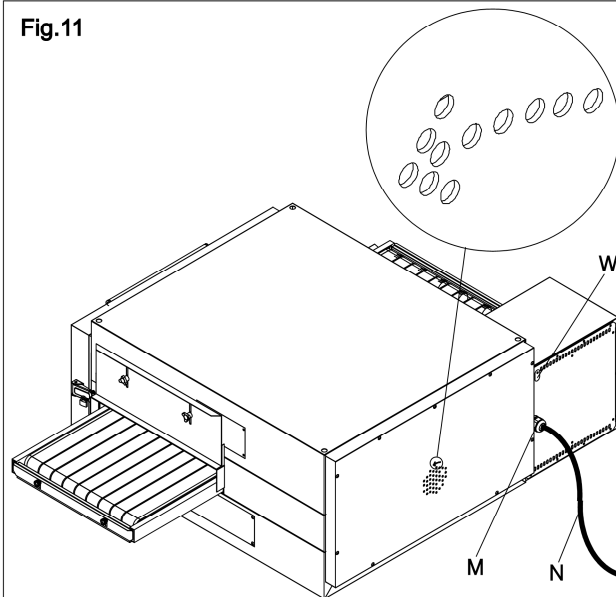


Fig.12

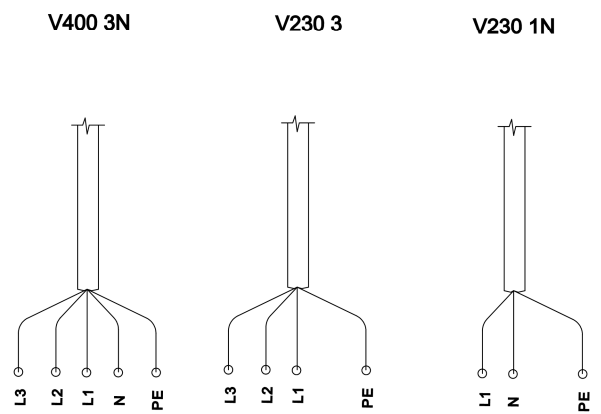


Fig.13

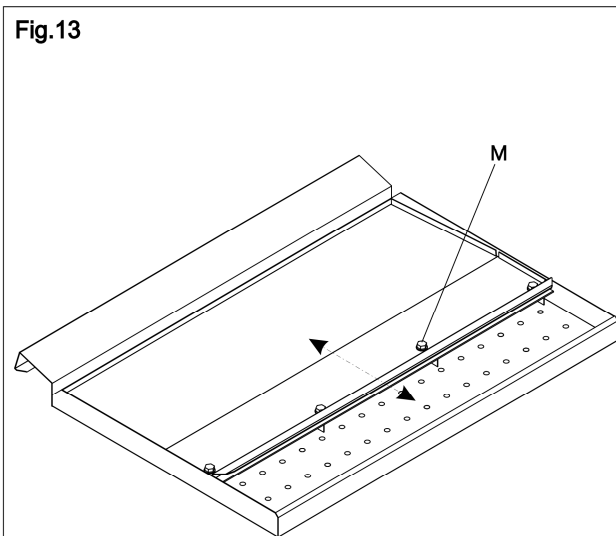


Fig.14

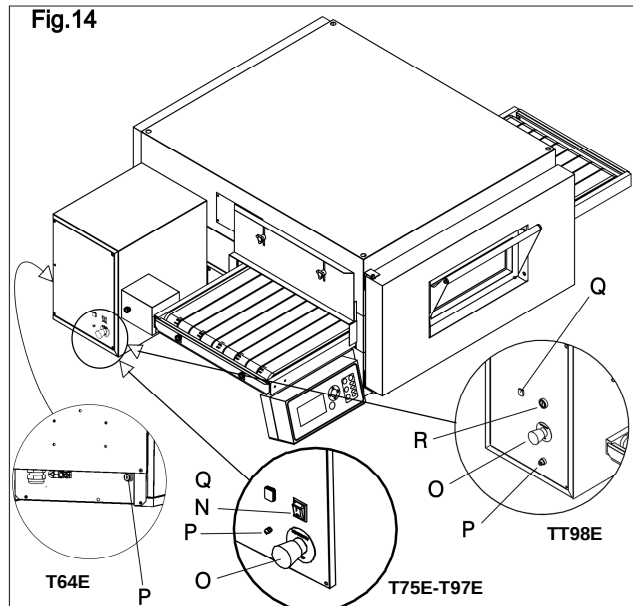


Fig.15

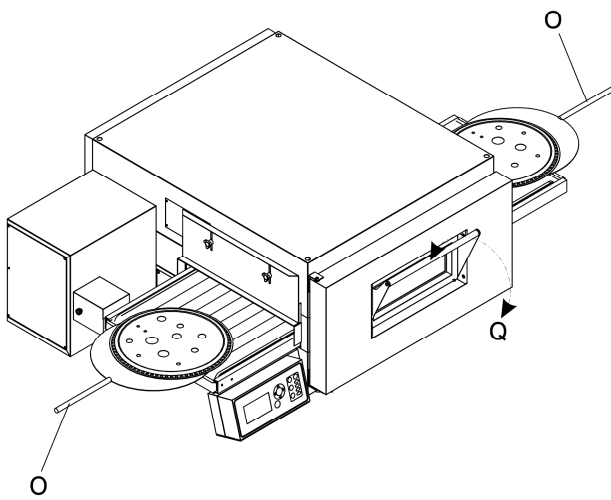


Fig.16 T64E-T75E-T97E

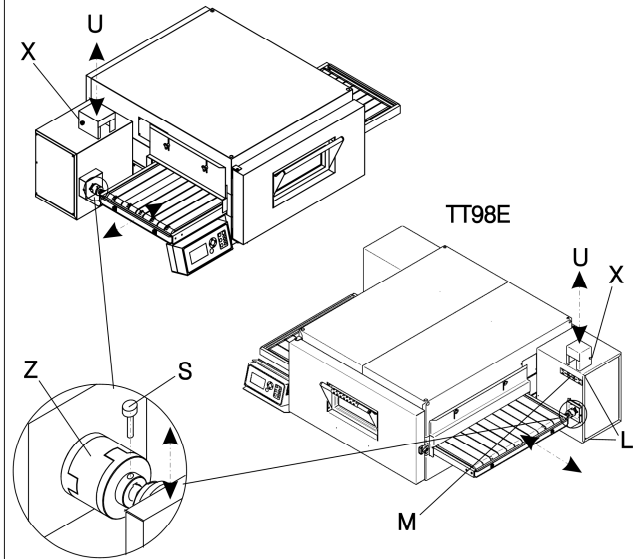


Fig.17

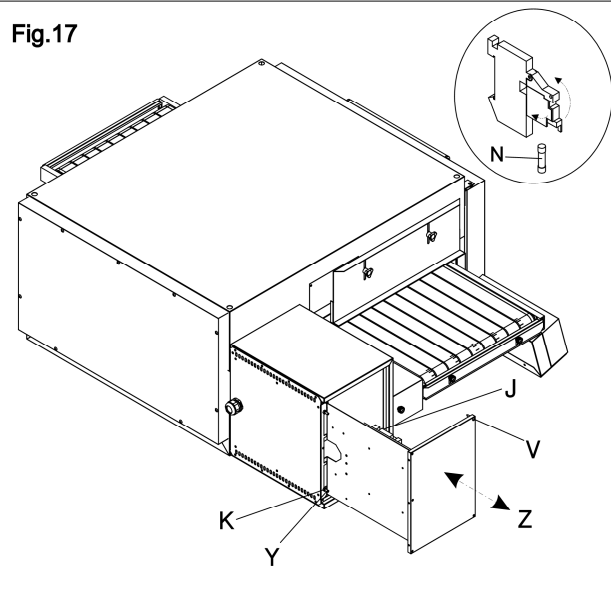


Fig.18

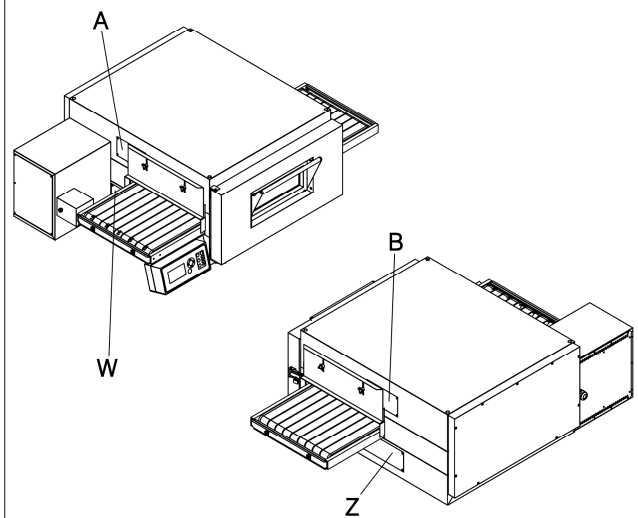


Fig.19

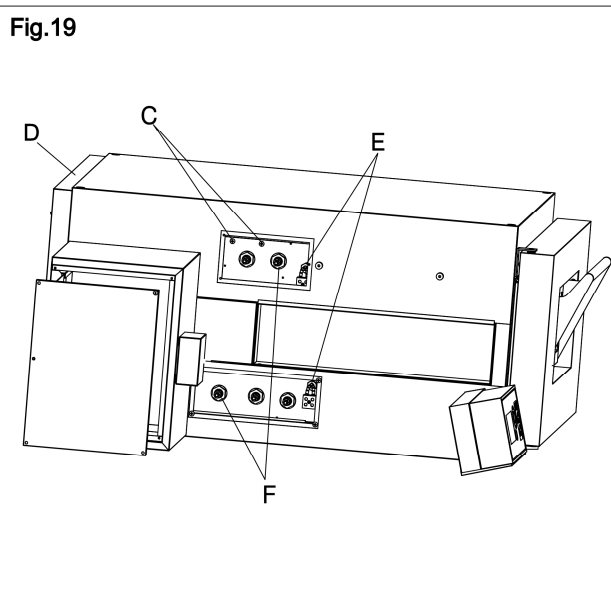


Fig.20

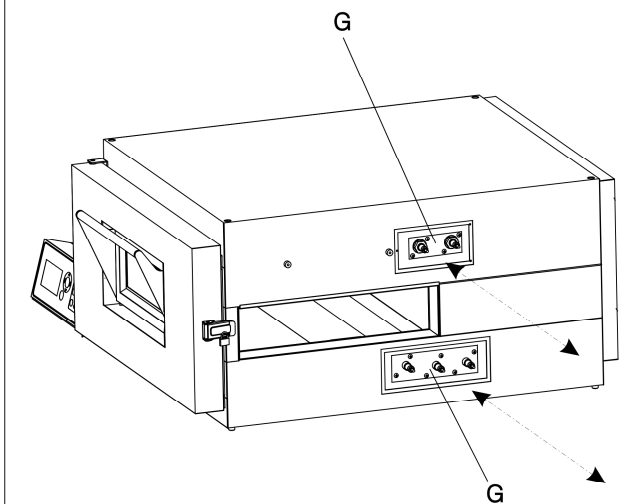


Fig.21

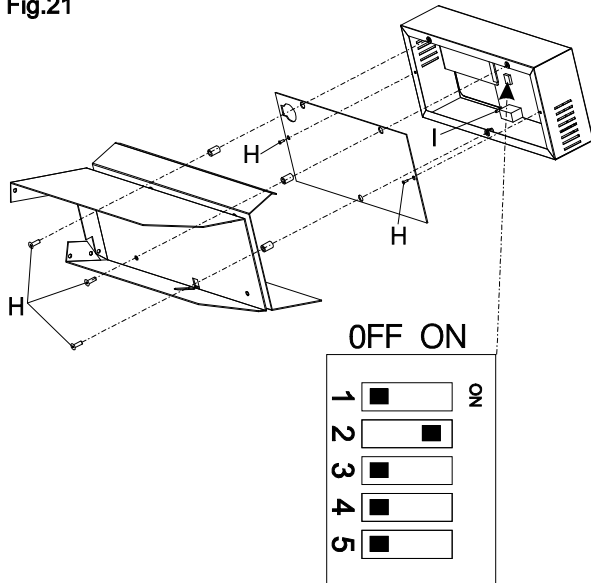


Fig.22

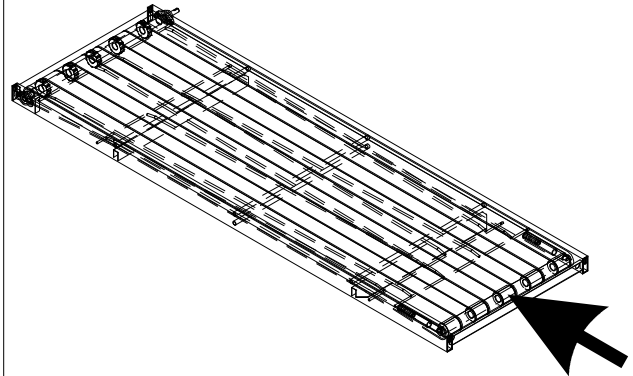
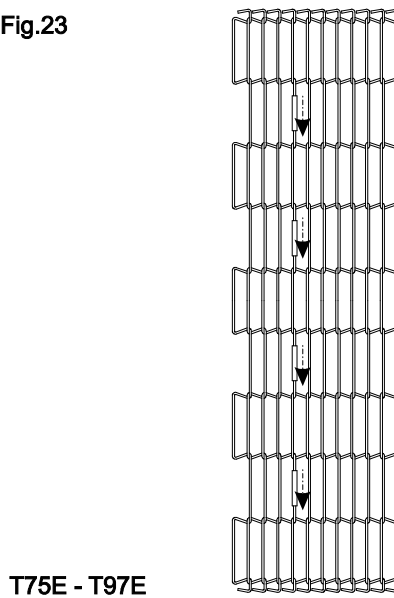
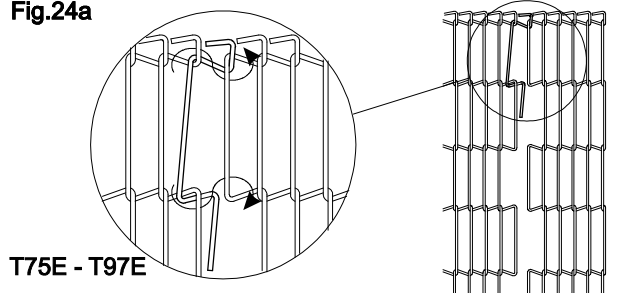


Fig.23



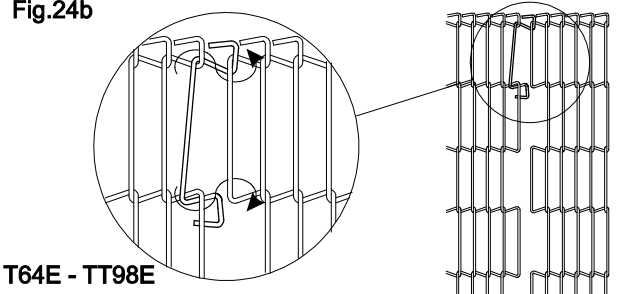
T75E - T97E

Fig.24a



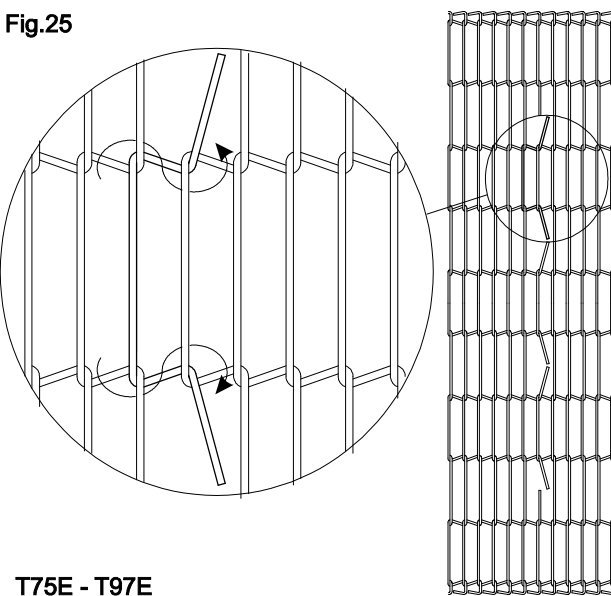
T75E - T97E

Fig.24b



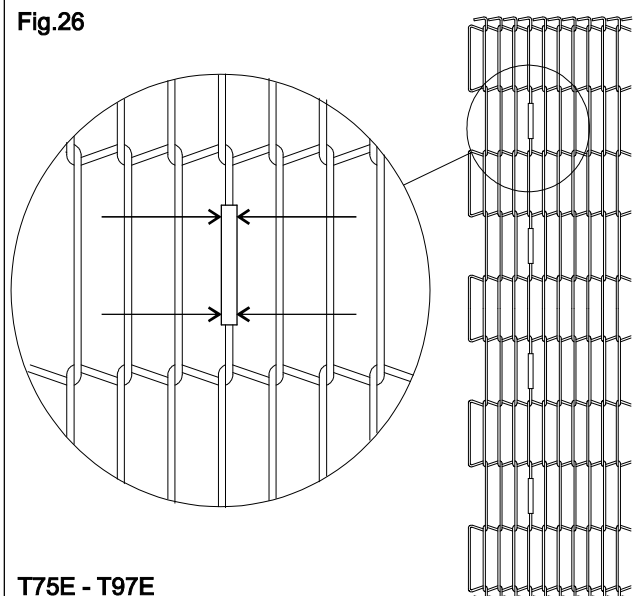
T64E - TT98E

Fig.25



T75E - T97E

Fig.26



T75E - T97E

Fig.27

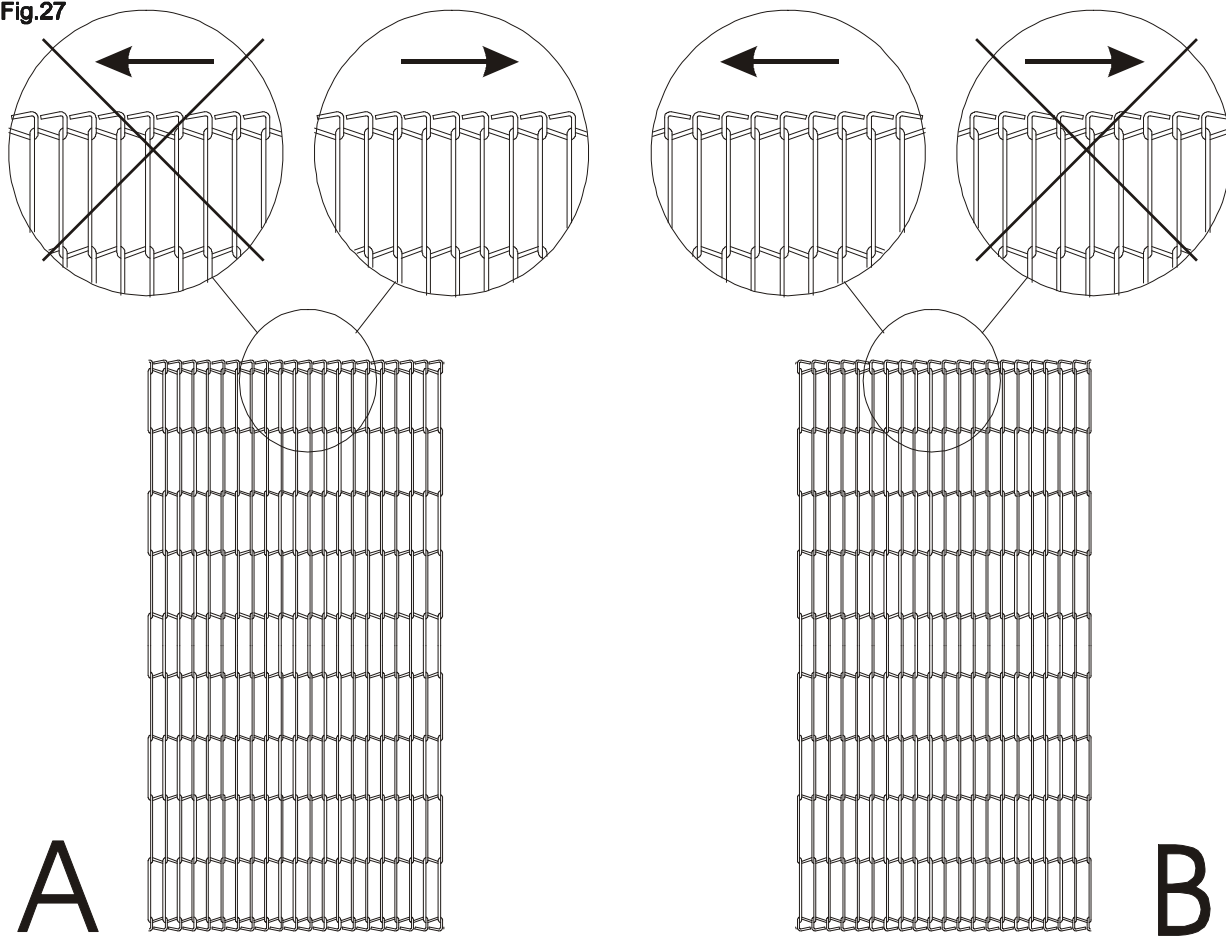


Fig.28

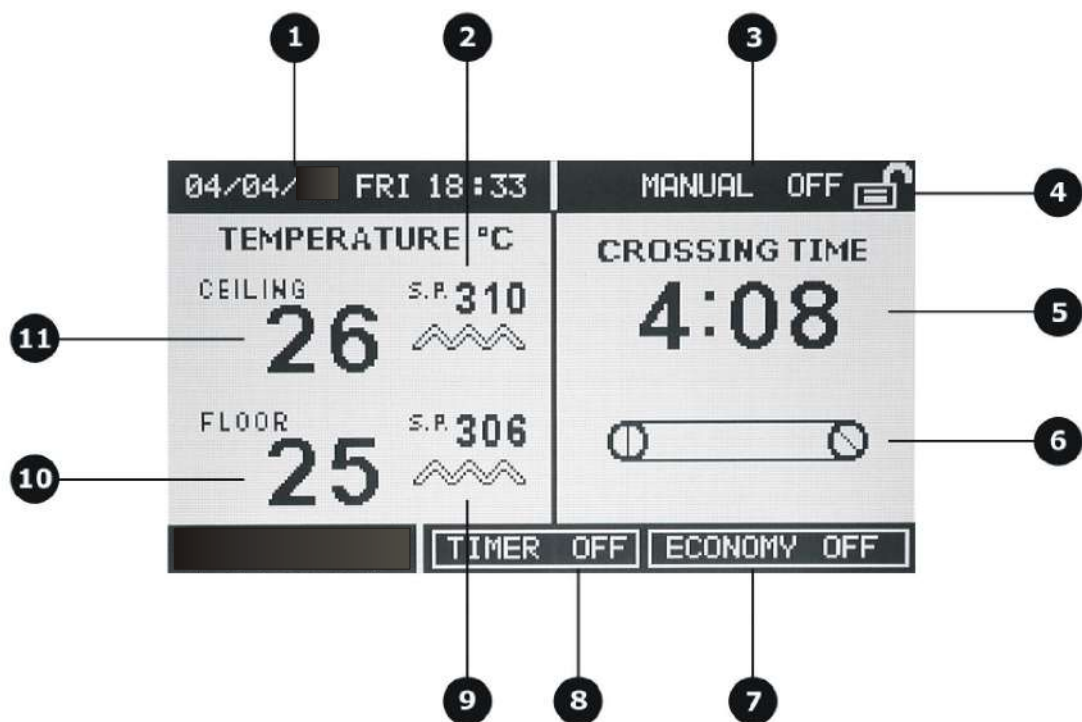


Fig.29

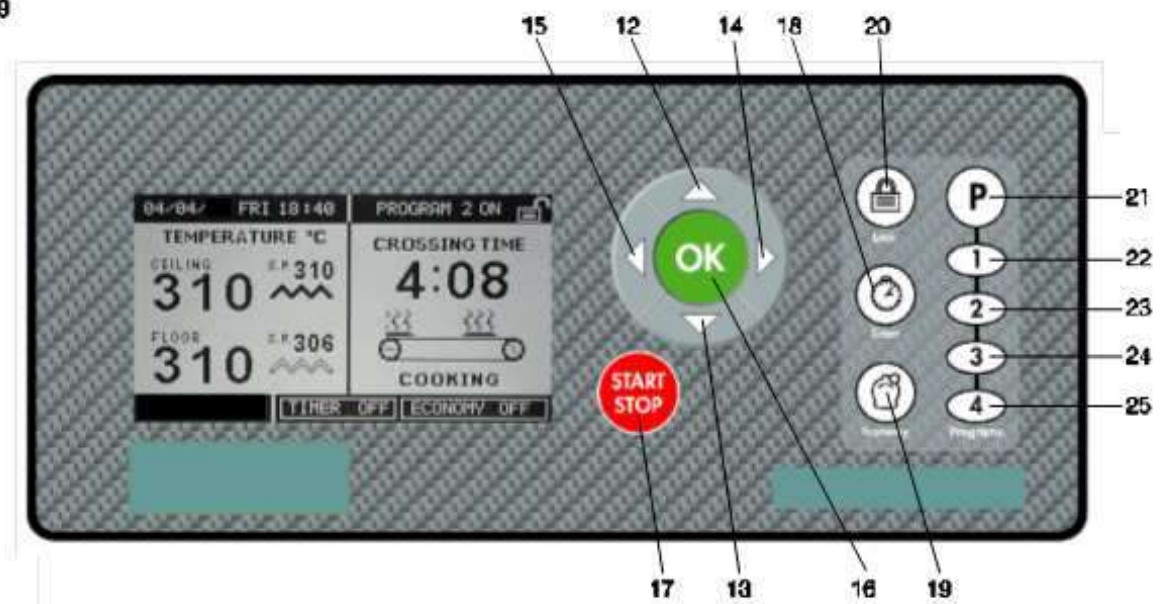


Fig. 29b

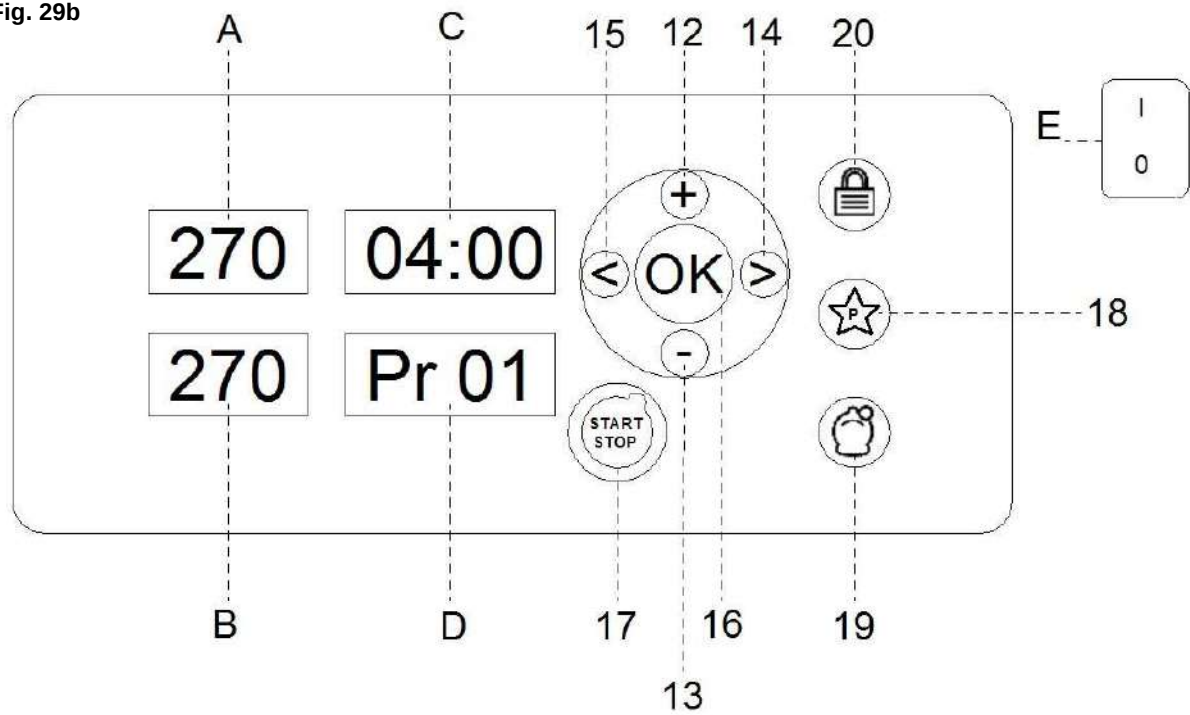
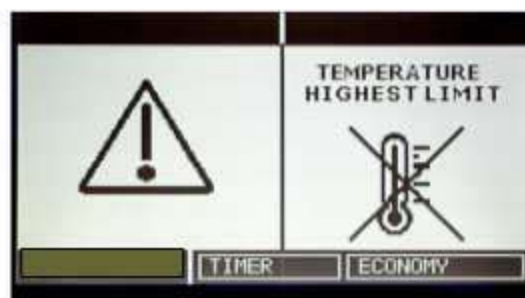


Fig.30

A



B



C



D



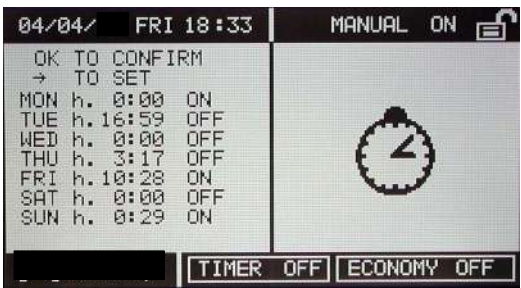
E



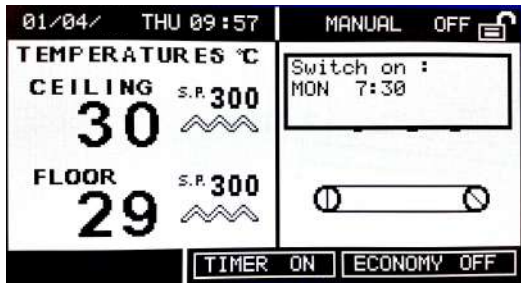
F



Fig.31

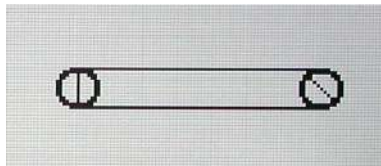


G

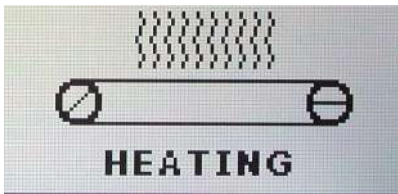


H

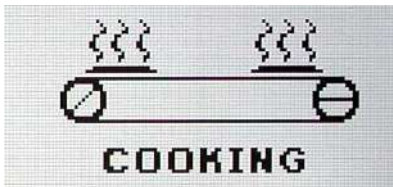
I



L



M



N



Fig.32



Fig.33



Fig.34

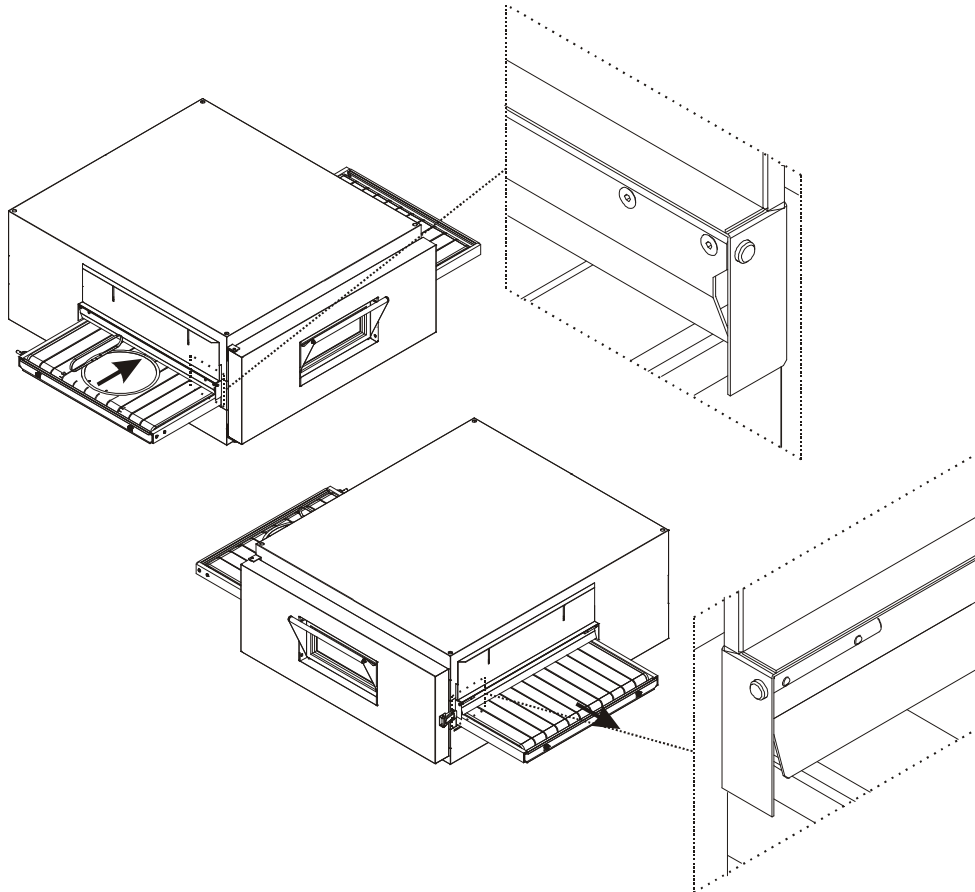


Fig.35

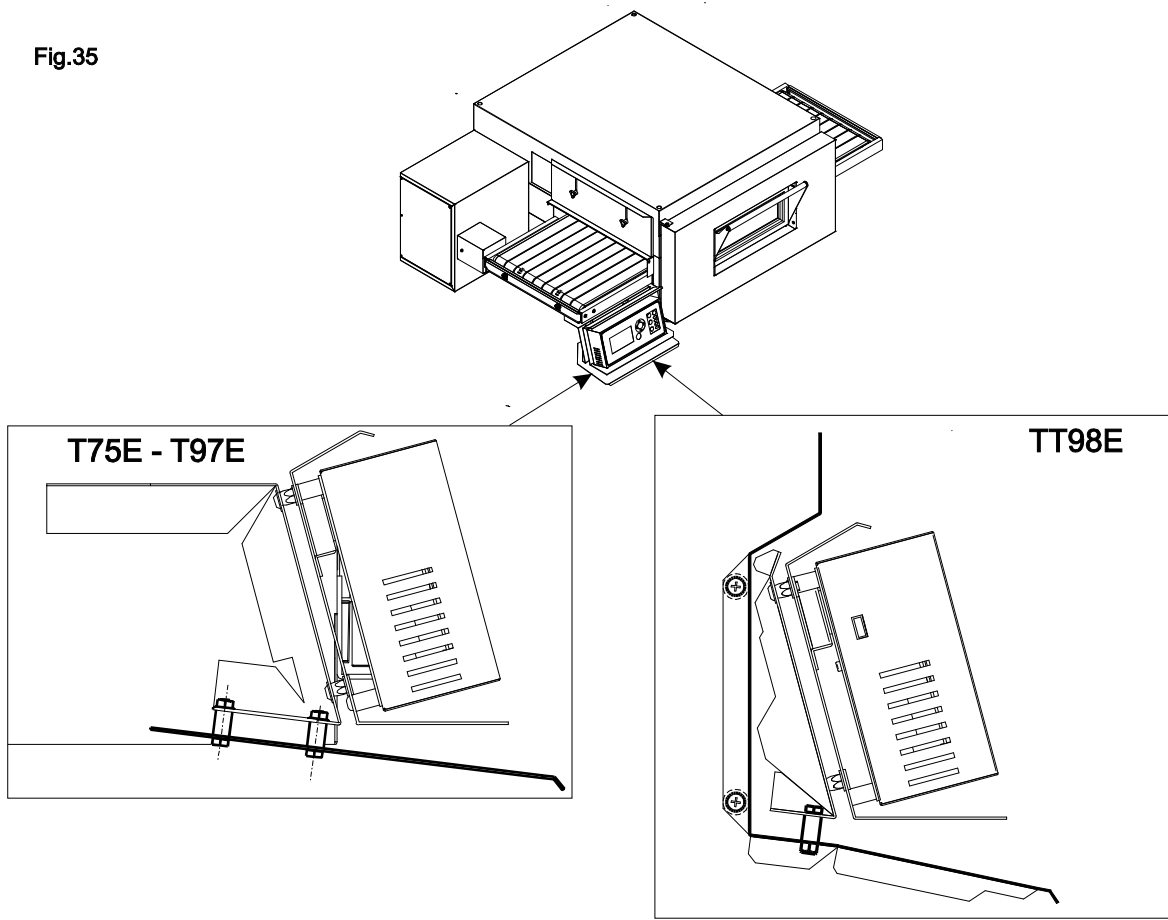


Fig. 36

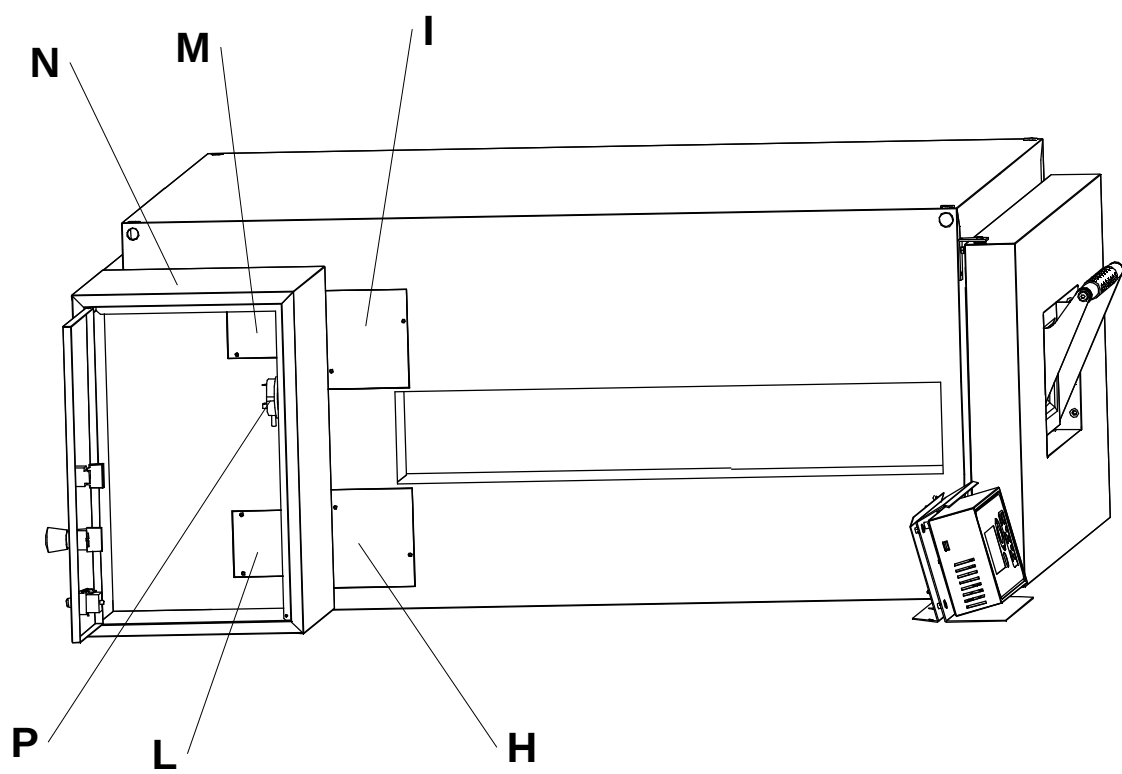
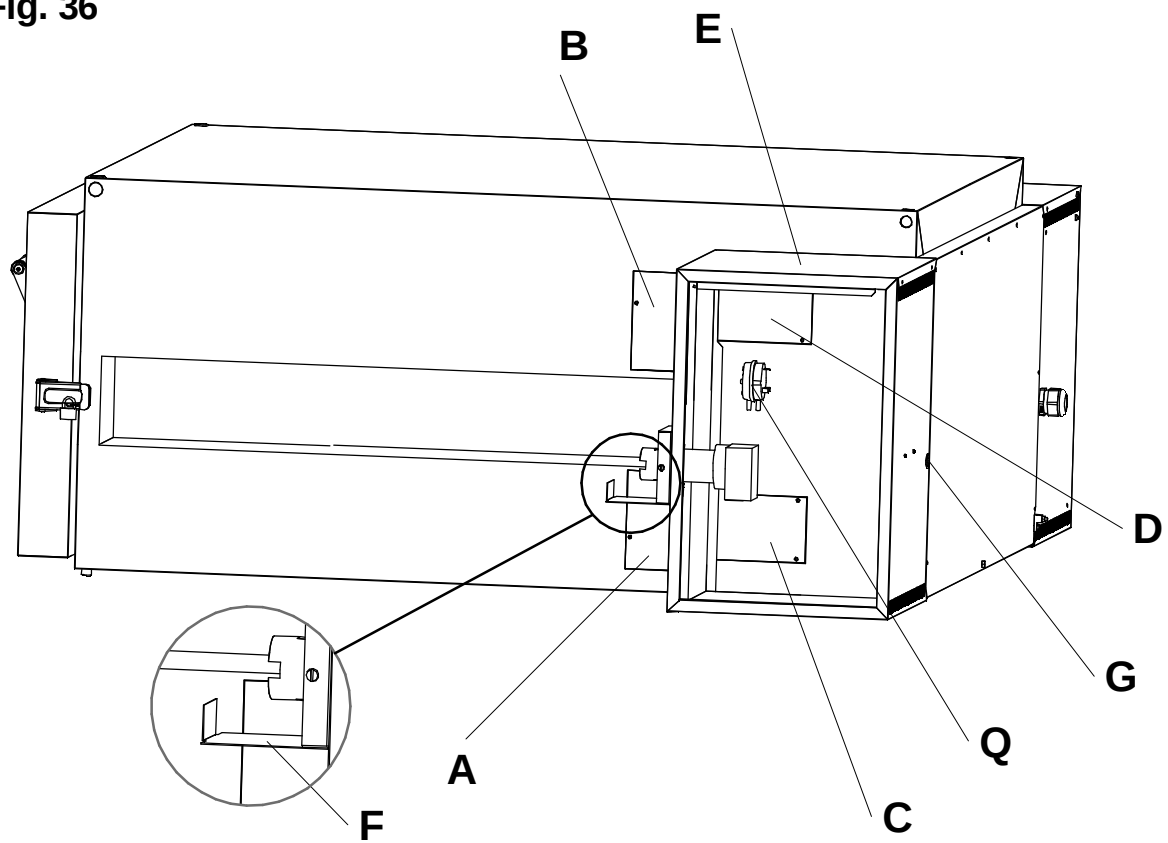


Fig. 37

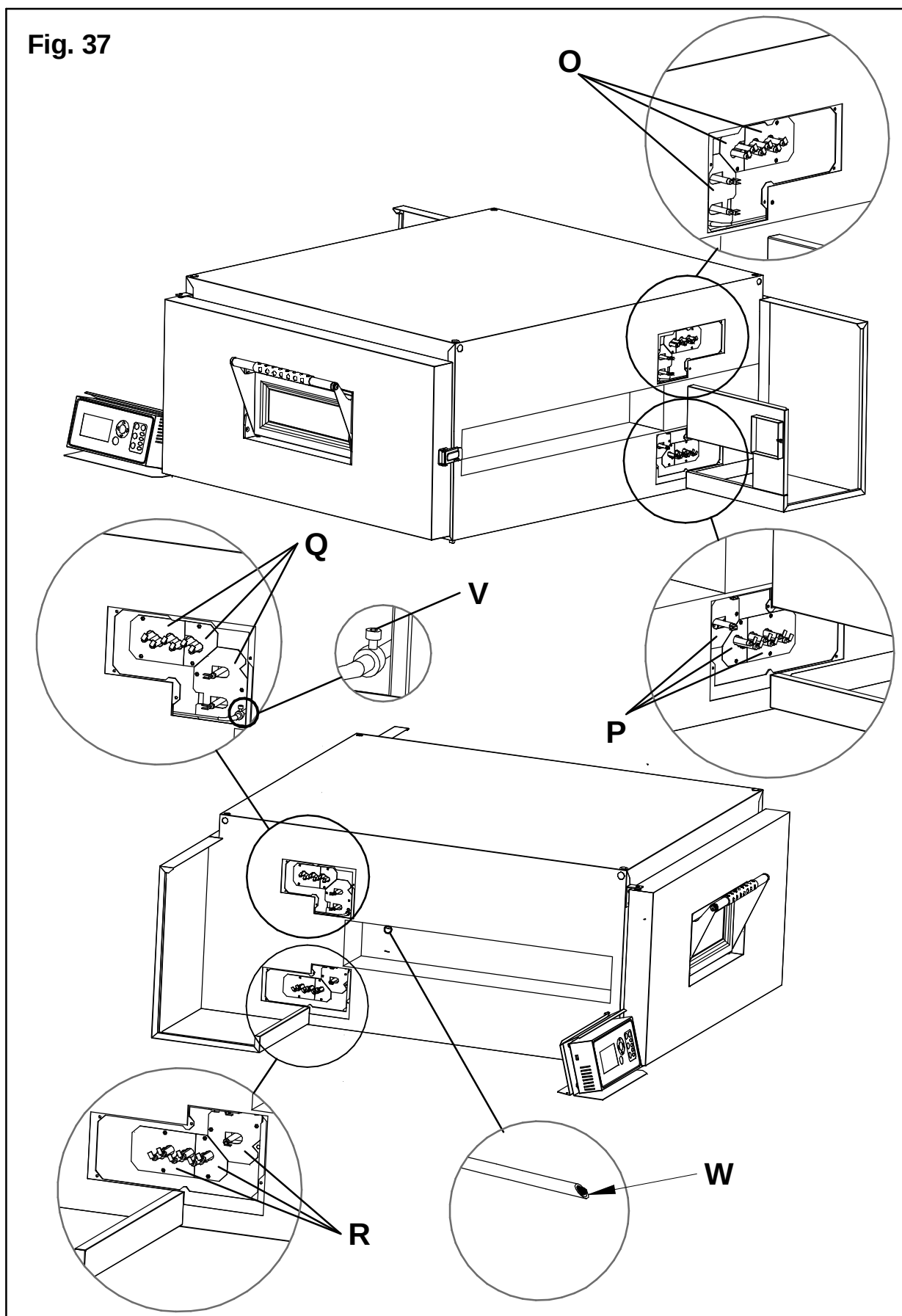


Fig. 38

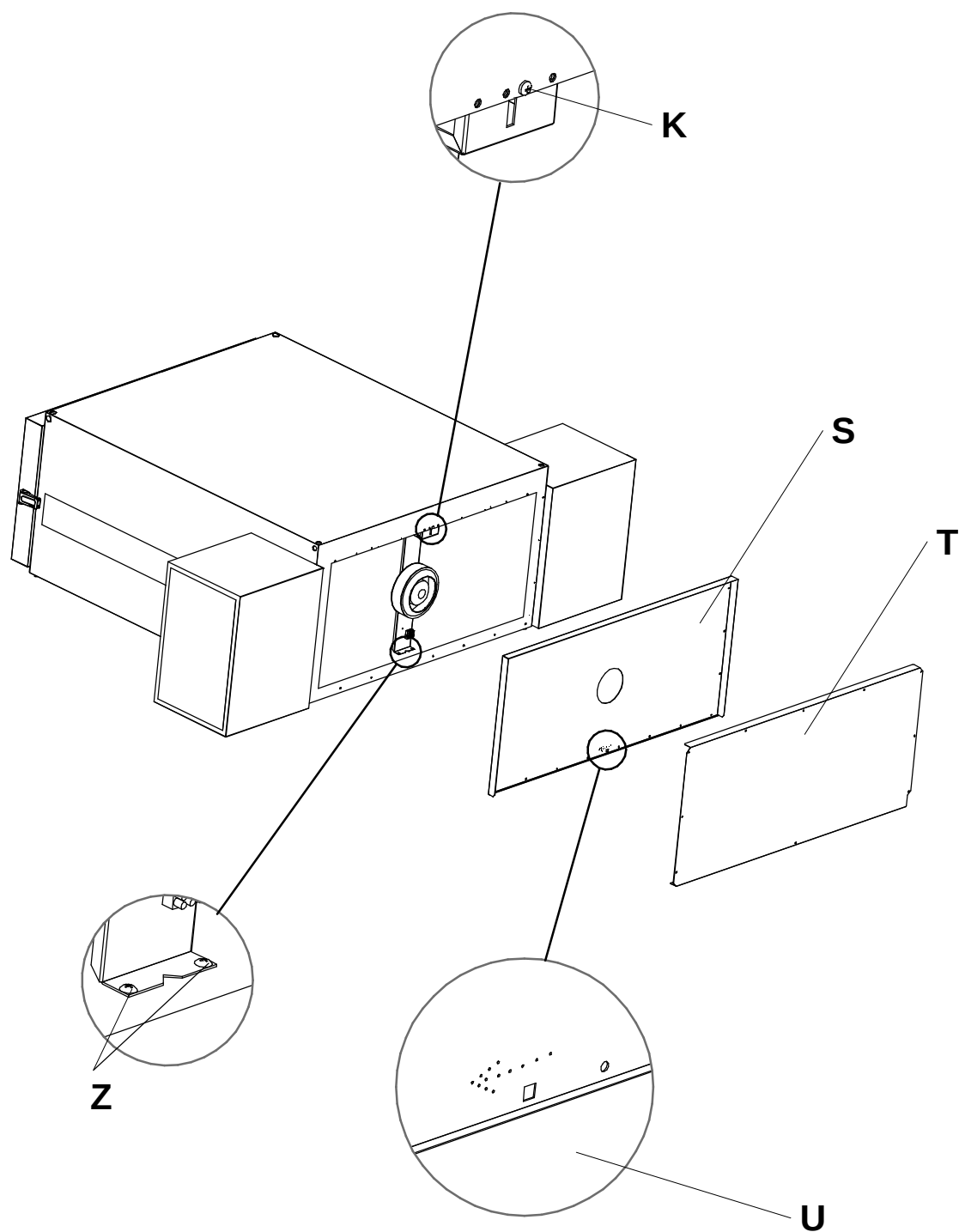


Fig. 39

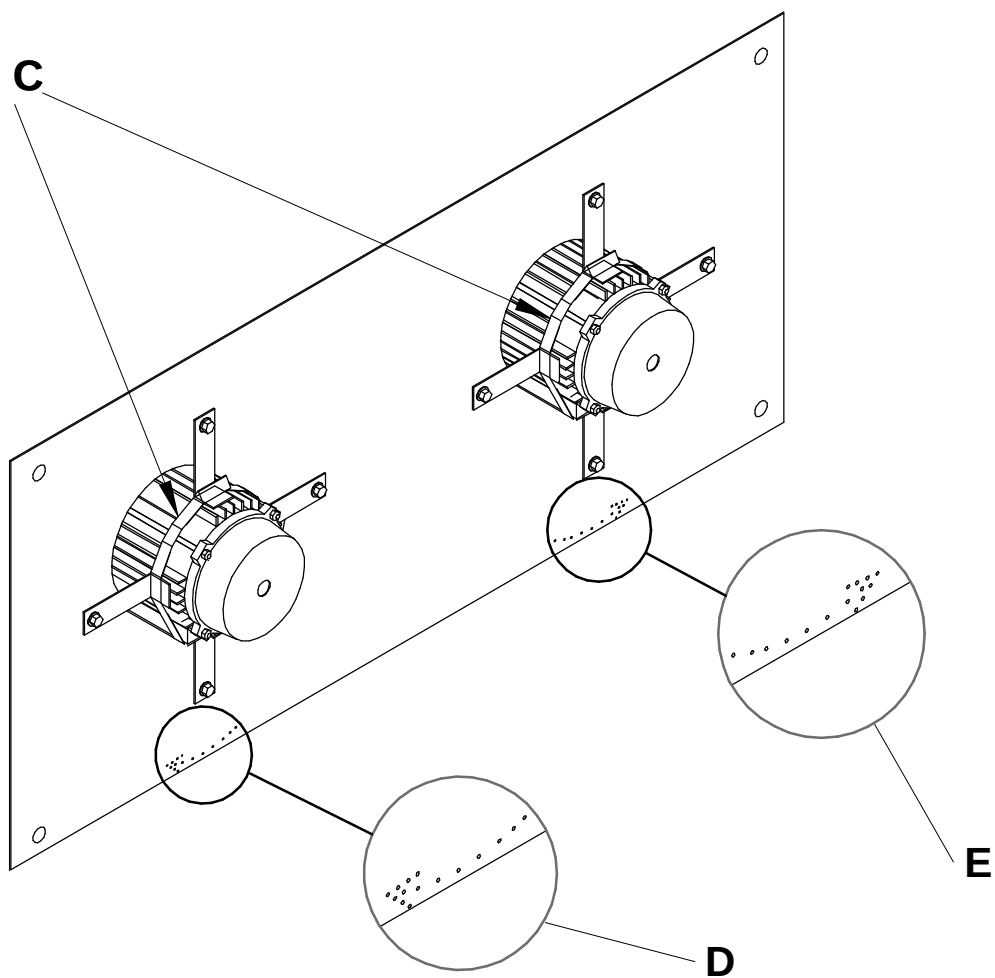
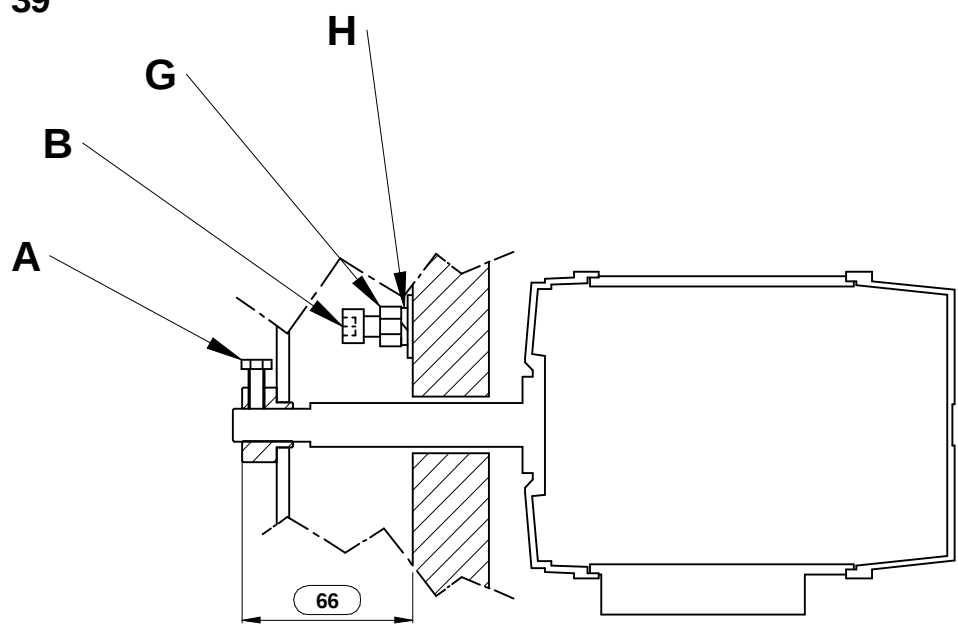
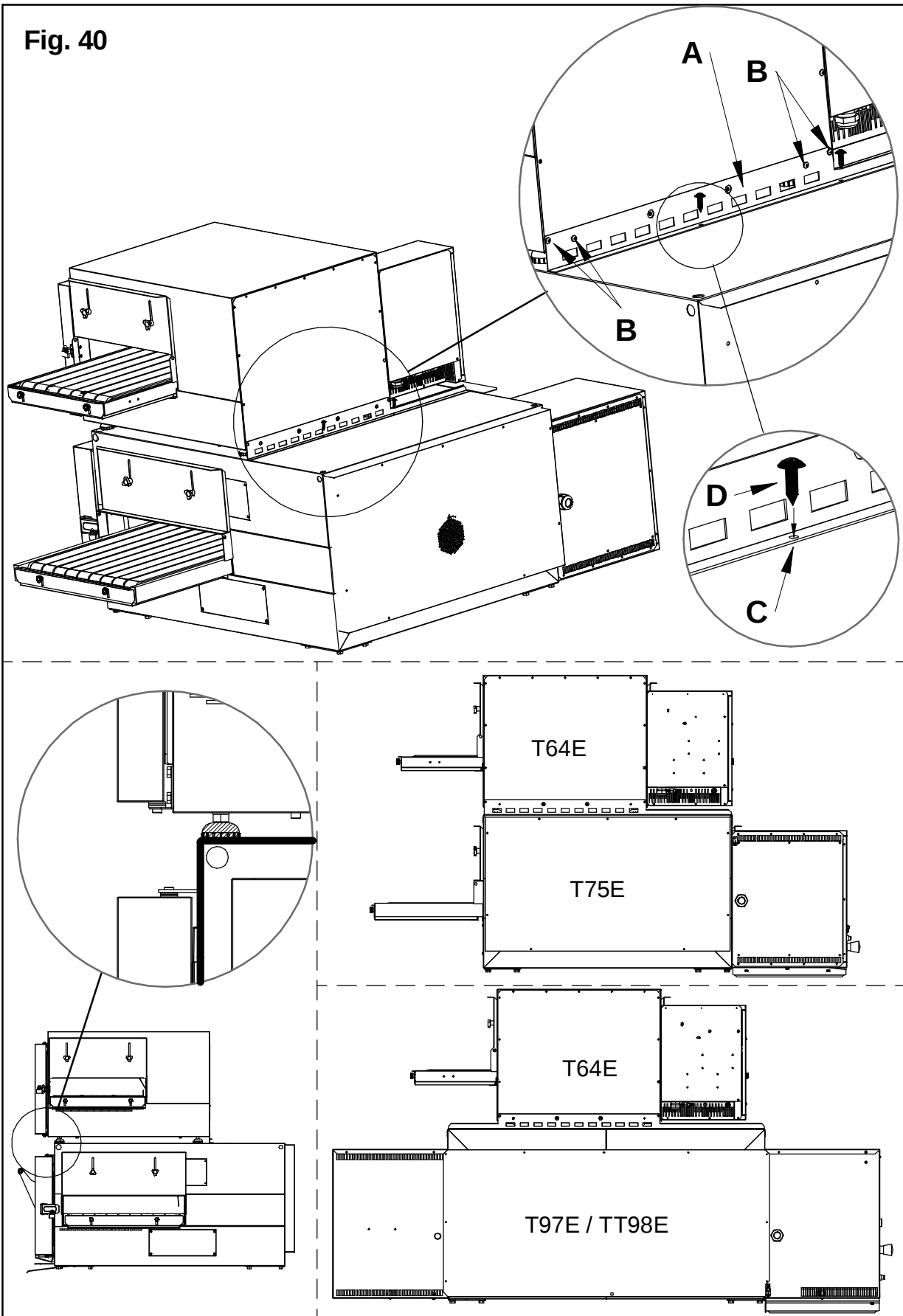
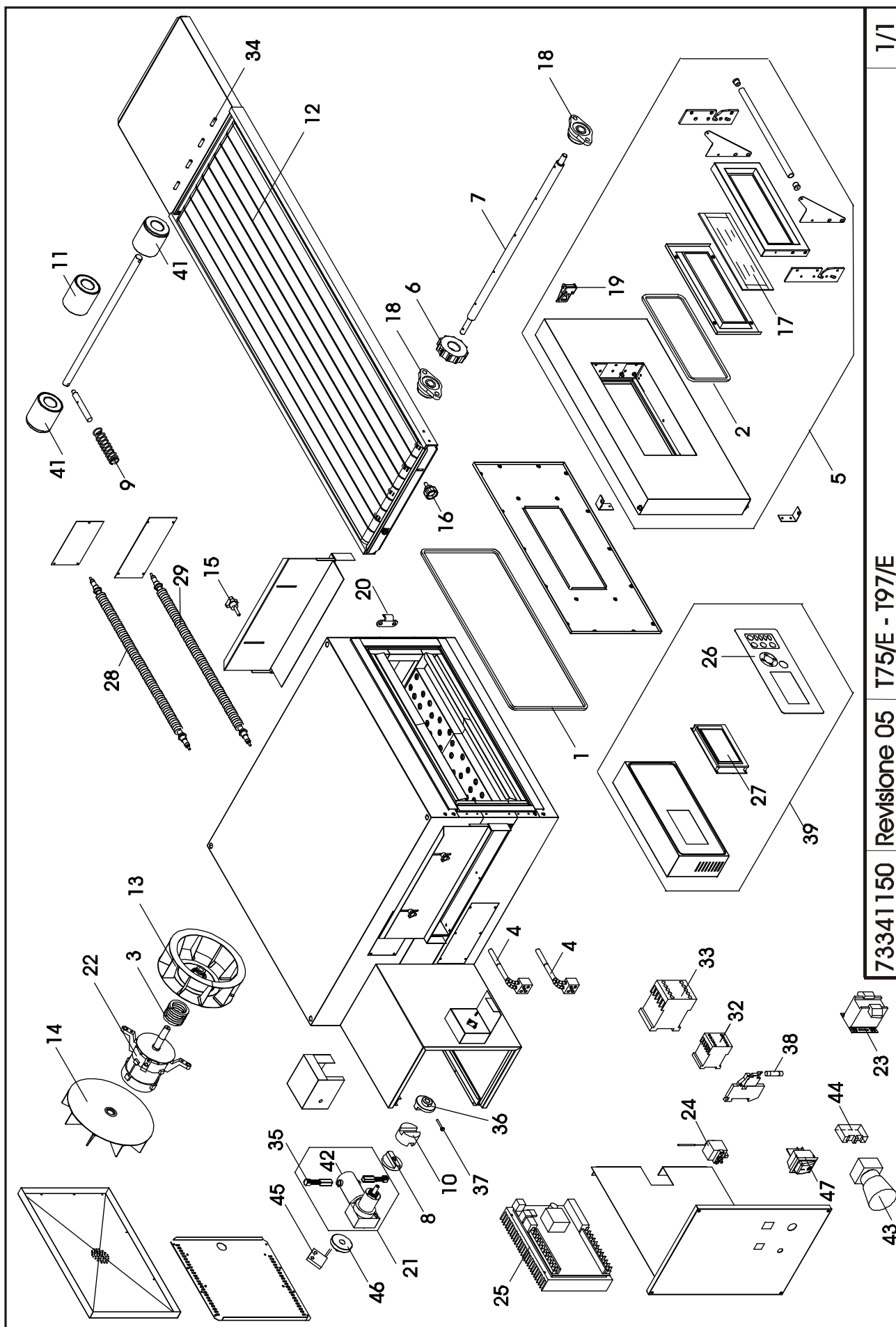


Fig. 40

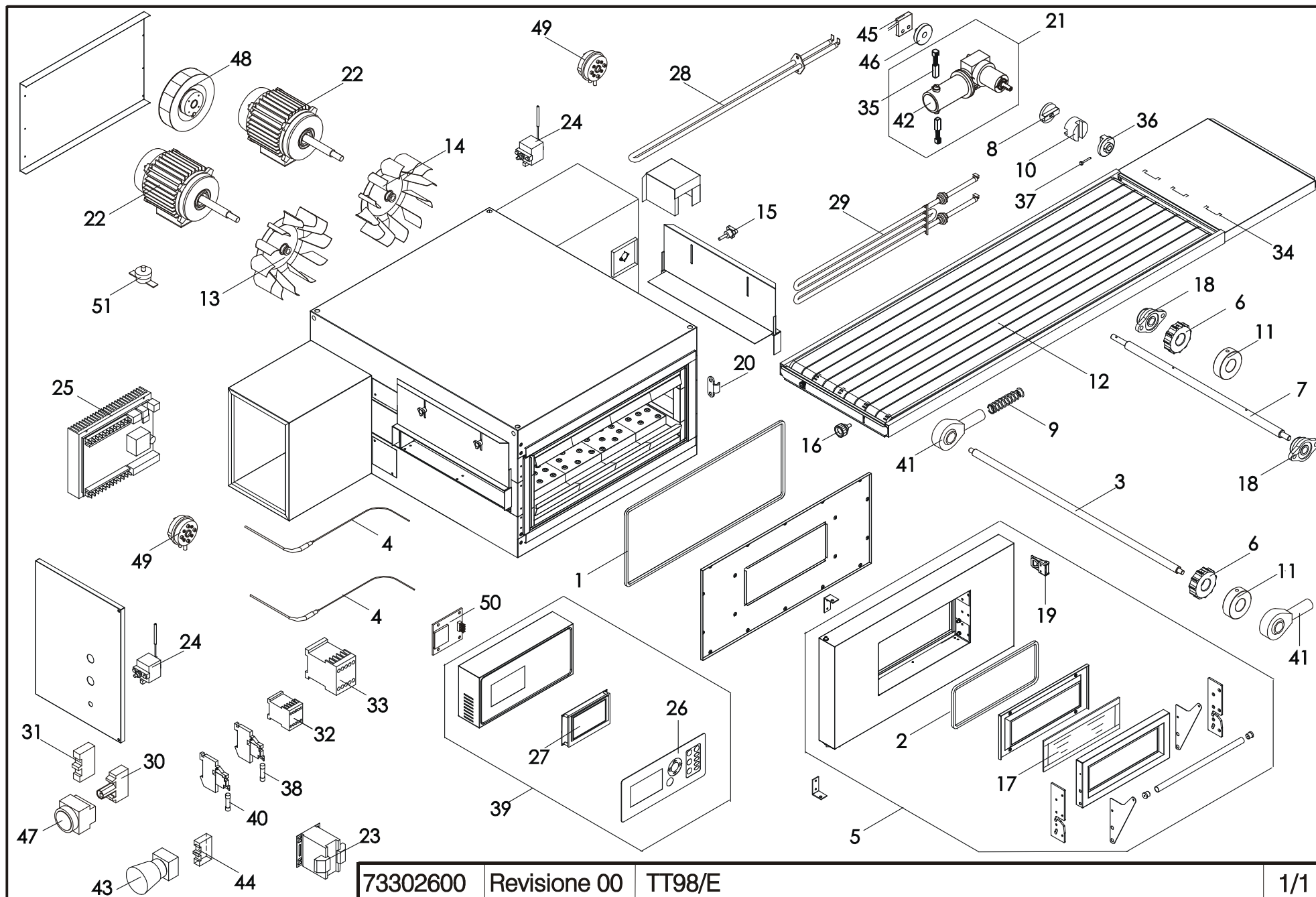




A

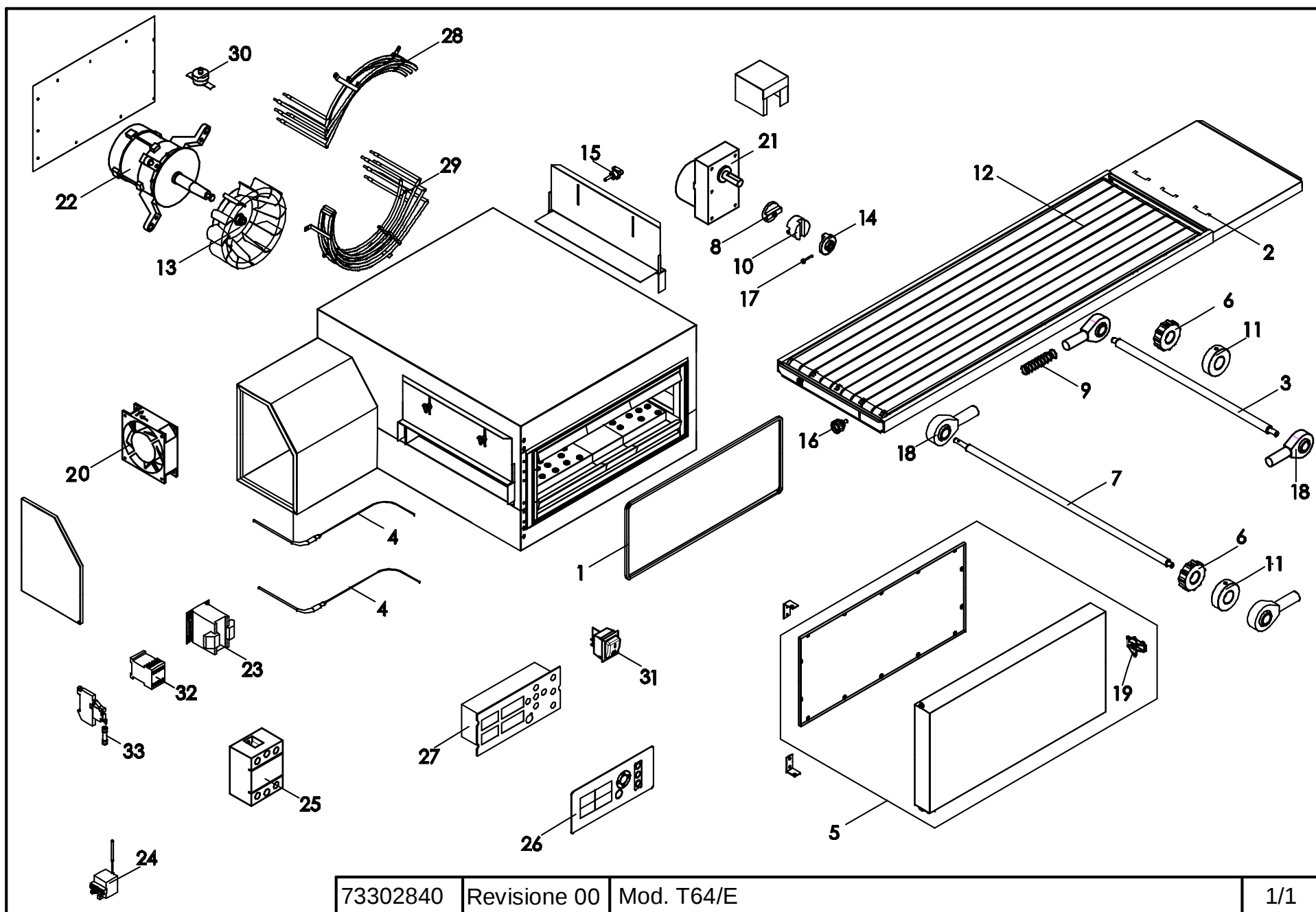
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
1	Treccia battuta porta	Door stop braid	Joint tressé butée porte	Dichtung Anschlag Tür	Trenza tope puerta
2	Treccia battuta portello vetro	Glass door stop braid	Joint tressé butée porte en verre	Dichtung Anschlag Türscheibe	Trenza tope puerta vidrio
3	Guarnizione albero motore	Drive shaft gasket	Joint arbre moteur	Dichtung Motorwelle	Junta eje motor
4	Termocoppia	Thermocouple	Thermocouple	Thermoelement	Termopar
5	Porta	Door	Porte	Tür	Puerta
6	Ruota dentata	Toothed wheel	Roue dentée	Zahnrad	Rueda dentada
7	Albero motore nastro	Conveyor drive shaft	Arbre moteur ruban	Motorwelle Förderband	Eje motor cinta
8	Giunto maschio lato riduttore	Male coupling – gear motor side	Joint mâle côté réducteur	Verbindungzapfen getriebeseitig	Junta macho lado reductor
9	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte
10	Giunto femmina	Female coupling	Joint femelle	Verbindungseinschub	Junta hembra
11	Boccola folle	Idle bush	Bague flottante	Losbuchse	Casquillo libre
12	Rete nastro trasportatore	Conveyor mesh belt	Grillage ruban transporteur	Drahtmaschen Förderband	Red cinta transportadora
13	Ventola anteriore	Front fan	Ventilateur avant	Vorderes Lüfterrad	Ventilador anterior
14	Ventola posteriore	Back fan	Ventilateur arrière	Hinteres Lüfterrad	Ventilador posterior
15	Volantino	Handwheel	Petit volant	Handrad	Volante
16	Manopola	Dial	Bouton	Drehknopf	Mando
17	Vetro	Glass	Vitre	Glas	Vidrio
18	Supporto	Support	Support	Auflage	Soporte
19	Agganciatore	Hook-up device	Atteleur	Anhakvorrichtung	Enganche
20	Presa Gancio	Hook-up coupling	Fixation attaleur	Anhakpunkt	Toma gancho
21	Motoriduttore	Gear motor	Motoréducteur	Getriebemotor	Motorreductor
22	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
23	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
24	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
25	Scheda elettronica	Electronic card	Carte électronique	Elektronikkarte	Tarjeta electrónica
26	Tastiera	Keyboard	Clavier	Tastatur	Teclado
27	Scheda LCD grafico	Graphic LCD card	Carte LCD graphique	LCD-Graphikkarte	Tarjeta LCD gráfica
28	Resistenza superiore	Ceiling heating element	Résistance supérieure	Oberer Widerstand	Resistencia superior
29	Resistenza inferiore/superiore	Floor/ceiling heating element	Résistance inférieure/supérieure	Unterer/Oberer Widerstand	Resistencia inferior/superior
32	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
33	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
34	Tubetto giunzione nastro	Belt connector pipe	Raccord de jonction ruban	Bandverbindungsschlauch	Tubo junta cinta
35	Spazzola motore nastro	Belt motor brush	Brosse moteur ruban	Motorbürste Förderband	Escobilla motor cinta
36	Giunto maschio lato nastro	Male coupling – belt side	Joint mâle côté ruban	Verbindungzapfen bandseitig	Junta macho lado cinta
37	Spina di sicurezza	Safety pin	Goupille de sécurité	Sicherheitsstift	Clavija de seguridad
38	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
39	Quadro comandi	Picture commandos	Commandos d'image	Abbildung Kommandos	Comandos del cuadro
41	Boccola folle estremità	Ear-ring crowds extremity	Extrémité de foules de boucle d'oreille	Ohrringmasseextremität	Extremidad de las muchedumbres del pendiente
42	Motore nastro	Motor tape	Bande de moteur	Bewegungsklebeband	Cinta del motor
43	Pulsante emergenza	Push-button emergency	Urgence à bouton-poussoir	Tastenwahldringlichkeit	Emergencia de botón
44	Contatto per pulsante	Contact for push-button	Contact pour le bouton	Kontakt für Druckknopf	Contacto para el pulsador
45	Sensore di rotazione	Sensor of spin	Sonde de rotation	Sensor der Drehbeschleunigung	Sensor de la vuelta
46	Disco con magneti	Disc with magnet	Disque avec l'aimant	Scheibe mit Magneten	Disco con el imán
47	Interruttore	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
			73341150	T75/E – T97/E	

B



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
1	Treccia battuta porta	Door stop braid	Joint tressé butée porte	Dichtung Anschlag Tür	Trenza tope puerta
2	Treccia battuta portello vetro	Glass door stop braid	Joint tressé butée porte en verre	Dichtung Anschlag Türscheibe	Trenza tope puerta vidrio
3	Albero	Shaft	Arbre	Welle	Eje
4	Termocoppia	Thermocouple	Thermocouple	Thermoelement	Termopar
5	Porta	Door	Porte	Tür	Puerta
6	Ruota dentata	Toothed wheel	Roue dentée	Zahnrad	Rueda dentada
7	Albero motore nastro	Conveyor drive shaft	Arbre moteur ruban	Motorwelle Förderband	Eje motor cinta
8	Giunto maschio lato riduttore	Male coupling – gear motor side	Joint mâle côté réducteur	Verbindungszapfen getriebeseitig	Junta macho lado reductor
9	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte
10	Giunto femmina	Female coupling	Joint femelle	Verbindungseinschub	Junta hembra
11	Ruota liscia	Wheel	Roue	Wheel	Rueda
12	Rete nastro trasportatore	Conveyor mesh belt	Grillage ruban transporteur	Drahtmaschen Förderband	Red cinta transportadora
13	Ventola lato opposto motoriduttore	Fan on the opposite side gear motor	Ventilateur côté opposé motoréducteur	Lüfterrad gegenüber dem Getriebemotor liegendes	Ventilador lado opuesto motorreductor
14	Ventola lato motoriduttore	Fan on the side gear motor	Ventilateur côté motoréducteur	Lüfterrad an der Seite vom Getriebemotor liegendes	Ventilador lado motorreductor
15	Volantino	Handwheel	Petit volant	Handrad	Volante
16	Manopola	Dial	Bouton	Drehknopf	Mando
17	Vetro	Glass	Vitre	Glas	Vidrio
18	Supporto	Support	Support	Auflage	Soporte
19	Agganciatore	Hook-up device	Atteleur	Anhakvorrichtung	Enganche
20	Presa Gancio	Hook-up coupling	Fixation attelleur	Anhakpunkt	Toma gancho
21	Motoriduttore	Gear motor	Motoréducteur	Getriebemotor	Motorreductor
22	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
23	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
24	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
25	Scheda elettronica	Electronic card	Carte électronique	Elektronikkarte	Tarjeta electrónica
26	Tastiera	Keyboard	Clavier	Tastatur	Teclado
27	Scheda LCD grafico	Graphic LCD card	Carte LCD graphique	LCD-Graphikkarte	Tarjeta LCD gráfica
28	Resistenza	Heating element	Résistance	Widerstand	Resistencia
29	Resistenza	Heating element	Résistance	Widerstand	Resistencia
30	Contatto portalamпада per pulsante	Contact for push-button	Contact pour le bouton	Kontakt für Druckknopf	Contacto para el pulsador
31	Contatto per pulsante	Contact for push-button	Contact pour le bouton	Kontakt für Druckknopf	Contacto para el pulsador
32	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
33	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
34	Maglia giunzione nastro	Belt connector mesh	Mesh de jonction ruban	Mesh-Fugenband	Malla cinta para juntas
35	Spazzola motore nastro	Belt motor brush	Brosse moteur ruban	Motorbürste Förderband	Escobilla motor cinta
36	Giunto maschio lato nastro	Male coupling – belt side	Joint mâle côté ruban	Verbindungszapfen bandseitig	Junta macho lado cinta
37	Spina di sicurezza	Safety pin	Goupille de sécurité	Sicherheitsstift	Clavija de seguridad
38	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
39	Quadro comandi	Picture commandos	Commandos d'image	Abbildung Kommandos	Comandos del cuadro
40	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
41	Supporto testa a snodo	Support	Support	Auflage	Soporte
42	Motore nastro	Motor tape	Bande de moteur	Bewegungsklebeband	Cinta del motor
43	Pulsante emergenza	Push-button emergency	Urgence à bouton-poussoir	Tastenwahldringlichkeit	Emergencia de botón
44	Contatto per pulsante	Contact for push-button	Contact pour le bouton	Kontakt für Druckknopf	Contacto para el pulsador
45	Sensore di rotazione	Sensor of spin	Sonde de rotation	Sensor der Drehbeschleunigung	Sensor de la vuelta
46	Disco con magnete	Disc with magnet	Disque avec l'aimant	Scheibe mit Magneten	Disco con el imán
47	Pulsante	Push-button	Bouton-poussoir	Taste	Botón
48	Ventilatore	Fan	Ventilateur	Lüfterrad	Ventilador
49	Pressostato	Pressure Switch	Pressostat	Druckregler	Presóstat
50	Scheda elettronica USB	Electronic card USB	Carte électronique USB	Elektronikkarte USB	Tarjeta electrónica USB
51	Interruttore termico	Thermal switch	Interrupteur thermique	Thermoschalter	Interruptor térmico
			73302600	TT98/E	

C



73302840

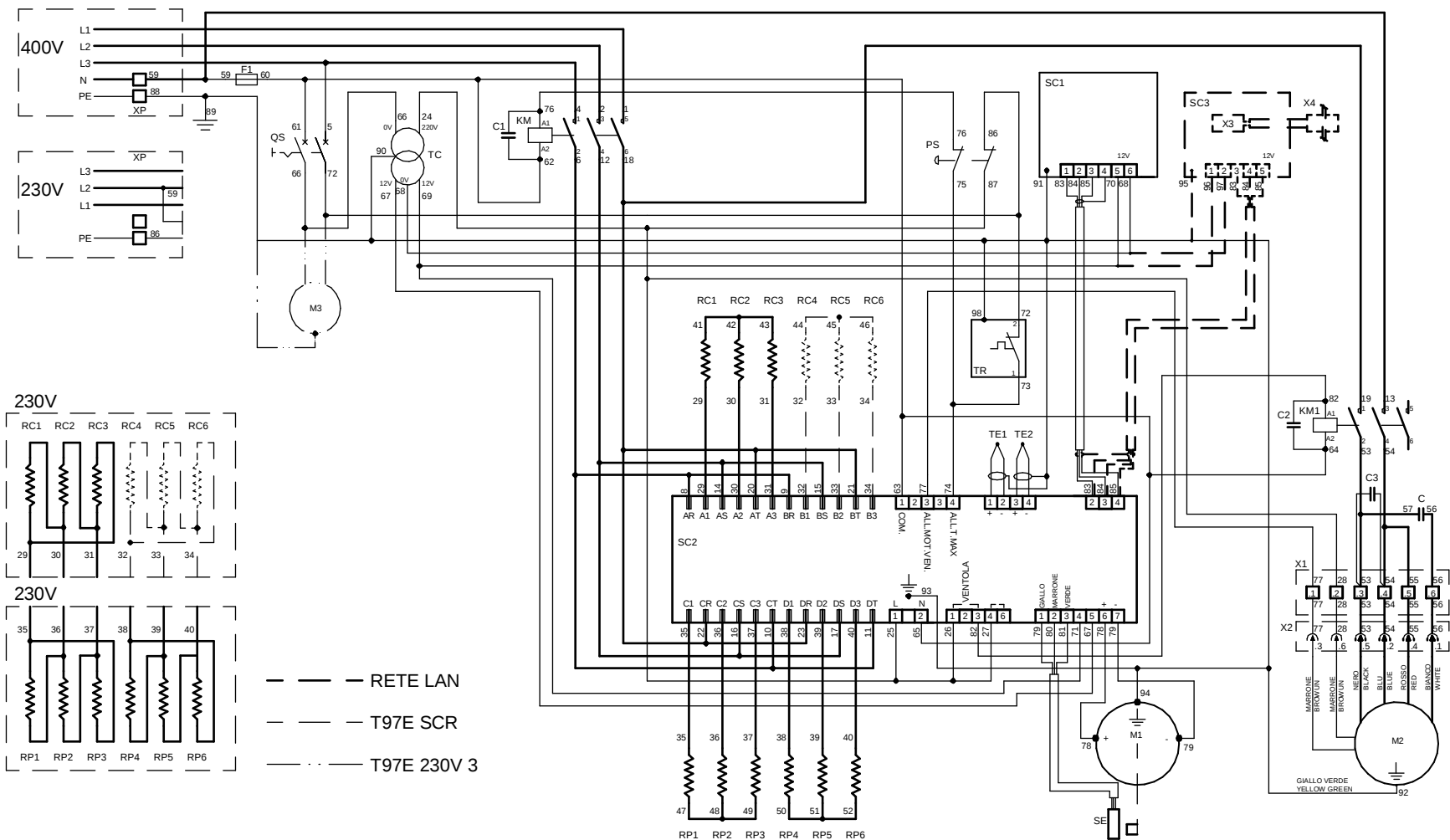
Revisione 00

Mod. T64/E

1/1

[illegible]

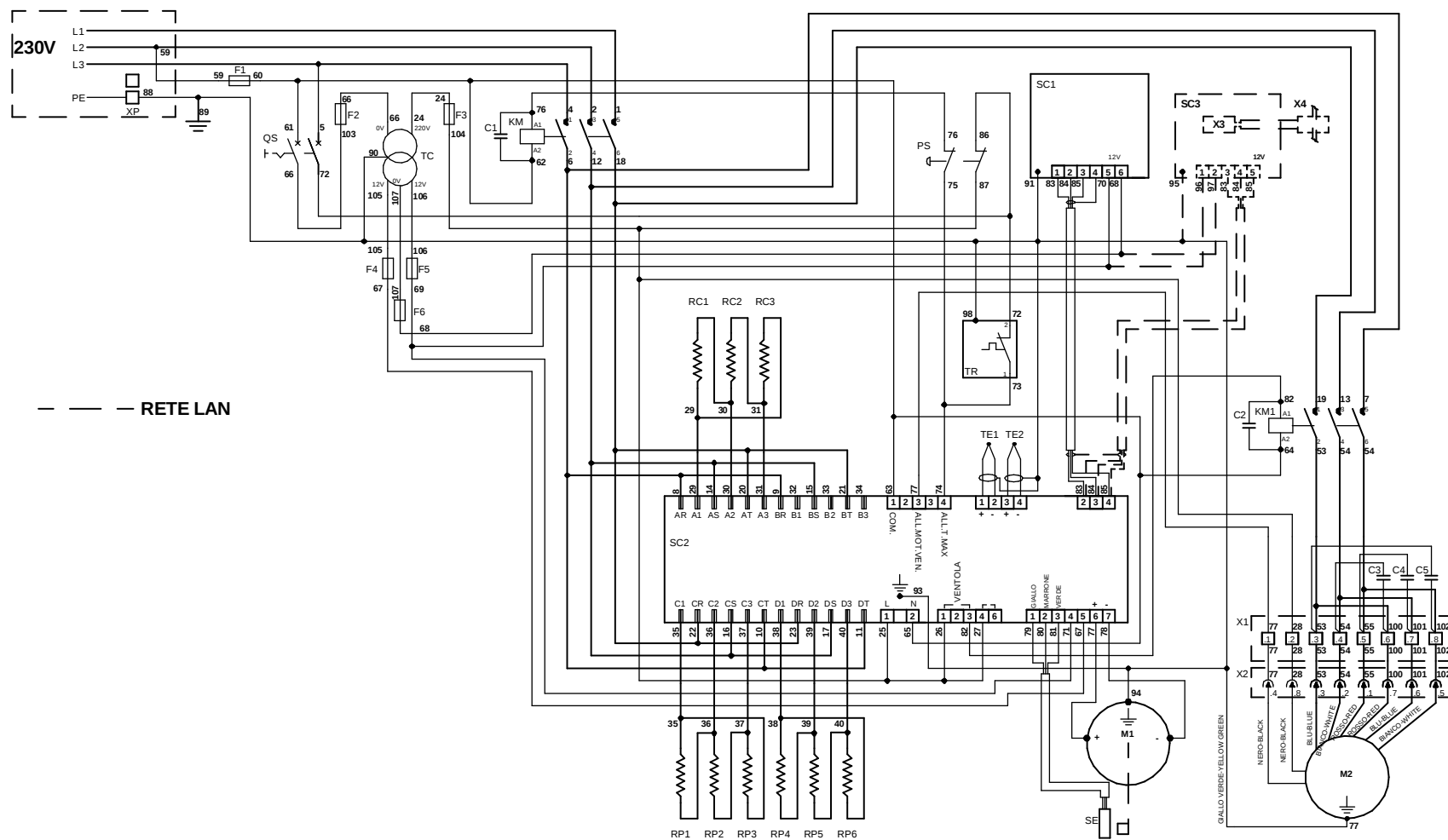
D



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
RC1-6	Resistenze gruppo superiore	Ceiling heating element	Résistance groupe supérieur	Widerstände obere Gruppe	Resistencia superior
RP1-6	Resistenze gruppo inferiore	Floor heating element	Résistance groupe inférieur	Widerstände untere Gruppe	Resistencia inferior
X1	Morsettiera	Terminal board	Boîte à bornes	Klemmenbrett	Regleta de conexiones
C1	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C2	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C3	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general
KM1	Contattore ventola	Fan contactor	Contacteur ventilateur	Kontaktgeber Lüfterrad	Contactor ventilador
M1	Motore nastro	Conveyor motor	Moteur ruban	Förderbandmotor	Motor de rotación del carro
M2	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
M3	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interruptor general
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD
SC2	Scheda elettronica potenza	Power card	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Energie	Tarjeta electrónica energía
TR1	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
TR2	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
SC3	Scheda elettronica rete LAN	LAN card	Carte électronique LAN	Elektronikkarte LAN	Tarjeta electrónica LAN
PS	Pulsante emergenza	Push-button emergency	Urgence à bouton-poussoir	Tastenwahldringlichkeit	Emergencia de botón
SE	Sensore controllo rotazione	Rotation control sensor	Capteur contrôle rotation	Sensor Drehkontrolle	Sensor de control de rotación
C	Condensatore	Condenser	Condensateur	Kondensator	Condensador
XP	Morsettiera entrata rete	Mains infeed terminal board	Bornier entrée tapis	Klemmleiste Netzeingang	Caja de bornes entrada red
X2	Connessione mobile ventola	Mobile connection fan	Connexion mobile ventilateur	Bewegliche Verbindung Lüfterrad	Conexión móvil ventilador
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
			74800070	T75/E - T97/E SCR V400 3N V230 3 50 Hz	

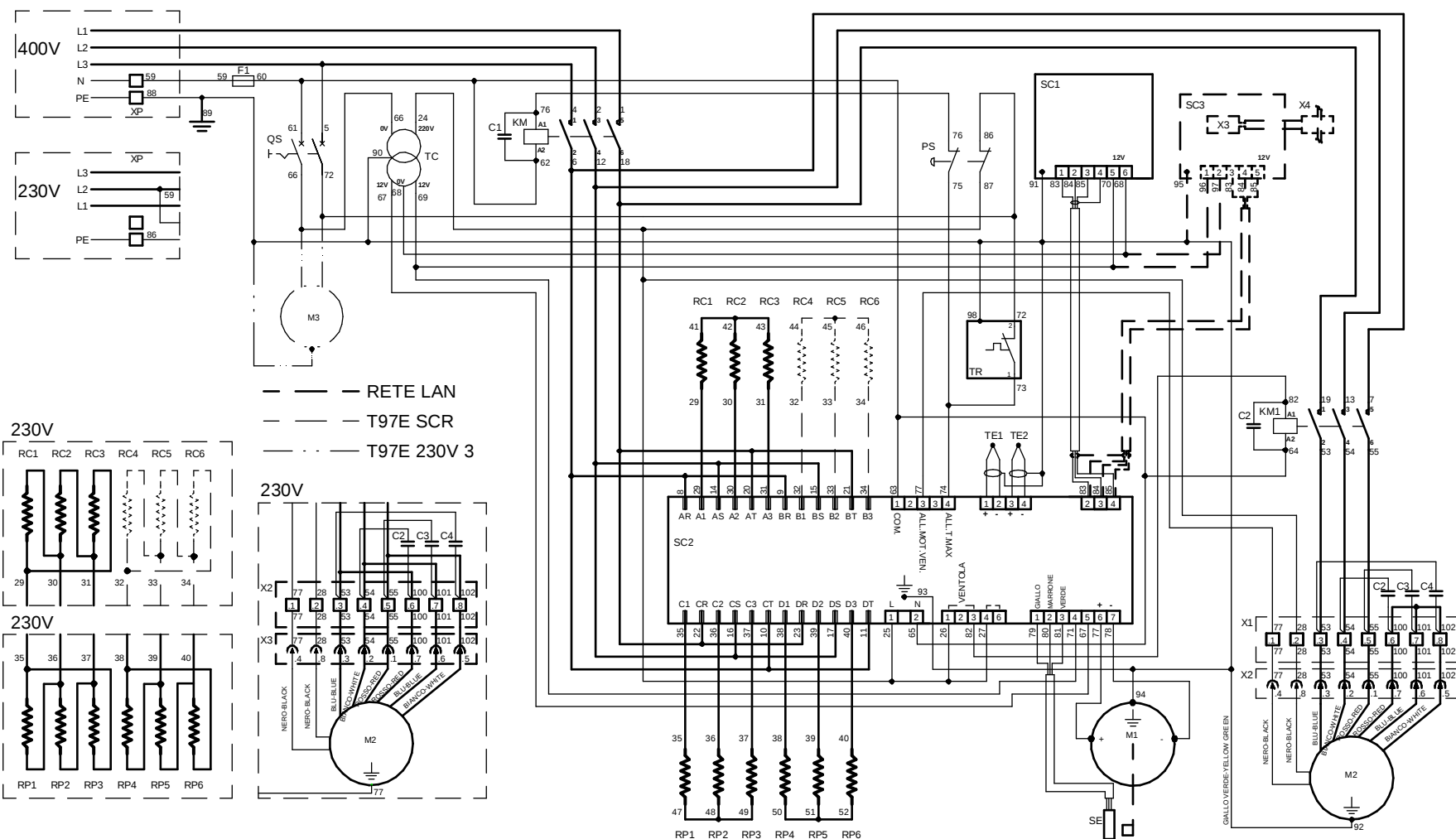
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
RC1-3	Resistenze gruppo superiore	Ceiling heating element	Résistance groupe supérieur	Widerstände obere Gruppe	Resistencia superior
RP1-6	Resistenze gruppo inferiore	Floor heating element	Résistance groupe inférieur	Widerstände untere Gruppe	Resistencia inferior
C1	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C2	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C3	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general
KM1	Contattore ventola	Fan contactor	Contacteur ventilateur	Kontaktgeber Lüfterrad	Contactor ventilador
M1	Motore nastro	Conveyor motor	Moteur ruban	Förderbandmotor	Motor de rotación del carro
M2	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interruptor general
TC	Trasformatore	Trasformer	Transformateur	Transformator	Transformador
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD
SC2	Scheda elettronica potenza	Power card	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Energie	Tarjeta electrónica energía
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
SC3	Scheda elettronica rete LAN	LAN card	Carte électronique LAN	Elektronikkarte LAN	Tarjeta electrónica LAN
PS	Pulsante emergenza	Push-button emergency	Urgence à bouton-poussoir	Tastenwahldringlichkeit	Emergencia de botón
SE	Sensore controllo rotazione	Rotation control sensor	Capteur contrôle rotation	Sensor Drehkontrolle	Sensor de control de rotación
C	Condensatore	Condenser	Condensateur	Kondensator	Condensador
XP	Morsettiera entrata rete	Mains infeed terminal board	Bornier entrée tapis	Klemmleiste Netzeingang	Caja de bornes entrada red
X1	Connessione mobile ventola	Mobile connection fan	Connexion mobile ventilateur	Bewegliche Verbindung Lüfterrad	Conexión móvil ventilador
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
			74800360	T75/E SCR V230 1 50 Hz	

F



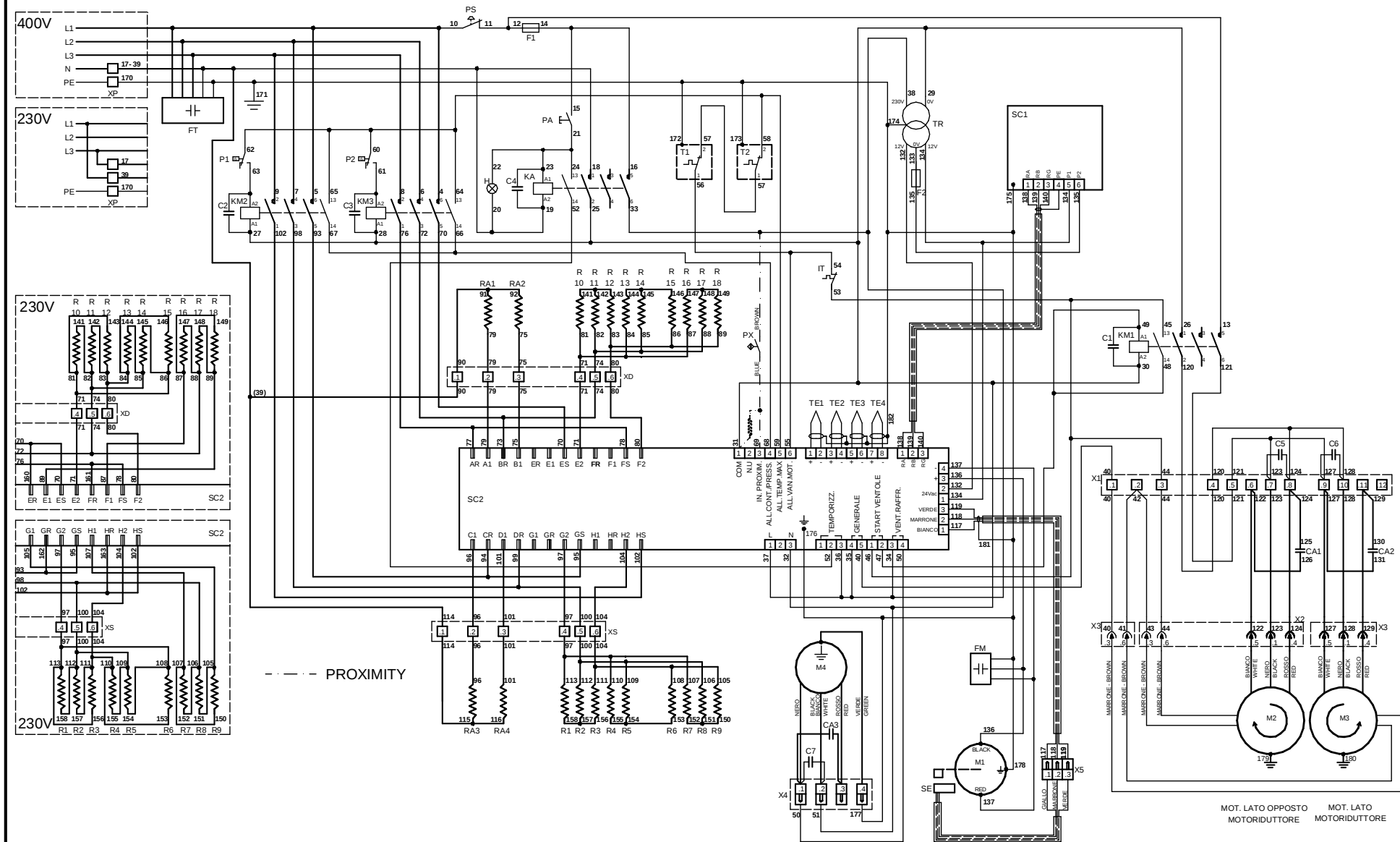
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
RC1-6	Resistenze gruppo superiore	Ceiling heating element	Résistance groupe supérieur	Widerstände obere Gruppe	Resistencia superior
RP1-6	Resistenze gruppo inferiore	Floor heating element	Résistance groupe inférieur	Widerstände untere Gruppe	Resistencia inferior
C1	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C2	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C3	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C4	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C5	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general
KM1	Contattore ventola	Fan contactor	Contacteur ventilateur	Kontaktgeber Lüfterrad	Contactor ventilador
M1	Motore nastro	Conveyor motor	Moteur ruban	Förderbandmotor	Motor de rotación del carro
M2	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interruptor general
TC	Trasformatore	Trasformer	Transformateur	Transformator	Transformador
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD
SC2	Scheda elettronica potenza	Power card	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Energie	Tarjeta electrónica energía
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
SC3	Scheda elettronica rete LAN	LAN card	Carte électronique LAN	Elektronikkarte LAN	Tarjeta electrónica LAN
PS	Pulsante emergenza	Push-button emergency	Urgence à bouton-poussoir	Tastenwahldringlichkeit	Emergencia de botón
SE	Sensore controllo rotazione	Rotation control sensor	Capteur contrôle rotation	Sensor Drehkontrolle	Sensor de control de rotación
XP	Morsetteria entrata rete	Mains infeed terminal board	Bornier entrée tapis	Klemmleiste Netzeingang	Caja de bornes entrada red
X1	Connessione mobile ventola	Mobile connection fan	Connexion mobile ventilateur	Bewegliche Verbindung Lüfterrad	Conexión móvil ventilador
X2	Connessione mobile ventola	Mobile connection fan	Connexion mobile ventilateur	Bewegliche Verbindung Lüfterrad	Conexión móvil ventilador
F1-6	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
			74800350	T75/E SCR V230 3 60 Hz	

G



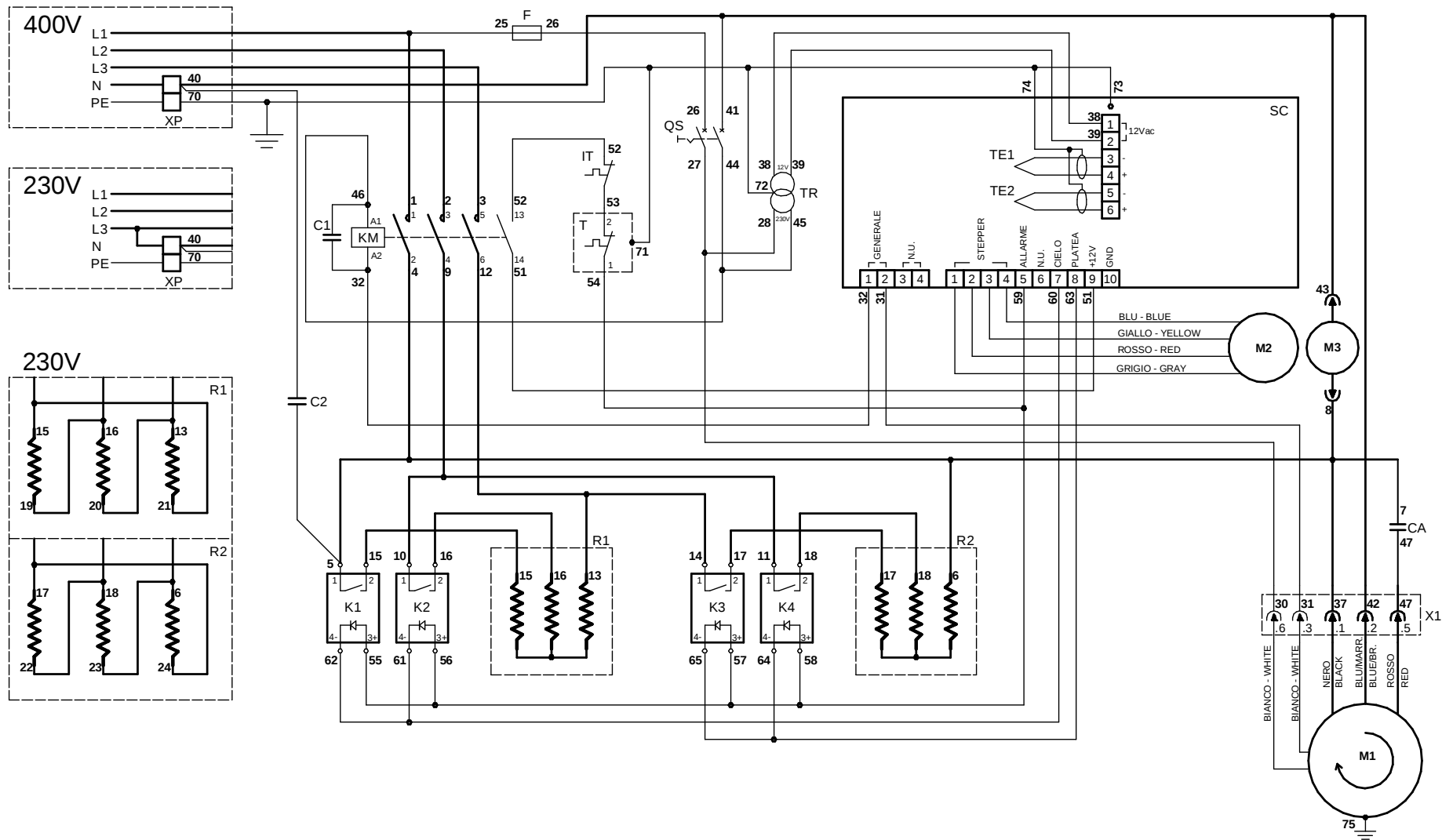
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
RC1-6	Resistenze gruppo superiore	Ceiling heating element	Résistance groupe supérieur	Widerstände obere Gruppe	Resistencia superior
RP1-6	Resistenze gruppo inferiore	Floor heating element	Résistance groupe inférieur	Widerstände untere Gruppe	Resistencia inferior
C1	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C2	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C3	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
C4	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general
KM1	Contattore ventola	Fan contactor	Contacteur ventilateur	Kontaktgeber Lüfterrad	Contactor ventilador
M1	Motore nastro	Conveyor motor	Moteur ruban	Förderbandmotor	Motor de rotación del carro
M2	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
M3	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interruptor general
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD
SC2	Scheda elettronica potenza	Power card	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Energie	Tarjeta electrónica energía
SC3	Scheda elettronica rete LAN	LAN card	Carte électronique LAN	Elektronikkarte LAN	Tarjeta electrónica LAN
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
PS	Pulsante emergenza	Push-button emergency	Urgence à bouton-poussoir	Tastenwahldringlichkeit	Emergencia de botón
SE	Sensore controllo rotazione	Rotation control sensor	Capteur contrôle rotation	Sensor Drehkontrolle	Sensor de control de rotación
XP	Morsettiera entrata rete	Mains infeed terminal board	Bornier entrée tapis	Klemmleiste Netzeingang	Caja de bornes entrada red
X1	Connessione mobile ventola	Mobile connection fan	Connexion mobile ventilateur	Bewegliche Verbindung Lüfterrad	Conexión móvil ventilador
X2	Connessione mobile ventola	Mobile connection fan	Connexion mobile ventilateur	Bewegliche Verbindung Lüfterrad	Conexión móvil ventilador
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
			74800330	T97/E SCR V400 3N V230 3 60 Hz	

H



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
CA1-2	Condensatore motore ventole	Condenser fan motor	Moteur de ventilateur de condenseur	Kondensator Ventilator motor	Motor de ventilador del condensador
CA3	Condensatore ventola raffreddamento	Condenser cooling fan	Ventilateur de condenseur	Kondensator-Lüfter	Ventilador de refrigeración del condensador
C1-7	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
F2	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
FT	Filtro EMI	Filter EMI	Filtre EMI	Filter EMI	Filtro EMI
FM	Filtro motore nastro	Filter conveyor motor	Filtre moteur courroie	Motor Bandfilter	Filtro de motor correa
H	Spia luminosa	Indicator light	Led lumineuse	Kontrolllampe	Testigo luminoso
IT	Interruttore termico	Thermal switch	Interrupteur thermique	Thermoschalter	Interruptor térmico
KA	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general
KM1	Contattore ventola	Fan contactor	Contacteur ventilateur	Kontaktgeber Lüfterrad	Contactor ventilador
KM2	Contattore resistenze	Heating element contactor	Contacteur résistance	Widerstände Kontaktgeber	Contactor resistencias
KM3	Contattore resistenze	Heating element contactor	Contacteur résistance	Widerstände Kontaktgeber	Contactor resistencias
M1	Motore nastro	Conveyor motor	Moteur ruban	Förderbandmotor	Motor de rotación del carro
M2	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
M3	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
M4	Ventola raffreddamento	Cooling fan	Ventilateur de refroidissement	Fan/Lüfter	Ventilador de refrigeración
P1	Pressostato sinistro	Left Pressure Switch	Pressostat sinistre	Linken Druckregler	Presóstato izquierdo
P2	Pressostato destro	Right Pressure Switch	Pressostat de droite	Richtige Druckregler	Presóstato derecho
PA	Pulsante avvio	Start button	Bouton démarrer	Betriebs-Taste	Botón de inicio
PS	Pulsante emergenza	Push-button emergency	Urgence à bouton-poussoir	Tastenwahldringlichkeit	Emergencia de botón
PX	Proximity	Proximity	Proximity	Proximity	Proximity
RA1	Resistenza ADJUST destra superiore	ADJUST heating element top right	Résistance ADJUST en haut à droite	Widerstand ADJUST oben richtige	Resistencia ADJUST arribaderecho
RA2	Resistenza ADJUST destra inferiore	ADJUST heating element bottom right	Résistance ADJUST en bas à droite	Widerstand ADJUST unten richtige	Resistencia ADJUST inferior derecho
RA3	Resistenza ADJUST sinistra superiore	ADJUST heating element top left	Résistance ADJUST en haut à gauche	Widerstand ADJUST oben linken	Resistencia ADJUST arriba izquierda
RA4	Resistenza ADJUST sinistra inferiore	ADJUST heating element bottom left	Résistance ADJUST en bas à gauche	Widerstand ADJUST unten linken	Resistencia ADJUST inferior izquierda
R1-5	Resistenza MAIN sinistra superiore	MAIN heating element top left	Résistance MAIN en haut à gauche	Widerstand MAIN oben linken	Resistencia MAIN arriba izquierda
R6-9	Resistenza MAIN sinistra inferiore	MAIN heating element bottom left	Résistance MAIN en bas à gauche	Widerstand MAIN unten linken	Resistencia MAIN inferior izquierda
R10-14	Resistenza MAIN destra superiore	MAIN heating element top right	Résistance MAIN en haut à droite	Widerstand MAIN oben richtige	Resistencia MAIN arriba derecho
R15-18	Resistenza MAIN destra inferiore	MAIN heating element bottom right	Résistance MAIN en bas à droite	Widerstand MAIN unten richtige	Resistencia MAIN inferior derecho
SE	Sensore controllo rotazione	Rotation control sensor	Capteur contrôle rotation	Sensor Drehkontrolle	Sensor de control de rotación
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD
SC2	Scheda elettronica potenza	Power card	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Energie	Tarjeta electrónica energía
T1	Termostato di sicurezza sinistro	Safety thermostat left	Thermostat de sécurité gauche	Sicherheitsthermostat linken	Termostato de seguridad izquierdo
T2	Termostato di sicurezza destro	Safety thermostat right	Thermostat de sécurité droite	Sicherheitsthermostat richtige	Termostato de seguridad derecho
TR	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE2	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE3	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
TE4	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
XP	Morsettieria entrata rete	Mains infeed terminal board	Bornier entrée tapis	Klemmleiste Netzeingang	Caja de bornes entrada red
X1	Morsettieria	Terminal board	Boîte à bornes	Klemmenbrett	Regleta de conexiones
X2	Connessione mobile ventola sinistra	Mobile connection left fan	Connexion mobile ventilateur gauche	Bewegliche Verbindung Lüfterrad Links	Conexión móvil ventilador izquierda
X3	Connessione mobile ventola destra	Mobile connection right fan	Connexion mobile ventilateur droit	Bewegliche Verbindung Lüfterrad rechts	Conexión móvil ventilador derecho
X4	Connessione mobile ventola raffreddamento	Mobile connection cooling fan	Connexion mobile ventilateur	Bewegliche Verbindung Lüfterrad	Conexión móvil ventilador
X5	Connessione mobile sensore nastro	Mobile connection rotation control sensor	Connexion mobile capteur contrôle rotation	Bewegliche Verbindung Sensor Drehkontrolle	Conexión móvil sensor de control de rotación
XD	Morsettieria resistenze destra	Heating element right terminal board	Boîte à bornes résistance à droite	Klemmenbrett Widerstand rechts	Regleta de conexiones resistencias derecho
XS	Morsettieria resistenze sinistra	Heating element left terminal board	Boîte à bornes résistance à gauche	Klemmenbrett Widerstand links	Regleta de conexiones resistencias izquierda
			74800710	TT98E - V400 3N V230 3 50/60 Hz	

I



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
CA	Condensatore motore ventole	Condenser fan motor	Moteur de ventilateur de condenseur	Kondensator Ventilator motor	Motor de ventilador del condensador
C1-2	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
F	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
IT	Interruttore termico	Thermal switch	Interrupteur thermique	Thermoschalter	Interruptor térmico
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general
K1-2	Relè stato solido cielo	Ceiling solid state relais	Relais statique ciel	Solid-State-Relais oben	Relé de estado sólido de la parte superior
K3-4	Relè stato solido platea	Floor solid state relais	Relais statique sole	Solid-State-Relais unten	Relé de estado sólido de la parte inferior
M1	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
M2	Motore nastro	Conveyor motor	Moteur ruban	Förderbandmotor	Motor de rotación del carro
M3	Ventola raffreddamento	Cooling fan	Ventilateur de refroidissement	Fan/Lüfter	Ventilador de refrigeración
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interruptor general
R1	Resistenze gruppo superiore	Ceiling heating element	Résistance groupe supérieur	Widerstände obere Gruppe	Resistencia superior
R2	Resistenze gruppo inferiore	Floor heating element	Résistance groupe inférieur	Widerstände untere Gruppe	Resistencia inferior
SC	Scheda elettronica	electronic board	Electronic card	Elektronische Karte	tarjeta electrónica
T	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
TR	Trasformatore	Trasformer	Transformateur	Transformator	Transformador
XP	Morsettiera entrata rete	Bornier infeed terminal board	Bornier entrée tapis	Klemmleiste Netzeingang	Caja de bornes entrada red
X1	Morsettiera	Terminal board	Boîte à bornes	Klemmenbrett	Regleta de conexiones
			74800800	T64E - V400 3N V230 3	

Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
CA	Condensatore motore ventole	Condenser fan motor	Moteur de ventilateur de condenseur	Kondensator Ventilator motor	Motor de ventilador del condensador
C1-2	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
F	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
IT	Interruttore termico	Thermal switch	Interrupteur thermique	Thermoschalter	Interrupitor térmico
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactora general
K1-2	Relè stato solido cielo	Ceiling solid state relais	Relais statique ciel	Solid-State-Relais oben	Relé de estado sólido de la parte superior
K3-4	Relè stato solido platea	Floor solid state relais	Relais statique sole	Solid-State-Relais unten	Relé de estado sólido de la parte inferior
M1	Motore ventola	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüfterradmotor	Motor del ventilador
M2	Motore nastro	Conveyor motor	Moteur ruban	Förderbandmotor	Motor de rotación del carro
M3	Ventola raffreddamento	Cooling fan	Ventilateur de refroidissement	Fan/Lüfter	Ventilador de refrigeración
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interrupitor general
R1	Resistenze gruppo superiore	Ceiling heating element	Résistance groupe supérieur	Widerstände obere Gruppe	Resistencia superior
R2	Resistenze gruppo inferiore	Floor heating element	Résistance groupe inférieur	Widerstände untere Gruppe	Resistencia inferior
SC	Scheda elettronica	electronic board	Electronic card	Elektronische Karte	tarjeta electrónica
T	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar
TR	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
XP	Morsettiera entrata rete	Mains infeed terminal board	Bornier entrée tapis	Klemmleiste Netzeingang	Caja de bornes entrada red
X1	Morsettiera	Terminal board	Boîte à bornes	Klemmenbrett	Regleta de conexiones
			74800830	T64E – V230 1N	